

قصة الحضارة

ول وايريل ديورانت

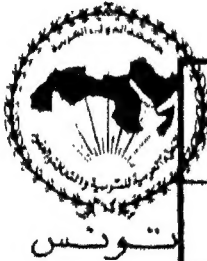
الإصلاح الديني

مراجعة
عائـب أـدم

ترجمة
فؤاد أندراوس

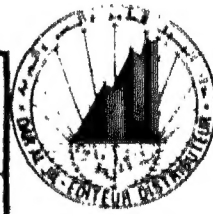
الجزء السادس من المجلد السادس

٢٧



تونس

الهيئة العامة للكتاب والمكتبات	كندريك
رقم الترخيص
رقم التسجيل	١٤ / ١٩٥٨ ٢٢



بيروت

حقوق الطبع محفوظة

دار الحديث : ص.ب. ٨٧٣٧ - ت: ٢٦٦١٥٨ - ٢٦٠٤٦٥ - فاكس: ٢٢٤٣٠
العنوان البرقي: دار الحديث - بيروت - لبنان

فهرس

الجزء السادس من المجلد السادس

صفحة

- الفصل الخامس والثلاثون - الأدب في عصر رابليه ١٥١٧ - ٦٤ ... ١
- ١ - في صناعة الكتب ... ١
- ٢ - المدارس ... ٥
- ٣ - العلماء ١٣
- ٤ - النهضة الفرنسية (الميلاد الجديد) ... ١٣
- ٥ - رابليه ٢٠
- (أ) رابليه الإنسان ... ٢٠
- (ب) جارجانتوا^٩ ... ٢٦
- (ج) بنتا جرويل ... ٣١
- (د) مضحك الملك ٣٥
- ٦ - رونسار وجماعة البلياد (النجوم السبعة) ... ٤١
- ٧ - ويات وصرى ... ٤٧
- ٨ - هانز زاكس ... ٤٩
- ٩ - ربة الشعر الأيبيرية ... ٥٣
- الفصل السادس والثلاثون - الفن في عصر هولبين ١٥١٧ . ٦٤ ... ٦٢
- ١ - الفن ، والإصلاح البروتستنتى ، والنهضة ٦٢
- ٢ - الفنون الملحقه ... ٧٧

٨١	٣ - بيتر بروجل ١٥٢٠ - ٦٩
٨٩	٤ - كراناخ والألمان
٩٥	٥ - الطراز التودورى ١٥١٧ - ٥٨
٩٨	٦ - هولبين الابن ١٤٩٧ - ١٥٤٣
١٠٧	٧ - الفن فى أسبانيا والبرتغال ١٥١٥ - ٥٥
١١٤	الفصل السابع والثلاثون - العلم فى عصر كوبرنيق ١٥١٧ - ٦٥
١١٤	١ - الإيمان بالمستور (السحر والتنجيم وما إليهما)
١٢٥	٢ - الثورة الكوبرنيقية
١٣٩	٣ - ماجلان وكشف الأرض
١٤٧	٤ - بعث علم الأحياء
١٥١	٥ - فيساليوس
١٥٧	٦ - نهضة الجراحة
١٦١	٧ - باراسيلسوس والأطباء
١٧١	٨ - الشكاكون
١٧٥	٩ - راموس والفلاسفة

الكتاب الخامس

معارضة الإصلاح البروتستنتى

١٥١٧ - ٦٥

١٨٥	الفصل الثامن والثلاثون - الكنيسة والإصلاح ١٥١٧ - ٦٥
١٨٥	١ - المصلحون البروتستنت الإيطاليون
١٩٢	٢ - المصلحون الكاثوليك الإيطاليون
١٩٩	٣ - القديسة تريزا والإصلاح الدينى

(٥)

صفحة

٢٠٩ ٤ - إجناتيوس لويولا

٢١٩ ٥ - اليسوعيون

٢٢٧ ٦٥ - ١٥١٧ والمجمع البابوات والفصل التاسع والثلاثون

٢٢٧ ١ - البابوات يكرهون على الدفاع

٢٣٨ ٢ - الرقابة ومحكمة التفتيش

٢٤٣ ٣ - مجمع ترنت

كلمة ختامية :

٢٥٤ النهضة ، والإصلاح البروتستانتي ، والتنوير

الفصل الخامس من المجلد الثاني

الأدب في عصر رابليه

١٥١٧ - ٦٤

١ - في صناعة الكتب

اتخذ حافز الإعلان عن النفس صورة جديدة بعد جوتنبرج . هي رغبة الكتاب الملمحة في طبع مؤلفاتهم . على أن هذا الحافز كان غالى الثمن ، لأن حق التأليف الوحيد المعروف آنئذ كان « الامتياز الخاص » الذي تمنحه السلطات المدنية أو الكنسية لطبع كتاب بعينه ، وهو منحة استثنائية ، بدونها كان في استطاعة الناشرين المتنافسين ، حتى في البلد الواحد ، أن يسطوا على أي أثر حين يشاءون ، وكان الناشر عادة - إذا راج الكتاب الذي ينشره - ينقد المؤلف أتعاباً ، ولكن المطبوعات الوحيدة تقريباً التي غلت من الربح ما يكفي لحصول المؤلف على تعابه هي الروايات الشعبية ، وقصص السحر أو المعجزات ، والنشرات الجدلالية التي كان شرط رواجها أن تحشى بالمطاعن . أما الكتب العلمية والثقافية فكانت محظوظة إن غطت نفقاتها . وكان الناشرون يشجعون المؤلفين على إهداء هذه الآثار إلى كبار رجال الدولة أو الكنيسة أو إلى أثرياء الأعيان والأشراف بأمل الحصول على منحة لقاء هذه الزاقي .

واجتمعت الطباعة والنشر عادة في بيت واحد . وكان الرجل أو الأسرة المشتغلان بهما عنصراً حيويّاً في مدينتهما وجيلهما . أما الشهرة عن طريق الطباعة وحدها فقط فكانت نادرة ، وقد أفلح كلود جرامون الباريسي

في إحرازها بنبذه حرف الطباعة « القوطى » الذى اتخذه الطباعون الألمان نقلا عن حروف المخطوطات ، وبتصميمه حرف طباعة « رومانياً » (حوالى ١٥٤٠) مبنيا على خط الكتابة الكارولنجى الصغير المنتشر فى القرن التاسع كما طوره الإنسانىون الإيطاليون والمطبعة الألدية : واختار الطباعون الفرنسيون والإنجليز هذا الحرف الرومانى ، أما الألمان فقد تمسكوا بالحرف القوطى حتى القرن التاسع عشر . وما زالت أنماط من حروف الطبع تحمل اسم جرامون .

وترعمت ألمانيا العالم فى ميدان النشر . فقامت بيوت نشر نشيطة فى بازل وستراسبورج وأوجزبورج ونورمبرج وفنتنبرج وكولونيا وليبنج وفرانكفورت ومجدبورج : وكان الناشرون وتجار الكتب ياتقون مرتين كل عام فى سوق فرانكفورت ، فيشترون الكتب ويبيعونها ويتبادلون الأفكار . وأصدر طباع فرانكفورت أول جريدة (١٥٤٨) . وكانت ورقة توزع فى السوق وتروى آخر الأحداث . وأصبحت أنتورب مركزاً للنشر حين عمد كرسطوفر بلاتن إلى دكان التجليد الذى يملكه فحواله إلى مطبعة (١٥٥٥) ، وبعد عامين أرسل ١٢٠٠ مجلد إلى سوق فرانكفورت . أما فى فرنسا فكانت ليون مركزاً لصناعة الكتاب ، وأتاحت لها مائتان من مؤسسات الطباعة أن تتحدى باريس بوصفها العاصمة الفكرية للبلاد .

وكان إيتين دوليه الطباع والأديب الإنسانى شعلة ليون المتأججة بالثورة . ولد فى أورليان . وتلقى علومه فى باريس . ثم أولع بشيشرون . « إننى لا أستحسن سوى المسيح وتلقى » . ولما سمع بأن الكفر يحظى بحرية غير عادية فى بادوا سارع إليها ، وهناك تبادل الشعر الساخر البذى مع الشكاكين من المتأثرين بفلسفة ابن رشد : وفى تولوز أصبح الروح المحركة لحماة حرية التفكير تهزأ بالبابويين واللوثرين على حسد سواء . فلما نبى

قصد ليون وفيها اكتسب سمعة بكتابة الأشعار والمقالات ، ولكنه قتل طباعاً أثناء احتدام الجدل بينهما ، ففر إلى باريس حيث حصلت له مارجرية النافارية على عفو من الملك . وهناك صادق مارو ورايه ، ثم تشاجر معهما . ولما عاد إلى ايون أنشأ مطبعة وتخصص في نشر الكتب المهرطقة ، واستدعته محكمة التفتيش ، وحاكمته وسجنه ، فهرب من السجن ، ولكن قبض عليه أثناء زيارته ابنه خفية ، وفي ٣ أغسطس ١٥٤٦ أحرق حياً .

أما أبرز الاثريين الفرنسيين فكانوا آل إتيين ، وهم أسرة ثابرت على الطباعة مثابرة آل فوجير على التمويل . بدأ هنري إتيين مطبعته في باريس حوالي ١٥٠٠ . وواصل العمل من بعده أبنائه فرانسوا وروبر وشارل ، وإلى هؤلاء الأربعة تدين فرنسا بأفخر طباعتها اللاتينية واللاتينية . وصنف روبر قاموساً لغة اللاتينية (١٥٣٢) أصبح سنداً أساسياً لجميع القواميس اللاتينية الفرنسية التالية له . وغدت اللاتينية لغة ثانية لآل إتيين يتكلمونها بانتظام داخل الأسرة . وامتدح فرانسوا الأول عملهم وأيد مارجرية في الدفاع عنهم ضد السوربون ، وحضر في إحدى المناسبات اجتماعاً انيف من الأدباء اتفقوا في حانوت روبر . وفي رواية مشهورة أن الملك ظل ينظر في صبر ديثاً بفرغ روبر من تصحيح تجربة طباعة عاجلة . وقدم فرانسوا المال الذي أتاح لروبر تكاليف جرامون بتصميم وصب طقم طباعة جديدة للحروف اليونانية فيه من الجمال ما جعله نموذجاً لمعظم الطباعة اللاحقة التالية . واستنكرت السوربون تلميح الملك بالثقافة الهيلينية ، وقال أحد أساتذتها يوحنا « البرلمان » (١٥٣٩) « ان نشر معرفة اليونانية والعبرية سيجعل على تدمير الدين كله » . أما العبرية فكان رأى أحد الرهبان فيها « أنه من المعاد جيداً أن كل من تعلموا العبرية أصبحوا من فورهم يهوداً » (١) ولما لاحقت السوربون روبر وأرهقته طوال ثلاثين عاماً نقل مطبعته إلى

جنييف (١٥٥٢) وهناك أماط اللثام سنة وفاته (١٥٥٩) عن ميوله البروتستنتية بنشره طبعة من «مبادئ كالفن» . واحتفظ ابنه هنرى ليتين، الثانى بسمعة الأسرة إذ أصدر فى باريس طبعات جميلة من الآداب القديمة ، وصنف معجماً للغة اليونانية (١٥٧٢) فى خمسة مجلدات لا تزال إلى يومنا أكل المعاجم اليونانية قاطبة . غير أنه أثار حقد السوربون عليه بنشره كتاباً سماه «دفاع عن هيرودوت» (١٥٦٦) أشار فيه إلى انظلائه من المعجزات المسيحية والعجائب الغريبة التى رواها المؤرخ اليونانى ولحاً هو الآخر إلى جنييف ، ولكنه وجد نظام الحكم الكالفنى لا يقل تعصباً عن السوربون .

وكثير من مطبوعات هذا العصر نماذج تختلئ فى الطبع والحفر والتجليد ، فقد حل محل الأغلفة نصف المعدنية ، الثقيلة ، الشائعة فى القرن الخامس عشر ، أغلفة أخف وزناً وأرخص ثمناً مصنوعة من الجلد أو الورق المتين أو الرق . ومن أمثلة هذا التقدم أن جان جروليه دسير فيير . وزير مالية فرنسا فى ١٥٣٤ ، كلف الجبلدين بتجليد كتبه البالغ عددها ٣,٠٠٠ مجلد الماعز المشرقى تجليداً بلغ من الأناقة حداً يضعها فى صنف أبجل الكتب إطلاقاً . وغدت المكتبات الخاصة الآن لا حصر لها ، وفتحت المكتبات العامة فى كثير من المدن - مثل كركاو (١٥١٧) - وهامبورج (١٥٢٩) . ونورمبرج (١٥٣٨) ، وفى عهد فرانسوا الأول نقلت المكتبة الملكية القديمة التى جمعها شارل الثامن من اللوفر إلى فونتينبلو . وأثرتها مجموعات جديدة من الكتب وأغلفة فاخرة . وأصبحت هذه «المكتبة الملكية» بعد الثورة الفرنسية «المكتبة الأهلية» . وقد دمر كثير من المكتبات الدبورية فى حركة الإصلاح البروتستنتى ، ولكن الكثير منها انتقل إلى أيدي الأفراد ووجد كل ثمين فيها طريقه إلى دور الكتب العامة . لقد ضاع فى التاريخ الكثير . ولكن احتفظ بالكثير جداً مما له قيمة . وليس فى استطاعة فرد ولو أوتى مائة عمر أن يستوعبه .

٢ - المدارس

كان من الطبيعي أن تعتمد الثورة الفرنسية حيناً إلى تمزيق نظام غربي أوروبا التعليمي لأنه جلته كان خدمة تابعة للكنيسة ، ولم يكن في الإمكان تحدى نفوذ رجال الدين التقليديين بنجاح ما لم تحطم هيمنتهم على التعليم . وقد أنخى لوثر باللوم على مدارس ذلك العهد الثانوية التي تركز على تعليم اللغات القديمة ، وقال إنها تعلم الطالب « من اللاتينية الرديئة ما يكفي لإعدادة قسيساً وتمكينه من تلاوة القديس . . . ومع ذلك يظل طوال حياته جهولاً مسكيناً لا يصلح لشيء » (٢) . أما الجامعات فبدت له مغارات للقتلة ، وهياكل للإله ملخ ، وجماع للفساد « لم يظهر على الأرض . . . ولن يظهر . . . ما هو شر منها . » وخلص من هذا إلى أنها « لا تصلح لإلهمها وتسويتها بالتراب » (٣) . واتفق ملانكتون مع لوثر في الرأي ، لأن الجامعات تحول طلابها إلى الوثنية (٤) . وتقبل الآباء الذين يضمنون بنفقات تعليم أبنائهم ، رأى كارلشتات ، و« أنبياء » زفيكالو ، والقائلين بتجديد المعمودية ، في غير تردد - وهو أن التعليم زخرف لا غناء فيه ، وخطر على الأخلاق ، ومعوق للخلاص . وكانت حجة بعض الآباء أنه ما دام التعليم الثانوي موجهاً إلى حد كبير لإعداد الطلاب ليكونوا قساوسة ، وما دامت هذه المهنة قد بارت سوقها ، إذن فليس من المنطق أن يبعثوا بأبنائهم إلى الجامعات .

كان دعاة الإصلاح البروتستانتي يتوقعون أن يفرد جانب من دخل الأملاك الكنسية التي استولت عليها الدولة لإنشاء مدارس جديدة تحل محل تلك الآخذة في الزوال عقب إغلاق الأديار . ولكن « الأمراء والأشراف » على حد قول لوثر « شغلوا بشئون عالية وهامة - شئون كهف الخمور والمطبخ والخنزير ... فلم يعد لديهم متسع من الوقت » لم يد المعونة إلى التعليم . وكتب يقول في ١٥٢٤ « إن المدارس في الولايات الألمانية ترك الآن في كل مكان لتصبح خراباً يباباً » (٥) . وما وافى عام ١٥٣٠

حتى كان هو وملائكتون يرثيان ما أصاب الجامعات الألمانية من تدهور
وانحلال (٦) . ففي إرفورت هبط عدد الملتحقين بالجامعة من ٣١١
في عام ١٥٢٠ إلى ١٢٠ في عام ١٥٢١ ، وإلى ٣٤ في عام ١٥٢٤ ،
وفي روستوك هبط العدد من ٣٠٠ في عام ١٥١٧ إلى ١٥ في عام ١٥٢٥ ،
وفي هيدلبرج كان في ذلك العام من الأساتذة عدد أكثر ممن كان فيها من
الطلاب . وفي ١٥٢٦ لم يلتحق بجامعة بال سوى خمسة طلاب (٧) .

وجاهد لوثر وملائكتون لإصلاح ما فسد : فناشد لوثر في « رسالته إلى
العمد » (١٥٢٤) السلطات الزمنية أن تنشئ المدارس . وفي عام ١٥٣٠
تخطى زمانه بكثير فاقترح أن يقرر التعاليم الأولى إجبارياً وأن يوفر للأطباء
على حساب الدولة (٨) . أما الجامعات التي أعيد تأسيسها تدريجياً تحت الرعاية
البروتستنتية فقد أوصى ببرنامج دراسة لها يتركز حول الكتاب المقدس .
ولكنه يحوى أيضاً تعليم اللاتينية واليونانية والعبرية والألمانية والقانون والطب
والتاريخ و« الشعراء والخطباء . . . الوثنيين منهم أو المسيحيين » (٩) . أما
ملائكتون فقد جعل من إحياء التعليم مهمته الأولى . ففتح الكثير من المدارس
تحت قيادته وبتشجيعه . وما وافقت نهاية القرن السادس عشر حتى أصبح
في ألمانيا ٣٠٠ مدرسة . ثم وضع « خطة مدرسية » (١٥٢٧) لتنظيم المدارس
والجامعات . وألف كتباً مدرسية في النحو اللاتيني واليوناني . وفي البيان
والمنطق وعلم النفس والأخلاق واللاهوت . ودرب آلاف الطلاب على
الاضطلاع بالتعليم في المعاهد الجديدة . وقد لقبه وطنه بمعلم ألمانيا اعترافاً
بجميله . وانتقلت جامعات شمال ألمانيا الواحدة تلو الأخرى إلى أيدى بروتستانتية :
فنتبرج (١٥٢٢) ، وماربورج (١٥٢٧) . وتوبنجن (١٥٣٥) . وليپزج
(١٥٣٩) وكونزبرج (١٥٤٤) . وبيننا (١٥٥٨) . وطرد الأساتذة
أو الطلاب المعارضون « للعقيدة الإنجيلية الصادقة الصحيحة » كما قال أم لريش
دوق فورتمبرج . ومنع الكالفنيون من دخول الكليات اللوثرية . والبروتستانت
من دخول الجامعات التي لم تزال في أيدي الكاثوليك . ويمكن القول بصدق

عامّة إنه بعد صلح أوجزيورج (١٥٥٥) حرم على الطلبة الألمان أن يختلفوا إلى المدارس التابعة لمذهب آخر غير الذي يدين به أمير المقاطعة (١٠) .
هذا وقد أتيح للتعليم الجديد أن يحرز تقدماً هائلاً على يد يوهان شتروم حين أنشأ مدرسة ثانوية « جمنازيوم » في ستراسبورج (١٥٣٨) ، ونشر في ذلك العام نبذة كان لها نفوذ كبير عنوانها « في فتح مدارس الآداب بالطريقة الصحيحة » . وكان ككثيرين غيره من زعماء الفكر في وسط أوروبا قد تلقى علومه على يد « إخوان الحياة المشتركة » . ثم قصد لوفان وباريس حيث التقى برابليه . ولعل سالة جارجانتوا الشهيرة في التعليم صدى لتأثير الرجلين المتبادل . ومع أن شتروم يرى في « التقوى المقترنة بالحكمة » الهدف الأول للتعليم . فانه أكد تأكيداً متزايداً أهمية دراسة اليونانية واللاتينية وآدابهما . وقد انتقلت هذه العناية والدقة في تعليم الآداب القديمة إلى مدارس ألمانيا الثانوية التالية . فربت جيش العلماء والأدباء الذي غزا العالم القديم وقتله بحثاً وتنقيباً في القرن التاسع عشر .

أما مدارس إنجلترا فقد قاست أكثر حتى من مدارس ألمانيا نتيجة لاثورة الدينية . وذابت مدارس الكاتدرائيات والأديار والنقابات والأوقاف في طيب الهجوم على رذائل الكنيسة وتراثها . وكان أكثر طلاب الجامعات يقدون إليها من هذه المدارس . فلما توفى هذا السيل لم تخرج أكسفورد سوى ١٧٣ من حملة بكاوريوس الآداب . وكمبردج سوى ١٩١ في عام ١٥٤٨ ، وفي عامي ١٥٤٧ و ١٥٥٠ لم تخرج أكسفورد منهم أحداً (١١) . وأحس هنري الثامن بالمشكلة ، ولكن حاجته إلى المال للحرب أو لزيجاته العديدة حدت من قدرته ، فاكتفى بإنشاء كلية ترنّي بكمبردج (١٥٤٦) وبتحويل كراس بمنح ملكية في اللاهوت ، والعبرية واليونانية ، والطب ، والقانون . وفي هذه الفترة قامت الهيئات الخاصة الخيرية بإنشاء كلية كوربس كرسّي ، وكلية كرايست تشيرش ، وكلية سانت جون ، وكلية ترنّي

بأكسفورد ، وكلية ماجدلين بكبر دج . وقامت اللجنة الملكية التي أوفدها كرومويل إلى أكسفورد وكبر دج (١٥٣٥) لتستولي للملك على براءاتهما وأوقافهما باخضاع الكلية والمنهج للاشراف الحكومى . وهكذا قضى بضربة عاجلة على سلطان الفلسفة الكلامية فى إنجلترا ، وذرت فى الربح — حقيقة لا مجازاً — أعمال دنزسكوتس (١٢) ، ونحى القانون الكنسي جانباً ، وشجعت الدراسات اليونانية واللاتينية ، وصيغ المنهج بالمصبغة العلمانية إلى حد كبير — ولكن الدخاطيقية لم تمت . فقد اشترط قانون صدر فى ١٥٥٣ على جميع طلاب الدرجات الجامعية أن يتعهدوا كتابة بقبول « مواد الدين الانجليكانية » .

أما فى فرنسا وفلاندر الكاثوليكيين فقد تدهورت الجامعات لامن حيث أوقافها وعدد طلابها ، بل من حيث قوة الحياة الفكرية وحريتها . وفتحت جامعات جديدة فى رامس ودواى ولبيل وبيزانسون . ونافست جامعة لوفان جامعة باريس فى عدد الطلاب (٥٠٠٠) . وفى الدفاع عن لون من الكاثوليكية التقليدية بدا متطرفاً حتى فى نظر البابوات . وكان طلاب جامعة باريس كثيرين (٦٠٠٠) ، ولكنها لم تعد تجتذب أى عدد مذكور من الطلاب الأجانب أو تتسامح كما كانت تفعل إبان عنفوانها فى القرن الثالث عشر مع خيرة الأفكار الجديدة المنشطة . أما كلياتها فسيطرت عليها كلية اللاهوت — السوربون — حتى كاد يصبح هذا الاسم مرادفاً لاسم الجامعة . ورأى مونتيني فى منهج اللاهوت والآداب القديمة المنقاة نمطاً سطحياً من الاستدكار والامثال . أما رابليه فلم يتعب من ذم الشكليات المدرسية والتدريبات المنطقية السائدة فى السوربون ، وضياح سنى الدراسة فى مناظرات أبعدت فى حرص عن الاهتمام الفعلى بالحياة الإنسانية . وأما كليمان مارو فقد صرح بقوله « إننى على استعداد للنضحية عن طيب خاطر بنصيبى فى اللجنة لو أن هؤلاء الوحوش الكبار (أى

الأساتذة) لم يدمروا شباني (١٢). ووجهت قوة الجامعة وسلطانها كله ، لا لمقاومة البروتستانت الفرنسيين فحسب ، بل للإنسانيين الفرنسيين أيضاً . وبذل فرانسوا الأول ما وسعه لحماية الثقافة الفرنسية من مشبطات المحافظين المنبعثة من السوربون . وكان قد شرب من خمر إيطاليا والتقى ببعض رجال الكنيسة ممن تعمقوا أدب اليونان والرومان . وبحض من جيوم بوديه ، والكردينال جان دبله ، ومارجريت الماثارة في غير كلل - قدم المال لإنشاء مدرسة مستقلة عن الجامعة (١٥٢٩) ، متفرغة بوجه خاص للدراسات الإنسانية . وبدى " بتعيين أربعة من «الأساتذة المالكين» اثنان منهم لليونانية واثنان للعبرية ، وسرعان ما أضيفت كراس للالينية والرياضيات والطب والفلسفة . وكان التعليم فيها مجانياً (١٤) . وأصبحت هذه « الكلية الملكية » التي عدل اسمها فيما بعد إلى « كاية فرنسا » باعثة النشاط في الدراسات الإنسانية الفرنسية ، وملاذ العقل الفرنسى الذى يجمع بين الحرية والنظام .

أما أسبانيا فقد قيس لها جامعات ممتازة برغم تخمس الدولة للكاثوليكية التقليدية . فكان عددها أربع عشرة عام ١٥٥٣ ، شملت ما أسس منها حديثاً في طليطلة وسنتياجو وغرناطة . أما جامعة سلامنكا التي ضمت سبعين أستاذاً و ٦٧٧٨ طالباً في عام ١٥٨٤ فتثبت للمقارنة بأية جامعة أخرى من جامعات ذلك العهد . وأما جامعات إيطاليا فقد واصلت ازدهارها . فكان بجامعة بولونيا في ١٥٤٣ سبعة وخمسون أستاذاً بكلية الآداب ، وسبعة وثلاثون بكلية الحقوق ، وخمسة عشر بكلية الطب ه وكانت بادوا مقصد الطلاب المغامرين الوافدين من شمال الألب ه وقدمت بولنده الدليل على عصرها الذهبي بقبولها ١٥.٣٣٨ طالباً دفعة واحدة في جامعة كركاو (١٥) ، وفي بوزنان خصص « اللوبرانسكيانوم » الذى أنشأه الأسقف يوحنا لوبرانسكى (١٥١٩) للأبحاث والدراسات الإنسانية ه

ويمكن القول على الحملة أن الجامعات في البلاد الكاثوليكية أوفر حظاً منها في البلاد البروتستنتية في هذا القرن العنيف .

على أن المعلم لم يلق ما هو خليق به من تقدير . وكان مغموط الأجر إلى حد أليم . كان الأستاذ في « الكلية الملكية » بفرنسا يتقاضى ٢٠٠ كراون في العام (٥٠٠٠ دولار ؟) . ولكن هذا كان استثناء نادراً . وكان الأساتذة في جامعة سلامنكا يختارهم الطلاب بعد فترة اختبار يعرض فيها الأساتذة المتنافسون عينات من محاضراتهم . وكان أكثر التعليم بالمحاضرات . وأحياناً تضى عليها الحياة بالمنظرات . وكان أخذ المذكرات يخل عند كثير من الطلبة محل الكتب الدراسية . أما القواميس فنادرة . وأما المعامل فجهولة عملياً إلا للمشتغلين بالكيمياء القديمة . وكان الطلاب يسكنون حجرات رخيصة سيئة التدفئة ويقعون فريسة للدرض بسبب قذارة الطعام ونقصه . وكان كثير منهم يشتغلون لتغطية نفقات الكلية . وتبدأ الفصول في السادسة صباحاً وتنتهى في الخامسة بعد الظهر . وكان النظام صارماً ، يجوز بمقتضاه جلد الطلبة حتى من قارب منهم التخرج . وكان الطلاب يلتمسون الدفء في مشاجرات الشوارع وفي كنوس النبيذ وأحفدان البغايا إذا تبسر لهم المال . وهكذا كانوا بطريقة أو بأخرى يخصاون قسماً محدوداً من التعليم .

أما فتيات الطبقات الدنيا فظلن أميات ، وكان كثيرات من بنات الطبقات الوسطى يظفرن بتعليم مدرسى متواضع في أديار الراهبات . أما الفتيات الغنيات فلهن مربون خصوصيون . وقد فاخرت هولندية بعدة سيدات يمكن مغازلتهم باللاتينية ، وربما يستطعن تصريف الأفعال خيراً من تصريف، الأسماء والصفات . واشتهرت في ألمانيا زوجة يوتنجر وشقيقات بركهيمر وبناته بثقافتهن . وفي فرنسا كانت النساء المحيطات بالملك فرانسوا يجمان عبارات الغزل محسنات يقتبسها من الآداب القديمة .

وفى إنجلتره كانت بعض النساء المثقفات - كبنات مور ، وجين جراى ، و « مارى الدموية » ، وإليزابيث - مضرب المثل فى سعة المعرفة والاطلاع . وينتمى إلى هذا العصر معلمان شهيران . أما أقلهما شأنًا فهو السير توماس إليوت ، الذى وضع فى كتابه « الحاكم » (١٥١٣) خطة تعليم تيسر لإعداد الطلاب العريق ، النسب للاشتغال بشئون الحكم . وقد بدأ كتابه بنقد الفعاجة الثقافية التى يتردى فيها نبلاء الإنجليز ، وقارنها بما روى عن ثقافة رجال الأعمال عند اليونان والرومان ، ونقل ما روى عن الفيلسوف الكلبى ديوجين « حين رأى رجلا جاهلا جالساً على حجر فقال : انظر كيف يجلس حجر على حجر » (١٦) .

وفى رأى إليوت أن الصبى متى بلغ السابعة يجب أن يعهد به إلى مرب يختار بعناية ، فيعلمه مبادئ الموسيقى والتصوير والنحت ، حتى إذا ناهز الرابعة عشرة تعلم وصف الكون والمنطق والتاريخ ، ودرب على المصارعة والصيد والرمى بالقوس الطويل والسباحة والتنس . دون كرة القدم لأنها لعبة سوقية « ليس فيها غير الثورة الوحشية والعنف الظاهر » . ويجب أن يعلم الصبى الآداب القديمة فى كل مرحلة من مراحل تعليمه - فيبدأ بالشعراء ، ثم المؤرخين ، ثم القواد ، ثم الفلاسفة ، ويضيف إليوت إلى هذا الكتاب المقدس ، وتكاد الإضافة تبدو فكرة لاحقة : وهو بهذا يعكس الخطة التعليمية التى وضعها لوثر . ويفضل إليوت الآداب القديمة على الكتاب المقدس برغم توكيداته . فهو يقول « رباه ، يا لها من حلاوة لا نظير لها فى كلمات كتب أفلاطون وشيشرون ، وفى مادة هذه الكتب التى جمعت بين الرزانة والعذوبة ، واقتربت فيها الحكمة الرائعة بالبلاغة الإلهية ، والفضيلة المطلقة باللذة التى لا تصدق » ، وهكذا « فان هذه الكتب تكاد تكفى فى ذاتها لإعداد الحاكم الكامل الممتاز » (١٧) .

أما ثانى المعلمين وهو جوان فيف ، أكثر الأدباء الإنسانيين إنسانية ،

فقد اختط هدفاً أوسع وترسم طريقاً أرحب . ولد في بلنسية في ١٤٩٢ .
ورحل عن أسبانيا وهو في السابعة عشرة ، ولم يرها بعد ذلك قط . وقد
درس في باريس فترة أتاحت له حب الفلسفة واحتقار النفاسة
الكلامية . وحين بلغ السادسة والعشرين ألف أول تاريخ حديث للفلسفة .
وفي السنة ذاتها تحدى الجامعات بهجوم على الطرائق السكولاستية في
تعليم الفلسفة . فقد شعر بأن خطة النهوض بالفكر بطريق المناظرة
لا تشجع إلا الشجار العقيم حول مسائل لا وزن لها . ورحب إرزمس
بالكتاب وأوصى مور بأن يقرأه ، وقال في أدب إنه يخشى أن « يحجب . .
فيف . . إرزمس » (١٨) وعين فيف أستاذاً للدراسات الإنسانية في لوفان
(١٥١٩) ربما بنهوض إرزمس . ثم نشر بتشجيع إرزمس طبعة من كتاب
أوغسطين « مدينة الله » عليها شروح ضافية وأهداها إلى هنري الثامن .
وتلقى منه رداً رأى فيه من الود ما حمله على الانتقال إلى إنجلترا (١٥٢٣) .
ورحب به مور والملكة كاترين التي تنتمي إلى وطنه (أسبانيا) . وعينه هنري
واحداً من أساتذة الأميرة ماري الخصوصيين . وربما ألف كتابه « في
تربية الأطفال » لإرشادها (١٥٢٣) . وسارت الأمور على ما يرام إلى أن
أعرب عن استنكاره لطلب هنري فسخ زواجه . فأوقف هذا راتبه واعتقله
في بيته ستة أسابيع ٥ ولما أطلق سراحه عاد إلى بروج (١٥٢٨) وهناك
أنفق سنى حياته الباقية ٥

وإذ ظل مثالياً وهو في السابعة والثلاثين فقد وجه إلى شارل الخامس نداء
إرزمياً يدعو فيه إلى إنشاء محكمة دولية للتحكيم بديلاً عن الحرب (١٥٢٩)
وبعد عامين أصدر أكبر كتبه ، وهو أكثر رسائل النهضة الأوروبية التعليقية
تقدماً ، وفيه دعا إلى تعليم موجه إلى « ضروريات الحياة ، وإلى شيء من
النهوض سواء بالجد أو العقل ، وإلى تربية الاحترام وزيادته » (١٩) وقال

إن على التلميذ أن يدخل المدرسة « كأنه يدخل هيكلًا مقدسًا » ولكن دراسته فيها يجب أن تعدّه ليكون مواطناً كريماً نافعا ، وأن تغطى هذه الدراسات الحياة بأسرها مع مراعاة اتصالها بعضها ببعض كما تؤدي وظائفها في الحياة . ويجب أن تدرس الطبيعة كما تدرس الكتب ، فالأشياء تعلم الطالب أكثر مما تعلمه النظريات ، فليلاحظ إذن العروق والأعصاب والعظام وسائر أعضاء الجسم في تشريحها وفي أداء وظائفها . وليسأل المزارعين والصيادين والرعاة والبستانيين ، وليفد من خبراتهم ، فإن هذه المعلومات التي يلتقطها ستكون أنفع له من « الثروة السكولاستية التي أفسدت كل فروع المعرفة باسم المنطق » (٢٠) . وينبغي أن تظل الدراسات القديمة المنقاة خصيصاً للشباب جزءاً حيويًا من المنهج ، ولكن يجب أن يدرس أيضاً التاريخ الحديث والجغرافيا . كذلك يجب أن تدرس اللغات القومية كما تدرس اللاتينية ، وكل هذا بالطريقة المباشرة المستعملة في الحياة اليومية .

لقد كان فيف متقدماً جداً على جيله ، فلم يفتن إليه ذلك الجيل ، وتركه يموت فقيراً ، وقد ظل كاثوليكيًا إلى النهاية .

٣... العلماء

كانت المهمة المميزة للجامعات والأكاديميات والعلماء الإنسانيين في عصر النهضة هي جمع تراث العالم القديم ، عالم اليونان والرومان ، وترجمته ونقله إلى جيل الشباب في أوروبا الحديثة . وقد أنجزت هذه المهمة على وجه رائع ، وكان الكشف عن وحى العالم القديم كاملاً .

بقى رجلاّن يجب أن يخلد ذكرهما كاهنين لهذا الوحى ، وأول الرجلين هو جيوم بوديه ، الذى بلغ الثانية والستين وهو يعلل النفس بأن يجعل باريس وارثة للدراسات الإنسانية الإيطالية . ثم رأى هذا الأمل يتحقق

حين أنشأ فرانسوا الكلية الملكية . وقد بدأ بوجيه دراساته في كبره بدرس القانون ، فظل زهاء عشر سنوات يدفن نفسه في « قوازين جستنيان » . ورغبة في تفهم هذه النصوص تفهماً أفضل ، وهي لاثينية اللغة بيزنطية المعاني ، راح يدرس اليونانية على يوحنا لاسكارس ، ويدرسها في إخلاص وتفان حملاً مدرسه عند رحيله أن يوصي له بمكتبته الثمينة العامرة بالكتب اليونانية . فلما نشر وهو في الحادية والأربعين كتابه (١٥٠٨) Annotations in xxlv libros Pandectarum توفرت للمرة الأولى في فقه النهضة ، دراسة لخلاصة جستنيان تستهدف هذه الخلاصة ذاتها وبيئتها ، بدلا من أن تنحيا هوامش الشراح لعباراتها . وبعد ست سنوات أصدر أثراً جليلاً آخر من آثار البحث العميق (De asse et Partibus) وهو في ظاهره نقاش للعمليات والمقاييس القديمة . ولكنه في حقيقته درس شامل للأدب القديم فيما يتصل بالحياة الاقتصادية ، وأوقع من هذا « تعليقاته على اللغة اليونانية » (١٥٢٩) . وهو كتاب مفكك الترتيب ، ولكنه غني بالمعلومات والإرشادات المعجمية ، بحيث وضع بوجيه على رأس جميع الهيولستيين الأوربيين . وأرسل له رابليه خطاباً أعرب فيه عن احترامه وتقديره . أما إرزمس فكانت تحيته له أنه غار منه . فقد كان إرزمس رجلاً دنيا ولم يكن الدرس إلا جزءاً من الحياة عنده . أما بوجيه فكان الدرس والحياة عنده شيئاً واحداً . كتب يقول : إن فقه اللغة هو الذي ظل طويلاً رفيقاً وشريكاً لي ، بل كان لي الخليفة التي ارتبطت بي بكل موافيق الحب : . . . ولكنني اضطررت إلى إرخاء ربط هذا الحب الذي ينهشني . . . حتى كاد يدمر صحتي (٢١) . وكان يحزنه أن يضطر إلى اقتناص بعض الوقت من دراساته ليأكل وينام . وفي لحظات لوه تزوج وأنجب أحد عشر طفلاً . وفي الصورة التي رسمها له جان كاييه (المخطوطة ٢٠٠٠٠) متحف الفن المتروبوليتاني في نيويورك) تبدو عليه مسحة من تشاؤم .

ولكن فرانسوا الأول لا بد قد وجد فيه شيئاً من الحيوية لأنه عينه أميناً لمكتبة فونتنبلو ، وكان يجب أن يكون هذا العالم العجوز قريباً منه حتى في رحلاته : وفي إحدى هذه الرحلات مرض بوديه بالحمى ، وقد ترك تعليمات دقيقة بالألا يصحب جنازته أى إحتفال . وفارق هذه الدنيا في هدوء (١٥٤٠) . أما الأثر الذى خلده فهو كلية فرنسا :

ولم تكن باريس إبان حياته قد استوعبت بعد الحياة الثقافية لفرنسا : كان للدراسات الإنسانية اثنا عشر وطناً فرنسياً : منها بوردو ومونبلييه ، وأهم من هذه كلها ليون ، التى امتزج فيها الحب والدراسات الإنسانية ، ونساء الطبقة الراقية والأدب ، امتزاجاً ساراً مبهجاً . وفي آخن ، التى ما كان أحد ليجت فيها عن إمبراطور ، هينريش يوليوس قيصر سكاليجر على مسرح فقه اللغة بعد موت بوديه هيمنة الإمبراطور المستبد . ولعل بادوا مسقط رأسه (١٤٨٤) . وقد وفد على آخن وهو فى الحادية والأربعين ، وفيها عاش حتى مات (١٥٥٨) . وكان كل العلماء يخشون بأسه لشدة تمكنه من لغة القديح اللاتينية ، وقد اكتسب شهرة حين هاجم إريزمس لغضه من شأن « الشيشرونين » أى المتسمكين بلاتينية شيشرون دون غيرها . وانتقد رابليه ، ثم انتقد دوايه لانتقاده رابليه . وفى مجال من كتابه Exercitationes قحص كتاب جيروم كاردان De subtilitate وأخذ على عاتقه أن يثبت أن كل ما أكده الكتاب زائف ، وكل ما أنكره صحيح . وكان كتابه فى النحو اللاتينى أول أجرومية لاتينية مبنية على مبادئ علمية . أما تعليقاته على أبقراط وأرسطو فمتنازة ، سواء من حيث أسلوبها أو من حيث إسهامها فى العلم . وكان ليوليوس خمسة عشر طفلاً أصبح أحدهم أعظم علماء الجيل التالى . وقد أسهم كتاب يوليوس Poetice الذى نشر بعد موته بأربع سنوات . وما قام به ولده من دراسات ، وما أثر به الإيطاليون الذين

تبعوا كاترين مديتشى إلى فرنسا - كل هذا أسهم في تحويل تيار الدراسات الإنسانية الفرنسية وردها من الدراسات اليونانية إلى اللاتينية .

وقد أهدت حركة إحياء الدراسات اليونانية للثقافة عطاءً ممتازاً هو ترجمة أميو لكتاب بلوتارخ « التراجم » . كان أميو أحد الرجال الكثيرين الذين حظوا برعاية مارجريت . وقد عين بنفوذها أستاذاً لكرسى اليونانية واللاتينية في بوردو . وكوفئ على ترجماتة لدافنيس وخلوا وغيرها من قصص الحب اليونانية ، على طريقة ذلك العصر العجيب السخية ، بمنحه رئاسة دير غنى . وإذ كفل له الرزق على هذا النحو تنقل كثيراً بين أرجاء إيطاليا لإرضاء لميوله الأثرية واللغوية . ولما نشر كتابه « التراجم » (١٥٥٩) قدم له بدعوة بليغة لدراسة التاريخ بوصفه « خزانة البشرية » ، والمتحف الذي يحتفظ بمئات الأمثلة للفضيلة والرياسة ، وللحكم الصالح والصلاح ، ليسترشدها بنو البشر ؛ وكان كتابليون يرى كتاب بلوتارخ في التاريخ معلماً للفلسفة خيراً من الفلسفة ذاتها . ومع هذا فقد اضطلع بعد هذا بترجمة كتاب بلوتارخ *Moralia* أيضاً ، وقد رقى إلى أسقفية أوجزير ، ومات هناك معمرأ في الثمانين (١٥٩٣) . أما ترجمته لكتاب بلوتارخ « التراجم » فلم تكن صحيحة دقيقة في كل جزء منها ، ولكنها كانت أثراً أدبياً في ذاته ، تميز بأسلوب طبعي فردى لا يقل عن أسلوب الأصل . أما تأثيره فكان هائلاً . وقد استمتع به مونتيني أيما استمتاع ، وانصرف عن فرنسا القديس بارتلميو إلى هذا الأثر القديم الذي أضفت عليه الترجمة روعة وسموا . واختار شكسبير ثلاث تمثيلات من ترجمة نورث القوية المنقولة عن ترجمة أميو ، وأصبح المثال الذي رسمه بلوتارخ للبطل نموذجاً حاكاه عشرات الثوار وكتاب المسرحيات . وأعطى هذا الكتاب *Vies des hommes illustres* للأمة مجعاً من الأبطال المشهورين خليقاً بأن يحرك ما تنطوى عليه الروح الفرنسية من الفضائل الأكثر رجولة وأشد قوة .

٤ — النهضة الفرنسية (الميلاد الجديد)

من الأشياء المألوفة والمغتفرة أن تطلق عبارة « الميلاد الجديد » ، وهي عبارة حافلة بالمعاني الإضافية ، على الفترة الممتدة بين إرتقاء فرانسوا الأول العرش (١٥١٥) واغتيال هنرى الرابع (١٦١٠) . كان هذا الازدهار البهى للشعر والنثر والعادات الاجتماعية والفنون والملابس الفرنسية في جوهره نضجاً أكثر منه ميلاداً جديداً . فقد استطاع الاقتصاد الفرنسى والروح الفرنسية أن يفيقا من حرب المائة عام بفضل ما أتيح للناس من مرونة صابرة وما استجد من نمو التربة التى أقيمت فيها البذار حديثاً . وكان لويس الحادى عشر قد منح فرنسا حكومة منظمة متركزة قوية ، ومنحها لويس الثانى عشر عقداً مثمراً من السلام . وظلت إبداعية العصر القوطى الحرة ، الطليقة ، الغربية الأطوار ، حية متوازنة غالبية على رابليه ، الذى بلغ إعجابه بالآداب القديمة مبلغاً جعله يقتبس منها كلها تقريباً . ولكن اليقظة الكبرى كانت كذلك ميلاداً جديداً . فقد تأثر الأدب والفن الفرنسيان تأثراً لا ريب فيه بما أتيح لهما من علم أوثق باثقافة القديمة والأشكال الكلاسيكية . واستمرت هذه الأشكال وهذا المزاج الكلاسيكى — الذى يغلب الفكر المنظم على العاطفة المشبوبة — فى الدراما والشعر والتصوير والنحت و المعمار الفرنسى زهاء ثلاثة قرون . أما العوامل المخصصة فى هذا الميلاد الجديد فهى الكشف والغزو الفرنسيان لإيطاليا ، والدراسة الفرنسية للآثار والفقه والآداب الرومانية والآداب والفنون الإيطالية ، وتدفق الفنانين والشعراء الإيطاليين على فرنسا . وأسهمت عوامل كثيرة أخرى فى بلوغ هذه النهاية السعيدة : كالطباعة ونشر النصوص القديمة وترجمتها ، والرعاية التى حظى بها العلماء والشعراء والفنانون من الملوك الفرنسيين ومن عشيقاتهم ومن مارجريت النافارية ومن رجال الكنيسة والأشراف ، ومن إلهام النساء القادرات

على تذوق ألوان أخرى من الجمال غير جملهن . كل هذه العناصر
تضافرت للعمل على ازدهار فرنسا .

كان لفرانسوا الأول - الوريث لهذا التراث كله - تابع هو الشاعر
الذى أدى مهمة الانتقال من القوطى إلى الكلاسيكى ومن فيون إلى
النهضة . دخل هذا الشاعر - واسمه كليمان مارو - التاريخ صبيهاً مرحاً
فى الثالثة عشرة يروح عن الملك بالقصص الطريفة والردود الذكية البارة .
وبعد سنوات هس فرانسوا لأنباء مغامرات الفتى ومشاجراته مع « جميع
سيدات باريس » ، فقد وافقه على أنهن فى الحق فائنات جدأ .

« إن المرأة الفرنسية كاملة لا عيب فيها

فالسروور رائدها ، وهى لا تعبأ بالمال .

والفرنسيات - مهما قلت فيهن أو سخرت منهن -

هن أروع أعمال الطبيعة » (٢٢) .

كان مارو يثرثر بالشعر كأنه النبع الفوار ، وقلماً اتصف شعره
بالعمق ، ولكنه كان فى الكثير الغالب مشوباً بالعاطفة الرقيقة . كان
شعر مناسبات ، وحديثاً فى أبيات قصيرة ، أو أغنيات شعبية ، أو
قصائد غزلية صغيرة ، أو أغنيات ذوات لوازم متكررة ، أو هجائيات
ورسائل تذكرك بهوراس أو مارتىال ، وقد لاحظ فى شىء من الغيظ
أن النساء (برغم اعتراضه على هذا السلوك) يسهل إغراؤهن بالماس
أكثر من الفصائد العاطفية :

« حين تجد الغوانى عشيقاً ثرياً يلوح بماسة أمام عيونهن الضاحكة الخضراء
فإن رءوسهن تدور . أتضحك مما أقول ؟ ملعون من يخطئ هنا . فالفضيلة
العظمى لهذا الحجر الكريم هى التى تنشر الضباب أمام عيونهن . وإن
عطايا وهدايا كهذه لأفضل من الجمال والحكمة والنوسلات . إنها
تنوم الوصيفات ، وتفتح الأبواب الموصدة كأنها السحر . وتنعى

عيون المبصرين ، وتسكت نباح الكلاب : والآن أما زلت تكذبني ؟ » .
وفي ١٥١٩ أصبح مارو وصيفاً خاصاً لمارجريت ووقع في غرامها
ممثلاً ، وذكرت الأقاويل أنها بثته شكوى بشكوى ، وأكبر الظن أنه
لم ينل منها غير مذهبها . فقد عود نفسه الآن على التعاطف المعتدل مع قضية
البروتستنت في فترات غرامياته . وتبع فرانسوا إلى إيطاليا . وحارب
في بافيا وأبلى فيها بلاء الأبطال . ونال شرف الأسر مع مليكه . ثم
أطلق سراحه - ولا عجب ، فان أحداً لا يتوقع أن يفقدى شاعر
بالمال . ولما عاد إلى فرنسا جهر بأفكاره البروتستنتية في صراحة حملت
أسقف شارتر على أن يستدعيه ويعتقله واعتقالا كريماً في القصر
الأسقفى . ثم أطلق سراحه بشفاعة مارجريت . ولكن سرعان ما قبض
عليه لمساعدته المسجونين على الفرار من البوليس . وأطلق فرانسوا سراحه
بكفالة وأخذ إلى بايون ليتغنى بمفاتيح عروسه الجديدة إليانور البرتغالية .
وبعد أن قضى في السجن فترة أخرى لأكله لحم الخنزير في الصوم الكبير
تبع مارجريت إلى كاثر ونيراك .

وسرعان ما تجددت الحملة على البروتستنت الفرنسيين نتيجة لحركة
المصلحات . ونمى إلى مارو أن مسكنه في باريس فاقش ، وأن أمراً
صدر بالقبض عايه (١٥٣٥) . وخاف ألا يجد مخبأ يكفي لإخفائه ولو كان
شدع مارجريت . ففر إلى إيطاليا لاجئاً إلى الدوقة رينيه في فررا .
ورحبت به الدوقة ، كأن فرجيلا جديداً قد وصل من مانتوا . ولعلها
كانت تعلم أنه يحب أن يربط اسمه باسم بوبليوس فرجيليوس مارو .
وايكنه كان أكثر شهراً بأوفيد العاشق المرح . أو شاعره المفضل
فيون . الذي أشرب على نشر قصائده . وترسم خطاه في حياته . ولما
أذاع الدوق إركولى الثانى أنه اكتظ بالبروتستنت . انتقل كايمان إلى
البندقية . وهناك باعه أن فرانسوا عرض العنق عن المهرطتين المرتدين

عن ضلالهم . فأعلن مارو ارتداده ، لأنه رأى أن نساء باريس جديرات بتضحية العقيدة . ومنحه الملك بيتاً وحديقة ، وحاول كليمان أن يعيش عيشة السادة البورجوازيين .

ثم طالب إايه فرانسوا فاتابل الذي كان يدرس العبرية في الكلية الملكية أن يترجم المزامير شعراً فرنسياً ، وشرحها له كلمة كلمة . فترجمها شعراً رخيماً ونشرها مشفوعة باهداء جميل العبارة إلى الملك . وأعجب بها فرانسوا إعجاباً حمماً على أن يهدي نسخة خاصة منها إلى شارل الخامس ، الذي كان صديقاً له في تلك الفترة : وبعث شارل إلى الشاعر بمائتي كراون (٥٠٠٠ دولار ؟) . وترجم مارو مزيداً من المزامير ونشرها في ١٥٤٣ مع إهداء إلى غرامه الأول « سيدات فرنسا » . ووضع لها جوديميل موسيقى كما رأينا ، وبدأ نصف فرنسا ينشدها . ولكن إعجاب لوثر وكالفن أيضاً بها شكك السوربون ، فشمت فيها رائحة البروتستنتية ، أو لعل مارو عاد إلى التمتعة بهرطقاته في محنة نجاحه . وتجددت الحملة عليه ، ففر إلى جنيف . ولكنه وجد المناخ اللاهوتي فيها أشد صرامة مما تحتمله صحته ، فتسأل إلى إيطاليا ومات في تورين (١٥٤٤) في التاسعة والأربعين ، تاركاً ابنة غير شرعية لرعاية ملكة نافار :

٥ - رابليه

(أ) رابليه الإنسان :

أن مؤلف « أمتع وأنفع ماروي من قصص » (٢٣) هذا المؤلف الفذ ، الواسع الحيلة ، الشكاك ، المرح ، المثقف ، البذيء - رأيت عيناه النور في ١٤٩٥ ، ابناً لموثق غني في شينون . وأدخل في سن مبكرة جداً ديراً فرانسكانيا . وقد شكاً بعد ذلك من أن النساء « يعملن الأطفال تسعة شهور تحت قلوبهن . . . ولكنهن لا يطقن تربيتهن تسع سنوات . . .

ويكنى أن يصفن ذراعاً من القماش إلى ثيابهم ويخلق شعرات لا أدرى كم عددها من قمة رؤوسهم ليحولنهم طيوراً بيضع كلمات » . وهو يعنى جز شعورهم وتحويلهم رهباناً . وقد ارتضى الغلام حظه هذا لميله إلى الدرس ، ولعله كإرزمس اجتذبه مكتبة الدير إلى الكتب . وهناك التقى براهبين أو ثلاثة آخر راغبين في دراسة اليونانية ، وقد شدهم هذا العالم القديم الفسيح الذى فتح لهم الدرس والبحث مغاليقه . وأحرز فرانسوا من التقدم ما جعل بوديه نفسه يبعث إليه بخطاب ثناء . وبدأ أن الأُمور تسير على ما يشتهى . وفى عام ١٥٢٠ رسم شكاك المستقبل قسيساً ، ولكن نفرأ من كبار الرهبان شموا الهرطقة في فقه اللغة ، فاتهموا الهلنستيين الشبان بشراء الكتب بالأتعاب التى يتلقونها نظير الوعظ بدلاً من تسليمها للخزانة العامة . وحبس رابليه وراهب آخر حبساً انفرادياً ، وحرما الكتب وهى لهما نصف الحياة . ونمى إلى بوديه هذا الاتجاه الرجعى فلجأ إلى فرانسوا الأول ، وأمر الملك باطلاق سراح الأديبين ورد امتيازاتهما . وبفضل شفاعة أخرى صدر مرسوم بابوى أذن لرابليه بتغيير تبعيته وإقامته الديريتين . فترك الفرنسيسكان ، ودخل بيتاً بندكتيا في ماييزيه (١٥٢٤) ، وهناك أعجب به الأسقف جوفروا دستيساك إعجاباً حمله على أن يتفق مع رئيس الدير على السماح لرابليه بالذهاب حيث شاء للدرس ؛ وذهب رابليه ، ونسى أن يعود . وبعد أن جرب عدة جامعات دخل مدرسة الطب في مونبليه (١٥٣٠) . ولا بد أنه كان قد حصل تعليماً سابقاً في الطب ، لأنه نال درجة البكالوريوس في الطب عام ١٥٣١ . على أنه لأسباب لا نعلمها لم يواصل دراسته لنيل الدكتوراة ، بل عاد إلى تجواله حتى استقر به النوى في ليون في ١٥٣٢ ، وجمع بين ممارسة الطب ودراساته الأدبية ، شأنه في ذلك شأن سرفيتوس . ثم اشتغل مساعد تحرير للطباع سباستيان جريفوس ونشر عدة نصوص

يونانية وترجم حكم أبقرراط إلى اللاتينية . وانزلق برضاه إلى تيار الدراسات الإنسانية الذى كان يومها فى عنقوان تدفقه فى ليون . وفى ٣٠ نوفمبر ١٥٣٢ بعث بدسخة من « يوسفوس » إلى إرزمس بخطاب زلقى يستعرب من رجل فى السابعة والثلاثين . ولكنتك تشم فيه رائحة ذلك العصر الحياش بالحماسة :

« بعث إلى جورج دارمنك مؤخرآ . . . بتاريخ فلافيوس يوسفوس . . . وطلب إلى . . . أن أرسله إليك . وقد تحبنت هذه الفرصة مشتاقآ ، يا أكثر الآباء إنسانية . لأدلل لك بالتقدير الشاكر على احترامى العميق لك وعلى ولائى البنوى . أقول هل دعوتك بأنى ؟ أجدر بى أن أدعوك بأنى لو اتسع لذلك صدرك . فكل ما نعرف عن الأمهات . اللائى يغذين ثمرة بطونهن قبل أن يرينها وقبل أن يعرفن حتى ما ستكون عليه . واللائى يرعينها ويحمينها من قسوة الجو . كل هذا صنعه أنت بى . أنا الذى لم يكن وجهى معروفاً لك ولا كان اسمى المغمور ليستطيع أن يستويك . لقد ربيتى وغذوتى من ذلك الصدر الطاهر . صدر معرفتك المقدسة . وكل ما أنا عليه . وكل ما أساويه . إنما أنا صدين به لك وحدك . ولو لم أجهز بهذه الحقيقة لكانت أشد الناس عقوقآ . تحية مرة أخرى إليها الأب المبوب . يا شرف وطا . ويا عماد الأدب . ويا نصير الحقيقة الذى لا يتهر « (٢٤) » .

وفى نوفمبر من ذلك العام (١٥٣٢) نجد رابايه طبيباً فى الأوتيل ديو . وهو مستشفى مدينة ليون . يتقاضى راتباً قدره أربعون جنياً (١٠٠٠ دولار) فى العام . ولكن يجب ألا نخسبه عالماً أو طبيباً مثالياً . صحيح أن ثقافته كانت متنوعة وهائلة . فيبدو أنه كان كمشكسبر له معرفة مهنية فى ميادين شتى . كالقانون والطب والأدب واللاهوت والطهو والتاريخ والنبات والفلك والميثولوجيا . وهو يشير إلى مئات الأساطير القديمة . ويقتبس من عشرات المؤلفين القدامى . ونراه أحياناً

يعرض علمه الواسع عرض الهواة . ولكنه شغل بالحياة شغلا لم يتح له وقتاً لبلوغ الدقة الشديدة في دراسته . ولم تكن الطبقات التي نشرها نماذج تحتذى في دقة التفاصيل . لم يكن في طبعه أن يكون أدبيا إنسانيا متفانيا كإرزمس أوبوديه ، فلو كان يحب الحياة أكثر من الكتب . والصورة التي تركت لنا عنه صورة رجل تروع الناظر طلعتته ، فارغ القامة حلو الوجه ، ينبوع للثقافة ومحدث يشع نوراً وناراً (٢٥) . ولم يكن سكيراً كما استنتجت خطأ رواية قديمة متواترة من تحياته للسكاري ومن خمرياته . بل إنه على العكس عاش عيشة مهذبة الى حد معقول ، هذا إذا استثنينا طفلا غير شرعى أنجبته ، (٢٦) ولم يعيش سوى فترة قصيرة بحيث يمكن اعتباره خطيئة بسيطة . وقد كرمته أسمى عقول جيله ، بما فهم نفر عديد من أحيار الكنيسة . وكان في الوقت نفسه يتصف بكثير من صفات الفلاح الفرنسي ، فيجد لذة في أنماط الفلاحين الصرخاء المرحين الذين يلقاهم في الحقول والشوارع ويستمتع بفكاهاتهم وضحكهم وبقصصهم الطويلة وعباراتهم البذيئة المتفاخرة . وقد طغت شهرته دون عمد منه على شهرة إرزمس لأنه جمع هذه القصص ، وربط بينها . وحسنها ، ووسعها ، وأضفى عليها الكرامة بالعلم الكلاسيكي ورفعها إلى مقام الهجاء البناء ، وضمنها في حرص ما حوته من فحش وبذاءة .

ومن هذه القصص قصة كانت آتخذ ذائعة في كثير من أنحاء الريف ، روت أخبار مار د لطيف يدعى جارجانتوا ، وتحدثت عن شهيته الوحشية ، وعن غرامياته ومظاهر قوته العظيمة ، وكانت تنتشر هنا وهناك تلال وصخور ذكرت الروايات المحلية أنها تساقطت من سلة جارجانتوا أثناء مروره . وكانت هذه الأساطير لا تزال تروى في عام ١٨٦٠ في الكفور الفرنسية التي لم تسمع قط برابليه . وقد دون كاتب مجهول — ربما كان رابليه نفسه — على سبيل التشكك بعض هذه الخرافات وطلبها

في ليون في كتاب سماه « الأخبار العظيمة الثينة للامارد الكبير المسائل جارجانتوا » (١٥٣٢) . وراج الكتاب بسرعة حمات رابليه على التفكير في كتاب ملحق له عن ابن جارجانتوا . وهكذا ظهر في سوق ليون المنعقدة في أكتوبر ١٥٣٢ ، غفلا من اسم المؤلف ، كتاب عنوانه « الأعمال المربعة الخيفة وأفعال البسالة التي قام بها بنتاجرويل الأشهر » . وكان هذا الاسم قد استعمل من قبل في بعض الدرامات الشعبية ، ولكن رابليه أضاف على صاحبه محتوى وعمقا جديدين . ونددت السوربون والرهبان بالكتاب لبذاءته ، وراج رواجاً حسناً . واستمتع به فرانسوا الأول ، ووجد بعض رجال الدين لذة في قراءته . على أن رابليه لم يعترف بأنه مؤلفه إلا بعد مرور أربعة عشر عاماً ، فقد خشى أن يعرض للاختطاف سمعته كأديب ، إن لم يعرض حياته .

وكان لا يزال شديد التعلق بالدرس . حتى أهمل واجباته في المستشفى فطرد . ولعله كان ملاقياً عنتاً في كسب قوته لولا أن جان دبلويه أسقف باريس والمشارك في تأسيس كليته فرنسا أخذ رابليه معه طبيياً في بعثة إلى إيطاليا (يناير ١٥٣٤) . ولما عاد رابليه إلى ليون في إبريل نشر في أكتوبر « قصة جارجانتوا الكبير » ، أبي بنتاجرويل . وحياته المربعة جداً . وقد حوى هذا المجلد الثاني . الذي أصبح بعد ذلك الجزء الأول من الكتاب كله ، هجاء مرحاً لرجال الدين حمل السوربون على التنديد به مرة أخرى . وسرعان ما راجت القصتان المنشورتان معاً رواجاً بز كل كتاب في فرنسا باستثناء الكتاب المقدس و« محاكاة المسيح » (٢٧) . وقد قيل ن الملك فرانسوا ضحك وصفق استحساناً في هذه المناسبة أيضاً . ولكن لصق الإعلانات البروتستنتية المهينة في ليلة ١٧ - ١٨ أكتوبر ١٥٣٤ على مباني باريس وعلى باب قصر الملك نفسه بدل الملك من حامى الأدباء الإنسانيين إلى مضطهد المهرطقين . وكان رابليه قد

أخفى مرة ثانية أنه مؤلف الكتاب ، واسكن الشكوك الكثيرة حامت حوله ، وحقق له أن يخشى أن تطالب السوربون برأس الكاتب البذيء بعد أن حملت الملك في ركابها . وهنا بادر جان دبليه مرة أخرى إلى إنقاذه ، واختطف الكنسى الطيب الذى أصبح الآن كردينالا ذلك الأديب الطيب ، والكاتب البذيء ، من مخبئه في ليون وأخذه إلى روما (١٥٢٥) . وكان من حظ رابليه أن يجد على كرسي البابويه رجلاً مستنيراً . فاغتفر له بولس الثالث إهماله واجباته الديرية والكهنوتية وأذن له بممارسة الطب . وعكف رابليه - على سبيل التعويض والتكفير - على تنقية الطبقات التالية من كتابه ، « المؤيد يومئذ تأييداً مضاعفاً » ، من الفقرات التى تسمى إساعة شديدة إلى الذوق التقليدى . ولما احتال عليه إيتين دوايه فنشر دون إذنه طبعة غير منقاة ، شطب اسمه من قائمة أصدقائه . ثم عاد إلى الدرس في مونيبييه برعاية الكردينال ، ونال الدكتوراة في الطب ، وحاضر الجماهير الكبيرة هناك . ثم عاد إلى ليون ليستأنف حياته طبيباً وأديباً . وفي يونيو ١٥٣٧ ذكر دوايه أنه في درس تشريح شرح أمام جماعة من الطلاب جثة مجرم نفذ فيه حكم الإعدام .

بعد هذا لا نعرف عن حياته المتقلبة غير نتف من هنا وهناك . كان في حاشية الملك خلال الاجتماع التاريخي بين فرانسوا الأول وشارل الخامس في إنخمورت (يوليو ١٥٣٨) . وبعد عامين نجده في تورين طبيباً لحيوم دباليه ، شقيق الكردينال ، بعد أن أصبح سفيراً لفرنسا في سافوا . وحوالى هذه الفترة وجد الحواسيس في رسائل رابليه فقرات أحدثت ضجة في باريس فسارع إلى العاصمة وواجه الموقف بشجاعة . ثم برأه الملك (١٥٤١) ، وعلى الرغم من تنديد السوربون من جديد بجارجانتوا وبنجارويل عين فرانسوا المؤلف المطارد في وظيفة حكومية صغيرة هى وظيفة مأمور العرائض ، ومنحه إذناً رسمياً ناشر

الجزء الثاني من بنتاجرويل الذى أهده رابليه شاكراً إلى مارجريريت النافارية . وقد أثار هذا الجزء من الاضطراب فى أوساط اللاهوتيين ما رأى معه رابليه أن من الحكمة أن يلتجئ إلى مئز . وكانت يومها جزءاً من الإمبراطورية . وهناك قضى عاماً يشتغل طبيباً بمستشفى المدينة (١٥٤٦ - ٤٧) . وفى ١٥٤٨ رأى أن لاخطر عليه فى الرجوع إلى ليون ، وفى ١٥٤٩ عاد إلى باريس . وأخيراً حصل له حماة من رجال الكنيسة على وظيفة قسيس لأبرشية مودون الواقعة إلى الجنوب الغربى من العاصمة مباشرة ، وهكذا عاد هذا الكهل المزعج . المطارد . إلى ثيابه الكهنوتية . ويبدو أنه وكل إلى مرءوسيه أداء واجبات وظائفه الدينية واكتفى بالانتفاع بإيرادها (٢٨) . وكان على قدر عامنا لا يزال قسيس مودون حين نشر ما هو الآن الجزء الرابع من كتابه (١٥٥٢) . وفى هذا الموقف شئ من الشذوذ . وقد أهده إلى أوديه كرينال شاتو . بإذن منه على الأرجح ، وواضح أنه كان فى فرنسا إذ ذاك بين رجال الكنيسة نفر أوتوا ثقافة كرادلة النهضة الإيطالية ونساءهم . على أن السوربون نددت بالكتاب . وحظر « البرلمان » بيعه . وكان فرانسوا الأول ومارجريريت قد ماتا ، ولم يجد رابليه حظوة لدى هنرى الثانى المكتتب المزاج . فغاب عن باريس حيناً ثم عاد إليها سريعاً . وهناك مات بعد مرض طويل . وتروى قصة قديمة أنه حين سئل على فرانس الموت إلى أين يتوقع أن يمضى أجاب « أنا ماض لأبحث عن ربة كبيرة » (٢٩) إنها أسطورة . ويا للأسف .

(ب) جارجاتوا

تنبىء مقدمة الجزء الأول من هذا الكتاب (أو الجزء الثانى فى الأصل) للتو بمذاق الكتاب كله وراثته :

« يا أشرف السكارى وأذيعهم صيتاً . وأنتم يا أغلى الفنان المرشحين .

المفتري عليهم ، (لأنه إليكم أنتم دون سواكم أهدي كتاباتي) . . .
لو أنكم تأملتم شكل سقراط وقدرتموه حسب مظهره الخارجى لما ساوى
فى نظركم قشرة بصلة . . . إنكم يا تلاميذى الطيبين وغيركم من
الحمقى المرحين . المؤثرين الراحة والدعة ، إذ تقرءون العناوين السارة
لبعض الكتب التى نخترعها . . . تتسرعون فى الحكم بأنه ليس فيها سوى
النكات والدعابات الساخرة والحديث الفاجر والأكاذيب المروحة عن
النفس . . . ولكن . . . حين تطلعون على هذا المقال ستجدون . . .
تعليماً ذا تفكير أعمق وأكثر تجرداً . . . سواء فيما يتصل بديننا أو
شئون الحكم العام والحياة الاقتصادية . . . وقد يتكلم أحق مغرور مشوش
العقل بشر عن كتبى . فلا تعبأوا به ، وامرخوا الآن يا أبناءى . واشرحوا
صداوركم ، وقرأوا بابتهاج . . . هيا إلى آخر كلمة » .

وهذا الكلام منقول عن ترجمة أوركهارت الشهيرة . التى تتجاوز
الأصل أحياناً . ولكنها هنا تلتزمه بدقة . حتى لتذكر الكلمات العنيفة
التي لم يعد مسموحاً بها فى حديث المثقفين . وفى هاتين الفقرتين تطلعا
روح رابيه وهدفه : الهجاء الجاد مغلفاً فى تهريج يخفف من عنفه ،
وملطخاً أحياناً بسناج خالص . ونحن نتمنى فى هذه المغامرة على ما فيها
من خطر . شاكرين لأن الكلمة المطبوعة لا تنبعث منها رائحة خبيثة ،
آملين أن نعثر وسط هذا الكوم من القمامة على بعض الأحجار الكريمة .
ويبدأ جارجانتوا بسلسلة نسب فريدة تخاكى أنساب التوراة شكلاً .
أما أبو المارد فهو جرانجوزيه ملك يوتوبيا . وأما أمه فهى جارجاميل .
حماته أحد عشر شهراً . ولما بدأت آلام غاضبها اجتمع أصدقاء الأسرة
ليسروا وهم يخسسون النبيذ . زاعمين أن الطبيعة تكره الفراغ . ويقول
الأب المنخور لزوجته بلهجة من لا يعرف الألم « امضى بشجاعة النعجة :
وأخرجنى لنا هذا الغلام بسرعة . وسنعكف بعدها على العمل فوراً . . .

لنصنع غيره » . وتتمنى الزوجة لحظة أن يلقي حظ أيلار ؛ ويقترح هو أن ينجز ما تتمناه للتو ، ولكنها تعود فتعدل . أما جارجانتوا الجنين فاذا وجد المنفذ العادى للوليد مسدوداً بقابض أخذ فى غير أوانه . فقد « دخل وريد جارجاميل الأجوف » وتساق حجباها الحاجز وعنتها . ثم « انبثق من الأذن اليسرى » . وما ان ولد حتى راح يصيح . ويصيح بصوت علا حتى أسمع لإقليمين : « الشراب ! الشراب ! الشراب ! » وخصص لطعامه ١٧,٩١٣ صفيحة من اللبن . ولكنه منذ البدء أبدى إثاره للتبلىد .

ولما آن أوان تعليم المارد الصغير وتهيئته لارتقاء العرش . عين له مرب خاص هو الأستاذ جوبلان الذى أحاله فتي غيباً . لأنه حشا ذاكرته بالحقائق الميتة وأربك عقله بحجج الكلاميين . واضطر جارجانتوا إلى سلوك سبيل يائس ، فنقل الغلام ووضعته فى رعاية الأديب الإنسانى بونوكراتيس . وانطلق الأستاذ وتلميذه إلى باريس لتحصيل أحدث تعليم فيها . وكان جارجانتوا يركب فرساً ضخمة قطع ذيلها المفاف الغابات الفسيحة أثناء مرورها ، وهكذا أصبح جزء من فرنسا سهلاً . ولما بلغا باريس ارتقى جارجانتوا برجاً من أبراج نوتردام واستهوت أجراس الكاتدرائية فسرقها ليعلقها حول عنق فرسه . وبدأ بونوكراتيس من جديد تعليم المارد الذى أفسد تعليمه ، وذلك باعطائه مسهلاً هائلاً ليظهر أمعاءه ونخه جميعاً ، ولا غرو فكلاهما وثيق الصلة بالآخر . فلما تنق جارجانتوا على هذا النحو أولع بالتعليم وبدأ بحماسة يدرّب جسده وعقله وخلقه فى وقت معاً . فدرس الكتاب المقدس والآداب القديمة والفنون . وتعلم أن يعزف على العود والبيان وأن يستمتع بالموسيقى . وكان يجرى ويقفز ويصارع ويتسلق ويسبح ، ومارس الركوب والدفع بمنكبيه والمهارات التى يحتاج إليها المقاتل فى الحرب . والصيد ليربى شجاعته .

والكى ينمى رثيته كان يصيغ حتى سمعته باريس كلها . وزار صناعات المعادن وقاطعى الأحجار والصباغ والكيميائيين والنساجين وصانعى الساعات والطلابين والصباغين ودرس حرفهم « باعطاءهم شيئاً يشربونه » وكان فى كل يوم يشارك فى عمل بدنى نافع ، ويذهب أحياناً لحضور محاضرة أو مشاهدة تجربه أو الاستماع إلى « مواظظ الوعاظ الإنجيليين » (وتلك غمزة بروتستانتية) .

وفجأة استدعى جارجانتوا وهو يتلقى هذا التعليم كله إلى مملكة أبيه لأن ملكاً آخر يدعى بكروشول أعلن الحرب على جرانجوزيه . لماذا ؟ إن رابليه يسرق هنا قصة من كتاب بلوتارخ « حياة بيروس » ويروى أن قواد بكروشول راحوا يفاخرون بما يستطيعون فتحه من بلاد تحت قيادته : فرنسا وأسبانيا والبرثغال والجزائر وإيطاليا وصقلية وكريت وقبرص ورودس واليونان وأورشليم . . . ويغضب بكروشول وتنفخ أوداجه . غير أن فيلسوفاً عجوزاً يسأله : « وما نهاية كل هذه المتاعب والأسفار ؟ » ويجيب بكروشول : « حين نعود سنجلس ونستريح ونذهب » . ويقترح عليه الفيلسوف هذا الرأى « ولكن هبك لم تعد إلى وطنك قط لطول الرحلة وخطرها ، أفلا يحسن بنا أن نستريح من الآن ؟ » وصاح بكروشول « كفى . امضوا بنا قدماً . لأننى لا أخشى شيئاً . . . وليتبعنى من يحببنى » (١ - ٣٣) . وتسكاد فرس جارجانتوا تنهى الحرب مع بكروشول بالفوز عليه لأنها أغرقت آلافاً من رجال العدو بدفقة بسيطة واحدة من بولها .

ولكن بطل الحرب الحقيقى هو الأخ يوحنا ، وهو راهب أحب القتال أكثر من الصلاة ، وسمح لتطلعه الفلسفى أن يغامر فى مسالك أكثر خطراً . فهو يتساءل مثلاً « ما السبب فى أن فخذى السيدة النبيلة تبدو أن دائماً غضبتين رطبتين ؟ » - ومع أنه لا يجد فى كتب أرسطو أو بلوتارخ ما ينيره فى هذه المشكلة الخدابة ، فإنه هو نفسه يجيب إجابات

غنية في العلم بفنون الأفخاذ . وقد أحبه كل رجال الملك ، وهم يقدمون له من الطعام والنبيد ما يشتهي ، ويدعونه لخلع رداء الرهينة حتى يستطيع ابتلاع المزيد من الطعام ، ولكنه يخشى ألا تتوفر له الشهية الطيبة لو خالعه . ويذم المؤلف جميع النقائص التي يرمى بها المصلحون البروتستنت جماعة الرهبان ، عن طريق هذا العضو المرح من أعضاء هذه القبيلة : كالسكر والشرب والإسراف في الشراب والتثمة بالصلوات والعداء للدرس والأفكار كلها ، اللهم الا رقعة متضائلة منها . يقول الأخ يوحنا : « في ديرنا لا نعكف على الدرس أبداً مخافة أن نصاب بالتهاب الغدة النكفية » . (١ - ٣٩) .

واقترح جارجانتوا أن يكافئ الراهب على حسن بلائه في الحرب بتعيينه رئيساً على دير قائم . ولكن يوحنا رجا بدل هذا أن يوفر له المال لتشيد دير جديد له قوانين « تناقض قوانين الأديار كلها » فيجب أولاً ألا تقام حوله أى أسوار تحصره ، وأن يكون نزلاؤه أحراراً في تركه حين يشاءون . ثانياً : يجب ألا تمنع النساء من دخول الدير . ولكن لا يدخله منهن سوى « الحميلات الحسنات الصورة الدمثات الخاق » ممن تتراوح أعمارهن بين العاشرة والخامسة عشرة . ثالثاً : لا يقبل من الذكور سوى من كان بين الثانية عشرة والثامنة عشرة ، على أن يكونوا وسمي الوجوه كريمي المولد والطباع ، ولا يسمح للسكيرين أو المتعصبين بالدخول ، ولا للمتسولين أو المحامين أو القضاة أو الكتبة أو المرابين أو الجشعين النهائيين أو المنافقين المتزلفين بدخول الدير . رابعاً : لا يسمح بنذور للعفة أو الفقر أو الطاعة ، فلأعضاء أن يتزوجوا وأن يستمتعوا بالمال وأن يكونوا أحراراً في جميع شؤونهم . ويطلق على الدير اسم تليمي أى « ماشئت » ، أما قانونه الوحيد فهو « افعل ما تريد » لأن « الناس الأحرار الطيبين العنصر الحسنى التربية الكريمة المعشر أوتوا بالطبع

غريزة وحافزاً يدفعانهم للفعال الفاضلة ويبعدانهم عن الرذيلة ، وهذه الغريزة اسمها الشرف » (١ - ٥٧) . وقد قدم جارجانتوا المال اللازم لإقامة هذه الفوضى الارستقراطية ، وارتفع بناء الدير حسب المواصفات التي وضعها رابليه في تفصيل أغرى المعمارين برسم رسوم له . وقد زوده بمكتبة ومسرح وحمام سباحة وملعب للتنس وآخر لكرة القدم وكنيسة صغيرة وحديقة وأرض للصيد وبساتين فاكهة واسطبلات و ٩٣٣٢ حجرة . لقد كان فندقاً أمريكياً مقاماً في بلد للنزهة . على أن رابليه نسي أن يزود الدير بمطبخ أو أن يدلنا على من يقوم بالأعمال الوضيعة في هذا الفردوس .

٢- بنتاجرويل

بعد أن خلف جارجانتوا أباه على العرش جاء دوره في الإنجاب والتربية . فحين بلغ من العمر أربعمئة وثمانين وأربعة وأربعين عاماً أنجب بنتاجرويل من زوجته باديبك التي ماتت وهي تلد الغلام فبكي عليها جارجانتوا « كما تبكي البقرة » و « ضحك كما يضحك العجل » حين رأى ولده القوى البدن . وشب ينتاجرويل حتى استفحل حجمه : وفي إحدى وجباته ابتلع رجلاً عن غير قصد ، ولم يكن بد من إخراجه بعملية تعدين في قناة المارد الصغير الهضمية ، ولما ذهب بنتاجرويل إلى باريس ليتلقى تعليمه العالى أرسل له جارجانتوا رسالة تشتم فيها عير النهضة الأوربية : -

ولدى الأعسر :

... مع أن المرحوم أبى الطيب الذكر جرانجوزيه بذل ما وسعه من جهد ليمسح الإفادة من جميع نواحي العلم والمعرفة السياسية ، ومع أن جهدى وعكوفى على الدرس قابلاً رغبته هذه بل جاوزها . فان

الزمن كما تعلم جيداً لم يكن يومها موافياً كما هو الآن للتعلم . : . لقد كان زمناً مظلماً تحجب سمائه غيوم الجهالة وينبعث فيه شيء من نحس القوط ونكبتهم ، القوط الذين دمروا كل الأدب الطيب حيثما استقرت أقدامهم ، ذلك الأدب الذى رد بفضل الله فى عصرى إلى سابق لإشراقه وكرامته بحيث لا يكاد يسمح لى الآن بدخول الصف الأول فى مدرسة ثانوية للصبيان

أما اليوم فقد زودت عقول الناس بشتى العلوم . وأحييت العلوم القديمة التى ظلت منقرضة أجيالا كثيرة ، وأعيدت لغات الثقافة إلى نقائها القديم - وأعنى اليونانية (التى ينجل الإنسان بدونها من أن يعد نفسه أديباً أو عالماً) ، والعبرية ، والعربية ، والكلمدية ، واللاتينية . كذلك شاع استعمال الطباعة ، أنيقة دقيقة بحيث لا يمكن تصور ما هو أرقى منها . . .

وفى نيتى . . . أن تتعلم اللغات تعليماً كاملاً . . . أما التاريخ فلا يفتك حفظ أى جزء منه . . . وأما الفنون الحرة كالهندسة والحساب والموسيقى فقد أُنحت لك تذوقها حين كنت بعد صبيّاً . . . فامض فيها قدماً . . . وأما الفلك فادرس كل أصوله ، ولكن دعك من التنجيم . . . لأنه ليس سوى غش وغرور خالصين . . . وأما القانون المدنى فانى أريدك أن تحفظ نصوصه عن ظهر قلب ثم تبعتها مسترشداً بالفلسفة . . . وأما أعمال الطبيعة فانى أود أن تدرسها بدقة . . . ولا يفتك أن تطلع بعناية على كتب الأطباء اليونان والعرب واللاتين ، ولا تحتقر التلموديين ، والقبلايين ، واستكثروا من التشريح لتلم للماماً تاماً بذلك العالم الصغير ، أعنى الإنسان . كذلك اعكف فى بعض ساعات النهار على درس الكتاب المقدس : أولاً العهد الجديد باليونانية ، ثم العهد القديم بالعبرية . . .

ولكن بما أن الحكمة كما قال سليمان الحكيم لا تدخل عقلا شريراً ،
والعلم بدون ضمير ليس إلا مجلبة لخراب النفس ، فإن من واجبك أن
تخدم الله وتحبه وتخشاه . . . كن خدوماً لكل جيرانك وأحبهم كما
تحب نفسك ، واحترم معلمك وتجنب حديث من لا ترغب في التشبه
بهم ، ولا تضعيع المواهب التي منحك الله إياها . فاذا رأيت أنك حصلت
كل ما يجب تحصيله من العلم في تلك الناحية ، فعد إلى لكى أراك وأمنحك
بركتي قبل أن أموت . . .

أبوك

جارجانتوا (٣٠)

وعكف بنتاجرويل على الدرس في حاسة ، وتعلم لغات كثيرة ،
وكان من الممكن أن يكرس وقته كله للقراءة والدرس لولا أنه التقى
ببانورج . وهنا أيضاً يبرز التابع أكثر من السيد ، بأوضح حتى من
بروز الراهب يوحنا ، كما يحجب سانشو بانزا أحياناً شخصية سيده
دون كخوته . فرابليه لا يجد في جارجانتوا ولا في بنتاجرويل المجال
الطليق لدعاباته البذيئة وألفاظه الصاخبة ، إنما هو في حاجة إلى هذا
المخلوق - الذي فيه أثر من الوغد ، ومن المحامى ، ومن الشاعر فيون ،
ومن الفيلسوف - ليستخدمه أداة للهجو . وهو يصف بانورج (ومعنى
الاسم : مستعد لعمل أى شئ) بأنه نحيل كالقطة الجائع ، يسير في
حذر شديد « كأنه يمشى على قشربيض » وأنه لإنسان شهم وإن شابه بعض
الفجور ، وأنه « عرضة لضرب من المرض . . . يسمى الإعسار » ، وأنه
نشال ، « ومتشرد فاسق ، ومحتال ، وسكير . . . ورجل داعر جداً ،
ولكنه فيما عدا ذلك خير الناس في هذه الدنيا وأكثرهم فضيلة » (٢ - ١٤ ،
١٦) . وعلى فم بانورج يسوق رابليه أشد نكاته فحشاً . . . كان
بانورج يمقت على الأخص ما درجت عليه نساء باريس من تزيير

أقمصتهن في أعلى ظهورهن ، فقاضى النساء في المحكمة . ولعله كان خاسراً دعواه ، ولكنه هدد بأن يبدأ عادة مماثلة في سراويل الرجال . وهنا أمرت المحكمة بأن يترك النساء فتحة متواضعة ولكنها سالكة من الأمام (٢ - ١٧) . وحدث أن غضب بانورج من امرأة استقرته . فرش ثوبها وهي راکعة للصلاة في الكنيسة بسائل حيوان مدلل شديد الشهوة ، فلما قامت تبعها جميع كلاب باريس الذكور . وعندها ١٤، ١٠، ٦٠ في ولاء إجماعي لا يعرف الكلل (٢ - ٢١ - ٢٢) . وبويع بنتاجرويل بهذا الوغد تخففاً من الفلسفة . برغم أنه أمير بالغ غاية التهذيب . فيدعوه لمصاحبته في كل رحلاته .

وبينما تمضى القصة في جندل إلى الجزء الثالث يناقش بانورج موضوع زواجه بينه وبين نفسه وبينه وبين غيره . فيعدد ما للمشروع وما عليه خلال مائة صفحة فيها المشرق ، والكثير فيها ممل . ولكننا في هذه الصفحات نلتقي بالرجل الذى تزوج امرأة خرساء . والفقيه الشهير بریدبلوس الذى ينتهى إلى أكثر أحكامه سلامة برمى الزهر . وتستوحى مقدمة الجزء الرابع لوكيان فتصف « مجمعاً للآلحة » في السماء . وجوبيتر يشكو من الفوضى اللأرضية . التى تسود الأرض . والثلاثين حرباً المستعرة في وقت واحد . والكراهية المتبادلة بين الشعوب . وانقسامات اللاهوتيين ، وأقيسة الفلاسفة « فاذا نحن فاعاون بهذه الحرب حرب راموس وجالان - هذين اللذين يعرشان باريس كلها بعضهم ببعض ؟ » - ويشير عليه الإله بريابوس بأن يخول هذين البطرسين *Pierres* إلى صخرتين (*pierres*) ، وهنا نرى رابليه يسطو على تورية من الكتاب المقدس :

ثم يعود إلى الأرض فيسجل في الجزئين الرابع والخامس (*) رحلات

(*) نشر الجزء الرابع في ١٥٦٢ بعد موت رابليه بتسع سنوات . ولعل الخطة هشة فصلا الأولى قد خلفها رابليه (٣١) ، أما الفصول الاثنان والثلاثون الباقية فندبها اليه مشكرك فيها .

طويلة أشبه برحلات جلغر ، خرج فيها بنتاجرويل وبانورج والأخ
يوحنا وأسطول يوتوبى ملكى ليجنوا عن « معبد القارورة المقدسة » ،
وليسألوا هل يحسن بيانورج أن يتزوج . وبعد عشرات المغامرات ،
وبعد التنديد بأصوام « الصوم الكبير » ، وبكارهى البابا من البروتستنت ،
وبعباد البابا من المتعصبين ، وبالرهبان ، وبتجار الآثار المزيفة ، وبالميامين
(القلط ذات الفراء) ، وبالفلاسفة الكلاميين ، وبالموثرخين ، تنهى
الرحلة إلى المعبد . وعلى بوابته كتابة يونانية تقول : « إن فى النبيذ لحقاً » .
وفى نبع قريب قارورة غمرت فى النبيذ إلى نصفها ينبعث منها
صوت يقرقر قائلاً « ترنك » ، وتقول الكاهنة باكبوك : إن النبيذ
خير الفلسفات ، وإن « ما يميز الإنسان ليس الضحك بل شرب
النبيذ الرطب اللذيذ » . ويسعد بانورج ان تؤيد الكاهنة ما كان يعرفه
طوال الوقت . فيصمم على أن يأكل ويشرب ويتزوج ويتحمل العواقب
كما يخلق بالرجال ، وهو ينشد أغنية عرسية بذئبة ، ثم تصرف باكبوك
الجماعة بعد أن تمنحها هذه البركة « ايحفظكم ذلك المحيط الفكرى الذى
يوجد مركزه فى كل مكان ، ولا يوجد له نهاية فى أى مكان ، والذى
ندعوه الله ، فى رعايته القوية القادرة » . (٥ — ٤٧) . وهكذا تختتم القصة
العظيمة بمزيج مثالى من البذاءة والفلسفة .

(د) مضحك الملك :

أى معنى يتوارى خلف هذا الهراء ، وهل من حكمة فى هذا السيل
الدافق من المرح الفاليرنى -- البرياني ؟ يقول رابليه وهو يجرى الكلام
على لسان أحد حماه « نحن مهرجى الريف فىنا شىء من الخلافة ، نميل
إلى تعظيم الألفاظ وتفكيك أوصالها » . (٥ — ١٨) . إنه يحب الألفاظ ،
وعنده منها معين لا ينضب ، وهو يخترع مئات من الكلمات الجديدة ،

ويشتقها كشكسبير من كل حرفة ومهنة. ومن كل ميدان في الفلسفة أو اللاهوت أو القانون. وهو يضع قوائم بالنعوت أو الأسماء أو الأفعال، وكأنا يلذه تأملها (٣ - ٣٨)، ثم يستكثر من المترادفات في نشوة من الإطناب، ولقد كان هذا الحشو من قبل حيلة قديمة في المسرح الفرنسي (٢٢). وهو جزء من فكاهة رابليه التي لا حد لها ولا ضابط، وفيض تتضاءل أمامه حتى فكاهة أرسطوفان أو مولير. أما بذاءته فوجه آخر من وجوه هذا الفيض الذي لا يمكن التحكم فيه. ولعل بعضها رد فعل للنسك الديري، وبعضها لامبالاة تشريحية لا تستغرب من طيبب، وبعضها تحد جرىء للحدلقة، وكثير منها يساير أسلوب العصر. وما من شك في أن رابليه قد غلا في فحشه غلواً شديداً، حتى أننا بعد أن نقرأ عشر صفحات أونحوها من التفاصيل الماثلة بالتبول والتناسل والإفراز والغازات نمل القراءة وننصرف عنها. ولم يكن بد من مجيء جيل جديد من التأثير الكلاسيكي ليروض هذا الفوران البركاني ويخضعه للنظام.

على أننا نغتفر هذه العيوب لأن أسلوب رابليه ينطلق معنا في يسر كما انطلق معه؛ إنه أسلوب خال من التكلف والصنعة الأدبية، أسلوب طبيعي سهل متدفق، هو بالضبط الأداة لسرد قصة طويلة. والسرد في حيوية رابليه هو الخيال مضافاً إليه النشاط مضافاً إليهما الوضوح. وهو يرى ماثات الأشياء التي لا يراها معظمنا، ويلحظ دقائق لا حصر لها في اللباس والسلوك والحديث، ثم يجمع بينها بطريقة خيالية غريبة، ويطلق هذه الأخطايطارد بعضها البعض فوق صفحاته الضاحكة.

ثم تراه يستعير يمئة ويسرة جرياً على عادة جيله، معترداً عن هذا بما اعتدربه شكسبير من أنه يجود كل شيء يسرقه. فهو يتناول ماثات من نتف الأمثال الواردة في كتاب إرزمس «أداجيا» (٢٣)، وينحكي

الكثير مما سبقه في «مدح الحماقة» أو «الأحاديث» ، وهو يتمثل خمسين موضوعاً من بلوتارخ ، وذلك قبل سنوات من ترجمة آميو التي فتحت سجل العظماء هذا لأى لص من لصوص الأدب . وهو ينتحل من كتاب لوكيان «الحديث السماوى» وقصة فولنجو عن الحروف الذى أغرق ذاته ، ويجد في كوميديات عصره قصة الرجل الذى ندم على أنه شفى زوجته من الخرس ، ويستعمل عشرات الأفكار التي توحى بها الخرافات والقصص الصغيرة التي انحدرت من فرنسا الوسيطة . وحين يصف رحلات بنتاجرويل نراه يعتمد على الحكايات التي نشرها رواد الدنيا الجديدة والشرق الأقصى . ومع ذلك ، فعلى الرغم من هذه الاستعارات كلها ، ليس هناك مؤلف أكثر منه أصالة ، ولسنا نجد في غير شكسبير وسرفانتيس مخلوقات واسعة الخيال ، مفعمة بالقوة والحياة ، كالراهب يوحنا ، أو كبانورج . على أن رابليه نفسه هو أهم خلق خلقه الكتاب ، لأنه مزيج من بنتاجرويل ، والراهب يوحنا ، وبانورج ، وإرزمس ، وفيزاليوس ، ويوناثان سويفت ؛ مزيج ثرثار ، فوار ، محطم للأصنام ، عاشق للحياة .

وتعشقه للحياة هو الذى جعله يسلخ جلود أولئك الذين جعلوها أقل فتنة وإغراء . ولعله قسا بعض الشيء على الرهبان الذين لم يستطيعوا مشاركته ميوله أدبياً إنسانياً ، ولا بد أن محامياً أو محاميين قد أنشبا برائتهما فيه ، لأنه يمزق فراء المحامين في غل شديد . يقول محذراً قراءه «أنصتوا إلى ، إن عشم ست دورات أوليية فقط مضافاً إليهما عمر كلين ، فسترون ققط القانون هؤلاء سادة على أوربا بأسرها » . ولكنه يسوط أيضاً القضاة ، والمدرسين ، واللاهوتيين ، والمؤرخين ، والرحالة ، وباعة صكوك الغفران ، والنساء . ولا تكاد تعثر في الكتاب كله على كلمة طيبة عن النساء ، وتلك هي أشد نقط رابليه عى ، ولعلها الثمن الذى

دفعه راهباً وقسيساً وأعزب لافتقاره طول حياته إلى الخنان .

وقد اختلف المتشيعون له في أمره . أهو كاثوليكي أم بروتستنتي أم حر التفكير أم ملحد . فهو في رأى كالفن ملحد . أما عاشقه أناطول فرانس فينتهى إلى هذا الحكم « في اعتقادي أنه لم يصدق أى شئ » (٢٤) . وكان أحياناً يكتب كأشد ما يكون الكاثوليون بخرية من الناس واحتقاراً لهم ، كما ترى في لغة الغنام في حديثه عن أمثل الطرق لإحصاب الحقول (٤ — ٧) . كان يتهم بالصوم ، وبصكوك الغفران . وبرجال محاكم التفتيش ، وبالمراسيم البابوية ، ويلذه شرح الشروط التشريعية المطلوبة في المرشح للبابوية (٤ — ٤٨) . ويبدو أنه لم يؤمن بالبحيم (٢ — ٣٠) . وتراه يردد حجج البروتستانت الذين قالوا إن البابوية تنزع أوال الشعوب (٤ — ٥٣) ، وأن كرادلة روما يحيون حياة البطنة والنفاق (٤ — ٥٨) .

(٦٠) . وكان يتعاطف مع المهرطقين من الفرنسيين ، وقد قال إن بنتا جرويل لم يطل مكثه في تولوز لأن القوم هناك « يترقون حكماءهم أحياء كما تشوى الرنجة الحمراء » . — مشيراً بذلك إلى إعدام أستاذ قانون مهرطق (٢ — ٥) ولكن يبدو أن ميوله البروتستنتية اقتصرت على الإنسانيين من البروتستانت دون غيرهم . ولقد تبع إرزمس في إعجاب . ولكنه لم يمل إلى لوثر إلا في اعتدال . وقد صدف في اشتزاز عن جزمية كالفن وغاوه . كان يتسامح في كل شيء إلا عدم التسامح . وكان كجميع الإنسانيين إذا أكرهوا على الاختيار يؤثر الكاثوليكية بأساطيرها وعدم تسامحها وفنونها . على البروتستنتية بقدرتها وعدم تسامحها ونقائها . وكثيراً ما أكد إيمانه بالعقائد الأساسية في المسيحية ، ولكن لعل هذا كان من قبيل الحصادفة في رجل كان على استعداد في سبيل الدفاع عن آرائه لأن يلقى عقاب الحرق دون سواه . ولقد أحب تعريفه لله حباً جمعاه (أو جعل من أكمل كتابه) . يعيده غير مرة (٣ — ١٣ ، ٥ — ١٤٧) . ويبدو أنه آمن بخاود النفس

(٢ - ٨ ، ٤ - ٢٧) ، ولكسبه أثر بوجه عام حديث الموضوعات الداعرة على حديث الأخرويات . ولقد اتهمه فاريل بالارتداد لأنه قبل وظيفة كاهن مودون (٣٥) . ولكن هذا القبول كما فهمه واهب الوظيفة ومتلقها على حد سواء لم يكن سوى سبيل إلى الرزق .

أما إيمانه الحقيقي فكان بالطبيعة . ولعله في هذه الناحية كان لا يقل عن جيرانه المحافظين إيماناً وسداجة . لقد آمن بأن قوى الطبيعة تعمل للخير في النهاية ، ولم يقدر حيادها نحو الناس والحشرات على السواء حق قدره . وكان كروسو ، وعلى النقيض من لوثر وكالفن ، يؤمن بطبيعة الإنسان الخيرة ، أو يثق كغيره من الإنسانيين بأن التعليم الجيد والبيئة الطيبة كافيان لجعل الإنسان خيراً . وقد نصح الناس كما نصحهم مونتيني بأن يتبعوا الطبيعة ، ولعله كان ينظر بعدم اهتمام خبيث بما قد يحدث عندها للمجتمع والحضارة . وقد يبدو في وصفه لدير تيليمي مبشراً بالفوضى التناسفية ، ولكن الأمر لم يكن كذلك ؛ فهو لا يسمح بدخول الدير إلا لمن يؤهله حسن تربيته وتعليمه وإحساسه بالشرف لامتحانات الحسرية .

لقد كانت « البنتاجرويلية » فلسفته النهائية . وعلمنا ألا نخلط بين هذه الكلمة وبين كلمة بنتاجرويليون . التي تعني عشباً مفيداً ليس في حقيقته غير القنب . وفائدته النهائية أنه يصلح لصنع أربطة رقبة مناسبة للمجرمين . أما البنتاجرويلية فهي العيش على طريقة بنتاجرويل في عشرة لطيفة متساهلة مع الناس والطبيعة ، وفي استمتاع شاكر بكل طيبات الحياة ، وفي تقبل بشوش لما يصيبنا من تقلبات ومن نهاية لامفر منها . وقد عرف رابليه هذه البنتاجرويلية مرة بأنها « ضرب من فرح الروح كامن في احتقار أحداث الحياة » (٤ - المقدمة) . وهي تجمع بين فلسفات الرواقى زينون ، والكلبي ديوجين . والفيلسوف أبيقور :

وخلاصتها تحمل كل الأحداث الطبيعية برباطة جأش . والنظر دون تضرر إلى جميع الحوافز والعمليات الطبيعية ، والاستمتاع بكل هذه سليمة دون كبت ديني متزمت أو تبكيت لاهوتي للضمير . لقد كان بنتا جرويل « يتقبل كل شيء برضى ، ويفسر كل فعل بأحسن نية . لا يناكد نفسه ولا يزعجها . . . لأن كل ما تخويه الأرض من متاع . . . لا يساوى أن تضطرب من أجله عواطفنا أو تختل ، وأن نفكر أو نخير بسببه حواسنا أو أرواحنا » (٣ - ٢) . ويجب ألا نبالغ فيما تخويه هذه الفلسفة من عنصر أبيقورى . فخمريات رابليه لفظية أكثر منها كحولية . وهى لا تنسجم تماماً مع ما وصفه به أحد معاصريه من أنه رجل « طلق المخيا لطيف الوجه هادئة » (٣٦) . أما الخمر الذى احتفى به فهو خمر الحياة . إن هذا الأمير المزعوم لدمنى الخمر يضع على فم جارجانتوا عبارة تصوغ فى بضع كلمات تحدى العصر الذى نعيش فيه « إن العلم بغير ضمير ليس إلا مجلبة لحراب النفس » . (٢ - ٨) .

ولقد اعتزت فرنسا برابليه أكثر من اعتزازها بأى من عمالقة القلم فيها باستثناء مونتيني وموليير وفولتير . ووصفه إتيين باسكييه الذى عاش فى قرنه بأنه أعظم كتاب العصر . وحين تصلبت عادات المجتمع الفرنسى فى القرن السابع عشر تحت المحرمات والباروكات . وطلعت الأشكال الكلاسيكية . فقد رابليه بعض مكانته فى ذاكرة الأمة ، ولكن حتى فى تلك الفترة اعترف مولير وراسين ولافونتين بتأثرهم به ، وأحبه فونتينيل ، ولابروير . ومدام دسفينيه . وانتحل باسكال تعريفه لله . أما فولتير فقد بدأ باحتقار جلافته . وانتهى بالولاء له . وحين تغيرت اللغة الفرنسية استعصى فهم رابليه على القراء الفرنسيين فى القرن التاسع عشر ، وأعله اليوم أكثر شعبية فى البلاد الناطقة بالإنجليزية منه فى فرنسا . ذلك أن السر نومس أوركهارت نشر فى ١٦٥٣

و١٦٩٣ ترجمة للجزئين الأول والثالث صاغها في إنجليزية قوية لا تقل حيوية وتدققاً عن الأصل الفرنسى . ثم أكمل بيتر دموتيه الترجمة في ١٧٠٨ ، وبفضل جهود هذين الرجلين أصبح جارجانتوا وبنطاجرويل من عيون الأدب الإنجليزى . ولقد سرق منه سويفت كأنما يسند إلى حق انتمائه إلى الاكليروس . ولا بد أن ستيرن وجد في الكتاب خميرة لسخريته اللاذعة . إنه أحد الكتب التى لا تنتمى إلى أدب بلد بعينه بل إلى الأدب العالمى . .

٦ - رونسار وجماعة البلياد (النجوم السبعة) P éiade

كان فيض غامر من الشعر يتدفق خلال هذه الفترة على فرنسا . وقد وصل إلى علمنا أسماء نحو ٢٠٠ شاعر فرنسى لمعوا إبان حكم فرانسوا الأول وأبنائه . ولم يكن هؤلاء الشعراء أصواتاً جوفاء تصرخ في برية لا تعباً بهم ، بل مقاتلين يخوضون معركة أدبية - معركة الشكل ضد المضغون . ورونسار ضد رابليه - قررت طبيعة الأدب الفرنسى حتى عصر الثورة .

واقعد ألهمتهم حماسة معقدة . فهم من ناحية يتوقون إلى مباراة اليونان والرومان في نقاء الأسلوب وكمال الشكل . ومنافسة كتاب السونينات الإيطاليين في رشاقة الكلام وجمال الأخيلا ، ولكنهم من ناحية أخرى مصممون على ألا يكتبوا باللاتينية كالأدباء الذين علموهم وأثاروا حماسهم ، بل بلغتهم القومية وهى الفرنسية . وهم في الوقت ذاته يريدون أن يلينوا ويهذبوا هذه اللغة التى ما زالت خشنة ، وذلك بتعليمها الألفاظ والعبارات والتراكيب والأفكار التى سرقوها بحكمة من الآداب الكلاسيكية . وافتقار رواية رابليه إلى الشكل المحدد ، بما يتخللها من أحداث عرضية ، جعلها في نظرهم إناء خشناً من الطين شكل باليد على عجل ثم أعوره

الطلاء والصلقل . لذلك اعتزموا أن يضيفوا إلى حياة رابليه « الأرضية »
ضبطاً للشكل المصمم بعناية ، وللشعور الخاضع لحكم العقل .

وبدأت الحملة الكلاسيكية في ليون إبان حياة رابليه نفسه . فقد أنفق
موريس سيف جانباً من حياته فيما خاله تحديداً لواقع قبر لورا حبيبته
بترارك . ثم كتب ٤٤٦ مقطعاً شعرياً لحبيبته ديلي . ومهد الطريق أمام
رونسار بفضل ما تميز به شعره من رقة حزينة . وكان أقدر منافسيه في
ليون امرأة تدعى « لويز لاييه » راحت وهى مدججة بسلحتها الكامل
تقاتل كأنها جان دارك أخرى في بر بنيان . ثم هدأت ثائرتها بزواجها من صانع
حبال أغضى — على طريقة الفرنسيين اللطيفة — عن غرامياتها الجانزية .
كانت تقرأ اليونانية واللاتينية والإيطالية والإسبانية . وتعزف على العود
عزفاً ساحراً . وتحفظ بصالون لنفسها وعشاقها . وقد كتبت بفرع
قصائد من أسبق وأروع ما كتب من سونيتات في اللغة الفرنسية . وحسبنا
للحكم على شهرتها أن نستشهد بإنجازتها (١٥٦٦) التى قال مونتaigne إنجارت
أنها « كانت انتصاراً » . فقد حمل نعشها محترقاً المدينة ووجهها مكشوف
ورأسها مكمل بتاج من الزهور . لقد عجز الموت عن أن يشوهها .
وجلل أهل ليون قبرها بالزهور والدموع « (٢٧) وعن طريق شعراء
ليون هؤلاء انتقل الأسلوب والمزاج البتراركيان إلى باريس ودخل إلى
جماعة البلياد :

وكلمة البلياد ذاتها صدى يردد الكلاسيكية . ذلك أن إسكندرية
القرن الثالث قبل الميلاد كان فيها كوكبة من شعراء سبعة أطلق عليهم
هذا الاسم مأخوذاً من الثريا التى خلدت ذكر بنات أطلس وبليوني
الاسطوريات . على أن رونسار ، ألمع نجوم البلياد الفرنسي . قل أن
استعمل هذا اللقب . وكانت نماذجها التى حاكها هى أناكريون وأهوراس

لاثيوقريطس أو كاليماخوس الإسكندراني . وفي ١٥٤٨ التقى في فندق صغير بتورينيو واكيم دبللييه Du Bellay ، واثمر معه على توجيه الشعر الفرنسي صوب الكلاسيكية وضما إلى مشروعاتهما أربعة شعراء شبان آخرين هم : أنطوان دباييف . ورينى بيللو . وإيتين جوديل ، وبونتيس دتيار . ثم انضم إليهم أيضاً الأديب جان دورا الذي كان لخصائمه عن الأدب اليوناني في كاية فرنسا وكلية كوكيرييه الفضل في تأجيح حماسهم للشعراء اليوناني انغنائيين . وأطلقوا على أنفسهم لقب البريجاد (اللواء) وأقسموا أن ينقذوا ربة الشعر الفرنسي من أيدي جان دمونج ورابليه الخشنة . ومن محور فيون ومارو المنككة . وكانوا يشمئزون من لغة جارجانتوا وبنطاجرويل الصاخبة وحكمتها المستترة ، ولم يروا أى ضابط كلاسيكى في تلك الأفعال والنوعت المختلطة ولا في تلك التدفقات البديئة ، ولم يجدوا فيها أى شعور بجمال شكل المرأة أو الطبيعة أو الفن . ولاحظ أحد أعدائهم من انتقاد أنهم سبعة شعراء ، فأطلق عليهم لقب « البلياد » . ولكن انتصارهم جعل من هذا اللقب نارا على علم .

في ١٥٤٩ أذاع الشاعر دبللييه البرنامج اللغوى لهذه الجماعة في كتابه « دفاع عن اللغة الفرنسية وجلاء لها » . فأما الدفاع فقد قصد به أن في الاستطاعة تمكين الفرنسية من التعبير عن كل ما عبرت عنه اللغات القديمة . وأما الجلاء فقد قصد به أن في استطاعة الفرنسية أن تكتسب بريقاً جديداً . وأن تصقل ذاتها وتجلو نفسها بنهد الكلام الحشن الذى يسود الشعر الفرنسي . والأغاني الشعبية . والقصائد القصيرة المتكررة اللزمات . والألوان القديمة من الشعر الفرنسي . وأن تجدد وتثرى ذاتها باقتباس العبارات ودراسة الأشكال الكلاسيكية . كما توجد في أناكريون ونيوقراطيس وفرجيل وهوراس وبترايك . ولا غرو فقد أصبح بترايك في نظر جماعة الشعراء السبعة كاتباً كلاسيكياً . وغدت السونيت أكمل الأنماط الأدبية قاطبة .

أما « بيير رونسار » فقد حقق في شعره تلك المثل التي أعرب عنها دبلييه في نثره الرائع . وهو سليل أسرة خلعت عليها النبالة مؤخراً . فقد كان أبوه رئيس خدم فرانسوا الأول . وعاش بيير حقبة من حياته في البلاط الملكي الفخم . وكان تابعاً للدوفن فرانسوا . ثم للمادام التي تزوجت جيمس الخامس ملك إسكتلنده . ثم مرافقاً للأمير الذي أصبح فيما بعد الملك هنري الثاني . وكان يصوب إلى المشاركة في المغامرات الحربية . ولكنه ابتلى بالصمم وهو بعد في السادسة عشرة . ومن ثم فقد أخذ سببه وجرّد عوضاً عنه قلمه . والتقى بشعر فرجيل صدفة . فرأى فيه ألا في الشكل واللفظ لاعهد لفرنسا به . وأخذ دوريه بيده فانتقل به من اللاتينية إلى اليونانية ، وعلمه قراءة أناكريون وأسخيلوس وبندار وأرسطوفان . وصاح به الفتى « سيدى ! لم أخفيت عنى هذه الكنوز طوال هذا الزمن ؟ » (٢٨) وحين بلغ الرابعة والعشرين التقى بالناثر دبلييه . ومن ذلك التاريخ وزع وقته باخلاص بين الأغاني والنساء والخمر .

وقد أكملت « قصائده الغنائية Odes » (١٥٥٠) هذه الثورة الغنائية . وكانت تقليداً صريحاً لهوراس . ولكنها أدخلت هذا اللون في الشعر الفرنسى ، ووقفت القصائد على قدميها سواء في نقاء اللغة أو جمال العبارة أو لإحكام الشكل . وبعد عامين اتخذ بترارك نموذجاً له في ١٨٣ قصيدة من السونيتات التي نشرها في ديوانه « غراميات » وبلغ فيها من الرشاقة والصقل ما لم يیزه أحد قط في الشعر الفرنسى . وكان يكتب ليتغنى الناس بشعره ، وقد لحن له قصائد كثيرة في حياته . بعضها لحنه كبار الموسيقيين أمثال جانكان وجوديميل . وكان في قصائده يغرى النساء اللاتي يتغزل فيهن بتلك الدعوة القديمة ، دعوة الاستمتاع بالحياة ما دام حسنهن مضياً ، ولكنه حتى في هذا الموضوع القديم راح يعزف نغمة أصيلة . كتنبيهه فتاة حذرة إلى أنها ستندم يوماً ما لأنها فوتت فرصة الغواية من

شاعر شهير مثله . يقول : « حين يتقدم بك العمر كثيراً . إذ تجلسين في المساء إلى المدفأة تتحدثين وتخيطين على ضوء شمعة ، ستتشدين قصائدتي وتقولين في عجب : لقد أذاع رونسار اسمي يوم كنت جميلة . عندها إن يكون من بين خدمك الذين يسمعون بنياً كهذا - حتى ولو بعث طنين المناسج النوم إلى أجفانهم - من لا يفيق وهو يسمع اسمي . ليباركك على ما حظيت به من مديح خالد . عندها سأكون راقداً تحت الثرى ، شحاً بلا عظم . ثابراً تحت الآس . وستكونين يومها عجوزاً قد احدودب ظهرها وهي جالسة إلى المدفأة ، وستأسفين على حبي وعلى ازدراكك الفخور . فاستمعي إلى وعيشي الآن دون انتظار لغد . واقظني منذ اليوم ورود الحياة » .

وكانت عظمة الأسارب تابق ببلاط كاترين دمديتشي التي جلبت معها إلى فرنسا حاشية إيطالية حملت بترارك فيما حملت من كتب . وما لبث الشاعر الجديد - بحشيته المتألة برغم ما مسه من صمم - وبقوامه العسكري وشعر رأسه ولحيته الذهبي . ووجهه الشبيه بوجه هرمز كما وصفه براكسيتيليس - أن أصبح أثيراً لدى كاترين ، وهنرى الثامن ، وماري ستيفارت . بل وإليزابيث ملكة إنجلترا التي أهدته خاتماً من الماس بوصفها ابنة خاله السابعة عشرة . ووجدت أسطورة البلياد اليونانية الرومانية ترحيباً . وحيز. تحدث الشعراء عن أونيمبوس قدر البلاط لهم هذه التحية . (٢٩) فهنرى هو النظير لجوبيتر ، وكاترين هي المقابل لجونو ، أما ديان فهنري ديانا ، وأكدت هذا التشابه التماثيل التي نحتها المثال جوجون .

وبعد موت هنرى واصل شارل التاسع مصادقة رونسار ، دون أن تسفر هذه الصداقة عن نتيجة طيبة . ذلك أن الملك الشاب كان يرغب أن ينظم له الشاعر ملحمة عن فرنسا تطاول ملحمة الإينباتة . وكتب الملك المغفل يقول : « أستطيع أن أعطى الموت ، أما أنت فتستطيع أن تعطى

الخلود (١٠) . » وبدأ رونسار نظم « الفرنسيادة » المنشودة . ولكنه ألبس ربة شعره أقصر نفساً من أن تجرى هذا الشوط الطويل . وما لبث أن أقلع عن المحاولة المزعومة . وعاد إلى غنائياته وحبه . وقضى أيامه في دعة وسلام حتى أدركته الشيخوخة وهو في مأمن من ضجيج الدنيا . محافظاً في السياسة والدين دون ما خطر . مكرماً من شباب الشعراء . محترماً من الجميع إلا من الموت . وقد وافته منيته في ١٥٨٥ ودفن في تور ، ولكن باريس منحته جنازة أولمبية مشى فيها كل أعيان العاصمة ليسمعوا أسقفاً يرتل « قصيدة جنازية » .

أما الشعراء الذين خلعوا عاياه لقب الإمارة فقد أصدروا كثيراً من دواوين الشعر . ولكنه شعر ميت برغم رفته . وكان أكثرهم كسيدهم وثنين يعلنون كثلكتهم المحافظة حين يروقههم إعلانها . ويختفرون الهيجونوت المتزمتين ، وكانوا أرسقراطيين كبارياء . ودما أحياناً ، وإن خوت جيوبهم ، يكتبون للدائرة من القراء أتيج لها من الفراغ ما يكفي للاستمتاع بالشكل . ورد رابليه على خصوصيتهم بالسخرية من حذلقهم ، ومن تقليدهم الوضع للبحور والعبارات والنعوت اليونانية والرومانية . ومن ترديدهم التافه للموضوعات القديمة وللأخياء والمراثى البتراركية . وفي هذا الصراع بين المذهبين الطبيعي والكلاسيكي تقرر مصير الأدب الفرنسي . فأما شعراء فرنسا وكتاب مآسيها المسرحية فأثروا الطريق المستقيم الضيق ، طريق البناء الكامل والجمال المنحوت الدقيق . وأما كتاب النثر فقد استهدفوا إمتاع القراء بقوة مادتهم دون سواها . ومن ثم بات الشعر الفرنسي قبل عصر الثورة عصياً على الترجمة . فانت لا تستطيع تحطيم إناء الشكل ثم إعادة صبه في قالب أجنبي . على أن هذين النهرين التقيا في فرنسا القرن التاسع عشر . وامتزج نصفنا الحقيقة . واقرن المضمون بالشكل ، وعقد اللواء للنثر الفرنسي .

٧ - وايات وصبرى

مر التأثير الإيطالى بفرنسا وبلغ إنجلتره ، لا فيضا دافقا بل نهراً ينطلق إلى البحر بمخارج كثيرة . فالعلم والدرس اللذان شغلا جيلا ألهما الأدب في الحيل التالى ، وأصبح وحى اليونان والرومان المقدس لإنجيل النهضة . ففى عام ١٤٨٦ مثلت مسرحيات بلوتوس فى إيطاليا ، ثم انتقلت سريعاً إلى بلاطى فرانسوا الأول وهنرى الثامن المتنافسين . وفى عام ١٥٠٨ افتتحت مسرحية كالاندرا للكاتب بينا عهد الملهاة الكلاسيكية المكتوبة باللغة الوطنية فى إيطاليا . وفى عام ١٥٥٢ بدأت المأساة الكلاسيكية المكتوبة بالفرنسية فى فرنسا بمسرحية جوديل « كليوبطره أسيرة » ، وفى عام ١٥٥٣ أخرج نيكولاس أودال أول ملهاة إنجليزية ذات شكل كلاسيكى ، قال ناقد عنها « إن مسرحية رالف رويستر دويستر تشم فيها رائحة بلوتس » (٤١) . وهذا حق ، ولكنك تشم فيها أيضاً رائحة إنجلتره ، ورائحة هذه الفكاهة القوية التى كان شكسبير مزمماً أن يقدمها للدهاء من رواد المسارح الإليزابيثية .

وتجلى التأثير الإيطالى فى أروع صوره فى الشعر إبان حكم أسرة تيودور . كان أسلوب العهد الوسيط لا يزال حياً فى بعض القصائد الشعبية الحميلة مثل « العذراء غير السمراء » (١٥٢١) ، ولكن حين انصرف الشعراء الذين أظلمهم الملك الشاب هنرى الثامن برعايته إلى قرص الشعر اتخذوا بترارك وأشعاره الغنائية « الكانزونيرى » مثلاً يحتذونه . وقبل ارتقاء إليزابيث العرش بسنة واحدة نشر رتشرد توتل ، أحد الطباعين اللندنيين ، كتاباً سماه « منوعات » كشفت فيه قصائد رجلين من رجال البلاط البارزين عن انتصار بترارك على تشوسر ، وانتصار الشكل الكلاسيكى على فيض خماسة العهد الوسيط . أما أول الرجلين ، وهو السر توماس وايات Wyatt فقد قام برحلات كثيرة إلى فرنسا وإيطاليا بوصفه دبلوماسياً

فى خدمة الملك ، وجلب معه بعض الإيطاليين ليعاونوه فى تهذيب أصحابه وتمدينهم . ولقد أحرق أصابعه بنار الحب كما يخلق برجل بلاط أصيل يعيش فى عصر النهضة . وفى رواية أنه كان واحداً من عشاق آن بولين الأوائل ، وأنه سجن فترة قصيرة حين أرسلت إلى برج لندن (١٥٢٠) . وقد ترجم أثناء ذلك سونيتات بترارك . وكان أول من ضغط الشعر إلى الإنجليزية فى تلك الصورة المحكمة .

فلما مات وايات بالحمى وهو يعد فى التاسعة والثلاثين (١٥٤٢) تلقى القيثارة من يده شاعر رومانسى آخر من بلاط هنرى يدعى هنرى هوارد (إيرل أف صرى Surrey) . وقضى صرى فى شعره بمفاتن الربيع ، وأنهى باللوم على الصبايا العازقات عن حبه ، وأقسم ليكونن وفياً إلى الأبد لكل منهن بدورها . وقد ولع بالمغامرات الليلية فى لندن ، وقضى فى السجن فترة عقاباً له على تحديه غريباً فى مبارزة ، وقدم للمحاكمة جزاء أكله اللحم فى الصوم الكبير . وحطم بعض النوافذ بقوسه العابثة . وقبض عليه ثانية ، ثم أفرج عنه . وأبلى فى الحرب على أرض فرنسا بلاء حسناً دفاعاً عن وطنه إنجلترا . ولما عاد راح يداعب فكرة ارتقاء العرش الإنجليزي على مسمع من الناس ، فحكم عليه بالشنق وانزع أحشائه وتقطيعه أرباعاً ، واكتفى من ذلك كله بضرب عنقه (١٥٤٧) .

كان الشعر ترفاً عارضاً وسط حياة صرى العنيفة . وقد ترجم بعض أجزاء من الإنيادة ، وأدخل الشعر المرسل فى الأدب الإنجليزي ، وخلع على السونيت الشكل الذى استخدمه شكسبير فيما بعد . وقد وجه إلى أحد شعراء الرومان أنشودة رعوية حزينة تتغنى بحياة الريف الربية وما يشيع فيها من سلام وطمأنينة ، ربما حين توقع أن مسالك الحب الذى لا حق لصاحبه فيه قد تورده موارد الحتوف . « أى مارتياى ، إليك الأشياء التى ألفيتها مفضية إلى الحياة السعيدة : الزهد فى المال الذى لا يكسب بالعرق ،

والأرض المشمرة ، والفكر الهادى ، والصديق الكفو لصديقة ، لا بغضاء ولا شحناء ، لا تغيير فى السلطة ولا فى الحكومة ، حياة سليمة خلت من المرض ، وأسرة متصلة الأجيال ، وطعام بسيط لا ترف فيه ، وحكمة صادقة مقرونة بالبساطة ، وليل خلا من كل هم ، لا تستبد فيه الخمر بالعقل ، وزوجة وفية لا تلج فى النقاش ، ونوم يزجى الليل ، ورضى بما ملك يداك . لا تخشى الموت ولا تخاف صولته ».

٨ - هانز زاكس

فى القرن الذى تلا مقالات لوثر تاه العقل الألمانى فى جدل المائة عام الذى مهد لحرب الثلاثين عاماً . وبعد عام ١٥٣٠ توقف نشر الكتب الكلاسيكية القديمة إلى حد كبير ، وقل عموماً عدد الكتب المنشورة ، وحل محلها سيل من الرسائل الجدلية . فراح راهب فرنسيسكانى اسمه توماس مورنر ذو قلم حاد يسوط الناس يمناً ويسرة بسلسلة كتيبات عن الأوغاد أو الحمقى (طائفة الأوغاد ، مجمع الحمقى) . . . وكلها منقول بتوسع من كتاب برانت *Narrenschiff* سفينة الحمقى (*) . وكثير من الحمقى الذين هاجهم مورنر كانوا من رجال الكنيسة ، وفى البداية ظنه الناس لوثرياً ، ولكنه أعلن أن لوثر « كلب صيد متوحش ، ومارق مجنون ، غيى ، مجدف » (١٢) . فوصله هنرى الثامن بمائة جنية .

أما سبستيان فرانك فكان أنبل من صاحبه وأصفى معدناً . وكان كاهناً فى أوجزبورج حين أقابت حركة الإصلاح البروتستنتى ، فرحب بها ثورة جريئة تمس إليها الحاجة ، وأصبح بعد ذلك قسا لوثرياً

(*) نقل الكسندر باركل مثل هذا عن برانت فى كتابه « سفينة الحماقات » (١٥٠٩) مضميناً إليه طعنات من عنده .

(١٥٢٥) • وبعد ثلاث سنوات تزوج من أوتيلي بهام ، وكان أخوتها من القائلين بتجديد العمام ، فعطف على هذه الطائفة المضطهدة ، وندد بالتعصب اللوثرى ، فطرد من ستراسبورج ، واحترف صناعة الصابون فى أولم ليكسب قوته : وسخر من تحكيم النبلاء الألمان فى سلامة العقيدة ، فقال : « إذا مات أمير فأدخل خليفته مذهباً آخر ، أصبح هذا المذهب لاتو كلمة الله » (٤٤) • « تتسلط على جميع الناس اليوم غيرة مجنونة ترعب أننا يجب أن نؤمن • . . أن الله إلحنا وحدنا . وأنه لا جنة ولا إيمان ولا روح ولا مسيح إلا فى مذهبنا » . أما إيمانه فكان الالوهية للكونية التى لا توصد باباً • « إن قلبى ليس غريباً عن أى إنسان . فى إخوة بين الترك والبابويين واليهود وجميع الشعوب » (٤٥) • . وكان يتوق إلى « مسيحية • • • حرة لامذهبية . . . لا يقيدها أى شىء خارجى ، حتى ولا الكتاب المقدس » (٤٦) . وأقصته أولم هى الأخرى إذ صدمتها هذه المشاعر التى لا تليق بحيله . فعمل طباعاً فى بال . وهناك مات شريفاً برغم فقره (١٥٤٢) •

ثم انغمس الشعر والدراما الألمانى فى اللاهوت انغماساً أفقدتهما صفة الفن وأحاطها بعض أسلحة القتال • وفى هذه الحرب استحل الكتاب كل جعجعة وجلافة وفحش فى القول . ولو أنك استثنيت الأغاني الشعبية والتراويل لما وجدت للشعر أثراً إلا فى وابل من طلاقات القوافى المسمومة . ولم تعد الجماهير تتذوق مسرحيات القرن الخامس عشر الدينية التى ينفق على إخراجها بسخاء ، فحلت محلها مهازل شعبية تهكم باوثر أو بالبابوات • على أن ألمانيا لم تعدم بين الحين والحين رجالاً يطفو فوق هذا الحقد والعنف ليرى الحياة كلا متكاملاً • ولو أن هانز زاكس استمع إلى قضاة نورمبرج لظل صانع أحمذية كما كان • ذلك أنه حين نشر تاريخاً منظوماً لبرج بابل دون أن يحصل على الإذن المدنى بطبعه ، صادروا الكتاب

وأكدوا لصاحبه أن الشعر ليس ميدانه ما في ذلك ريب . وأمروه أن يلتزم قوالب أحدىته (٤٧) . ولكن هانز كان يتمتع ببعض الحقوق التي نالها بفضل مروره بالمراحل العادية التي أهلته لأن يصبح رئيس فرقة المغنين . ولعل المفارقة التي تبدو لنا في كونه حذاء وشاعراً تمتلئ إذا لاحظنا أن نقابة الغزاليين والحداثيين التي انتمى إليها كانت تمارس بانتظام الغناء الكورالى ، وتعزف في حفلات موسيقية عامة ثلاث مرات في السنة . ولحده النقابة . وفي أية مناسبة أخرى ، كان زاكس يكتب الأغاني والتمثيلات في مائدة وجد كأنه يابوك في فمه مسامير أحدىته .

وعامينا ألا نخسبه شاعراً عظيماً ، فإنا هو إلا صوت عاقل مبهج يعلو وسط قرون من الكراهية . وكان شغله الشاغل هم البسطاء من الناس لا العباقرة . وتمثيلياته كلها تقريباً تدور حول هؤلاء . بل إن الله نفسه يبدو في هذه التمثيلات أحد العامة الخيرين ويتكلم كما يتكلم قسيس البناحية . وبينما راح معظم الكتاب يتناولون صحائفهم بالمرارة أو التبدل أو فحش القول . كان هانز يصور ويمجد فضائل المحبة والواجب والتقوى والوفاء الزوجي والحب الأبوي والبنوي . وقد بدأ بنشر قصائد (١٥١٦) . تستهدف «زيادة الثناء على الله والتحدث بمجده» و «مساعدة إخوانه على أن يحبوا حياة التوبة» (٤٨) . وظلت هذه الروح الدينية تبعث الدفء في كتاباته إلى النهاية . وقد نظم نصف الكتاب المقدس ، مستخدماً نص الترجمة التي قام بها لوثر ، وحياه هانز ولقبه بـ «بلبل فتنبرج» الذي سينتق الدين ويرد الفضيلة . «استيقظوا ؛ استيقظوا ؛ فقد بزغ الفجر . وهأنذا أسمع في الغابات أنشودة تتردد . إنه البابل العظيم تصدح موسيقاه فوق السهل والجبل . هاهو الليل يتلاشى في الغرب ، والصبح يطلع من الشرق . والفجر يقبل فيطرد غيوم الليل المنصرم» (٤٩) .

وأصبح زاكس الآن شاعراً ملحمياً لحركة الإصلاح البروتستنتي ،

وراح يندد بأخطاء الكاثوليك في إصرار ساخر . فكتب التّشليلات عن الأوغاد من الرهبان ، وأرجع قبيلتهم إلى الشيطان ، ونشر مسرحيات كاريكاتورية ساخرة وهزليات تعرض على سبيل المثال كاهناً يغوى فتاة أو يتلو القداس وهو مخمور . وفي ١٥٥٨ نشر «تاريخاً منظوماً للبابة جوانا» — وهى قصة خرافية تقبلها معظم الوعاظ البروتستانت على أنها تاريخ . ولكن هانز ندد باللوثريين أيضاً ، ورماهم بالتناقض الفاضح بين حياتهم وعقيدتهم . «إنكم معشر اللوثريين جلبتم على الإنجيل أشد الاحتقار بسبب نهمكم للحم ، وضجيجكم الصاخب ، وذمكم للكهنة ، وشجاركم وسخريتكم وسبابكم وغير ذلك من مظاهر سلوككم الشائن» (٥٠) . «وشارك الكثيرين في الحزن على ما شاب الحيل من جرى وراء الكسب وفساد في الخلق .

ونحن إذا استثنينا فكرة فاجنر المثالية ، وجدنا على الحملة أن هانز زاكس ربما كان الممثل للرجل الألماني الطيب برغم ما يشوبه من فجاجة وجلافة ، والذي لا بد كان أغلبية في الجنوب على الأقل . ونحن نراه سعيداً في بيته ، مترنماً بشعره طوال أربعين عاماً . ولما ماتت زوجته الأولى (١٥٦٠) تزوج وهو في الثامنة والستين من حسناء في ربيعها السابع والعشرين ، وظل ينعم بالحياة برغم هذه المحنة . ولا بد لنا من إنصاف عصر ومدينة مكنا حذاء من أن يصبح في ظلّهما أديباً إنسانياً . وشاعراً ، وموسيقياً ، وأن يقتنى مكتبة كبيرة ويستعملها . وأن يتعلم الأدب اليوناني والفلسفة اليونانية ، وأن ينظم ٦٠٠٠ قصيدة ، وأن يعيش متمتعاً بقسط لا بأس به من الصحة والسعادة حتى وافته المنية وقد بلغ الثانية والثمانين .

٩ - ربه الشعر الإيبيرية ١٥١٥ - ٥٥

كانت هذه فترة مفعمة بالنشاط والحيوية في أدب البرتغال . ذلك أن حافز الاكتشاف المثير ، والنزوة المنتشرة بفضل التوسع في التجارة ، والتأثير الإيطالي ، والأدباء الإنسانيين في كويمبرا ولشبونة . والرعاية التي بسطها بلاط مشقف - كل هذا تضافر لإحداث ازدهار سيبلغ ذروته في « لوزيادات » كاموينز (١٥٧٢) : ونشبت معركة مرحة بين « المدرسة القديمة » ... مدرسة جل فيتشنتي الذي تعلق بالموضوعات والقوالب القومية ، ومدرسة أبناء القرن الخامس عشر (ويقابله عندنا السادس عشر) الذين اتبعوا صا دي مراندا في تحمسه للنماذج والأساليب الإيطالية والكلاسيكية . قد ظل جل فيتشنتي - وهو « شكسبير البرتغالي » - طوال أربعة وثلاثين عاماً مهيمناً على المسرح بمفصوله التمثيلية البسيطة . . . ورضى البلاط عنه . وتوقع منه إحياء كل حدث ملوكي بمسرحية ، وحين دب الشقاق بين الملك والبابا . سمح لجل بأن يهجو البابوية في غير تخرج حتى قال الأندلس بعد أن شاهد إحدى هذه التمثيلات في بروكسل « ظننني في قارب سكسونيا أستمع إلى أوثر » (١٥) . وكان هذا الكاتب المسرحي الحصب يكتب نادرة بالإسبانية ، ونادرة بالبرتغالية . ونارة بكاتبيهما ، متخللاً كتاباته بنقف من الإيطالية والفرنسية والإنجليزية الكنسية والعامية الريفية . وكثيراً ما كان يقطع حركة المسرحية ... كشكسبير - بأشعار غنائية تنسلل إلى قلوب الشعب . وكان جل كشكسبير ممثلاً كما كان كاتب تمثيليات ومديرًا للمسرح ومشرفاً على تنظيم مكان وزمان المشاهد المسرحية . وكان إلى ذلك من نخبة صاغة الذهب في جيله .

وفي ١٥٢٤ عاد فرانشيسكو صا دي مراندا من إيطاليا بعد أن قضى فيها ست سنوات وجلب معه الحمى الكلاسيكية التي أتت بها النهضة . وكما

فعل رونسار وجامعة البلياد في فرنسا ، وسببسر وسدنى في إنجلترا . رأى مراند أن يضمن الكرامة والوقار على الأدب القومى بصوغ موضوعاته وبحوره وأسلوبه على غرار القوالب الكلاسيكية . وقد سلك بترارك في عداد الكلاسيكيين — شأنه في ذلك شأن يواكيم دبلييه — وقدم السونيت لمواطنيه . وكما فعل جوديل ، كتب مراندا أول مأساة كلاسيكية بلغته القومية (١٥٥٠) ، وكان من قبل (١٥٢٧) قد ألف أول ملهاة نثرية برتغالية ذات شكل كلاسيكى . أما صديقه برنارديم ريبرو فنظم شعراً ريفياً بأسلوب فرجيل ، وعاش مأساة على طريقة تاسو . فقد أثار بغرامه باحدى نساء البلاط ضحيجاً عالياً انتهى بنفيه من وطنه ، ثم عفى عنه ورضى عنه مليكه ، وأخيراً مات مجنوناً (١٥٥٢) .

وقد سجلت مدرسة من المؤرخين تلبض كتبهم بالحياة الانتصارات التى أحرزها المستكشفون . ومن هؤلاء المؤرخين كاسبار كوربا الذى ارتحل إلى الهند وارتقى فى السلم الوطنى حتى أصبح أحد سكرتيرى ألبوكيرك ، وندد بفساد الموظفين الحكوميين ، ثم قتل فى مافا فى ١٥٦٥ . وقد ألف إبان هذه الحياة النشيطة ، فى خمسة مجلدات . كتاباً سماه « خلاصة موجزة » للفتح البرتغالى للهند . مفعماً بالأوصاف البهية التى اتسم بها عصر التوسع هذا . أما فرناو لوبيس دى كاستانيدا فقد قضى نصف حياته فى الشرق ، وأنفق جهداً امتد عشرين عاماً فى كتابة « تاريخ لكشف البرتغال وفتحها للهند » . أما جواو دى باروس فقد شغل عدة وظائف إدارية فى « بيت الهند » بلشبونه على مدى أربعين عاماً ، وأخجل سلفه بزهد فى جمع المال . وكانت المحفوظات والسجلات جميعها فى متناوله ، فألف بينها فى تاريخ اكتفى بتسميته « آسيا » ولكن الكتاب اكتسب اسماً آخر هو « العقود » لأن ثلاثة من مجلداته الأربعة الضخمة تناول كل منها فترة عشر سنوات تقريباً . والكتاب فى ترتيبه ودقته

ووضوحه ثبت للمقارنة بأى مؤلف تاريخى معاصر له باستثناء أعمال
مكيافلى وجويتشاردينى . ولو أخذ رأى أمتة الفخورة لأنكرت هذين
الاستثنائين ، فقد خلعت على بازوس لقب « لىقى البرتغالى » .

كانت اللغة القشتالية قد أصبحت اللغة الأدبية لأسبانيا . وعاشت
اللهجات الحليقية والبالسية والكتلونية والأندلسية فى الحديث الدارج ،
وأصبحت اللهجة الحليقية اللغة البرتغالية ، ولكن استخدام القشتالية لغة
للدولة والكنيسة أيام فرديناند وإيزابيلا وكسيمينيس ارتفع بهذه
اللهجة إلى مقام لا يضارع . ومنذ ذلك العهد إلى يومنا هذا كان رنينها
القوى الأداة المعبرة عن أدب أسبانيا . وقد أبدى بعض كتاب هذا
العصر ولعاً باللغة . فضرب أنطونيو دى جيفارا المثل فى البحوث اللغوية
والحسنات البلاغية • وقد أعانت ترجمة اللورد بيرنرز لكتاب جيفارا
« نزوة الأمراء » (١٥٢٩) على صياغة ذلك التأنق اللفظى الذى يتسم به
كتاب جون لابلې Euphuus واللعب السخيف بالألفاظ الذى نلاحظه
فى كوميديات شكسبير الأولى .

وتبنى الأدب الأسبانى بالدين والحب والحرب . وبلغ الولع بروايات
الفروسية مبلغاً حمل مجلس النواب الأسبانى فى ١٥٥٥ على أن يوصى
بحظرها قانوناً . وقد صدر هذا المرسوم فعلاً فى أمريكا الإسبانية ، ولو
أنه نفذ فى أسبانيا لكان من الجائز أن نحرم من دون كخوته . ومن بين
الروايات التى أبقي عاينها الكاهن أثناء تنقيته لمكتبة « الفارس » رواية
ألفها جورجى دى مونتيمايور تدعى Dian enamorata (١٥٤٢) ،
وهى تقليد لرواية « أركاديا » التى كتبها الشاعر الأسبانى الإيطالى سانازارو
(١٥٠٤) ، وقد قلدها هى الأخرى السرفليب سدنى فى قصة أركاديا
(١٥٩٠) • ورواية مونتيمايور النثرية الشعرية مثال من مثات الأمثلة
على تغلغل النفوذ الإيطالى فى الأدب الأسبانى . وهنا أيضاً نرى المغلوب

وقد غلب غالبيه . وترجم جوان بوسكان « Cortigiano » لكاستايونى
نثراً لا يقل روعة عن الأصل ، ووافق على اقتراح الشاعر البندقي
نافاجيرو بتعميم شكل السونيت فى أسبانياً .

وللتو تقريباً ارتقى صديقه جاركيلازو دى لافيجا بالسونيت إلى مرتبة
الكمال فى اللغة القشتالية . وكان ككثيرين من كشاب هذه الفترة الأسبان
سليل أسرة عريقة ، إذ أن أباه كان سفيراً لفرديناند وإيزابلا فى روما .
لوقد ولد جاركيلازو بطليطلة عام ١٥٠٣ ، ونذر للجندية منذ صباه .
وفى ١٥٣٢ أبلى أحسن البلاء فى رد الترك عن فينا ، وفى ١٥٣٥
جرح مرتين جراحاً خطيرة فى حصار تونس ، وبعد ذلك بشهور شارك
فى حملة شارل الخامس الفاشلة على بروفانس . وفى فريجي تطوع بأن يقود
هجوماً على قلعة تعرقل تقدم الجيش ، وكان أول المتسلقين لسور القلعة .
فتلقى ضربة على رأسه قضت عليه بعد أيام وهو فى الثالثة والثلاثين . وفى
إحدى قصائده السبعة والثلاثين التى تركها لصديقه بوسكان تسمع نغمة
تتردد فى كل الحروب : يقول « والآن أصابت اللعنة أشد ما أصابت
جيلنا هذا ، وكل ما مضى يتغير من سبىء إلى أسوء . وأحس كل منا
وطأة الحرب - حرب تتلوها حرب ، وننى وأخطار ورعب . ونننا
سئم فى صميم نفسه من رؤية دمه مراقباً على رمح وهو حى لأن الرمح
لم يصب هدفه . وقد فقد بعض القوم بضاعتهم وكل متاعهم . وذهب
كل شىء ، حتى اسم المنزل والأسرة والزوجة والذكرى . وما جدوى
هذا كله ؟ أبعض الشهرة ؟ أم شكران الأمة ؟ أم مكان فى التاريخ ؟
سيكتبون يوماً كتاباً ، وعندها سنرى » (٥٢) :

ولم يعيش ليره ، ولكن مئات الكتب خلدت ذكره فى إعزاز
كبير . وسجل المؤرخون موته باعتباره أحد أحداث عصره الكبرى .
وطبعت أشعاره فى مجلدات سهلة التداول حملها الجنود الأسبان فى جيوبهم

إلى عديد من الأقطار . ولحن الموسيقيون الأسبان شعره قصائد غنائية .
وأحال ككتاب المسرحيات حوار قصائده الرعوية تمثيلات .

أما المسرحية الأسبانية فتوقفت عن الحركة . ولم تدر أنها عما قليل
ستكون قريعاً للمسرحية الإليزابيثية . وكانت الملهاة ذات الفصل الواحد ،
والجزليات الناقدة ، والفصول المأخوذة من الروايات الشعبية . يمثلها
الممثلون الجوالون في الميادين العامة أو في أفنية الفنادق الصغيرة . وأحياناً
في مقر أمير أو بلاط ملك . وقد حقق لوبي دي رويدا . الذي خلف جل
فيتشاني باعتباره أهم مورد للفصول التمثيلية لهذه الفرق . لنفسه الشهرة .
وأنعطانا لفظاً جديداً . بمهرجيه (البوبو) .

وكثير عدد المؤرخين . وعين شارل الخامس جونزالو فرنانديز دي
أوفيدو مؤرخاً رسمياً للعالم الجديد . وأنجز عملاً متوسط الجودة هو تأليف
كتاب ضخم سيء الترتيب سماه « التاريخ العام والطبيعي لجزر الهند
الغربية » (١٥٣٥) . وقد أثرى خلال الأعوام الأربعين التي قضاه في أمريكا
اللاتينية بفضل التنقيب عن الذهب . وساءه كتاب « قصة خراب جزر
الهند » (١٥٣٩ وما بعدها) الذي فضح فيه بارتلمي دلاس كازاس الاستغلال
القاسي للعمال الوطنيين المستعبدين في المناجم الأمريكية . وكان لاس كازاس
قد أبحر مع كولومبوس في ١٥٠٢ . وأصبح أسقفاً لكيايا بالمكسيك . وكرس
حياته كلها تقريباً للدفاع عن قضية الهنود الحمر . وقد وصف في « مذكراته »
التي وجهها للحكومة الإسبانية السرعة التي يموت بها الوطنيون في ظروف
العمل الشاقة التي فرضها عليهم المستعمرون . فقال إن الهنود لم يألفوا غير
العمل الخفيف بسبب حرارة مناخهم وبساطة طعامهم . ولم يستخرجوا
الذهب من مناجمهم بل قنعوا بأخذه من سطح الأرض أو من قيعان

الحدادول الضحيلة ، ولم يستعملوه إلا حلية . وقد قدر لاس كازاس أن السكان الوطنيين لحزر الهند تناقصوا من ١٢,٠٠٠,٠٠٠ (وهو رقم مغالى فيه ولا ريب) إلى ١٤,٠٠٠ فى ثمانية وثلاثين عاماً^(٥٢) . وانضم المرسلون الدومنيكان والحزويت إلى لاس كازاس فى الاحتجاج على هذا الرق الهندى^(٥٤) ، وكانت إيزابالا لا تفتأ تندد به^(٥٥) . ووضع فرديناند وكسيمينيس شروطاً رحيمة بعض الشيء لتجنيد العمال الهنود^(٥٦) . ولكن تعليمات هؤلاء السادة بشأن معاملة الوطنيين كانت تلقى الإهمال فى أعقاب الأحيان أثناء استغراقهم الشديد فى شئون السياسة الأوربية .

وقام جندل صغير حول فتح المكسيك ، ذلك أن فرانسكرى لوبيز دجومارا كتب يروى قصة هذا السطو الغلام فى انغياز شديد لكورتيز . واحتج برنال دياز ديل كاستيللو على الرواية بأن ألف فى ١٥٦٨ « التاريخ الحقيقى لفتح إسبانيا الجديدة » وفيه دان كورتيز على اختصاصه نفسه بكل مفاخر الفتح ومكاسبه دون أن يترك إلا أقل القليل للجنود البواسل من أمثال برنال ، هذا مع ثنائه على كورتيز بما يستحقه ، والكتاب يستهوى القارئ لأنه يزخر بشهوة الحركة وبهجة الانحدار والدهوة البريئة مما كانت ترفل فيه مكسيك الأزاتكة من ثراء وترف . يقول « حين شاهدت ما أحاط بى من مناظر قلت لنفسى هذه حنة الدنيا . ثم يضيف « وهذا كله دمر »^(٥٧) .

وقد نسبت أنضج المؤلفات فى تاريخ إسبانيا . وأشهر رواية إسبانية كتبت فى هذه الفترة ، إلى كاتب واحد . اسمه ديجو أورتيادو دى مندوزا ولد بغرناطة بعد أن فتحها فرديناند بنحو أحد عشر عاماً . وكان أبوه قد ظفر بالمجد لحسن بلائه فى حصارها . فعين حاكماً للمدينة بعد سقوطها . وتلقى الفتى علومه فى سلمنقة ، وبولونيا . وبادوا . فحصل ثقافة عريضة فى اللاتينية واليونانية والعربية . وفى الفلسفة والقانون . وراح

يجمع النصوص الكلاسيكية بحماسة أمير من أمراء النهضة ، وحين أرادته سليمان القانوني أن يحدد المكافأة التي يختارها جزاء خدمات معينة أداها للباب العالي ، لم يطلب سوى بعض المخطوطات اليونانية . وقد حظي بمكانة مرموقة خلال خدمته الدبلوماسية لشارل الخامس في البندقية وروما ومجمع ترنت . ولما ونحه البابا بولس الثالث على حمله رسالة جافة من شارل إلى البابا ، أجاب بكل كبرياء النبل الأسباني : « إننى فارس . وكان أبى فارساً قبلى . وبهذا الوصف أرى أن واجبى يقتضينى أن أصدع بأوامر سيدى الملك ، دون أن يساورنى أى خوف من قداستكم ، ما دمت أراعى واجب التبجيل لنائب المسيح . إننى خادم لملك أسبانيا . . وما دمت ممثلاً له فأنا فى مأمن حتى من سخط قداستكم » (٥٨) .

وتتشكك الأبحاث الحديثة فى صحة نسبة أول رواية بطلنها متشرد (Picaresque) فى الأدب الأوروبى لماندوزا . واسم الرواية « حياة ومغامرات لازاريلو دى تورميس » . ومع أنها لم تطبع إلا عام ١٥٥٣ فالراجح أنها كتبت قبل ذلك بأعوام كثيرة . ومما يثير الغرابة أن سليلاً للأسرة لا تفوقها فى النبالة إلا الأسرة المالكة يختار لصاً ليكون بطلاً للقصة ، وأشد غرابة أن رجلاً ربح فى صباه ليكون قسيساً يهجو رجال الدين هجوا لاذعاً خمل محكمة التفتيش على حظر أى طبعات جديدة من الكتاب قبل تنقيته من جميع الشوائب المؤذية (٥٩) . ولazarillo (٦٠) هذا صبي متشرد يتعلم حيل السرقات الصغيرة أثناء اشتغاله قائداً لمتسول مكفوف ، ثم يرتقى إلى جرائم أكبر حين يعمل خادماً لكاهن ، ثم لراهب ، ثم لقسيس كنيسة خاصة ، ثم لناظر زراعة . ثم لبائع متجول لصكوك

(٦٠) ومنها « لمازر الصغير » ، إشارة الى اهازير المسكين الوارد فى انجيل لوقا الاصحاح ١٦ ، ثم أصبح « متسولاً صغيراً » ثم صبيها يتودد شحاذاً أعمى .

الغفران . ولكن حتى هذا اللص الشاب ، المتمرس بشئون هذه الدنيا .
تروعه بعض الغرائب التي لحق إلهيا بائع صكوك الغفران المتجول ترويحاً
لبضاعته . يقول « يجب أن أعترف أنني - ككثيرين غيري - كنت
مخدوعاً وقتها فحسبت سيدي آية في القداسة » (٦٠) . وقد أدخلت هذه
الرواية المرححة « أسلوب المتشرد » *gusto picaresco* في انقصاص .
وابتعثت عدداً لا يحصى من الروايات المقلدة لها . والتي بلغت الذروة
في أشهر قصص التشرد ، وهي جيل بلا (١٧١٥ - ٣٥) لمؤلفينا
ألين لساج Lesage .

واعتكف مندوزا في غرناطة بعد أن نفي من بلاط فيليب الثاني لأنه
جرد سيفه في جدل بينه وبين غريم . وهناك نظم أشعاراً خفيفة فيها من
التحرر ما حال دون طبعها وهو حتى . ثم روى قصة ثورة المغاربة في
١٥٦٨ - ٧٠ في « تاريخ حرب غرناطة » في نزاهة وإنصاف للمعاربة
حسباً هذا الكتاب أيضاً عن النشر . فلم يتيسر طبعه إلا في ١٦١٠ .
ولم يطبع منه وقتها غير جزء واحد . واتخذ مندوزا من صالوست مثلاً
يحتذيه ولكنه تفوق عليه ، وسرق من تاسيتوس موضوعاً أو اثنين .
ولكن يمكن القول على الحملة ان كتابه كان أول مؤلف أسباني تعاوز
مجرد السرد الإخباري أو الدعاية إلى التاريخ الواقعي المفسر بادراك فاسفي .
والمعروض بمهارة أدبية . ومات مندوزا عام ١٥٧٥ وهو في الثانية
والسبعين . وكان من أكثر الشخصيات تكاملاً في عصر حفل بالرجال
المتكاملين .

في هذه الصفحات العجلى يدخل الضمير دائماً في سباق مع الزمن .
وينبه القلم المستعجل إلى أنه . كالمسافر السريع . إنما يمس السطح فقط .
فكم من ناشرين ومعلمين وعلماء وأدباء ورعاة العلم وشعراء ودوائيين
وثوار متهورين جاهدوا نصف قرن لينتجوا هذا الأدب الذي ضغظناه

في هذه الصفحات . كم من روائع أغفلنا اسمها ، وأمم ضربنا صفحاً
عن ذكرها . وأشخاص كانوا يوماً في عداد العباقرة الخالدين أهملناهم
إلا من كلمات معدودات ! ولكن لا حيلة لنا في هذا . فالمداد ينضب ،
ويجب قبل نضوبه أن نقنع بما يسفر عنه رشاشه وخطوطه من صورة
غائمة لرجال ونساء يتخففون برهة من عناء اللاهوت والحرب ، ويحبون
أشكال الجمال كما يحبون سراب الحقيقة والقوة ، يبنون الألفاظ وينحتونها
ويصورونها - إلى أن يجد الفكر فنا يكسوه ، وتمتزج الحكمة بالموسيقى .
وينهض الأدب ليتيح لأمة أن تتكلم ، ولعصر أن يصب روحه في قالب
شكّل في شغف كبير ليصونه الزمن نفسه وينقله خلال مئات الكوارث
تراثاً للبشرية :

الفصل السادس والثلاثون

الفن في عصر هولبين

١٥١٧ - ٦٤

١ - الفن ، والإصلاح البروتستانتي ، والنهضة

لقد فرض على الفن أن يقاسى من جراء حركة الإصلاح البروتستانتي ، ولو لمجرد إيمان البروتستنتية بالوصايا العشر . ألم يقل الرب الإله . « لا تصنع لك تمثالا منحوتاً ولا صورة ما مما في السماء من فوق ، وما في الأرض من تحت ، وما في الماء من تحت الأرض » (خروج ٢٠ - ٤) فإني للفن التصويري أن يعيش بعد هذا التحريم الشامل ؟ فاما اليهود فقد صدعوا بالأمر وأغفلوا الفن . وأما المسلمون فكادوا يغفلونه . واكتفوا بجعل فنهم فناً زخرفياً ، تجريدياً إلى حد كبير . يمثل في أغلبه الأشياء ، وقل أن يمثل الأشخاص . ولا يمثل الله أبداً . واتبعت البروتستنتية هذا الخط السامى بعد أن كشف العهد القديم من جديد ، وأما الكاثوليكية التي طغى تراثها اليوناني الروماني على أصالتها اليهودي فقد تجاهلت هذا التحريم المرة بعد المرة . وشكل النحت القوطي القديسين والآلهة من الحجر ، وصور الرسم الإيطالي قصة الكتاب المقدس ، ونسيت النهضة كل النسيان هذه الوصية الثانية وسط ازدهار الفن التصويري ازدهاراً رائعاً : فلعل هذا الحظر القديم قصد به تخريب التصوير لأغراض السحر ؛ وكان لرعاة الفن في إيطالية النهضة من الفطنة وسلامة الإدراك ما جعلهم يضربون صفحاً عن تحريم بدائي لم يعد له الآن معنى .

وكانت الكنيسة ، وهى أعظم رعاة الفن قاطبة ، قد استخدمت
الفنون لتنشئ غير المتعلمين على عقائد الإيمان وأساطيره . وبدا هذا
الاستخدام أمراً معقولاً فى نظر رجل الدولة الكنسى ، الذى شعر بأن
الأساطير ضرورة لا غنى عنها للأخلاق. ولكن حين احتالت الكنيسة
بأساطير — كأسطورة المطهر — لتجمع المال الذى تنفقه فى مختلف وجوه
الإسراف والفساد ، تمرد المصلحون — ولهم العذر — على التصوير والنحت
اللذين يثبتان الأساطير فى عقول الناس . وفى هذا الأمر كان لوثر معتدلاً ،
حتى إذا اضطره الأمر لمراجعة الوصايا . « أنا لا أزعم أن على الأنجيل
أن يدمر كل الفنون كما يعتقد بعض المؤمنين بالخرافات . فانا على العكس أتمنى
أن أرى جميع الفنون تخدمه تعالى وهو الذى خلقها وهبنا إياها .
إن ناموس موسى لم يحرم سوى تمثال الله » (١) . وفى عام ١٥٢٦ دعا
أتباعه إلى «مهاجمة » . . . الوثنيين الذين يعبدون عدو المسيح (بابا روما)
بالتصوير » (٢) : وحتى كالفن ، الذى كان أتباعه أشد معطى الأصنام
حماسة ، وافق على التماثيل موافقة محدودة فقال : «لست شديد التزم
بحيث أحكم بتحريم كل التماثيل . . . ولكن بما أن فن التصوير والنحت
. . . آت من الخالق ، فأنى أريد أن تصان ممارسة الفن نقية مشروعة ؟
لذلك يجب ألا يرسم أو ينحت شيء إلا ما يرى بالعين » (٣) . ولكن
المصلحين الأقل إنسانية من لوثر ، والأقل حذراً من كالفن ، آثروا
تحريم التصوير والنحت الدينيين بتاتا ، وتجريد كنائسهم من الزخارف
إطلاقاً . وأقصى «الصدق» الجمال لأنه كافر . أما فى إنجلترا واسكتلندة
وسويسرة وشمال ألمانيا فكان التدمير بالحملة وبلا تمييز . وأما فى فرنسا
فقد صهر الهيجونوت أوعية الذخائر والنقائس الدينية وغيرها من الآنية
التي عثروا عليها فى الكنائس التي وقعت فى أيديهم : وعلمنا أن تصور
غيرة رجال خاطروا بحياتهم ليصلحوا الدين قبل أن نستطيع فهم سورة

الغضب التي دمرت في لحظات الانتصار تلك التماثيل التي عاوت على إخضاعهم . لقد كان التخريب وحشياً وهمجياً . ولكن الذنب فيه يجب أن يلقى على تلك المؤسسة التي ظلت قروناً تضع العقبات في طريق إصلاح ذاتها :

وانتهت حياة الفن القوطي في هذه الفترة . ولكن حركة الإصلاح البروتستنتي لم تكن سوى سبب واحد من أسباب موته . صحيح أن الانتقاض على الكنيسة الوسيطة رافقه زهد في طرز العمارة والزخرفة التي طالما اقترنت بهذه الكنيسة . بيد أن الفن القوطي كان يختصر حتى قبل أن يتكلم لوثر . كان يشكو في فرنسا الكاثوليكية شكواه في ألمانيا وإنجلترا المتمردين . لقد احترق في وهج ناره . وكانت النهضة كما كانت حركة الإصلاح البروتستنتي كارثة عليه . ذلك أن النهضة أقبات من إيطاليا التي لم تحب الفن القوطي قط . والتي سخرت منه حتى وهي تقتبسه . وقد انتشرت النهضة أكثر ما انتشرت بين المتعلمين الذين لم يستطيع تشككهم المذهب أن يتفهم ذلك الإيمان المشبوب . إيمان الحروب الصليبية وعهد القوط . وإذ تقدمت حركة الإصلاح البروتستنتي . أصاب الكنيسة ذاتها : التي وجدت في العمارة القوطية التعبير الفني الأسنى لها . فتمر شديد من جراء فقدائها بريطانيا وألمانيا واسكندناوه ، ومن جراء الغارات التي شنها الملوك الكاثوليك على دخلها بحيث لم تقو على تمويل الفن بالسخاء الذي مولته به من قبل : أو على تقرير الذوق والطراز الفني . وراحت النهضة — تلك الحركة ذات التأثير الديني والوطني — تؤكد يوماً بعد يوم ميولها ونزعاتها الكلاسيكية التي تغلبت على التمايل المتأدبة : تتزايد الإيمان والشكل الوسيطين . وتخطي الناس — في غير تقوى — قروناً من التقوى والخوف لإستعيدوا من جديد مشاعر العصر التديم الشبوبة ، مشاعر حب العالم وحب المدة . وأعلنت الحرب على الفن القوطي بوصفه

عن الهمج الذين دمروا الإمبراطورية ، وعاد إلى الحياة الرومان المغلوبون ،
فبنوا معابدهم من جديد ، وأخرجوا من ظلام الإهمال تماثيل آلهتهم ، وأمروا
إيطاليا أولاً ، ثم فرنسا وانجلترا ، أن تستأنف ذلك الفن الذى تجسد فيه
مجد اليونان وعظمة الرومان . وهكذا هزمت النهضة الفن القوطى ، أما فى
فرنسا فقد هزمت الإصلاح البروتستانتى .

(٢) فن النهضة الفرنسية

١ — مرض البناء

خاض الفن القوطى معركة فى المعمار الكنسى الفرنسى ليمد فى أجه
حيناً ، ونجح فى معركته : فأضافت بعض الكاتدرائيات القديمة عناصر
جديدة كانت بالضرورة قوطية ، وهكذا أكملت كنيسة القديس بطرس
بمدينة كان خورسها الشهير ، وبنت كنيسة بوفيه جناحها الجنوبى ، وبذل
الفن القوطى جهداً المتضر تقريبا حين شيد جان فاست فوق معبد
هذا الجناح برجاً ارتفع ٥٠٠ قدم (١٥٥٣) . فلما انهارت هذه الجراة
الشاحنة فى عيد الصعود عام ١٥٧٣ وسقط البرج فوق الخورس المتهدم ،
كانت الكارثة رمزاً لخاتمة أنبل الطرز فى تاريخ العمارة .

وارتفعت فى هذه الفترة مفاخر قوطية أقل من هذه شأنها فى بونتواز
وكوتانس وأكثر من عشر مدن فرنسية أخرى . وفى باريس التى
تكشف كل نظرة إليها عن معجزة من معجزات ماض مؤمن ، بنيت
كنيستان قوطيتان جميلتان : سانت إتيان دمون (١٤٩٢ — ١٦٢٦) ،
وسانت أوستاش (١٥٣٢ — ١٦٥٤) . غير أن ملامح النهضة تسلمت
إليهما : كالحجاب الحجرى الفخم الذى يستدير فوق الخورس فى كنيسة
سانت إتيان ، والعمد المركبة والتيجان شبه الكورنثية فى سانت أوستاش .
كان حاول عمارة النهضة اللادينية محل العمارة القوطية الكنسية انعكاساً

لذوق فرانسوا الأول ، ولاتكاء النزعة الإنسانية على اللذة الدنيوية دون الرجاء السماوى . وانصرفت الآن كل ثمرات الازدهار الاقتصادى ، والرعاية الارستقراطية ، ونزعة اللذة الوثنية — هذه كلها التى غدت من قبل نيران الفن فى إيطاليا الهضبة ، انصرفت إلى تغذية الجهود المخلصة التى بذلها المعماريون والرسامون والنحاتون والخزافون والصائغون فى فرنسا . واستقدم الفنانون الإيطاليون إلى فرنسا ليمزجوا بين مهاراتهم وعناصرهم الزخرفية وبين ما تخلف من الأشكال القوطية . وتضافرت روعة التصميم الإيطالى ، وواقعية التصوير الفلمنكى ، وذوق الارستقراطية الفرنسية وجمالها الخنثوى ، لتنتج فى فرنسز فناً تحدى تفوق الفن الإيطالى وورث هذا التفوق . ولم يقتصر هذا الفن على باريس وحدها ، بل جاوزها إلى فونتينبلو ، ومولان ، وتور ، وبورج ، وأنجييه ، وليون ، وديجون . وأفنيون ، ولاكس أن بروفانس .

وكان على رأس الحركة ملك أحب الفن حب المقيم المتحمس ولكن فى فهم وتميز . وتركت روح فرانسوا الأول الخلية المشرقة طابعها على المعمار خلال حكمه . وكان يقول لفنانيه المرأة المرأة ! « (١) » ويتركهم ليحربوا بطريقة لم تسمح بها حتى إيطاليا من قبل . وقد تبين براعة الفنانين الفلمنك فى تصوير الأشخاص . فاحتفظ نعان كلويه رساماً لبلاطه ، وطلب إلى جوس فان كليف أن يرسم صوراً له ولحاشيته . ولكن إيطاليا كانت ملهمته فى جميع فنون الصقل والزخرفة . فقد زار ميلان وبافيا وبولونيا وغيرها من المدن الإيطالية عقب انتصاره فى مارنيانو (١٥١٥) ، وراح يدرس فى حسد عمارة هذه المدن ورسومها وفنونها للصغيرة : وقد نقل تشالينى عنه قوله : « أذكر جيداً أننى فحصت خيرة الأعمال الفنية التى أبدعها عظم الفنانين فى إيطاليا كلها » (٥) . ولعل هذه المبالغة أن تكون من صنع تشالينى المتحمس . على أن

فازارى يلاحظ فى مواضع كثيرة شراء فرانسوا الأول للآثار الفنية الإيطالية بواسطة سملاء له فى روما وفلورنسة والبندقية وميلان . وبفضل هذه الجهود استطاعت « موناليزا » ليوناردو ، و « ليدا » ميكلائجلو ، و « فينوس برونزينو وكيوبيده » ، و « مجدية » تيشان (تزيانو) ، ومئات الزهريات والمداليات والرسوم الصغيرة والصور الزيتية وقطع النسيج المرسومة - استطاعت هذه كلها أن تعبر جبال الألب لتستقر آخر المطاف فى اللوفر .

ولو كان الأمر بيد هذا الملك المتحمس لاستقدم نوابغ الفنانين الإيطاليين جميعاً . وكان هذا يقضى لإغراءهم باغداق المال عليهم : قال لتشالينى واعدأ « سأتحكم ذهباً » وجاءه بنفينوتو ومكث فترات متقطعة (١٥٤١ - ٤٥) ، كانت كافية لإرساء قدم الصياغة الفرنسية فى تقاليد من التصميمات البديعة والأساليب الفنية الرائعة . وكان دومنيكو برنابى « بوكادورو » قد وفد على فرنسا أيام شارل الثامن ، فوكل إليه فرانسوا الأول رسم « أوتيل دفيل » جديد لباريس (١٥٣٢) . وقد استغرق إنجازه قرابة قرن ، وأحرقه كومون ١٨٧١ ، فبنى من جديد وفق التصميم الذى وضعه بوكادورو . وأقبل ليوناردو فى شيخوخته (١٥١٦) ، وقدمت إليه دنيا الفن والنبالة الفرنسية فروض العبادة ، ولكننا لا نعرف له أثراً أبدعته يده فى فرنسا . وجاء أندريا ديل سارتو (١٥١٨) ، ولكنه سرعان ما هرب . وأغرى جوفانى باتيستا « إلروسو » بالرحيل عن فلورنسة (١٥٣٠) فأقام بفرنسا حتى مات منتحراً . وتلقى جوليو رومانو دعوات عاجلة ، ولكن مانتوا كنات تفتنه بسحرها ، على أنه أوفد مساعده النابغة فرانيسكو بريماتيتشيو (١٥٣٢) ، وجاء فرانيسكو بللجرينو ، وكذلك جاكومو دا فنيولا ، ونيكولو دلالاباى . وسبستيانو سربليو ، وربما كثيرون غيرهم ، وشجع الفنانون الفرنسيون فى الوقت ذاته على الذهاب إلى إيطاليا ودراسة قصور فلورنسه وفرارا وميلان وكنيسة القديس

بطرس الجارى تشييدها فى روما . ولم يحدث مثل هذا النقل الفنى للدم الثقافى منذ أن غزا الفن والفكر اليونانيان روما القديمة .

وساء الفنانين الوطنيين والفلمنكيين هذا الإغواء الإيطالى ، وسجل تاريخ العمارة الفرنسية احتدام معركة ملكية طوال نصف قرن (١٤٩٨ - ١٥٤٥) بين طراز قوطى تأصلت جذوره فى التربة الفرنسية وسط حب الناس له وتعلقهم به ، وبين البدع الإيطالية المتسللة إلى فرنسا فى أذيال الفاتحين المغلوبين . وتجلى الصراع فى الحجر فى قصور اللوار ، ففيها ظل الفن القوطى صاحب الكلمة العليا ، وسيطر مهرة البنائين الغاليين على تصميم البناء : قلعة إقطاعية يحيط بها خندق يحميها ، وأبراج أشبه بالحصون تعلو فى الأركان فى سميت عمودى جليل ، ونوافذ فسيحة ذات عمد لتغرى الشمس بالدخول ، وأسطح مائلة تنزلق من فوقها الثلوج ، ورواشن ناتئة من السقوف كأنها المونوكلات . على أنه سمح للغزاة الإيطاليين بخفض الباكية المدببة لتعود إلى شكلها المستدير القديم ، وينتظم الواجهاً فى صفوف من النوافذ المستطيلة المدعمة بالعمد والمتوجة بالقواصر . وزخرفة الداخل بزخارف كلاسيكية من الأعمدة والتيجان والأفاريز والقوالب والحليات المدورة والنقوش الغريبة والحليات القرنية المنحوتة المثلثة للنبات والزهر والفاكهة والحيوان وصدور الأباطرة والآلهة الأسطورية . كان الطرازان القوطى والكلاسيكى من الناحية النظرية متناقضين ، ولكن مزج الفرنسيين بينهما فى هذا الجمال المتسق بفضل التمييز والدوق الفرنسيين أعان على جعل فرنسا يونان العالم الحديث .

وتسلطت على فرنسا ، أو قل على فرانسوا « حى البناء » كما سماها قائد أخذ منه العجب كل مأخذ (٦) . فأضاف إلى قصر بلوا القديم (١٥١٥ - ١٩) للملكة كلود جناحاً شاملياً كان مهندس المعماري فرنسا يدعى جاك سور دو ، ولكن الطراز الذى بناه به كان طراز النهضة

بعينه . وإذ رأى سوردو من غير المناسب أن يبني سلماً داخل الجناح المضاف فقد صمم رائعة من روائع العصر المعمارية - وهي بيت للسلم حلزوني خارجي يرقى في برج مئمن ، بثلاثة طوابق ، إلى هو معمد أنيق يبرز من السطح ، وكل طابق يحليه زخرف فاخر من شرفة منحوتة .

وبعد أن ماتت وليكتة المرهقة ، وجه فرانسوا شغفه بالمعمار إلى شامبور ، وتقع على ثلاثة أميال جنوبي اللوار وعشرة أميال شمال شرق بلوا . وكان أمراء أورليان قد بنوا هناك استراحة للصيد ، فبنى فرانسوا عوضاً عنها قصرأ غلب عليه الطراز القوطي ، وبلغ اتساعه حداً احتاج معه إلى جهد ١٠٨٠٠ عامل على مدى اثني عشر عاماً ، ولاغرو فقد احتوى على ٤٤٠ حجرة . ومرابط لتحيل يصل عددها إلى ١٠٢٠٠ : وأبدع مصمموه الفرنسيون رسم واجهته الشمالية ولكنها اختلطت بمتاهة من الأبراج ، و « الفوانيس » ، والقمم ، والزخارف المنحوتة . وميزوا داخل القصر بيتاً للسلم حلزوني فخماً جداً ، فريد بجمره المزدوج الذي ينصل المصعد عن المهيبط . وكان فرانسوا يؤثر شامبور ويراهها مكاناً ممتعاً للصيد . وفيها أحب حاشيته أن تحتشد في كل زينتها ، وفيها قضى سني عمره الأخيرة . وقد دمر الثوار في ١٧٩٣ معظم الزخرف الداخلي للقصر بدافع الانتقام المتأخر من إسراف الملوك الفرنسيين ، وهناك قصر آخر شيد على عهد فرانسوا - وهو قصر مدريد في غابة بولون - وقد حلاه جيرولامو ديلا روبيا بواجهة من الخزف الإيطالي (الميوليك) ، ولكنه دمر تدميراً تاماً أيام الثورة .

على أن الإسراف لم يقتصر على الملك وحده . ذلك أن كثيراً من مساعديه شادوا لأنفسهم قصوراً ما زالت تبدو وكأنها مجلوبة من أرض الجان . ومن أروعها آزيه - لو - ريدو ، على جزيرة في الأندر ، أما صاحبه

جيل برتيلو ، الذي بناه في ١٥٢١ ، فلم يكن خازناً لفرنسا عبثاً ، وبني
توما بوييه كبير مأموري الضرائب في نورماندية قصر شينونسو (١٥١٣
وما بعدها) ، وأعاد جان كوتو وزير المالية بناء قصر مانتنون ، وشيد
جيوم دمونتورنسي في شانتيي (١٥٣٠) قصراً فخماً كان ضحية أخرى
من ضحايا الثورة . وبني ابنه آن دمونتورنسي . أحد كبار موظفي الأمن
في فرنسا ، قصر إيكوان (١٥٣١ - ٤٠) على مقربة من سان ديس ،
ورم جان لبريتون ، وزير الدولة ، قصر فيلاندرية ، وأكمل شارل
دسبيني قصر أوسيه . أضيف إلى هذه كلها « أوتيلات » أو قصور فالنسي ،
وسمبلانسي في تور ، واسكوفيل في كان ، وبرنوي في تولوز ، ولالون
في بورج ، وبور - ترولد في روان ، وعشرات غيرها ، وكلها من
نتاج هذا العهد المسرف ، وفي وسعنا أن نحكم الآن على مدى ثراء النبلاء
وفقر الشعب في تلك الفترة .

وأحسن فرانسوا أن قصر فونتنبلو الذي يسكنه لايني بأغراضه . فقرر
أن يعيد بناء ما بناه لويس السابع ولويس التاسع من قبل ، لأن فونتنبلو
كانت كما قال تشليني « أحب بقاع المملكة إلى الملك » . لذلك رُمم البرج
المحصن والكنيسة . أما باقي القصر فهدم ، وأقام جيل دبريتون وبير
شامبيج مكانه ، بطراز النهضة ، مجموعة من القصور ربط بينها « بهو
فرانسوا الأول » الرشيق . أما مظهر القصر فلم يكن جذاباً ، ولعل الملك
رأى - كما رأى أقطاب التجارة بفلورنسة - أن واجهة ضخمة لقصر
قريب جداً من المدينة قد تثير حسد الجماهير . فاحتفظ بمبوله الجمالية
ليشبعها بزخرفة الداخل ، واعتمد في هذه المهمة على فنانين إيطاليين نشأوا
على التقاليد الزخرفية التي أرساها رفايل وجوليو رومانو .

وظل إل روسو - الذي اشتق لقبه هذا من تورد وجهه . عشر سنوات
(١٥٣١ - ٤١) عاكفاً على زخرفة بهو فرانسوا الأول . ويصف فازاري

هذا الفنان الذى كان يومها فى عامه السابع والثلاثين بأنه رجل « ذو طلمعة مشرقة ، وحديث رزين لطيف . موسيقار كفء ، وفيلسوف ضليع » و « معمارى ممتاز » ، وهو إلى ذلك نحّات ومصوّر (٧) . وكذلك كان الرجال المتكاملون من أهل عصر التوسع الذى نحن بصددده . وقسم روسو الجدران إلى خمس عشرة حشوة . كلها محلى بطراز النهضة المسرف : قاعدة من السنديان الجوزى المنقوش والمطعم ، ولوحة جصية جدارية ذات مناظر من الأساطير الكلاسيكية أو التاريخ ، ومحيط غنى من الزخارف الحصية فى التماثيل ، والودع ، والسلاح ، والمداليات ، وأشكال الحيوان أو الإنسان . وأكاليل الزهر أو الفاكهة ، ثم سقف من الخشب العميق الحفر يكمل تأثير اللون الدافئ ، والجمال الحسى ، والبهجة العابثة . وكان هذا كله ينسجم غاية الانسجام مع ذوق الملك ، فأنعم على روسو بيت فى باريس ، وبمعاش قدره ١.٤٠٠ جنيه (٣٥.٠٠٠ دولار ٢) فى العام . يقول قازارى « وعاش الفنان فى بذخ النبلاء ، يحف به خدمه وخبوله . يولم الولائم لأصدقائه » (٨) . وقد جند لخدمته من المصورين والنحاتين ستة من الإيطاليين ، وعدة فرنسيين ، وهم الأصل والنواة لـ « مدرسة فونتينبلو » . وفى قمة نجاحه وعظمته قضى طبعه الإيطالى الحاد على نشاطه . ذلك أنه اتهم أحد مساعديه المدعو فرانشسكو بلجرينو بالسرقة . ولكن براءة بلجرينو تكشفت بعد أن عذب عذاباً شديداً . وشعر روسو بالحزى وتأنيب الضمير ، فتجرع السم ومات 'معذباً ، ولما تجاوز السادسة والأربعين (١٥٤١) .

وحزن عليه فرانسوا ، ولكنه كان قد وجد فى بريماتشيوفناناً قادراً على مواصلة عمل روسو بالأسلوب ذاته ، أسلوب الخيال الشهوانى . كان بريماتشيوفنى وسيماً فى السابعة والعشرين يوم طوى أرض فرنسا عام ١٥٣٢ . وسرعان ما تبين الملك كفاياته المتعددة معمارياً ومثالا ومصوراً.

فعين له عدداً من المساعدين ، وراتباً طيباً ، ثم اختصه بعد ذلك بموارد أحد الأديار ، وهكذا حولت عطايا المؤمنين إلى فن لعله كان يصدىح مشاعر الرهبان لو شهدوه . وصمم بريما تشيو رسوماً للمصنع الملكى للنسيج المرسوم ، وحفر رفاً رائعاً لمدفأة حجرة الملكة إليونورا بقصر فونتنبلو ، ورد على رعاية الدوقة ديتامب وحمايتها إياه بتزيين حجرتها فى القصر بصور وتماثيل جصية . وقد ماتت الصور مرات تحت ترميماتها العديدة ، ولكن التماثيل محتفظة بروعتها ، وبينها تمثال من الجص لسيدة ترفع يديها إلى طنف ، وهو من أبدع التماثيل فى الفن الفرنسى . ترى كيف يسع ملكاً تعشق مثل هذا العرى المتظاهر بالاحتشام أن يرتضى الكالفنية بديلاً عن كنيسة تبتسم فى تسامح لتصوير هؤلاء العاريات الفاتنات ؟ .

ولم تهتز مكانة بريما تشيو ولا هذب أسلوبه بعد موت هذا الملك « الساطير » وارتقاء هنرى الثانى العبوس للعرش ، فقد عكف الآن (١٥٥١ — ٥٦) بمساعدة فيليبز ديلورم ونيكولو ديللاباتى على تصميم بهو هنرى الثانى فى فونتنبلو وتصويره ونقشه وتزيينه بشقى الزخارف . وقدد مرت اللوحات هى الأخرى ، ولكن جمال التماثيل الأثنوية ما زال يجلب الألباب ، وفى الجدار النهائى من العناصر الكلاسيكية ما يجعله الروعة مجسمة والحلال متجسداً . وفاق بهو أوليس فى روعته حتى بهو هنرى الثانى على ما روى (لأن البهو دمر فى ١٧٣٨) . وقد زينه بريما تشيو ورفاقه بمواضيع مختارة من الأوديسا بلغ عددها ١٦١ .

ويعين قصر فونتنبلو انتصار الطراز الكلاسيكى فى فرنسا . وقد ملأ فرانسوا قاعاته بتماثيل وتحف اشترى له فى إيطاليا فدعمت روعتها رسالة الفن الكلاسيكى . وفى هذه الأثناء نشر سياستيانو سيرليو ، الذى عمل فترة فى قصر فونتنبلو ، كتابه *Opere di architettura* (١٥٤٨) ، وفيه بشر بالكلاسيكية الفتروية التى دان بها أستاذه بالداسار

بتروتزى ، وقد قام بترجمته إلى الفرنسية لتوه جان مارتان ، الذى ترجم أيضاً فتروفىوس (١٥٤٧) . وراح الفنانون الفرنسيون الذين درّبهم روسو أو بريماتشيو ببثون من مدرسة فونتنبلو القواعد والمثل الكلاسيكية فى أرجاء فرنسا ، فظلت مسيطرة عليها قروناً هى وما يقابلها من أشكال الأدب الكلاسيكية التى بدأتها جماعة البلياد . وذهب الفنانون الفرنسيون أمثال جاك أ. دىرسو . وجان بوللان ، وديلورم ، إلى إيطاليا منفعلين بسرليو وفتروفىوس ، لكى يدرسوا آثار العمارة الرومانية ، ونشروا بعد عودتهم أنحاثاً صاغوا فيها الأفكار الكلاسيكية . ونددوا كما ندّد رونسار ودبلية بالطرز الوسيطة لما فيها من همجية ، وصمموا على تهذيب المضمون وإحالة شكله : وبفضل هؤلاء الرجال وكتبهم انبعث المعماري فناناً متميزاً عن البناء الماهر ، ذا مكان مرموق فى السلم الاجتماعى : ولم تعد بعد ذلك حاجة إلى الفنانين الإيطاليين فى حركة البناء الفرنسية ، لأن فرنسا تخطت الآن إيطاليا إلى روما القديمة ذاتها تستوحىها فنون المعمار ، وجمعت بجمعاً رائعاً بين الأساليب الكلاسيكية وتقاليد فرنسا ومناخها .

فى هذا الجو - جو الفكر والفن - ارتفع أنبل بناء مدنى فى فرنسا : والمتأمل للوفر اليوم من شاطئ السين الأيسر . والمتجول يوماً بعد يوم خلال متحف العالم هذا الحافل بالكنوز ، يتضاءل خشوعاً ورهبة أمام ضخامة هذا الأثر . ولو خیرنا أى بناء فرد نرى الإبقاء عليه فى كارثة عالمية مدمرة لاخترنا للوفر : كان فليب أغسطس قد بدأ تشييده حوالى عام ١١٩١ قلعة محصنة تقى باريس شر الغزو على طول نهر السين . ثم أضاف شارل الخامس جناحين جديدين (١٥٣٧) وبيتاً للسلم من خارج ربما كان الموحى بتحفة قصر بلوا . ولما وجد فرانسوا أن هذا البناء الوسيط ، نصف القصر ونصف السجن . غير صالح لسكنائه ولطوه ،

أمر بهدمه وعهد إلى بيير ليسكو (١٥٥٦) أن يقيم في مكانه قصرًا قصرًا يليق بملك يتربع على عرش فرنسا النهضة . ولما مات فرانسوا بعد عام أمر هنرى الثانى بالمضى فى المشروع .

كان ليسكو نبيلًا وقسيساً ، فهو سيد كلانى الإقطاعى . ورئيس دير كليرمون ، وكاهن نوتردام ، ومصور ونحات ومعمارى . وهو الذى صمم عليه الصليب فى كنيسة سان جرمان لوكسروا (التى دمرت فى ١٧٤٥) والقصر الذى أصبح الآن « أوتيل كارنافاليه » . وقد استعان فى هذين العاملين بصديقه جان جوجون ليقوم بالنحت الزخرفى ، وحين تقدم العمل فى اللوفر الحديد دعا جوجون ليزينه . وفى ١٥٤٨ شيد ليسكو الجناح الغربى للقصور التى تضم اليوم فناء اللوفر المربع (الكوركاريه) : أما الواجهة فهى من الأرض إلى السطح من إملاء طراز النهضة الإيطالية . على وجه الحصر (كما كان رابليه يقول لو رآها) : ثلاثة صفوف من النوافذ المستطيلة ، وتفصل بين الصفوف كرائيش من الرخام . أما النوافذ فتفصل بينها أعمدة كلاسيكية ، ثم ثلاثة أروقة تعند على عمد كلاسيكية أنيقة ، ولم يكن فرنسيًا غير السقف المائل ، ولكن الحلقات المعمارية كانت هنا أيضاً ذات جمال كلاسيكى . ولولا أن جوجون أدخل تماثيل فى كوى الأروقة وحفر نقوشاً بديعة فى القواصر وتحت الكرائيش ، وتوج التتوء الأوسط بشعار هنرى وديانا — لولا هذا لكان المنظر العام شديد الصرامة : وفى داخل جناح ليسكو هذا بنى جوجون قاعة تسمى *Salle des Cariatides* — أربع إناث رائعات يسندن شرفة للموسيقيين ؛ وجوجون أيضاً هو الذى زخرف قبو السلم الكبير المؤدى إلى الحجرة الملكية التى نام فيها ملوك فرنسا ابتداء من هنرى الرابع إلى لويس الرابع عشر : واستمر العمل فى بناء اللوفر وزخرفته أيام شارل التاسع وهنرى الرابع ولويس الثالث عشر ولويس الرابع عشر

ونابليون الأول ونابليون الثالث . ملتزماً على الدوام الطراز الذى حدده ليسكو وجوجون بحيث أصبح هذا الصرح الفسيح هو العصارة المركزية لثلاثة قرون ونصف من حضارة طحنت كد الشعب لتخرج منه هذه الروائع الفنية . ترى . أكان ممكناً بناء اللوفر لو أنصفت الارستقراطية الشعب ؟ .

وأبدع فيليب ديلورم لهنرى الثانى وديان دبواتيه آيات فى العمارة كأنها فى سحرها جنات عدن . وقد درس فيليب فى شبابه آثار روما القديمة وقوقها . فأحبها . ولكنه أعلن عقب عودته إلى فرنسا أن اعمارة الفرنسية يجب منذ الآن أن تكون فرنسية . وكانت روحه . روح الوثنية الكلاسيكية والوطنية الفرنسية — هى بالضبط برنامج جماعة البلياد . وقد صمم سلم « الكورديزاديه » Cour des Adieux بنوفنتيلو على شكل حدود حصان . والمدفأة والسقف الغائر النقوش فى .و. هنرى الثانى . وشيد لديان فى آنيه (١٥٤٨ — ٥٣) مدينة حقيقة من القصور والحدائق الرسمية . وهناك وضع تشليلي تمثاله « حورية فوتنباو » فى قوصرة . وبز جوجون المثال الفلورنسى بمجموعته التى تمثل ديانا وأيلها . ومعظم هذا الفردوس النفيس حل به الدمار . ولم يبق منه سوى بوابة لا تثير إعجاباً بذكر فى فناء مدرسة الفنون الجميلة بباريس . ولأجل هذه الخلية المنتصرة نفسها أكل قصر شنونسو — هدية صغيرة من ملكها المتي . وفيليب هو الذى فكر فى مد القصر عبر الشير . ولما أخذت كاترين مديتشي القصر من ديان . واصل ديلورم جهوده الشاقة فيه حتى اكتملت هذه الآلة الفنية . على أن أسلوبه الرياضى المسرف لم ينل الرضا حيناً ، فاعتكف ليؤلف بحثاً موسوعياً فى العمارة . ثم دعت كاترين ثانية فى شيخوخته ليستأنف العمل ، فصمم لها قصرأ جديداً هو التويارى (١٥٦٤ — ٧٠) الذى دمره كومون

١٨٧١ . وقد تلقى الفنان من جميع رعاة فنه مكافآت سخية . فأصبح قسيساً . وشغل عدة وظائف كنسية مجزية . ثم مات في ١٥٧٠ كاهناً لنوتردام ، بعد أن دبر في وصيته مستقبل طفليه غير الشرعيين (٩) .

كان جان بولان ثالث المعمارين النوابع الذين زينوا فرنسا في عهود زوج كاترين وأبنائها . وقد اكتسب شهرته في ثلاثيناته بمدينة اكوان إذ صمم قصر أريفيآ لآن دمو نورنسى بلغ الكمال في خطوطه الكلاسيكية . وفي ستيناته خلف ديورم في بناء التويلرى وواصل العمل إلى أن مات « من يوم إلى يوم : أموت وأنا أعلم » على حد قوله .

لقد درج الناس على أن يأسفوا لاستير ادا العمارة الفرنسية للطرز الإيطالية ، وعلى أن يقولوا إن الفن القوطى الوطنى لو ترك دون أن يحرفه هذا التأثير لتطور إلى عمارة مدنية أنسب للرشاقة الفرنسية . من الخطوط الصارمة نسبياً التى اتسمت بها الطرز الكلاسيكية . ولكن الفن القوطى كان في طريقه إلى الموت من الشيخوخة . ربما من الإسراف الحرم والزوقة العتيقة ؛ لقد جرى شوطه وانتهى . وكان اتسكاء الفن اليونانى على ضبط النفس والاستقرار والخطوط البنائية الواضحة خير ما يصلح للتخفيف من الاندفاع الفرنسى والسيربه إلى نضج مهذب . وقد ضحى في هذا السبيل ببعض طرافة العصر الوسيط . ولكن هذه أيضاً عاشت أيامها وانقضت . وهى لا تبدو جذابة إلا لأنها ماتت . ولما طور معمار النهضة الفرنسية طابعه القومى الخاص . مازجاً الرواشن والسطوح المائلة بالأعمدة والتيجان والقواصر ، منح فرنسا طوال ثلاثة قرون طرازاً في البناء كان مثار حسد أوروبا الغربية . ونحن نحس الآن أن هذا الطراز كان حيلة لأنه هو الآخر في طريقه إلى الزوال .

٢ — الفنون الملحقّة

قام مثاث من الصناع الفنانين بتزيين الحياة الفرنسية في هذا العصر المرح . عصر فرانسوا الأول وهنرى الثانى . ونقش النجارون مقاعد المرتلين فى كنائس بوفيه ، وآميان ، وأوخ ، وبرو ، وتجراوا على زخرفة المباني القوطية بمنظر حية من النهضة تمثل آلهة الحقول ، والعرافات . وأتباع باخوس والسواتير ، بل تمثل بين الحين والحين فينوس أو كيوييد أو جانيמיד . أو قد تراهم — لكى نلاحقهم ملاحقة ميمومة — يصنعون الموائد ، والكراسى ، والإطارات ، والمراكع ، والأسرة ، والخزائن ، وينقشونها بزخارف ربما كانت مسرفة ، أو يكفتمونها بالمعادن أو يطعمونها بالعاج أو الأحجار الكريمة . أما صناع الأشغال المعدنية الذين بلغوا الآن ذروة الإتقان فقد خلعوا الجمال الرائع على الأواني والأسلحة بزخرفتها بالنقوش الدمشقية أو بحفرها ، ورسموا النوافذ ذات المصبعات — بقصائد من الشعر فى زخرف حديدى من الشجر — للكنائس والهياكل والحدائق والمقابر ، أو صنعوا مفصلات كتلك التى نراها على أبواب نوتردام الغريبة ، وفيها من الجمال ما جعل الأتقياء ينسبون صنعها إلى أيدى الملائكة . وقد اعترف تشليبنى ، وهو الذى لم يبق لغيره مديحاً يذكر بعد أن أشيع حاجاته منه . بأن الصباغ الفرنسين قد بلغوا فى صنعهم آنية الكنائس — أو آنية المنازل كتلك التى حفرها جان دوريه لهنرى الثانى — « درجة من الإتقان والكمال لاتجدها فى أى بلد آخر » (١٠) . أما الزجاج الملون (المعشق) فى كنيسة مرجريت النمساوية فى برو ، أو فى كنيسة سانت إتيان فى بوفيه . أو فى كنيسة سانت إتيان دمون فى باريس . فقد كشف عن عظمة لم تكن فارقت فرنسا بعد . وقد أنشأ فرانسوا فى فونتنبلو مصنعاً تنسج فيه قطع النسيج

المرسومة قطعة واحدة بدلا من صنعها أجزاء منفصلة تخاط معا كما كانت الحال من قبل ، وخلطت الخيوط الذهبية والفضية في سماء بالحريير والصوف المصبوغين . وبعد عام ١٥٣٠ لم تعد تماذج قطع النسيج الفرنسي المرسوم ومواضيعه قوطية وفروسية ، بل اتبعت تصاميم النهضة وموضوعاتها المحلوبة من إيطاليا .

وغلبت رسوم النهضة الزخرفية على الحراريات في خزف ليون (المايوليك) ، وفي قاشاني جنوبي فرنسا ، وفي صناعة المينا بليموج . ورسم ليونار ليموزان وغيره بألوان المينا المصهورة البراقة أشكالا أنيقة من النبات والحيوان والآلهة والبشر على الأواني النحاسية كالأحواض والزهرات والأباريق والكؤوس والأطباق وغيرها من الأواني المتواضعة التي سموا بها إلى مرتبة التحف الفنية : وهنا أيضاً كان لفرانسوا فضل المشاركة ، فقد وضع ليونار على رأس مصنع المينا الملكي بليموج ، وخلع عليه لقب « الوصيف الخاص للملك » . وتخصص ليونار في رسم صور الأشخاص بالمينا على الأطباق النحاسية : وفي متحف المتروبوليتان بنيويورك نموذج رائع منها يصور فرانسوا نفسه ، وغير هذا كثير في قاعة أبولو باللوفر مما يشهد في هدوء لهذا العهد الذهبي .

كان تصوير الأشخاص فناً مكتمل النضج في فرنسا قبل قدوم الإيطاليين . فمن من الفنانين الإيطاليين في فرنسا كان يوسع أن يرسم أروع من صورة جيوم ديمونورنسي التي رسمها فنان كبير لم يذكر عليها اسمه حوالي عام ١٥٢٠ ، والمحفظة اليوم بمتحف ليون ؟ - Voila un homme ! « هاكم رجل » - لأنها ليست تحية مصورة . إنها رجل . لقد جلب روسو وبريماتشيو وديلاباتي وغيرهم من مدرسة فونتنبلو إلى فرنسا ما تعلموه من رفائيل أو برينو ديلفاجا أو جوفاني دا أوديني أو جوليو رومانو عن زخرفة العمد والكرايش والأسقف

... بالـ « جروتسك » أو الأشكال العابثة — أشكال الملائكة (الكارويم)
والأطفال واللوايب والزخارف العربية والنبات . وقد رسم عضو مجهول
من أعضاء هذه المدرسة لوحة « ديان دبواتيه » المحفوظة الآن بمتحف
ورستر بولاية ماساشوستس — جالسة إلى خوان زينتها وعلى رأسها
تاج . وبعد عام ١٥٤٥ قدم إلى فرنسا كثير من المصورين الفلمنك ،
فيهم بروجل الأب ، ليدرسوا الأعمال الفنية في فونتينبلو . ولكن
أسلوبهم كان أعمق جذوراً من أن يستسلم للتأثير الإيطالي . وتغلّبت القوة
الواقعية التي اتسم بها فنهم على الجمال الأنثوي الذي تجلّى في فن ورثة
رفائيل .

وكادت أسرة فلمنكية واحدة في فرنسا أن تؤلف مدرسة قائمة
بذاتها . كان يوحنا كلويه Clouet ملحقاً ببلاط فرانسوا في تور وباريس ،
وكل الناس يعرفون الصورة التي رسمها للملك حوالي ١٥٢٥ والمحفوظة
الآن بالوفر ، وجسم فيها الملكية المستكبرة المغرورة السعيدة قبيل كبوة
من كبواتها . وخلف فرانسوا كلويه أباه يوحنا مصوراً للبلاط ،
وسجل بالطباشير أو الزيت صور كبار القوم خلال حكم أربعة من ملوك
فرنسا . واللوحة التي رسم فيها هنري الثاني أروع من تلك التي صور
فيها أبوه فرانسوا الأول . ويدهشنا أن نرى في اللوحة تلك الهوة
بين العاشق المرح والابن المكتئب المزاج ، وفي وسعنا أن نفهم منها
كيف استطاع هذا الرجل أن يصدق على تشكيل « الغرفة الغيور »
لاضهاد المهرطقين ، وإن لم نلمح في الوجه — الذي يكاد يكون
بورجياً — أى إلماع لوفائه المقيم لديان . ووجدت أسرة كلويه من
تحداها بعض الوقت في شخص كورني الليوني الذي نافسها برسم خاص
به . وظهر هذا التحدي في صور كصورة المرشال بونيفيه ، عشيق
مرجريت . ولكن أحداً من المعاصرين في فرنسا لم يستطع مجازاة فرانسوا

كلويه فى ذلك الحشد من الصور التى رسمها لكاترين مدتشى .
وفرانسوا الثانى : ومارى ملكة إسكتلندة . وإليزابيث فالوا .
وفيليب الثانى . ومرجريت زوجة هنرى الرابع المقبلة . وشارل التاسع
فى شبابه — وقد بدا ألطف من أن نتبين فيه ملك « المذبحة » المرتاع .
فى هذه الصور نرى الواقعية والصدق الفلمنكيين وقد خففت من حدتهما
الركة والدقة والحيوية الفرنسية . فالنبرة خافتة . والخط دقيق مطمئن ،
وعناصر الشخصية المعقدة مقتنصة وموحدة . مثل هذا المؤرخ النابض
بالحياة لن تستمتع بفنه غير إنجلترا هوليين .

كان النحت خادماً للعمارة ، ومع ذلك فهو صاحب الفضل فى
تألقها . والواقع أن النحت الفرنسى راح يخرج سيلاً متدفقاً من الروائع
التي لم يفقها إلا تلك التي كان ميكلائجلو وغيره ينحتونها من كارارا .
مثال ذلك المقابر الفخمة ، كمقبرة لويس الثانى عشر ومقبرة آن البريتانية
اللتين نحتهما جوفانى دى جيوستوبتى (فى سان دنيس) ، ومقبرتى
اثنين من كرادلة أمبواز نحتهما رولان لرو وجان جوجون (فى روان) .
ومقبرة لوى دبريزيه ، زوج ديان ، فى الكاتدرائية ذاتها . التي
نحتها مثال غير معروف على التحقيق . وتبدو مقبرتا روان وأوفر زينة
مما يليق بجلال الموت ، ولكن الكردينالين يكادان يبعثان من جديد
على صورة حكام أقوياء لا يحاول المثالان خلع الكمال عليهما ، إنما
الدين عندهما أمر عارض وسط مهام الحكم . وقد دفن فرانسوا الأول ،
وزجته كلود ، وابنته شارلوت ، بسان دنيس فى مقبرة من طراز النهضة
صممها ديلورم ، تزيناها منحوتات فخمة نحتها بيير بونتم : وعلى
مقبرة منها رائحة صغيرة من صنع بونتم — هى وعاء جنازى لقلب الملك .
وهكذا لم يعد المثالون الفرنسيون فى حاجة إلى الوصاية الإيطالية ليرثوا
فن روما الكلاسيكى .

ولقد ورث جان جوجون الجمال الكلاسيكى على الأقل . ونحن نسمع به لأول مرة فى سنة ١٥٤٠ ، وقد ورد فى القائمة أنه « حجار وبناء » فى روان . وفى روان قطع الأعمدة التى يتركز عليها الأرغن فى كنيسة سان ماكلو . ونحت تماثيل لمقبرتى الكردينالين ، وربما لمقبرة بريزيه . وقد زين حجاب الصليب فى كنيسة سان جرمان لوكسروا بمنحوتات محفوظ بعضها فى اللوفر . وهى تذكرنا بالنقوش الهلنستية البارزة فى الأناقة المتناغمة التى اتسمت بها خطوطها . وقد قاربت الكمال تلك الموهبة المميزة لفن جوجون ، وهى تجسيد الجمال الأنثوى . فى تمثال « الحوريات » ، الذى شارك به فى « نافورة الأبرياء » التى صممها ليسكو (١٥٤٧) ، وفى رأى برنبنى أن هذه التماثيل أجمل آثار الفن فى باريس : وقد ذكرنا من قبل تمثال جوجون « ديانا والأيل » فى آتیه . ومنحوتاته فى اللوفر . وتماثيله للألثة الوثنية . ولجسد المرأة الممثل فى صورة كاملة ، توحى بأن فرنسا قد انتصرت فيها النهضة على حركة الإصلاح البروتستنتى ، والأفكار الكلاسيكية على الأفكار القوطية . والمرأة على منتقى قدرها فى العهد الوسيط . ومع ذلك وصف الرواة جوجون بأنه هيجونوتى . وعقاباً له على حضوره عظة لوثرية . حكم عليه حوالى عام ١٥٤٢ بأن يسير فى شوارع باريس بقميصه وبأن يشهد حرق واعظ بروتستنتى (١١) . وحوالى عام ١٥٦٢ رحل عن فرنسا قاصداً إيطاليا . ومات فى بولونيا قبل عام ١٥٦٨ . مغموراً مهملًا إهمالاً لا يستحقه رجل ارتقى بفن النهضة إلى ذروته فى فرنسا .

٣ - بيبستر بروجل : ١٥٢٠ - ٦٩

كان هذا العصر مقفراً فى فن الأرض المنخفضة إذا استثنينا بروجل والنسيج المرسوم . وتذبذب فن التصوير بين تقليد الإيطاليين - فى

الأسلوب المذهب والألوان الغنية والأساطير الكلاسيكية والنساء العاريات والخلفيات المعمارية الرومانية — وبين الميل المتأصل إلى التصوير الواقعي لكبار الشخصيات والأشياء العادية . ولم يحظ الفنانون بالرعاية من البلاط والكنيسة والتبلاء فحسب ، بل نالوها باطراد من أغنياء التجار الذين عرضوا أجسادهم البدينة وأغادهم المتهدلة ليعجب بها الخلف ، وأحبوا أن يروا في الصور المناظر المألوفة والمشاهد الطبيعية لحياتهم الفعلية . وحلت روح الفكاهة ، وحب « الجروتسك » أحياناً ، محل الإحساس بالتسامي في فن كبار الفنانين الإيطاليين : وقد انتقد ميكلائنجلو ما رآه افتقاراً إلى التمييز والسمو في الفن الفلمنكي فقال : « إنهم لا يرسمون في فلاندر إلا ليخدعوا العين الظاهرة ، أشياء تهجك . : : حشائش الحقول ، وظلال الأشجار ، والكبارى والأنهار : : : وأشياء صغيرة هنا وهناك » : : دون عناية بالاختيار أو الرفض « (١٢) » ولا غرو فالفن عند ميكلائنجلو هو الاختيار ذو الدلالة لإبراز سمو ، لا التمثيل غير المميز للواقع ، وكانت طبيعته الوقور ، المحبوسة في حدائه الذي لا ينزع وعزلته الكارهة للناس ، محصنة ضد التأثير بحلال الحقول الخضراء وحرارة الحب العائلي .

أما نحن فلننأى نحنى انحناءة العرفان ليواكيم باتينير ، ولو لما صورته لوحته « القديس جيروم » من منظر طبيعي يذكرنا بأسلوب ليورنادو دافنشى ، ولجوس فان كليف على لوحته الجميلة التي رسم فيها الپانور البرتغالية ، ولبرنيرت فان أورلى للوحة « العائلة المقدسة » في البرادو ، ولتصميماته للنسيج المرسوم ، ولزجاجه المعشق في كنيسة سانت جودول بروكسل ، وللوكاس فان ليدن لما حفلت به سنوه التسعة والثلاثون من حشد النقوش والكلشيات الخشبية ، ولجان فان سكوريل على صورة المجدلية وهي تعز بقارورة الطيب التي غسلت منها أرجل المسيح ،

ولأنطونيس مور على صورته القوية لدوق ألفا ، وللكردينال جرانفيل ،
ولفيليب الثانى ، ولمارى تيودور ، ولصورة ليست أقل شأنًا من كل
أولئك . وهى صورته هو .

وليلاحظ القارئ كيف تركز فن التصوير بالأراضى المنخفضة فى
الأسر . من ذلك أن جوس فان كليف ورث بعض مهارته لابنه كورنيليس ،
الذى رسم صوراً ممتازة قبل أن يصاب بالجنون . كذلك نرى جان
ماسيس الذى ورث مرسوم أبيه كوينتين يوتر رسم العاريات أمثال
« يوديت » . و« سوسنة والشيخ » ، وواصل ابنه كوينتين ماسيس
الثانى هذه الحرفة ، فى حين نمل أخوه كورنيليس فنه إلى إنجلترا ورسم
لوحة لهنرى الثامن فى شيخوخته وقد بدا منتفخ البدن بشع المنظر .
ورسم بيتر بوربوس وابنه فرانس لوحات للأشخاص وصوراً دينية
فى بروج ، ورسم فرانس بوربوس الثانى ، وهو ابن فرانس ، لوحات
فى باريس ومانتوا . وكان هناك إلى هؤلاء بيتر بروجل « المضحك »
وزوجته المصورة ، وحمامته المصورة ، وأبناه بيتر بروجل « الجحيم »
وجان بروجل « المخمّل » ، وحفدته المصورون ، وأبناء حفدته
المصورون . . .

أما بيتر بروجل الأب ، الذى أصبحت شهرته من موضوعات
عصرنا التى لا مهرب منها ، فلعله اشتق اسمه من إحدى قريتين فى برابانت
اسمهما بروجل . وكانت إحداهما قريبة من هرتوجنبوش مسقط رأس
هيريونيموس بوش . وربما رأى بيتر فى كسائس هذه القرية عدة
رسوم بريشة الرجل الذى أثر فى فنه تأثيراً لم يفقه غير تأثير الطبيعة ذاتها ،
وحين ناهز الخامسة والعشرين (حوالى عام ١٥٤٥) هاجر إلى أنتورب
وتتلمذ لبيتر كوك ، وربما أعانت محفورات كوك الخشبية للمناظر
الطبيعية على تكوين ميل المصور الشاب إلى الحقول والغابات والمياه

والجو والسماء . وكان بيتر كوك هذا قد أنجب فتاة تدعى ماريا . كان بيتر يهددها بين ذراعيه وهي طفلة . وقد أصبحت فيما بعد زوجاً له . وفي عام ١٥٥٢ اتبع التقليد الذي جرى عليه المصورون ، ورحل إلى إيطاليا ليدرس التصوير ، ثم عاد إلى أنتورب بكراسة تضخمت برسوم المناظر الإيطالية ، ولكن لم يبد على أسلوبه الفن تأثير إيطالي واضح . وقد ظل إلى النهاية يهمل من الناحية العملية تلك الدقة في التشكيل . وفي توزيع الضوء والظل (الكياروسكيور) ، وفي التزييق (الكولورا تورا) التي أخذ بها الفنانون الجنوبيون . ولما عاد إلى أنتورب عاش مع امرأة كانت خلية ومديرة لبيته . وقد وعدا بأن يتزوجا إذا أمسكت عن الكذب . وكان يسجل أكاذيبها بثلمات يحدثها في عصا . وإذا لم يكن محتفظاً بعصا لذنبه هو ، فقد هجرها حين فاضت العصا بالثلمات . وفي أواسط أربعيناته (١٥٦٠) تزوج ماريا كوك وقد بلغت السابعة عشرة ، واستمع إلى دعوتها لإياه لارحيل إلى بروكسل ، ولم يكن باقياً له من العمر سوى ست سنوات .

ومع أن رسومه حمت الناس على توقيه بـ « بروجل الفلاح » فإنه كان إنساناً مثقفاً قرأ هومر وفرجل وهوراس وأوفيد ورابلية ، وفي الغالب إرزمس (١٣) وقد وصفه كاريل ماندر (فازاري هولنده) بأنه « هادئ ، منظم ، قليل الكلام ، ولكنه ممتع الحديث إذا كان في محبة . يتنهج بافزاز سامعيه . . . بقصص الأشباح والأرواح المنذرة (١١) . وربما كان هذا علة لقبه الثاني « بروجل المضحك » . وكانت فكاهته تميل إلى الهجاء ولكنه خففه بالعطف . وفي حفر معاصر يبدو في الحية كشة ووجه يحمل سمات التفكير الحاد (١٥) . وكان أحياناً يقتدى ببوش في نظراته إلى الحياة على أنها اندفاع معظم النفوس إلى الجحيم دون مبالاة . وفي لوحته المسماة « دولي جريت » صور الجحيم تصويراً بشعاً مشوشاً كذا فعل

بوش نفسه ، وفي لوحته « انتصار الموت » لم يتخيل الموت نوماً طبيعياً لأجساد مكدودة ، بل تقطيعاً بشعاً للأطراف والحياة — هياكل عظمية تهاجم الملوك والكرادلة والفرسان والفلاحين بالسهام والبلط والأحجار والمناجل — ومجرمين تدق أعناقهم أو يشنقون أو يوثقون إلى عجلة التعذيب — وجماعم وجثثاً تركب عربة ؛ هنا مثل مغاير آخر لـ « رقصة الموت » التي تسرى وسط فن هذا العهد القاتم .

وتواصل صور بروجل الدينية هذا المزاج الجاد . فهى خلو من فخامة الصور الإيطالية ومن جمالها الرشيق على السواء . وليست سوى ترجمة جديدة لقصة الكتاب المقدس بلغة المناخ والملامح والثياب الفلمنكية . ونادر أن تكشف عن عاطفة دينية . وأكثرها معاذير لتصوير الجماهير . وحتى الوجوه في هذه الصور خلو من العواطف . فترى الناس المتدافعين بالمناكب ليشاهدوا المسيح وهو يحمل صليبه وكأنهم لا يباليون بالآلة ، إنما هم تواقون لاتخاذ موقف يشهدون منه المنظر بوضوح . وبعض هذه الصور أمثال من الإنجيل كصورة « الزارع » ، وبعضها يقلد بوش فيتخذ الأقوال المأثورة موضوعاً له . فصورة « عيمان يقودون عمياناً » ترينا صفاء من الفلاحين لهم عيون ذابلة . وفيهم قبح شنيع ، يتلو بعضهم بعضاً في طريقهم إلى مصرف للمياه . ولوحة « الأمثال الهولندية » ، توضح في صورة مكتظة واحدة ، قرابة مائة من الأقوال المأثورة القديمة ، بعضها تشتم فيه عبر الحكم الرابلية .

كان هم بروجل الأكبر تصوير جماهير الفلاحين . والمناظر التي تلتزم بغيرها وشرها على السواء أنشطة البشر العقيمة المغتقرة . ولعله ظن أن في تصوير الجماهير سلامة . فلا حاجة به عند تصويرها لأن يميز الوجوه أو يشكل الأجساد . وقد أبى أن يصور شخصاً يجلس أو يقف أمامه خدمة للفن أو للتاريخ . وآثر أن يظهر الرجال والنساء والأطفال يمشون

ويجرون ويقفزون ويرقصون ويلعبون بكل ما فى الحياة من ألوان الحركة والفطرة . وقد رجع إلى مشاهد طفولته . وأمتعته أن يتأمل ويشارك فى مباحج الفلاحين وولاتهم وموسيقاهم وأعراسهم . وكان فى عدة مناسبات يصطحب صديقاً ويتنكران فى زى مزارعين ليحضرا أسواق القرية وأفراحها . ثم يقدمان الهدايا للعروسين متظاهرين بأنها من أقربائهما (١٧) . ولا شك أن بيتر كان فى هذه النزعات يحمل كراسته لأن بين رسومه الباقية كثيراً مما تظهر فيه وجوه الفلاحين وأحداث الريف . ولم يكن ذوقه يسيغ النبلاء الذين وجد مور وتيشان فى تصويرهم مجلبة للريح الوفير . ولا كلف بتصويرهم . ولم يرسم سوى بسطاء الناس . بل إن الكلاب التى رسمها كانت كلاباً حقيرة مهجنة كذلك التى تلقاها فى أى زقاق بالمدينة أو كوخ بالقرية . لقد خبر الجانب المرفى فى حياة الفلاح . وصور هذا الجانب أحياناً خليطاً محتشداً من الحمقى . ولكنه أحب رسم ألعاب الأطفال القرويين . ورقصات كبارهم . وصنّب أفراحهم . وفى لوحته « أرض كوكين » ترى الفلاحين الذين أرهقهم الكد أو الحب أو الشراب منبطحين على العشب فى الخلاء وهم يعلمون بعالم سعيد . وكأن بروجل يقول لنا إن الفلاح دون سواه هو الذى يعرف كيف يلعب وكيف ينام . كما يعرف كيف يشتغل وكيف يتزوج وكيف يموت .

ولم ير أمام الموت غير عزاء واحد . هو أنه جزء لا يتجزأ من الطبيعة . تلك الطبيعة التى تقبلها فى جميع صورها من جمال وقبح . ومن نمو وانحلال وتجدد . والمنظر الطبيعى عنده يفقد الإنسان . وصحف الجزء يغتفر فى جلال الكل . لقد كان دأب المصورين من قبله - باستثناء ألتدورفر - أن يرسموا المناظر الطبيعية خلفيات وملحقات للناس والأحداث . أما بروجل فقد جعل المنظر الطبيعى ذاته هو اللوحة ، وليس الإنسان فيها سوى عرض من الأعراض . فى لوحته « سقوط إيكاروس » ترى السماء والمحيط والجبال والشمس وقد استغرقت انتباه

المصور والمشاركين في اللوحة ، أما إيكاروس فليس سوى ساقين غيراً ملحوظتين تغوصان في البحر بشكل مضحك . وفي لوحة « العاصفة » لا تكاد ترى الإنسان ، فهو ضائع عاجز بين حرب العناصر وبطشها .

ويبلغ فن بروجل وفلسفته قمتهما في اللوحات الخمس الباقية من مجموعة خططها لبيان تقلبات العام . ففي لوحة « حصاد القمح » يصور تخطيطياً قطع حزم القمح وتكديسها ، وترى فيها العمال يتناولون غذاءهم أو يرقدون في إغفاءة في قيظ الصيف وسكون هوائه الواضحين . وفي لوحة « حصاد الدريس » يحمل الصبيان والبنات فاكهة الحقول الخريفية في سلال على رؤوسهم ، ويشهد فلاح منجله ، وتقلب الدريس نسوة أشداء ، ويرفعه الرجال إلى أعلى حمل العربة ، وتمضغ الخيل طعامها في فترة راحة . ولوحة « عودة القطيع » نذير بقدم الشتاء — فالسقاء تكفهر والماشية تساق عائدة إلى مرابطها . وأجمل لوحات المجموعة هي « الصيادون في الثلوج » : وفيها ترى الأسطح والأرض بيضاء ناصعة ، والمساكن تنتظم في منظور مدهش على طول السهول والتلال ، والرجال يتزلقون ويلعبون الهوكي ويسقطون على الجليد ، والصيادين وكلابهم ينطلقون لاقتناص الطعام ، والأشجار عارية ولكن زقزقة العصافير في الأغصان تبشر بمقدم الربيع . أما لوحة « اليوم الكئيب » فهي الشتاء مكفهر أكفهرارة الوداع . في هذه اللوحات بلغ بروجل قصاره ، ووضع سابقة لرسم مناظر الثلوج ليحتد بها فن الأراضي المنخفضة المقبل .

ولا يستطيع الحكم على هذه الصور في مرتبتها وأسلوبها الفنيين سوى رسام أو خبير . ويبدو بروجل قانعاً بأن يعطى أشكاله بعدين ، ولا يكثر ثلخلط الظل بمادتها ، وهو يترك لخيالنا أن يضيف لبعديه

بعداً ثالثاً إن لم يكن من هذا بد . واهتمامه بالحشود أكبر من أن يتيح له الاهتمام بالأفراد ، وهو يجعل كل فلاحيه تقريباً متماثلين ، كتلا غليظة من اللحم . وهو لا يزعم أنه واقعي إلا في المجموع ، وهو يضع الكثير من الناس أو الأحداث في لوحة واحدة بحيث يبدو أنه يضحي بالوحدة . ولكنه يقتنص الوحدة اللاشعورية — وحدة قرية ، أو حشد ، أو موجه من موجات الحياة .

فما الذى يريد أن يقوله ؟ أهو ساخر فقط . ضاحك من الإنسان لأنه « فجلة مشعبة » غريبة الشكل . ومن الحياة لأنها اختيال غبي نحو الفناء ؟ لقد كان يستمتع بما في رقص الفلاحين من هز عنيف . ويتعاطف مع كدهم ، وينظر في مرح متسامح إلى نومهم المخمور . ولكنه لم يفق قط من تأثير بوش . فقد كان يجد لذة ساخرة كتلك التي وجدها ذلك الـ « جيروم » المجرد من التقوى في تصوير الجانب المار من الكوميديا البشرية — المقعدين والمجرمين . المهزومين أو الداعرين . انتصار الموت الذى لا رحمة فيه . ويبدو أنه كان يبحث عن الفلاحين الدميمي الحلقة . يرسمهم رسوماً ساخرة . ولا يسمح لهم أبداً بالابتسامة أو الضحك . فإذا أضفى على جلالة وجوههم أى تعبير فهو تعبير اللامبالاة الغبية ، والحساسية التي تحتها لطمات الحياة (١٧) . وكان يثيره ويؤلمه ذلك الجمود الذى يحتمل به المحظوظون شقاء الأشقياء . وتلك السرعة والراحه التي ينسى بها الأحياء الأموات . وكان يخزنه منظور الطبيعة الشاسع تلك السماء الهائلة التي تبدو تحتها كل الأحداث البشرية غارقة في الضلالة . وتلوح الفضيلة والذيلة ، والنمو والانحلال ، والشرف والخسة . مضبغة في عبث مترام لا يفرق ولا يميز ، والإنسان وقد ابتلعه منظر العالم .

ولا ندرى أهذه فلسفة بروجل الحقيقية أم أنها دعاية فنه لا أكثر .

كذلك لا ندرى لم كف عن المعركة بهذه السرعة وقضى وهو بعد في التاسعة والأربعين (١٥٦٩) . ولعله لو مد في أجله لخفت السنون من غضبه . وقد أوصى لزوجته بلوحة غامضة هي « الطريق المرح إلى المشنقة » . وهي تشكيل رائع في ألوان خضراء نضرة وزرقاء نائية ، والفلاحون يرقصون قرب مشنقة القرية ومن فوقها حط طائر العقعق ، ويرمز به للسان الثرثار .

٤ - كراتناخ والألمان

توارى المعمار الكتسي الألماني خلال حركة الإصلاح البروتستنتي : فلم تشيد للفن ولا للدين كنائس جديدة ، وترك كثير من الكنائس دون أن يكمل ، وهدم الكثير منها وبنيت بأحجاره قلاع الأمراء : أما الكنائس البروتستنتية فقد انصرفت إلى البساطة الصارمة ، وأما الكنائس الكاثوليكية فقد أسرفت في زينتها كأنها تتحدى البروتستنتية ، وذلك أثناء انتقال النهضة إلى طراز الباروك .

وحلت العمارة المدنية وعمارة القصور محل بناء الكاتدرائيات في الوقت الذي حل فيه الأدواق محل الأساقفة واحتوت الدولة الكنيسة . وبعض المباني المدنية الجميلة في هذه الفترة كان من ضحايا الحرب العالمية الثانية : مثل الألتاوس في برنزيك ، ومقر طائفة الجزارين في هيلدسهايم ، والراتهاوس أو قاعة مدينة ليميجين المبينة بطراز النهضة . واتخذ أكثر معمار هذا العهد والعهد الذي تلاه طموحاً شكل القلاع الضخمة المشيدة لأمراء الأقاليم : كقلعة درسدن التي كلفت الشعب ١٠٠,٠٠٠ فلورين (٢,٥٠٠,٠٠٠ دولار ؟) ، وقصر دون كراستوفر في شتوتجارت الذي أسرف الدوق في تأثيثه وفرشه حتى أن قضاة المدينة حذروه من أن [بلخ بلاطه يتناقض تناقضاً مخزياً مع فقر شعبه : وقلعة هيدلبرج المترامية

التي بدئ تشييدها في القرن الثالث عشر وأعيد بناؤها بطراز النهضة في ١٥٥٦ - ٦٣ ودمر جزء منها في الحرب العالمية الثانية .

أما الحرف الفنية فقد احتفظت بتفوقها في خدمة الأمراء والنبلاء والتجار ورجال المال . فتجارو الأثاث ، ونقاشو الخشب والعاج ، والحفارون ، وصناع المنمنمات ، والنساجون ، وخراطو الحديد ، والخزافون ، والصائغون ، وصناع السلاح ، والجواهرية - كل أولئك احتفظوا بالمهارات القديمة التي كانت لأهل العصور الوسطى وإن نحوا إلى تضحية الذوق والشكل في سبيل الزخرف المعقد . ورسم كثير من المصورين تصميمات للكليشيات الخشبية بعناية فائقة كأنهم يرسمون صور الملوك : وعكف رسامو الكليشيات من أمثال هانز لوتزبورجر البازل على أعمالهم بتفان يليق بمصور كدورر . وبلغ صائغو نورمبرج وميونخ وفينا القمة بين أهل الحرفة ، وكان في وسع صائغ كفنترل يامنزر أن يتحدى رجلا كيتشليني . وحوالي عام ١٥٤٧ بدأ الفنانون الألمان يرسمون الزجاج بألوان المينا ، وهكذا اتخذت الأواني والنوافذ أشكالاً وتصميمات غنية رغم فجاحتها ، واستطاع البورجوازي السري أن يرى صورته وقد مزجت بالواح الزجاج في بيته .

واحتفظ المثالون الألمان بحبهم للتماثيل والنقوش البارزة المعدنية . فواصل أبناء بيتر فشر فنه . أما بيتر الإبن فصب لوحة برونزية لـ « أورفيوس ويوربديس » . وأما هانز فصمم تماثلاً جميلاً يسمى « نبع أبولو » لفناء قاعة مدينة نورمبرج ، وأما بول فينسب له عادة تماثيل لطيف من الخشب يعرف بعذراء نورمبرج : وصب بيتر فلوتنز النورمبرجي نقوشاً بارزة رائعة مثلت الحسد ، والعدالة ، وساتورن ، وربة الرقص . ومن أمتع محتويات اللوفر تماثيل نصفي صنعه يواكيم ديشلر لأوتو هينريش ،

كونت باللاتين ، يبلغ ارتفاعه ست بوصات ونصفاً ، وعرضه مثل هذا لبدانته ، وله وجه هو وليد أعوام من النهم . هنا ترى الفكاهة الألمانية أكثر ما تكون انطلاقة .

أما فخر الفن الألماني فقد ظل في التصوير . فقد أدرك هولبين دورر ، ثم لحق بهما كراناخ ، وألف بالدونج جرير ، وألتدورفر ، وأمبرجر ، صفناً ثانياً مشرفاً . فأما هانز بالدونج جرير فقد اكتسب شهرته برسم لوحة للمذبح كاتدرائية فرايبورج ليم - برايسجاو ، ولكن لوحة العذراء ذات البغاء « أكثر جاذبية ، وتبدو فيها فتاة تيوتونية ممثلة لوجه ذات شعر ذهبي . وببغاء تنقر خديها . وأما كرستوفر أمبرجر فرسم صوراً أنيقة . ويحتفظ متحف ليل بلوحة « شارل الخامس » التي يبدو فيها مخلصاً . ذكياً . وفي أول عهده بالتعصب . وفي « صورة رجل » المحفوظة بمعهد الفن بشيكاغو وجه مهذب دقيق القسمات . وأما ألبرشت ألتدورفر فيتميز بين هذه المجموعة الصغيرة بغنى مناظره الطبيعية . ففي لوحته « الهنديس جورج » يكاد الفارس والتنين يختفيان وسط محيط من الشجر المتناحيم . وحتى لوحته « معركة أرابيلا » يتوه فيها الجيشان المقتتلان وسط الكثير من الأبراج والجبال والمياه والسحاب والضياء . وتعد هاتان اللوحتان . مضافاً إليهما لوحته « وقفة خلال الهروب إلى مصر » . من طلائع التصوير الصادق للمناظر الطبيعية في عصرنا الحديث .

اتخذ لوكاس كراناخ الأب اسمه من مسقط رأسه كروناخ في فرانكونيا العليا . ولا شكاد نعرف عنه أكثر من هذا إلى أن عين في الثانية والثلاثين من عمره مصوراً للبلاط لدى الناخب فردريك الحكيم في فتنبرج (١٥٠٤) . وقد احتفظ بوظيفته في البلاط السكسوني . سواء في فتنبرج أو في فايمار . زهاء خمسين عاماً . وقابل لوثر ، وأعجب به ،

وصوره المرة بعد المرة ، ورسم لبعض كتابات المصلح صوراً كاريكاتورية للبابوات ، على أنه رسم أيضاً صوراً لبعض أقطاب الكاثوليك أمثال دوق ألفا وألبرشت رئيس أساقفة ماينز . وقد أوتى عقلية تجارية عملية . فحول مرسومه إلى مصنع لتصوير الأشخاص ورسم الصور الدينية . وإلى جوار الرسم باع الكتب والعقابر ، وأصبح عمدة لفنتبرج في عام ١٥٦٥ ، ثم مات شعبان مالا وأياماً .

كان التأثير الإيطالي خلال ذلك قد وصل إلى فنتبرج . وهو واضح في جمال الصور الدينية التي رسمها كراناخ ، وأوضح في صوره الأسطورية . وأكثر وضوحاً من هذه وتلك في صوره العارية . وقد أصبح مجمع الآلهة الوثنية ينافس الآن مريم والمسيح والقديسين كما نافسهم في إيطاليا . بيد أن روح الفكاهة الألمانية يضاف الحيوية على التقليدي المتوارث ، وذلك بالسخرية من آلهة ماتوا ولم يعد هناك ما يخشى منهم . من ذلك أن لوحة كراناخ « حكم باريز » رسمت العاشق الطرودى (الذى أغوى هيلانه) بمضى إلى فراشه للنوم بينما الحسان المنتفضات من البرد ينتظرن حتى يستيقظ ويقضى بيهن . وفي لوحته « فينوس وكيوبيد » تبدو إلهة الحب في جسدها العارى كالعادة ، إلا من قبعة ضخمة - وكأن كراناخ يلعب في خبث إلى أن الرغبة وليدة العادة ، بحيث يمكن تهدئتها بإضافة غير مألوفة . ومع ذلك فقد أقبل الناس على لوحة فينوس ، وأخرج كراناخ منها - بمساعدة غيره - أكثر من عشرة أشكال لتضيء في فرانكفورت ، ولتنجراد ، والقاعة البورجية ، والمتحف المتروبوليتانى للفن . . . وفي فرانكفورت تخفى فينوس مفاتها ليستشفها الناظر من خلف خيوط رقيقة كنسيج العنكبوت ، وهذه أيضاً تستخدم في لوحة « لوكرشيا » بربلن ، إذ تتأهب في ابتهاج لافتداء شرفها بطعنة من خنجر صغير . وفي لوحة « حورية الربيع » (نيويورك) رسم كراناخ

هذه السيدة ذاتها راقدة على فراش من الأوراق الخضراء إلى جوار بركة . وفي متحف جنيف تصيح « يهوديت » ، التي لم تعد عارية ، بل مرتدية ثيابها لتقتل ، رافعة سيفها فوق رأس هولوفيرن المقطوع ، الذي يغمز بعينه في سخرية من سوء طالعها . وأخيراً تعود السيدة إلى عريها فتصبح حواء في لوحة « الفردوس » بفينا . ولوحة « آدم وحواء » بدرسدن ، ولوحة « حواء والحية » يشيكاغو التي ترى فيها أيلًا بخيلاً ينضم إلى جماعتها ويسمها باسمها . وكل هؤلاء العرايا تقريباً يتميزن بخلة تنقلهن من تهمة الإثارة الجنسية - هي فكاهة خبيثة . أو دفء في اللون ، أو رهافة ليطالية في الخط ، أو نخافة في قوام الأثني تخرج على المألوف الوطني ، فها هنا محاولة جريئة لاختزال بدانة المرأة الألمانية (الفراء) .

وصور الأشخاص التي تدفقت من أيدي كراناخ ومساعديه أكثر طرافة من نسائه العاريات المكررات ، وبعضها يضارع صور هولبين . فلوحة « أنا كسبنيان » هي الواقعية تخففها الرقة والأثواب الفاخرة وقبعة في شكل البالون . وقد جلس زوجها يوحنا كسبنيان إلى صورة أبدو حتى من صورة زوجته - فكل مثالية الأديب الإنساني الشاب انعكست في عينيه المفكرتين ورمز لها بكتاب يمسك به في شغف . وقد خلد عشرات من كبار القوم في الألوان الزيتية أو الطباشيرية في هذا الرسم الشعبي ، ولكن أحداً منهم لا يستحق الخلود كما يستحقه الطفل « أمير سكسونيا » (واشنطن) الذي يفيض براءة ورقة وعقائض ذهبية . وفي الطرف الآخر من الحياة صورة الدكتور يوحنا شونر وقد بدا رهيب الملامح ولسكن في صورته صنعة رفيعة . ثم نلتقي هنا وهناك في صور كراناخ بحيوانات رائعة الشكل ، كلها عريق النسب ، وظباء تبدو طبيعية جداً حتى أن صديقاً للمصور زعم أن « السكلاب تنبح حين تراها » (١٨)

ولولا أن كراناخ وفق هذا التوفيق السريع الكبير لحاز أن يكون فنائاً أعظم . فكثرة رعاته وزعت عبقريته فلم يكن في وقته متسع لينصرف بكل هذه العبقرية إلى عمل واحد فقط . لذلك لم يكن بد حين جاوز الحادية والثمانين أن يعتريه الكلال والتراخي ، وأصبح رسمه الذي كان في الماضي دقيقاً كرسم دورر مشوباً بالإهمال . وراح يتجنب رسم التفاصيل ويكرر نفس الوجوه والعرايا والأشجار تكراراً أفقدها الحياة . ولا مفر لنا في النهاية من أن نتفق مع السكهل دورر في هذا الحكم الذي أصدره على كراناخ الشاب — « إن لوكاس يستطيع رسم الملامح لا الروح » (١٩) .

وحين بلغ الثامنة والسبعين في ١٥٥٠ رسم لنفسه صورة بدا فيها عضو مجلس المدينة والتاجر البدين أكثر منه المصور والحفار . في رأس مربع قوى ، ولحية بيضاء مهيبه ، وأنف عريض وعينين ممتلئتين كبرياء وقوة شخصية . وبعد ثلاثة أعوام أسلم جسده للزمن ، مخلفاً ثلاثة أبناء كلهم فنانون ، يوحنا لوكاس ، وهانز ، ولوكاس الابن الذي نقلت لوحته « هرقل النائم » موضوعاً من رابليه إلى سويفت . إذ أظهرت المارد وهو يتجاهل في هدوء تلك السهام التي أصابته بالجهل في طبقة المضغة الظاهرة من الأقزام المحيطين به . ولعل لوكاس الأب كان يتجاهل بمثل هذا الهدوء نقد الناقدين الذين نددوا به لمثله البورجوازية وعجلته التي لا يراعى فيها الذمة ، وهو اليوم راقد تحت نصب قبره الذي كتبت عليه عبارة مديح تحتل معنيين : « أسرع المصورين » ، وبموته انقضى العصر الذهبي للتصوير الألماني . وامل السبب الأساسي في هذا الانحطاط هو حدة النزاع الديني أكثر من رفض البروتستنت للتصوير الديني . ومن الجائز أن موجة من الفساد الخلقي كانت سبباً في تبذل التصوير الألماني بعد ١٥٢٠ . فبدأت أجساد العرايا تلعب دوراً

قيادياً ، وانصرفت الصور - حتى المأخوذ منها من الكتاب المقدس - إلى موضوعات مثل سوسنة والشيوخ ، أو زوجة فوطيفار تراود يوسف ، أو بشبع في حمامها : وتراجع التصوير الألماني بعد موت كراناخ فترة قرنين من الزمان وارتد وراء قوى اللاهوت والحرب :

٥ - الطراز التيودورى ١٥١٧ - ٥٨

بدأ حكم هنرى الثامن برائعة من روائع الفن القوطى فى كنيسة هنرى السابع ، وانتهى بعمار النهضة المتمثل فى القصور الملكية ، وكان تغير الطراز انعكاساً صحيحاً لانتصار الدولة على الكنيسة . وتعطلت العمارة الكنسية زهاء مائة عام نتيجة لهجوم الحكومة على الأساقفة والأديار والموارد الكنسية :

كان هنرى السابع وهو يتوقع موته قد خصص ١٤٠٠٠٠ جنيه (١٤,٠٠٠,٠٠٠ دولار ؟) لبناء كنيسة صغيرة للسيدة العذراء فى دير وستمنستر لتحتوى قبره . وهى رائعة فنية ، لا فى بنائها بل فى زخرفها ، ابتداء من المقبرة ذاتها إلى الخصلة الحجرية المتشابكة فى القبو المروحي ، التى وصفته بأنها « أعجب ما صنعت يد الإنسان فى فنون البناء » : ولما كان تصميم الكنيسة قوطياً وزخرفها ينتمى إلى طراز النهضة ، فإن فيها تتجلى بداية الطراز التيودورى أو المنمق . ولم يلبث هنرى الثامن ، الإنسانى الشاب ، أن افتتن بالأشكال المعمارية الكلاسيكية ، فاستقدم هو وولزى عدة فنانيين إيطاليين إلى إنجلترا . وكلف أحدهم وهو بييترو توريجيانو بتصميم مقبرة والديه . ومن ثم أفاض المثال الفلورنسى على التابوت المصنوع من الرخام الأبيض والحجر الأسود زخارف مسرفة سواء بالحفر أو البرونز المذهب : أشخاص ممتلئو الأبدان ، وأكاليل زهر غاية فى الرشاقة ، ونقوش بارزة للعذراء وشتى القديسين ، وملائكة جالسين على قمة المقبرة مادين أرجلهم الجميلة فى الفضاء ،

وفوق هذا كله تمثالان مضطجعان هنرى السابع وزوجته إليزابيث .
وكان هذا نحتاً لا عهد لإنجلترا به قط ، ولم يزره في إنجلترا نحت من
بعد . « هنا - كما قال فرانسس بيكون - ينزل الملك انشحيح الذى يعرض
على البنسات لينفق الجنيهات فى موته منزلاً أبهى مما كان ينزل حياً فى
أى من قصوره » (٢٠) .

لم يكن هنرى الثامن بالرجل الذى يسمح لأى إنسان بأن يدفن فى
أبهة تفوق أبهة دفنه . ففي عام ١٥١٨ تعاقد على أن يدفع لتورييجيانو
٢٠٠٠ جنيه نظير تصميمه مقبرة « أعظم بالربع » من مقبرة
أبيه (٢١) : ولكن لم يكتب لهذه المقبرة أن تتم ، ذلك أن الفنان أوتى
كما أوتى الملك طبعاً ملكياً حاداً ، وغادر تورييجيانو إنجلترا فى سورة
غضب (١٥١٩) . ولما عاد إليها لم يصف مزيداً إلى المقبرة الثانية .
وبدلاً من ذلك صمم لكنيسة هنرى السابع مذبحاً عالياً ، وحاجزاً
خلفه ، ومظلة فوقه ، تدمرها رجال كرومويل فى عام ١٦٤٣ . وفى
عام ١٥٢١ رحل تورييجيانو إلى أسبانيا .

واستوفت مهزلة الموت هذه حين كلف ولزى فلورنسيا آخر يدعى
بنديتو دا روفتسانو بأن يبنى له مقبرة فى كنيسة القديس جورج
بوندزور . كتب هربرت لورد تشوربرى يقول : « إن تصميمها
أفخم جداً من تصميم مقبرة هنرى السابع » (٢٢) . ولما سقط الكردينال
توسل إلى الملك أن يسمح له على الأقل بالاحتفاظ بتمثاله ليوضع على
مقبرة أكثر تواضعاً فى ^{بورت} بورك . فأبى هنرى ، وصادر المقبرة كلها
لتكون مثنى له ، وأمر الفنانين أن يحلوا تمثاله محل تمثال ولزى ،
ولكنه شغل بمشكلات الدين والزواج ، ولم يتم قط بناء هذا الأثر
الحنائزى . ثم أراد تشارلز الأول أن يدفن فيه . ولكن برلمانه الذى
ناصبه العداء باع الزخارف قطعة قطعة . فلم يبق منها سوى تابوت

الرخام الأسود ليؤلف آخر المطاف جزءاً من ضريح نلسن في كنيسة القديس بولس (١٨١٠) .

ونحن إذا استثنينا هذه الجهود الفنية ، وما زينت به كنيسة الكلية الملكية بكمبردج من حجاب خشبي ومقاعد وزجاج معشق وقبو . وكلها رائع فاخر ، وجدنا أن المعمار البارز في هذا العصر كرس لإضفاء العظمة على بيوت النبلاء الريفية حتى تصبح قصوراً أشبه بقصور الحان قائمة وسط حقول إنجلترا وغاباتها ؛ وكان المعماريون هنا لإنجليزاً ، ولكن اثني عشر إيطالياً جندوا لأشغال الزخرفة . هنا ترى واجهة عريضة عرضاً مهيباً امتزج فيها الفن القوطي بفن النهضة ، وبوابة ذات أبراج تفضي إلى فناء ، وقاعة فسيحة للاحتفالات المكتظة بالناس ، وبيت سلم ضخماً يصنع عادة من الخشب المنقوش ، وحجرات تزيينها الصور الجدارية أو قطع النسيج المرسومة وتضيئها نوافذ شبكية أو ناتئة ، وحول المباني حديقة ومسرح للغزلان ومن خلفها أرض للصيد - تلك هي فكرة الشريف الإنجليزى المسبقة ، الشكاكة . عن النعيم .

وأشهر قصور النبلاء التيودورية هذه هو هامبتن كورت ، الذي بناه ولزى لنفسه (١٥١٥) وأوصى به للمليكة وهو في رهبة منه (١٥٢٥) . ولا يختص بفضل بنائه معمارى واحد ، بل لفيف من كبار البنائين الإنجليز الذين شيدوه أساساً على الطراز القوطى العمودى ووفق تصميم بسيط فيه الخندق والأبراج والأسوار ذوات القوهات ؛ وأضاف جوفانى دا مايانو لمسة من لمسات فن النهضة تمثلت في حلى مستديرة من التراكوتا على الواجهة . وقد وصف دوق فورتمبرج الذى زار إنجلترا في ١٥٩٢ هامبتن كورت هذا بأنه أفخم قصور الدنيا قاطبة (٢١) . وهناك قصور أخرى لا تقل عنه كثيراً في الفخامة ، مثل صاتون بليس في صرى ، الذى بنى للسر رتشارد وستون (١٥٢١ - ٢٧) ، وقصر

نونسطن الذى بدىء بتشيدده هنرى الثامن فى ١٥٣٨ على نطاق إمبراطورى .
تقول رواية قديمة إنه « جلب له أمهر الصناع والمعماريين والنحاتين
والمثالين من شتى الأمم ، إيطاليين وفرنسيين وهولنديين وإنجليزاً من
وطنه ، فأثروا كلهم بمثال معجز من فهم فى زخرفة القصر . وزينوه
من الداخل والخارج بمائيل تذكرنا بآثار الرومان القديمة من حيث المحاكاة
الدقيقة لها . ولكنها فيما عدا ذلك تفوقها إتقاناً » (٢٥) واستخدم مائتان
وثلاثون رجلاً بصفة مستمرة فى بناء هذا القصر الذى قصد به أن يفوق
بهاؤه بهاء قصرى فرانسوا الأول فى شامبور وفونتينبلو . ونادراً ما بلغ
الملوك الإنجليز هذا الثراء ، أو الشعب الإنجليزى هذا الفقر . ومات
هنرى قبل الفراغ من قصر نونسطن . وقد جعلته اليزابث مقرها المحبوب .
ووهبه تشارلز الثانى لتحليلته الليدى كاسلمين (١٦٧٠) فأمرت بهدمه .
وباعت أجزاءه قطعاً ، لأنها رأت فى هذا الوسيلة الوحيدة لتحويل هذا
العبء المالى إلى ثروة .

٦ — هولبين الابن : ١٤٩٧ — ١٥٤٣

ما أشد عجز الألفاظ أمام عمل من أعمال الفن ! فكل فن يقاوم
بنجاح ترجمته إلى أى وسيط آخر . ذلك أن له سمة لاصقة به إما أن
تتكلم عن نفسها أولاً تتكلم على الإطلاق . وليس فى طاقة التاريخ
إلا أن يسجل كبار الفنانين وآياتهم الفنية . أما توصيل هذه الآيات
فذلك ما يعجز عنه . والحلوس فى صمت أمام لوحة هولبين التى تمثل
زوجته وأبنائه خير من ترجمة لحياة الفنان . ومع ذلك . . .

كان هولبين محظوظاً فى نسبه عنه فى زمانه . فقد كان أبوه من
كبار المصورين فى أوجزبورج . ومنه تعلم هانز مبادئ التصوير . ومن
هانز بوركمير شيئاً من الجمال والتشكيل الإيطاليين . وفى عام ١٥١٢

رسم أربع حشوات للمذبح محفوظة الآن بمتحف أوجزبورج - متوسطة الجودة حقاً ، ولكنها جيدة إلى حد مدهش بالنسبة لغلام في الخامسة عشرة . وبعد عامين ارتحل هو وأخوه أمبروز ، وهو رسام أيضاً ، إلى بال . ولعل أباهما كان قد غالى في التشبث بأسلوبه الذى مازال قوطياً ، أو لعله لم يتوافر فى أوجزبورج من مال الطبقة المتعلمة ما يكفى إلا لعالة لقلة من الفنانين ، على أى حال قليلاً ما يتعلق الشباب والعبقرية بالبقاء فى الوطن . وفى بال اكتشف الغلامان أن الحرية امتحان . ورسم هانز صوراً لعدة كتب من بينها كتاب لـرزمس « فى مدح الحمامة » ، وقام ببعض أشغال الطلاب البسيطة ، وصنع لافتة لأحد المدرسين ، وزخرف رأس مائدة بمشاهد حية من قصة القديس المجهول الاسم - ذلك السكره الذى يسهل تناوله ، والذى اتهم بكل الخبائث المجهولة ولم ينبس بكلمة دفاعاً عن نفسه . وكان جزاء هانز على هذا العمل مهمة مشمرة وكلت إليه - هى رسم لوحات للعمدة يعقوب ماير وزوجته (١٥١٧) . وذاع صيت هذه اللوحات ، وما لبث يعقوب هرتنشتين أن استقدم هانز إلى لوسرن ، وهناك رسم صوراً جصية على واجهة دار رب البيت وجدرانها ، ورسم لوحة بنسكت هرتنشتين المحفوظة الآن بمتحف المتروبوليتان بنيويورك . ولعله انتقل من لوسرن إلى إيطاليا ، فقد أفصح عنه منذ الآن عن تأثير إيطالى من حيث دقة التشريح والخلفيات المعمارية وتكييف الضوء . فلما عاد إلى بال وقد بلغ الثانية والعشرين أقام لنفسه مرسماً وتزوج من أرملة (١٥١٩) . وفى هذه السنة مات أخوه ، وفى ١٥٢٤ مات أبوهما .

وامتزجت الواقعية الألمانية بالعمارة الرومانسكية والزخارف الكلاسيكية فى الصور الدينية التى راح هولبين يرسمها الآن . وأنها لواقعية يجفل لها الناظر - وتذكر بمانتينيا - تلك التى تطالعنا فى لوحة « المسيح فى القبر » ،

الجسد ليس سوى عظم وجلد ، والعينان مفتوحتان بصورة رهيبة ،
والشعر أشعث ، والفم فاغر في جهد أخير للتنفس ، كل هذا يبدو موتاً
لا رجعة فيه ، فلا عجب أن قال دستوفسكى عن الصورة أنها قد تدمر
إيمان المرء (٢٦) . وحوالى هذه الفترة رسم هولبين صوراً جدارية لقاعة
المجلس الكبير فى بال . فسر بها أعضاء المجلس ، وكلفه أحدهم بأن يرسم
لوحة مذبح لدير كارتوزى . وهذه اللوحة ، واسمها «آلام المسيح» أوديت
فى حوادث الشعب التى قامت فى ١٥٢٩ لتعطيم الصور ، ولكن أنقذ
منها مصراعان ، وأهديا لكاتدرائية فرايبورج - إيم - برايسجاو .
وهما يستعيران الكثير من بالدونج جرين ، ولكنهما يتفردان بقوة
تنجلى فى تلك الحركة العجيبة للضوء المنبعث من «الطفل» . وفى عام
١٥٢٢ طلب كاهن مدينة بال لوحة مذبح أخرى . وقد استخدم هولبين
فى رسم هذه «المادونا» ذات الجمال الهادىء - والمحفوظة بمتحف الفن
بسولوتورن - زوجة وابنه نموذجين ، وكانت الزوجة يومها امرأة ذات
حسن متواضع لم تمسه المأساة بعد . ولعله حوالى هذه الفترة (٢٧) أخرج رائحته
الدينية «العذراء والطفل مع أسرة العمدة ماير» - وهى فريدة تكويناً
وخطاً ولوناً ، حارة عاطفة . وفى وسعنا أن نفهم فى تعاطف أكثر
صلاة العمدة للعذراء إذا علمنا أن ولديه المرسومين عند قدميه ، وإحدى
الزوجتين الجاثيتين إلى اليمين ، كانوا قد فارقوا الحياة .

ولكن أجز هذه الصور الدينية كان ضئيلاً بالقياس إلى ما تطلبته
من عناية وجهه . وأما صور الأشخاص فأريح للمصور ، الذى اقتضاه
ازدياد أفراد أسرته مزيداً من نفقات إعاشتهم . ففى عام ١٥١٩ رسم
هولبين صورة للعالم الشاب بونيفاكوس أمرباخ - وجه نبيل ما زال
محفوظاً بالمثالية رغم النظرة الثاقبة إلى العالم . وحوالى عام ١٥٢٢ رسم
لوحة للطباع الكبير فروبن - رجل متفان فى عمله ، قلق ، برته

الحياة نتيجة جهوده الخلاقة . وعن طريق فروين عرف هولبين إرزمس .
ففى عام ١٥٢٣ رسم صورتين من صوره الكثيرة للأديب الإنسانى
الذى غشيه الحزن ، وفى لوحته التى بدا فيها إرزمس فى ثلاثة أرباع
قامته ، وفق الفنان ، وقد بلغت قدراته غايتها ، فى تفهم روح رجل
عمر أكثر مما ينبغى ، فالمرض ولوثر عمقا تجاعيد وجهه واكتئاب عينيه .
أما الصورة الجانبية المحفوظة بمجمع الفن ببال فيبدو فيها أكثر هدوءاً
وحياة ، فالأنف ينبرى للنزال كأنه سيف مجالد روماني . ولعل
المخطوط الذى يرى تحت قلمه مسودة لكتابه *De libero arbitrio*
(١٥٢٤) الذى بدأ يدخل به صفوف المعارضين للوثر . وأكبر الظن
أن هولبين صور إرزمس مرة أخرى فى عام ١٥٢٤ صورته المحفوظة
بمتحف اللوفر ، وهى أفضل صورة قاطبة ، ونظرة إلى هذا الوجه
العميق الذى طهره الألم تذكر المرء بتعقيب لنيزار فيه إدراك وتفهم
« لقد كان إرزمس أحد أولئك الذين كان فخرهم فى أن يفهموا الكثير
وينجزوا بالقليل » (٢٨) .

وحوالى ١٥٢٣ صور هولبين نفسه وقد بلغ السادسة والعشرين وبدأت
عليه آثار النعمة ، ولكن النظرة الباردة توحى ببعض الامتعاض المناضل
مما منى به فى الحياة من صدمات . وترميه الرواية بادمان غير مفرط على
الخمر والنساء ، وتصوره رجلاً غير سعيد مع زوجته . ويبدو أنه كان
يشارك لوثر بعض آرائه . فلوحاته الخشبية المحفورة « رقصة الموت »
(حوالى ١٥٢٥) تهجو الاكليروس - ولكن هذا فعله حتى الاكليروس
أنفسهم فى ذلك العهد . وتصور هذه المجموعة الموت يتعقب خطوات
كل رجل أو امرأة أو طبقة - آدم ، وحواء ، والإمبراطور ، ونبيل ،
وطبيب ، وراهب ، وكاهن ، وبابا ، ومليونيراً ، ومنجماً ، ودوقة ،
ومهرجاً ، ومقامراً ، ولصاً - كلهم فى طريقهم إلى الدينونة الأخيرة ،

واللوحة عمل فنى يضارع فى قوته أى عمل لدورر استخدم فيه هذا الوسيط . وإذا استثنينا هذه الرائعة من روائع الرسم ، وعذراء ماير ، لم نقبل فى هولبين أى عاطفة دينية واضحة . ولعله تشرب بعض التشكك من إرزمس وإنساني بال(٣٩) . لقد كان اهتمامه بالتشريح أشد من اهتمامه بالدين .

ولقد عصفت حركة الإصلاح البروتستنتى بسوق صوره فى بال على الرغم من رضائه المرجح عنها . فلم تعد تطلب منه صور دينية . وتوقف دفع أجور اللوحات التى رسمها لقاعة المجلس . أما سراة القوم فقد لاذوا بالعزلة والشح إذ روعتهم حرب الفلاحين ، ورأوا أن الوقت غير مناسب للتصوير . كتب إرزمس من بال فى ١٥٢٦ يقول : «إن الفنون تتجمد هنا »(٣٠) . وقد زود هولبين بخطابات قدمه فيها لأصدقائه فى أنتورب ولندن ، وانطلق هولبين إلى بلاد الشمال سعياً وراء المال بعد أن ترك أسرته فى البيت . وزار كوينتين ماسيس ، وما من شك فى أنهما تبادلا الرأى فى إرزمس . ومن أنتورب عبر البحر إلى إنجلترا . وضمن له خطاب إرزمس لقاء حاراً من تومس مور الذى هب له مسكناً فى بيته بتشلسى ، وهناك رسم صورته (١٥٢٦) المحفوظة الآن بصالة فريك فى بنىويورك . ويرى المؤرخ ، بادراكه المؤخر . فى العينين المتوترتين اللتين يغشاهما بعض الاكتئاب إيداناً بورع الشهيد وصلابته . أما أعجب ما فى اللوحة كما تراها بصيرة الفنان فهو فراء السكم وتلافيفه . وفى عام ١٥٢٧ رسم هولبين « تومس مور وأسرته » - وهى أقدم لوحة جماعية معروفة فى الفن غير الدينى عبر الألب .

وفى أواخر عام ١٥٢٨ عاد هولبين إلى بال بعد أن كسب بضعة جنيهات وشلنات ، وأعطى إرزمس نسخة من لوحة « مور وأسرته » ثم لحق بزوجه من جديد . وعكف الآن على رسم صورة من أعظم

صوره وأصدقها ، ترينا أسرته بواقعية لم يضمن بها على نفسه . فكل وجه من الوجوه الثلاثة قد غشيه الحزن ، الفتاة مستسلمة بل تكاد تكون يائسة ، والصبي يتطلع إلى أمه مكثباً ، أما هي فترمقهما بأسى وحب انعكسا انعكاساً عميقاً في عينيها - أسى زوجة فقدت حب زوجها ، وحب أم لا يربطها بالحياة سوى ولديها . وترك هولبين أسرته ثانية بعد ثلاثة أعوام من رسمه هذا الاهتمام الرائع لشخصه .

ورسم خلال إقامته هذه في بال لوحة أخرى لفروين ، وست صور لإرزمس يعوزها ما تميزت به صور ١٥٢٣ - ٢٤ من عمق شديد . وجد مجلس المدينة طلب رسوم جصية لحجراته ، ولكنه شجب الصور الدينية كافة مستسلماً لمخطى الصور المنتصرين ، وأففى بأن « الله لعن جميع من يصنعونها » (٣١) . وهبط الطلب على الصور ، وفي عام ١٥٣٢ عاد هولبين إلى إنجلترا .

وهناك رسم صوراً بلغت من الكثرة حداً ظهر معه معظم الأشخاص ، الذين سيطروا على مسرح الأحداث في إنجلترا خلال تلك السنوات الصاخبة ، وقد دبت فيهم الحياة بفضل ريشة هولبين الساحرة . ففي مكتبة الملكة بقصر وندزورسبه وثمانون رسماً تخطيطياً بالفحم أو الطباشير ، بعضها أعد لرسوم هزلية ، وأكثرها للوحات ، والظاهر أن الفنان لم يحتاج لأكثر من جلسة أو جلستين من أصحاب رسومه ، ثم صورهم على لوحاته نقلاً عن هذه الرسوم . وسعى التجار الهانسيون في لندن إلى فنه ، ولكنهم لم يوحوا إليه بأفضل ما عنده . وقد رسم لقاعة نقابة الهانسيين صورتين جداريتين ، محفوظتين في نسخ أو رسوم لها فقط ، مثلت إحداهما « انتصار الفقر » ، والأخرى : « انتصار الغنى » . وكلتاهما معجزة في الشخصية المعبرة ، والحركة الحية ، والتصميم المتأسك ، وهما توضحان شعار النقابة - « إن الذهب أبو الفرج وابن الهم ، المفتقر إليه حزين ، والمالك له قلق » (٣٢) .

وفي عام ١٥٣٤ أسلم تومس كرمويل وجهه الجامد وجسده الهش
لريشة هولبين ، وكان مزماً أن يكون بشخصه مصداق هذه الحكمة •
وعن طريقه اتصل الفنان بأرفع الشخصيات في البلاط . ورسم لوحة
« السفراء الفرنسيين » ووفق توفيقاً غير عادى في تصوير واحد مهم
يدعى شارل دسواييه ، إذ كشف عن الرجل المتوارى خلف رداء
المنصب وشارته . وهناك أربعة آخرون - هم السر هنرى جلفورد (مراقب
البيت الملكى) ، والسر نيكولاس كاريو (قيم الاسطبلات الملكية) .
وروبرت تشيسمان (بازدار الملك) والدكتور جون تشيمبرز (طبيب
الملك) - هؤلاء الأربعة تستشف في صورهم صفافة في الجلد لولاها
لاستحال عليهم العيش في مأمن مع هذا الملك النارى الطبع . وقد أصبح
هولبين واحداً منهم حوالى ١٥٣٧ بوصفه المصور الرسمى للبلاط . وأفرد
له مرسم خاص في قصر هوايتهول ، ونزل مسكناً مريحاً . وكان له
كغيرة عشيقات وأبناء غير شرعيين ، وغدا يرفل في الخز والأثواب
البهية (٣٣) . وطلب إليه أن يزخرف الحجرات ، ويصمم الأثواب
الرسمية ، وأغلفة الكتب ، والأسلحة ، ومفارش المائدة ، والأختام .
والأزرار والمشابك الملكية ، والأحجار الكريمة التى كان هنرى يهديها
إلى زوجاته ، وفي عام ١٥٣٨ أوفده الملك إلى بروكسل ليصور الأميرة
كرستين الدنمركية ، وقد تبين أن فيها كثيراً من الفتنة ، وود هنرى
لو اتخذها زوجة ، لولا أنها اختارت الدوق فرانسوا اللورينى بدلامنه ،
ولعلها آثرت أن تعلق في قاعة للصور عن أن يقطع رأسها . وانتهر
هولبين الفرصة لزيارة بال زيارة قصيرة . وهناك عين راتباً سنوياً
لزوجته قدره أربعون جلدراً (١,٠٠٠ دولار ؟) ثم أسرع بالعودة
إلى لندن . وبعد عودته بقليل كلف بأن يصور آن كليفر ، وكاد
هولبين أن يتنبأ بمصيرها في العينين الحزينتين اللتين تطالعانك من
صورتها المحفوظة الآن بالوفر .

أما الملك فقد رسم له عدة لوحات كبيرة فقدت كلها تقريباً .
وبقيت منها واحدة في قاعة « باربر سيرجنز » بلندن : « هنرى الثامن
يمنح مرسوم شركة تضامنية لشركة باربر سيرجنز » ويرى فيها هنرى
وقد طغى على المشهد في أثوابه الرسمية : ورسم الفنان صوراً جذابة
لزوجة هنرى الثالثة جين سيمور ، ولزوجته الخامسة كاترين هواردي .
وكان إذا جلس أو وقف له هنرى نفسه يرتفع إلى مستوى التحدى ويخرج
لوحات لا يفوقها من انتاجه سوى صور لارزمس المحفوظة باللوغروبال .
ولوحة عام ١٥٢٦ تظهر الملك بدينا بدانة التيتوتون ، مزهواً زهوهم .
وأعجب بها هنرى على الرغم منه ، وكلف هوليين بتصوير الأسرة المالكة بصورة
جصية ملونة بقصر وايت هول . وقد دمرت النيران هذه الصورة الجدارية
عام ١٦٩٨ . ولكن نسخة أخرجت منها عام ١٦٦٧ لتشارلز الثاني تشف
عن براعة التصميم : ففي أعلى اليسار يرى هنرى السابع ، تقياً متواضعاً ،
وفي أسفل ولده يلوح بشعارات السلطة ويمد ساقيه كأنه العملاق . وإلى
اليمن أمه وزوجته الثالثة ، وفي الوسط أثر من الرخام يفصل باللاتينية
فضائل الملوك . وقد فصل وجه هنرى الثامن بواقعيه ترددت بسببها أسطورة
تحكى أن أشخاصاً دخلوا الحجرة وحسبوا أن الصورة هى الملك الحى
ذاته . وفي عام ١٥٤٠ رسم هوليين صورة أشد وقعاً في النفس حتى من
هذه . وهى « هنرى الثامن في ثياب العرس . » (١٥٤٢)
أظهروا لنا الرسام هنرى في انحلال عقله وجسده . وكان عمل ربة الانتقام
هنا بطيئاً متأنياً ، فمدت في ثأر الآلهة ، وبدلاً من الميتة الهادئة أو المباغته
قضت عليه بانحلال طويل مذل .

وهناك صورتان جميلتان تكفران عن سيئات قاعة الصور الملكية ،
إحداهما للامير إدوارد في الثانية من عمره وهو يفيض براءة ، والأخرى
لإدوارد في السادسة (بمتحف المتروبوليتان للفنون) . وهذه اللوحة الثانية

بهجة للناظرين . وفى وسعنا أن نحكم على فن هولبين حين نراه خلال سنة أو سنتين يصور فى غير إحجام كبرياء الأب البدين ، ثم يلتقط بمثل هذه البراعة المحيرة وداعة الابن البريئة .

وصور الفنان نفسه مرة أخرى حين بلغ الخامسة والأربعين (١٥٤٢) ، وبذات الموضوعية التى رسم بها الملك : رجلاً مرتاباً مشاكساً ذا شعر ولحية وخطهما الشيب وبدا عليهما الإهمال ؛ ثم مرة أخرى عام ١٥٤٣ فى صورة مستديرة تظهره فى حالة أرق والطف . فى ذلك العام اجتاح الطاعون لندن واختاره واحداً من ضحايا .

كان من الناحية التقنية واحداً من عظماء المصورين . فهو يرى فى تدقيق بالغ ، ويرسم كما يرى ، وهو يمسك بكل خط ، أو لون ، أو موقف ، بكل زاوية أو تغير فى الضوء ، يمكن أن يكشف عن دلالة أو مغزى ، ويثبت على الورق أو القماش أو الخشب أو الجدار وأى دقة فى الخطوط ، وعمق ونعومة ودفع فى الألوان ، وبراعة فى ترتيب التفاصيل ليؤلف بينها تأليفاً موحداً ! ولكننا فى كثير من اللوحات ، التى لم يكن الهدف منها تصوير الشخص بل تقاضى الأجر ، نفتقد ذلك التعاطف القادر على رؤية نفس الإنسان الخفية وعلى مشاركتها شعورها . هذا التعاطف نجده فى صور إرزمس المحفوظة باللوفر وبال ، وفى صورة أسرته ، وإذا استثنينا عذراء ماير ، فإننا نفتقد المثالية التى سمت بالواقعية فى لوحة فان إليك « عبادة الحتمل » . وقد قصر به عدم مبالاته بالدين عن بلوغ السمو الذى بلغه جرونفالد ، وأبعده عن دور الذى ظل على الدوام محتفظاً بإحدى قدميه فى العصور الوسطى . ولم يكن هولبين فنان النهضة الخالص كتيشان ، ولا فنان الإصلاح البروتستنتى الخالص ككراناخ ، لقد كان ألمانياً - هولندياً - فلمنكياً - إنجليزياً فى واقعيته وإحساسه العملى . ولعل نجاحه حال دون دخول مبادئ التصوير الإيطالية ورقته

دخولا قوياً إلى إنجلترا . وبعد موته انتصرت البيورتانية على العاطفة الإليزابيثية ، وراح فن التصوير الإنجليزي يتعثر حتى جاء هوجارث . وفي الوقت ذاته فارق المجد التصوير الألماني . ولم يكن بد من أن يتدفق فوق أوروبا الوسطى سيل من الهمجية قبل أن يعود الإحساس بالحمل إلى التعبير عن نفسه هناك مرة أخرى .

٧ - الفن في أسبانيا والبرتغال : ١٥١٥ - ٥٥

لم تعرف أسبانيا قط النهضة بالمعنى الإيطالي الغنى على الرغم من ظهور الجريكو وفيلاسكيز ، وسرفانتيس وكالديرون . فثروتها التي جاءت من أقطار نائية أضفت على ثقافتها المسيحية زخارف جديدة ، وأتاحت لها إجمال العطاء للوطنيين النابغين في الأدب والفن ، ولكنها لم تندفق كما تدفقت الثروة في إيطاليا وفرنسا إلى أي جهود مثيرة لاستعادة تلك الحضارة الوثنية التي ازدان بها عالم البحر المتوسط قبل المسيح وبعده ، والتي أنجبت سنيكا ولوكان ومارتيال وكونتيليان وتراجان وهادريان على أرض أسبانيا ذاتها . لقد طغى على ذكرى العهد الكلاسيكي طول الصراع بين المسيحية الإسبانية والمغاربة ، وكل الذكريات المحيطة كانت ذكريات ذلك الانتصار المتطاوّل ، وغدا الإيمان الذي حققه مقترناً بتلك الذكرى الفخور لا ينفصل عنها . وبينما كانت الدولة تذلل الكنيسة في كل أرجاء أوروبا الأخرى ، كان النظام الكنسي في أسبانيا يزداد قوة على الزمن ، فتحدى البابوية وتجاهلها ، حتى حين كان الأسبان يحكمون الفاتيكان ، وعاش رغم الاستبداد الورع الذي فرضه فرديناند وشارل الخامس وفيليب الثاني ، ثم سيطر على كل نواحي الحياة الأسبانية . وكانت الكنيسة في أسبانيا الراعي الوحيد تقريباً للفنون ، ومن ثم فقد قررت اللحن الذي تريده ، وحددت الموضوعات . وجعلت الفن كالفلسفة خادماً للاهوت . وعينت محاكم التفتيش الإسبانية مفتشين

لتحريم العرى أو البذاءة أو الوثنية أو الهرطقة في الفن ، ولتحديد طريقة تناول المواضيع المقدسة في النحت والتصوير ، ولتوجيه الفن الأسباني وجهة التبصير بالإيمان وتثيئته .

ومع ذلك فقد كان التأثير الإيطالي يتدفق إلى أسبانيا . فارتقاء الأسبان عرش البابوية وفتح ملوك الأسبان نابلي وميلان ، وحملات الجيوش الأسبانية وبعثات رجال الدولة والكنيسة إلى إيطاليا ، والتجارة الرائجة بين أسبانيا والنفور الإيطالية ، وزيارة الفنانين الأسبان أمثال فورمنت وبيروجوتى وابنه لإيطاليا ، والفنانين الإيطاليين أمثال توريجيانو وليونى ليونى لأسبانيا — هذه العوامل كلها أثرت في الفن الأسباني من حيث طرائقه وزخرفته وأسلوبه ، ولم نؤثر تأثيراً يذكر في روحه أو موضوعه ؛ أثرت في التصوير أكثر مما أثرت في النحت ، وكانت أقل ما تكون تأثيراً في العمارة .

وسيطرت الكاتدرائيات على مشاهد الريف والمدن سيطرة الدين على الحياة . فالرحلة في أسبانيا أشبه بالحج من هيكل إلى آخر من هذه الهياكل الجبارة . وضخامتها المهيبة ، وغنى زخارفها الداخلية ، وصمت أبهائها الذى يلقفه ضوء خافت ، وأشغال الحجر المكرسة التى تبنى بها أروقتها ، كلها تبرز البساطة والفقر الوضحين في مساكن الآجر الحميلة المتراخمة في أسفلها وهى تتطلع إليها كأنها الوعد بعالم أفضل . وظل الطراز القوطى هو السائد في الكاتدرائيات الشائعة التى ارتفعت في سماء سلمنقة (١٥١٣) وسقوية (١٤٢٢) ، ولكن المعمارى ديجو دى سيلوى ، وكان ابن نحات قوطى الفن ، صمم الأجزاء الداخلية من كاتدرائية غرناطة بأعمدة وتيجان كلاسيكية ، وتوج التصميم القوطى بقبة كلاسيكية (١٥٢٥) . وأزاح طراز النهضة الإيطالية الطراز القوطى إزاحة تامة في قصر شارل الخامس بغرناطة . وكان شارل قد وبخ أسقف قرطبة

على إتلافه المسجد الكبير ببناء كنيسة مسيحية داخل أعمدته البالغ عددها ٨٥٠ (٣٤) ، ولكنه ارتكب ذنباً لا يكاد يقل فداحة حين هدم بعض قاعات قصر الحمراء وأبنيته ليفسح مكاناً لبناء كان من الجائز أن يتقبل المرء ضخامته الصارمة وتمائله السخيف دون تأذلو أنه قام وسط أبنية مماثلة له في روما ، ولكنه ظهر نائياً أشد النبوء وسط القلعة المغربية برشاقتها الهشة وتنوعها البهيج .

وظهر شيء من ميل المغاربة للزخارف المعمارية في طراز « الأطنباق » الذى طبع أكثر ما طبع المعمار المدنى فى ذلك العهد . وقد اشتق اسمه من الشبه بينه وبين الحلى المعقدة الرقيقة التى كان صائغو الفضة (البلاطرو) أو الذهب يحلون بها آنية المائدة وغيرها من تحف فنههم . وقد ملأ هذا الطراز قمم وجوانب البوابات والنوافذ بأحجار ملتفة عربية الطراز ، وحفر الأعمدة أو لولها أو زهرها بنحىال إسلامى غريب ، وثقب النوافذ المصتبة والدرازينات بورق شجر وبوشى من الرخام . وكان هذا الطراز طابع كنيسة أوبيسبو فى مدريد ، وكنيسة سانتو توماس فى أفيلا ، وخورس كاتدرائية قرطبة . وقد أطلق لنفسه العنان فى قاعة مدينة لإشبيلية (١٥٢٦) . واقتبست البرتغال هذا الطراز على بوابة حفلت بالحلى وأعمدة نقشت بالزخارف فى دير سانتا ماريا الفخم فى يليم (١٥١٧) ، وحمله شارل الخامس إلى الأراضى المنخفضة وألمانيا حيث نشر طابعه على قاعات مدينتى أنتورب وليدن وقلعة هيدلبرج . ولكن فيليب الثانى وجد فى هذا الطراز إسرافاً فى الزخرف لا يطيقه ذوقه ، فأت موتاً مبكراً تحت عبساته .

أما النحت الأسبانى فقد خضع للمد الإيطالى المتعاطف بأيسر مما خضع للمعمار . فبعد أن كسر بيترى توريجيانوأنف ميكلائجلو فى فلورنسة ، وتحدى هنرى الثامن فى لندن ، استقر فى لإشبيلية (١٥٢١) وصنع من

الطين المحروق تمثالاً غليظاً للقديس جيروم ، ارتأى فيه جويارياً خاطئاً ، هو أنه أعظم أعمال النحت الحديث (٣٥). وأحس توريجيانو أنه نقد أجراً حقيراً لقاء صنعه تمثالاً للعدراء ، فحطمه شذر مذر ، وقبضت عليه محكمة التفتيش فمات في سجونها (٣٦). أما داميان فورمنت فقد حمل روح النهضة على إزميله وفي عباراته الطنانة بعد عودته إلى أراجون من إيطاليا . كان يصف نفسه بأنه « قريع فيدياس وبراكسيثيليس » . وتقبله الناس بالقدرة الذى قدر به نفسه ، فسمحت له السلطات الكنسية بحفر صور له ولزوجته على قاعدة حاجز المذبح الخلفى الذى صنعه لدير مونتي أراجون . ثم صنع من المرمر لكنيسة نويسترا سينورا ديل بيلار فى سرقسطة رافدة مذبح كبيرة بالنقوش ضئيلة البروز ، مزج فيها العناصر القوطية بعناصر النهضة ، والتصوير بالنحت ، واللون بالشكل . وكرس فورمنت لرافدة مذبح أخرى فى كاتدرائية وشقة فى السنوات الثلاث عشرة الباقية من حياته (١٥٢٠ - ١٥٣٣) .

وكما أن بدرو بروجوتى هيمن على التصوير الأسباني فى نصف القرن السابق على شارل الخامس ، فكذلك أصبح ابنه أكبر النحاتين الأسبان فى العهد الذى نحن بصددده . وقد تعلم ألونسو فن اللون من أبيه ، وذهب إلى إيطاليا واشتغل مع رفائيل مصوراً ، ومع برامانتى وميكلانجيلو مثالا . فلما عاد إلى أسبانيا (١٥٢٠) جالب معه ولع ميكلانجيلو بالوجوه تلتقط فى حدة الانفعال أو عنف المواقف . وعينه شارل مثالا ومصوراً للبلاط . وظل ست سنوات فى بلد الوليد ينحت من الخشب حجاً للمذبح كنيسة سان بنيتو إل ريال ، طوله اثنان وأربعون قدماً وعرضه ثلاثون ، ولم يبق منه إلا قطع متناثرة ، أهمها صورة للقديس سباستيان ذات ألوان حية ، والدم يتدفق من جروحه . وفى ١٥٣٥ اشترك مع أهم منافسيه . فيليبي دبورجوننا ، فى نقش مقاعد للمرتلين فى كاتدرائية طليطلة ، وهنا

أيضاً كان أسلوب ميكلائنجلو هو الموجه ليدته ، والمنجي بطراز الباروك في أسبانيا . ولما قارب الثمانين كلف أن يقيم في مستشفى القديس يوحنا بطليطة أثراً تذكاريًا لمؤسسة الكردينال جوان دى تافيرا . وأخذ معه ابنه ألونسو مساعداً ، وأبدع إحدى الروائع الكبرى في النحت الأسباني . ثم مات خلال هذه المحاولة وقد بلغ الخامسة والسبعين (١٥٦١) .

أما التصوير الأسباني الذي كان لا يزال آتئذ تحت وصاية إيطاليا وفلاندر فلم يجد بفنان بارز في عهد شارل الخامس . وكان الإمبراطور يؤثر المصورين الأجانب ، فاستقدم أنطونيس مور ليصور أعيان الأسبان ، أما عن نفسه فقد صرح بأنه لن يسمح لأحد أن يصوره غير تيشان العظيم . والمصور الأسباني الوحيد الذي عبرت سمعته جبال البرانس هو لويس دى موراليس . وقد قضى السنين الخمسين الأولى من حياته فقيراً مغموراً في بلدته بطليوس . يرسم الصور للكائنات كبرها وصغيرها في إقليم استريمادورا . وكان يناهز الرابعة والخمسين حين أمره فيليب الثاني بالحضور والتصوير في الاسكوريال (١٥٦٤) . فقدم نفسه للملك في ثياب بهية رأى فيليب أنها لا تليق بفنان ، ولكنه لان حين علم أن لويس أنفق مدخرات العمر ليعده لنفسه ثياباً تليق بالثول بين يدي جلالته . ولم تستهو الملك لوحته « المسيح حاملاً الصليب » ، فعاد إلى بطليوس وحياة الضنك . وتعرض عدة لوحات بريشته في الجمعية الأسبانية بنيويورك ، وكلها جميلة . غير أن أفضل مثال لفنه هو لوحة « العذراء والطفل » في البرادو - وهي تذكرنا من بعض وجوهها برفائيل تذكيراً شديداً . ولما اجتاز فيليب ببلدة بطليوس في عام ١٥٨١ خصص معاشاً متأخراً للفنان الذي أعجزه الفالج وضعف البصر ، فيسر له بذلك القوت المنتظم في السنوات الخمس الباقية له من عمره .

أما صناع أسبانيا المهرة فكثيراً ما كانوا فنانين في كل شيء ولا ينقصهم غير الاسم . فقد ظلت أشغال التخريم والجلد تحظى بأرفع مكانة في أوروبا . كذلك كان النجارون لا ضريب لهم ، وعند تيوفيل جوتييه أن الفن القوطي لم يدن قط من الكمال دنوه في مقاعد المرتلين بكاتدرائية طليطلة . أما المشتغلون بالمصنوعات المعدنية فقد جعلوا من حجب الهياكل ، ومصبغات النوافذ ، ودرازينات الشرفات ، ومفصلات الأبواب ، بل من المسامير : تحفاً فنية . وأحال صاغة الذهب والفضة بعض المعدن النفيس المتدفق من أمريكا حلياً للأمرء وآنية للكنيسة ، واشتهر من أشغالهم الآنية التي صاغوها بتخريم الفضة أو الذهب لاحتواء القربان المكرس . ولم يمتنع جل فيثشتي بمكانته زعيماً لكتاب المسرحية في البرتغال وأسبانيا في هذه الفترة ، بل صنع وعاء للقربان المقدس - يخرج به الكاهن على جمهور المصلين - قيل في تقديره « انه أروع أشغال الصياغة في البرتغال » (٣٧) . وواصل فرانزيسكو دي هولاندا ، البرتغالي برغم اسمه ، زخرفة المخطوطات ببراعة ، وهي فن كان بسبيله إلى الزوال .

ويمكن القول على الحملة إن هذه الفترة التي تقل عن نصف قرن قد وفقت توفيقاً مشرفاً في مجال الفن على الرغم من استنفاد الطاقات وتمزقها في الثورة الدينية . لم يكن كبار المعماريين والنحاتين والمصورين ممن يثبتون للمقارنة بالعمالقة الذين زلزلوا باللاهوت أوروبا ، وكان الدين لحن العهد ، وقصارى ما كان يستطيعه الفن أن يكون مصاحباً له . بيد أن إل روسو ، وبريماتشيو ، وليسكو ، وديلورم ، وجوجون ، وآل كلويه في فرنسا ، وبروجوتي وابنه في أسبانيا ، وبروجل في فلاندر ، وكراناخ في ألمانيا ، وهولبين في كل بلد - كل أولئك كانوا قائمة نبيلة من الفنانين لعهد شديد الاضطراب بالغ القصر . إن

الفن نظام ، ولكن كل شيء كان فوضى - لا الدين فحسب ، بل الأخلاق ، والنظام الاجتماعى ، والفن نفسه . وكان الفن القوطى يخوض معركته الخاسرة مع الطرز والأساليب الكلاسيكية ، واضطر الفنان بعد أن اقتلع من ماضيه أن يجرب بمحاولات اجتهدية لم تستطع أن تمنحه جلال الاستقرار المتأصل فى زمان واثق من نفسه . كذلك كان الإيمان متردداً وسط هذا الاضطراب الشامل ، فلم يعد يعطى الفن أوامر وتوجيهات واضحة ، وهوجمت الصور الدينية وحطمت ، وأخذت الموضوعات المقدسة تفقد قدرتها على استثارة العبقرية أو الإعجاب أو التقوى بعد أن كانت مبعث إلهام لمبدع الجمال ولمشاهده على السواء . أما فى مجال العلم فقد راحت أعظم الثورات قاطبة تخلع الأرض عن عرشها اللاهوتى ، وتضيّع فى الفراغ اللانهائى تلك الكرة الصغيرة التى كان الافتقاد الإلهى لها سبباً فى تكوين العقل الوسيط وخلق الفن الوسيط : ترى ، متى يعود الاستقرار ثانية ؟

الفصل السابع والثلاثون

العلم في عصر كوبرنيك

(١٥١٧ - ١٥٦٥) (*)

١ - الإيمان بالمستور (السحر والتنجيم وما إليهما)

من الحقائق الجديدة بالملاحظة أن هذا العهد الذي استغرقه اللاهوت والثقافة المدرسية قد أنجب رجلين لهما أرفع مقام في تاريخ العلم - كوبرنيك وفيزاليوس ، ومن العجيب أن الكتب التي احتوت عصارة حياتهما قد ظهرت في سنة واحدة ، هي « سنة العجائب » ١٥٤٣ . لقد وكان بعض الظروف مواتياً للعلم . فاكتشاف أمريكا وارتداد آسيا ، ومطالب الصناعة واتساع التجارة - كل هذا أثمر معرفة كثيراً ما ناقضت المعتقدات المتوارثة وشجعت التفكير الأصيل . وكان للترجمات من اليونانية والعربية ، ولطبع كتاب أبولونيوس « الأشكال المخروطية » (١٥٣٧) والنص اليوناني لأرخميدس (١٥٤٤) ، الفضل في حفز العلوم الرياضية والفيزيائية . غير أن كثيراً من الرحالة كانوا كاذبين أو مهملين ، ونشرت الطباعة الهراء على نطاق أوسع من نشرها للمعرفة ، وكانت الأدوات العلمية بدائية برغم تعددها . فالمكروسكوب والتلسكوب والترمومتر والبارومتر والمكرومتر والمكروكرومتر كلها كانت في ضمير الغيب . أما النهضة فقد ولعت بالأدب والأسلوب ، واهتمت بالفلسفة اهتماماً مؤدباً ، ولم تكد تكثرث للعلم . حقيقة أن

(*) انظر الفصل ٣٠ في العلم الإسلامي ، والفصل ٣٢ في العلم اليهودي ، والعمل ١٩ من فصول النهضة في العلم الإيطالي .

بابوات النهضة لم يقفوا موقف العداء من العلم . فقد استمع ليو العاشر وكلمنت السابع إلى أفكار كوبرنيك بذهنين مفتوحين ، وتقبل بولس الثالث في غير خوف إهداء كوبرنيك كتابه له ، « كتاب الدورات » الذى زلزل العالم . ولكن رد الفعل الذى جاء فى عهد بولس الرابع ، وتطور بحكمة التفتيش فى إيطاليا ، وقرارات مجمع ترنت القطعية ، كل هذا جعل الدراسات العلمية شاقة خطيرة بصورة متزايدة بعد عام ١٥٥٥ .

ولم تستطع البروتستنتية أن تؤيد العلم ، لأنها أسست صرحها على كتاب مقدس معصوم . ورفض لوثر فلك كوبرنيك لأن التوراة ذكرت أن يشوع أمر الشمس - لا الأرض - أن تقف . أما ملانكتون فكان ميالا للعلم ، فدرس الرياضيات ، والفيزياء ، والفلك ، والطب ، وحاضر فى تاريخ الرياضيات فى العصور القديمة ، ولكن روحه السمحة غلبتها طبيعة أستاذه القوية وطغيان لوثرية ضيقة الأفق بعد موت لوثر . أما كالفن فلم يكن به كبير تقدير للعلم ، وأما نوكس فلا تقدير على الإطلاق .

وظل مناخ مشبط من الإيمان بالمستور يحدق بعلماء الغد ويشوش أذهانهم بل يهدد سلامة عقولهم أحياناً كما حدث لكاردن وباراسيلسوس : فالسحر والكيمياء القديمة من مصر ، والفيثاغورية والأفلاطونية الجديدة الصوفيتان من اليونان ، والقبلانية من اليهودية ، كلها حيرت مئات العقول المتلمسة طريقها . وغزت القصص الأسطورية وقصص المعجزات كتابة التاريخ الرسمى ، وروى الرحالة حكايات عن تنانين تنفث اللهب وفقراء يتسلقون الجبال . وكاد يفسر كل حدث شاذ فى الحياة العامة أو الخاصة بأنه ليس إلا تدبيراً من الله أو الشيطان لإنذار الإنسان أو تهذيبه ، لفتنته أو تدميره . وآمن الكثيرون بأن

المدنبات والنيازك إن هي إلا كرات من النار يقذف بها إله غاضب^(١) ، ودخلت الكتب الرخيصة كل بيت قارئ ، مؤكدة إمكان تحويل المعادن الحسيسة ذهباً . وكما ذكرت رواية معاصرة . كان « كل الخياطين والحذائين والخدم والخدامات الذين يسمعون ويقرأون عن هذه الأشياء يعطون كل ما يوفرون من نقود . . . للجائلين والمحتملين » من المشتغلين بهذه الخدع^(٢) . وقد ذكر مشعوذ يدعى وليم وتشرلى فى حماكمته بانجلترا عام ١٥٤٩ أن فى الجزيرة خمسمائة مشعوذ مثله^(٣) . وكان الطلاب المتجولون فى ألمانيا يبيعون الأحجبة الواقية من الساحرات والشياطين . وأقبل الجند على التعاويذ والطلاسم التى تكفل تحويل رصاص البنادق عن هدفه^(٤) . وكثيراً ما كان القداس نفسه يستعمل رقية لجلب المطر أو ضوء الشمس أو النصر فى الحرب . وشاعت إقامة الصلوات استدراكاً للمطر ، وكانت أحياناً تبدو موفقة فوق ما يطلب ، فتقرع أجراس الكنائس لتنبيه السماء إلى الكف عن المطر^(٥) . وفى ١٥٢٦ - ٣١ كان رهبان تروا يوقعون حرماً رسمياً على الديدان التى ابنليت بها المحاصيل ، ولكنهم يضيفون إلى هذا أن الحرم لا يجدى إلا فى الأطنان التى يدفع زراعها عشورهم للكنيسة^(٦) .

ولعل الأحداث التى نسبت إلى الشيطان كانت أكثر من تلك التى نسبت إلى الله . يقول كاتب بروتستنتى فى عام ١٥٦٣ متفجعاً : « ندر أن تمر سنة دون أن نسمع بأبشع الأنباء من الإمارات والمدن والقرى عن الأساليب الفاجرة الرهيبة التى يحاول بها ملك الجحيم ، بظهوره جسدياً أو فى شتى الصور والأشكال ، أن يطفىء النور الحديد الساطع . نور الإنجيل المقدس »^(٧) . وشارك لوثر عامة الناس فى نسبة معظم الأمراض إلى الأرواح الشريرة التى تدخل الجسد - وهى فكرة لا تتناقض على أية حال تناقضاً تاماً مع نظريتنا الشائعة الآن . وكان

الكثيرون يؤمنون بأن الأمراض تنجم عن العين الشريرة أو غيرها من أعمال السحر ، وأن في الإمكان شفاءها بالجرعات السحرية — وهذا أيضاً لا يبعد كثيراً عن عاداتنا في هذه الأيام . وكان أكثر العلاج يعطى حسب موقع الكواكب ، ومن هنا دراسة طلبة الطب للتنجيم .

وقد اقترب التنجيم من العلم لأنه افترض حكم القانون في الكون ولأنه اعتمد إلى حد كبير على التجربة . صحيح أن الاعتقاد بأن حركات النجوم ومواقعها هي التي تقرر الأحداث البشرية لم يكن شاملاً كما كان من قبل ، ومع ذلك فقد كان في باريس ٣٠,٠٠٠ منجم في القرن السادس عشر ،^(٨) كلهم على استعداد لكشف الطالع لقاء قطعة من النقود . وراجت التقاويم الحاوية لتنبؤات المنجمين رواجاً كبيراً . وقد قلدها رابليه ساخراً في « التنبؤات البنتاجرويلية » للسيد الكوفريباس . ووافقه في هذه النقطة لوثر والسوربون ، فنددا بالتنجيم في جميع صوره . واستنكرت الكنيسة رسمياً تنبؤات المنجمين لأنها تتضمن معنى الحتمية وخضوع الكنيسة للنجوم ؛ ومع ذلك فإن البابا بولس الثالث ، وهو من أعظم مفكرى ذلك العصر ، كان على حد قول سفير في القصر البابوي ، « يأبى أن يدعو لأى اجتماع هام لجميع الكرادلة ، وأن يخرج في أى رحلة ، دون تأخير للأيام الملائمة ورصد لحركات الأبراج » .^(٩) وكان فرانسوا الأول ، وكاترين دمديثشى ، وشارل التاسع ، وبولبوس الثاني ، وليو العاشر ، وأدريان السادس — كانوا كلهم يستشيرون المنجمين .^(١٠) وقد غير ملانكتون تاريخ مولد لوثر ليهيء له طالماً أسعد ،^(١١) وتوسل إليه ألا يسافر والقمر هلال بعد .^(١٢)

وما زال أحد منجمى هذه الفترة مشهوراً ، فالمنجم نوستراداموس كان بالفرنسية ميشيل دنوتردام . وقد زعم أنه طبيب وفيلسوف ،

وارتضته كاترين دمديتشي منجماً شبه رسمي . وبنت له مرصداً في ليزال . وفي عام ١٥٦٤ تنبأ لشارل التاسع بأنه سيعمر إلى التسعين (١٣)، ولكنه مات بعد عشر سنوات في الرابعة والعشرين . وقد ترك هذا المنجم عند موته (١٥٦٦) كتاب تنبؤات صاغها بحكمة بحيث تحتمل معنيين . وبحيث يمكن أن تصدق بعض سطور الكتاب على أى حدث تقريباً في التاريخ اللاحق .

كان مسيحيو القرن السادس عشر يؤمنون بإمكان نيل قوى خارقة من الشياطين ، وكان الخوف من الشياطين يغرس فيهم منذ نعومة أظفارهم . لذلك شعروا بأنهم ملتزمون بحرق الساحرات . وأيد لوثر وكالفن البابا إنوسنت الثامن في الحث على محاكمتهم . يقول لوثر « إنى لأرفض العطف على هؤلاء الساحرات ، وبودى لو أحرقتن على بكرة أبيهن » (١٤) . وقد أحرق أربعة منهن في فنتبرج في ١٩ يونيو ١٥٤٠ . وأربعة وثلاثون في جنيف عام ١٥٤٥ (١٥) . وكان لدى دعاة الإصلاح البروتستنتى بطبيعة الحال مبرر من الكتاب المقدس لهذا الحرق . وأضاف استناد البروتستنتية إلى الكتاب إلحاحاً جديداً على اتباع ما ورد في الآية الثالثة عشرة من الإصحاح الثانى والعشرين من سفر الخروج . وشجعت عادة لإخراج الشياطين الكاثوليكية الإيمان بالسحر . لأنها افترضت أن قوة الشياطين تسكن في البشر . وزعم لوثر أن خصمه اللبىزجى يوهان إريك قد وقع ميثاقاً مع الشيطان . ورد يوهان كوخلايوس . بأن لوثر نتاج جانبي لعبث الشيطان مع مارجرىث لوثر (١٦) .

وكان الناس يلجأون أحياناً إلى اتهام أعدائهم بالسحر للتخلص منهم . وكان للمتهمة الخيار في أن يوقع بها تعذيب طويل الأمد لاستخلاص اعتراف منها . أو أن تموت نتيجة للاعتراف . وقد نظم تعذيب المتهمين بالسحر في أوربة القرن السادس عشر « بوحشية

هادثة لم تعهد . . . في الأمم الوثنية» (١٧) . ويبدو أن كثيراً من الضحايا آمن بذنبن - بأن هن مع الشياطين معاملات وصلات ، جنسية أحياناً (١٨) . وكان بعض المتهمات ينتحرن ، وقد دون قاض فرنسي خمس عشرة حالة انتحار في سنة واحدة (١٩) . وكثيراً ما بز القضية العلمانيون رجال الكنيسة في التحمس لهذا الاضطهاد . وقد نصت قوانين هنري الثامن (١٥٤١) على عقوبة الإعدام لأى من عدة أفعال نسبت إلى الساحرات (٢٠) . ولكن محكمة التفتيش الأسبانية دمغت قصص السحر والاعترافات بالسحر بأثم . أوهام العقول الضعيفة ، ونهت مندوبيها (١٥٣٨) إلى تجاهل طلب الجماهير لحرق الساحرات (٢١) .

كانت الأصوات التي ارتفعت لحماية الساحرات أقل من تلك التي ارتفعت للدفاع عن المهرطقين . وكان المهرطقون أنفسهم يؤمنون بالساحرات . ولكن حدث في عام ١٥٦٣ أن أصدر طبيب في كليفر يدعى يوهان فير بحثاً سماه « في الخدع الشيطانية » جرؤ في استحياء وتردد على التخفيف من هذا الجنون . ولم يتشكك الطبيب في وجود الشياطين ، ولكنه ألمع إلى أن الساحرات هن الضحايا الأبرياء لمس الشياطين ، وأن الشيطان يخدعهن ليصدقن السخافات التي يعترفن بها : وفي رأيه أن النساء والأشخاص المصابين بعلّة في البدن أو العقل يتعرضون أكثر من غيرهم لمس الشياطين . وخلص من هذا إلى أن السحر ليس جريمة بل هو مرض ، ثم ناشد ملوك وأمراء أوروبا أن يقفوا لإعدام هؤلاء النسوة العاجزات . وبعد بضع سنوات عدل فير وضعه ليتلاءم مع جيله . فكتب وصفاً مفصلاً للجحيم وزبانياتها ، ونظامها ، وعملها .

وعبرت روح العصر عن ذاتها في قصة فاوست . وأول سماعنا بجيورج فاوست كان في خطاب كتبه يوهان تريتيميوس عام ١٥٠٧ ،

وهو يصفه بالمشعوذ ، ثم في ١٥١٣ إذ يذكره موتيانوس روفوس بوصف ليس بأرق من هذا . وقد كتب فيليب بيجاردى ، أحد أطباء فورمز في ١٥٣٩ يقول : « في السنوات الأخيرة كان رجل عجيب يجوب كل إقليم وإمارة ومملكة تقريباً . . . ويفاخر ببراعته الفائقة لا في الطب فحسب بل في قراءة الكف ، والفراسة ، والعرافة بالتحديق في الكرة البلورية ، وما شابه ذلك من فنون . . . ولم ينكر أن اسمه فاوستوس » (٢٢) (ومعناه المخطوط) . ويبدو أن فاوست التاريخي مات في ١٥٣٩ — ويقول ملانكتون إن الشيطان لوى عنقه . وبعد موته بأربع سنوات ظهرت أسطورة فاوست حليف الشيطان في كتاب « عظمات مرحة » بقلم قسيس بروتستنتي في بال يدعى يوهان جاست . وقد تضافرت فكرتان قديمتان على تحويل الدجال التاريخي إلى شخصية بارزة أو علم سواء في الأسطورة والمسرحية والفن : أولاهما أن الإنسان قد يكتسب قدرات صخرية بتحالفه الوثيق مع الشيطان ، والأخرى أن العلم اللاديني إنما هو غرور وقع قد يودى بصاحبه إلى الجحيم . وفي فترة ظن الناس أن الأسطورة كاريكاتوركاثوليكي يسخر من لوثر ، ولكن نظرة أعمق للأسطورة رأَتْ أنها تعبير عن استنكار الدين للعلم « الدنيوى » الذى يناقض تقبل الكتاب المقدس في تواضع ، لأن فيه الكفاية من العلم والحقيقة . أما جوته فقد استنكر هذا الاستنكار ، وسمح لتعطش الإنسان للعلم بأن يظهر ذاته باستخدامه للصالح العام .

وتجسدت أسطورة فاوست تجسداً مرأً في شخص هنرى كورنيليوس أجريبا : وقد ولد من أسرة طيبة بـكولونيا (١٥٤٧) ثم شق طريقه إلى باريس ، وهناك التقى مصادفة بنفر من المتصوفة أو الدجاجلة الذين ادعوا الحكمة الخفية . وإذا كان متعطشاً للمعرفة والشهرة ، فقد احترف الكيمياء القديمة ، ودرس القبلائية ، واقتنع بأن هناك

عالمًا من الاستنارة بعيد المنال على الإدراك أو التفكير العادى. وأرسل إلى الناشر تريتموس مخطوطاً في فلسفة السحر . *De occulta philosophia* مشفوعاً بالخطاب الشخصى التالى :-

« لقد أخذنى العجب الشديد ، لابل السخط ، لأن أحداً لم ينبر إلى اليوم ليبرئ دراسة في مثل هذا السمو والقدسية من تهمة الضلال . وهكذا استثيرت روى . . . وشعرت أنا أيضاً بالرغبة فى التفلسف ، معتقداً أننى سأخرج كتاباً يستحق الثناء . . . إذا استطعت أن أدافع عن . . . ذلك السحر القديم ، الذى درسه جميع الحكماء ، مطهراً ومنقى من عيوب الضلال ، ومزوداً بنسقه المعقول » (٢٣).

ورد عليه تريتموس مسدياً إليه هذا النصيح الحميل . « تكلم على الأشياء العامة للعامة ، ولا تتكلم على الأشياء السامية والخفية إلا لأسمى وأخص أصحابك . إن الثور يطعم الدريس ، والبغاء يطعم السكر . ففسر هذا القول تفسيراً صحيحاً وإلا أصابك ما أصاب غيرك وداستك الثيران » (٢٤) .

وسواء أكان الدافع لأجربيا هو الحذر أم الافتقار إلى ناشر ، فانه أمسك عشرين عاماً عن دفع كتابه إلى المطبعة . ودعاه الإمبراطور مكسمليان للقتال فى إيطاليا ، فأبلى فى المعركة بلاء حسناً ، ولكنه انتهز الفرصة ليحاضر عن أفلاطون فى جامعة بيزا ، ولينال درجات فى القانون والطب من بافيا . ثم عين محامى مدينة فى ميمز (١٥١٨) ، ولكن سرعان ما فقد ذلك المنصب نتيجة تدخله فى محاكمة شابة متهمّة بالسحر ، وقد حصل على أمر باطلاق سراحها من محكمة التفتيش ، ولكنه رأى من الحكمة بعد ذلك أن يغير موطنه (١٥١٩) . وأنفق عامين طبيباً لاوز أميرة سافوا ، غير أنه تورط فى خلافات كثيرة حملتها على قطع راتبه . فانتقل إلى أنتورب مع زوجته الثانية

وأبنائه ، وعيّن مؤرخاً رسمياً وأمين مكتبة لبلاط مرجريت الوصية على عرش النمسا ، ووفق في كسب قوته بطريقة منتظمة . وعكف الآن على تأليف أهم كتبه « في عدم يقينية العلوم وغرورها » . وقد نشره عام ١٥٣٠ ، ثم نشر كتاب « فلسفة السحر » الذي ألفه في شبابه - ونشره الآن مما يشير العجب ، وصدره بمقدمة تنصّل فيها من استمرار إيمانه بالتعاونيد والمعميات الصوفية المفصلة فيه . وتأذى الراسخون في العلم من الكتابين جميعاً .

أما كتابه « فلسفة السحر » فقد أكد أن « روح الكون » تسود العالم وتحكمه كما أن روح الإنسان تسود الجسد وتحكمه ، وأن هذا المستودع العظيم لقوة الروح يمكن أن يستمد منه العقل إذا طهر خلقياً ودرب في صبر على الأساليب المحوسية . ومتى اكتسب العقل هذه القوة ، استطاع أن يكشف الخصائص الخفية للأشياء والأعداد والحروف والكلمات ، وأن ينفذ إلى أسرار النجوم ، وأن يسيطر على قوى الأرض وشياطين الهواء . وراج الكتاب رواجاً كبيراً ، وأفضى تعدد طبعاته بعد موت أجريبا إلى قصص أسطورية حول تحالفه الوثيق مع شيطان كان يرافقه متنكراً في صورة كلبه (٢٥) ، ويتكهن من الطيران فوق الكرة الأرضية والنوم في القمر (٢٦) .

وقد خففت صروف الدهر من مزاعم أجريبا عن التجربة التي ترقى فوق الحس ، فتعلم أنه ليس في مقدور أى مهر أو كيميائ (قديمة) لإطعام أسرته أو حمايته من السجن بسبب الدين . وانقلب في خيبة أمل غاضبة على البحث عن المعرفة ، فكتب في عامه التاسع والثلاثين أكثر كتب القرن السادس عشر تشككاً قبل مونتييني « في عدم يقينية العلوم وغرورها » . وقال في تصديره للكتاب « إننى أدرك جيداً أى معركة دامية على أن أخوضها . . . أولاً سيثير النحويون القلدرون

ضجة ، وكذلك . . . الشعراء المتبرمون ، والمؤرخون الكاسدة بضاعتهم ، والخطباء المتفهبون ، والمناطقة العنيدون . . . والمنجمون المنحوسون ، والسحرة البشعون . . . والفلاسفة المحادلون . فالمعرفة كلها غير يقينية ، والعلم كله عبث ، و « أسعد الناس من لا يعرف شيئاً » . المعرفة هي التي قضت على سعادة آدم وحواء ، واعتراث سقراط بالجهل هو الذي أكسبه القناعة والشهرة : « ليست العلوم كلها إلا قوازين الناس وآراءهم ، وهي تستوى ضرراً ونفعاً ، وأذى وفائدة ، وشرأ وخيراً . هي بعيدة كل البعد عن الكمال ، مشكوك فيها . حافلة بالخطأ والخلاف » (٢٧) .

ويبدأ أجريبا هجومه المدمر بالأبجدية ، فيأخذ عليها تناقضات النطق الخيرة . ويسخر من النحويين الذين تفوق شواذهم قواعدهم ، والذين تغلب عليهم أصوات الشعب المرة بعد المرة . أما الشعراء فجائنين ، فما من إنسان « مالك لصوابه » يستطيع أن يكتب شعراً . والتاريخ أكثره حديث خرافة . لا « خرافة متواضع عليها » ، كما سيصفه فولتير خطأ . بل خرافة دائمة التبدل ، يغيرها كل مؤرخ وجيل من جديد . أما الخطابة فهي إفساد البلاغة للعقول . وأما السحر فعذرة : وينبه أجريبا قراءه الآن إلى أن كتابه في السحر كان « زائفاً ، أو كاذباً إن شئتم » . وإذا كان قد مارس في ماضيه التنجيم والسحر والعرافة والكيمياء القديمة وغيرها من « الجهالات » فانما كان أكثر ذلك استجابة لفرط إلحاح مشجعيه القادرين على إجزال العطاء له في طلب المعرفة السرية . أما القبلانية فما هي إلا « عقيدة خرافية وبيلة » . وأما الفلاسفة فان اختلاف آرائهم اختلافاً يبطلها كفيل بأبقائهم خارج هذه المحكمة : فلنتركهم إذن يدحضون آراء بعضهم بعضاً . وما دامت الفلسفة تسعى إلى استنباط الفضيلة من العقل : فسيحبطها

التناقض اللاعقلى للأخلاق فى الزمان والمكان ، « إذ يحدث من جراء هذا التناقض أن ما كان فى زمن ما رذيلة ، يعد فى زمن آخر فضيلة ، وما هو فى مكان ما فضيلة ، هو رذيلة فى مكان آخر » . أما الفنون والمهن فقد أفسدها كما أفسد العلوم الكذب والغرور . وكل بلاط « مدرسة للعادات الفاسدة ، ومأوى للشر الكريه » . والتجارة غدر وخيانة . والأمناء على الأموال لصوص لصقت بأيديهم الفخاخ وفى أناملهم الخطاطيف . والحرب مذبحه للكثرة تلهو بها القلة . والطب « فن من فنون القتل الخطأ » وكثيراً ما يكون « فى الطبيب والدواء من الخطر ما يفوق خطر المرض نفسه » .

فما نتيجة هذا كله ؟ وإذا كان العلم هو رأى العابر السريع الزوال ، والفلسفة هى التأمل المغرور فى طبيعة اللانهاى من عقول حقيرة كالديدان ، فبمَ يحيا الإنسان ؟ بكلمة الله وحدها معلنة فى الكتاب المقدس : وفى هذا رأى رنين تبشيرى ، والواقع أننا نلتقى بتأكيدات عديدة لآراء أجريبا « الإنجيلية » مبعثرة وسط شكوكه . فهو يرفض سلطان البابوات الزمنى ، بل سلطانهم الروحى إذا خالف الكتاب المقدس . وهو يرمى محكمة التفتيش بأنها لا تقنع الناس بالمنطق والكتب المقدسة بل « بالنار والخطب » ، وهو يود لو قل إنفاق الكنيسة على الكاتدرائيات وزاد على أعمال البر ، ولكنه يتجاوز رجال الإصلاح الدينى حين يعترف بأن كتاب العهدين القديم والجديد كانوا عرضة للخطأ . فالمسيح وحده هو المصيب والصادق دائماً ، وهو وحده الذى يجب أن نثق به ، وفيه الملاذ الأخير للعقل والروح :

وقد استمتع أجريبا بما أحدثته ثورته هذه من غضب ، ولكنه دفع ثمن هذه المتعة غالياً خلال ما بقى له من عمر . طالبه شارل الخامس

بسحب نقده للكنيسة : فلما رفض قطع راتبه . ولما سجن بسبب دينه ألقى التبعة على الإمبراطور لتخلفه في دفع راتب مؤرخ بلاطه الرسمي . وأطلق سراحه بشفاعة الكاردينال كامبيجيو وأسقف لياج . ولكن شارل نفاه من إمبراطوريته (١٥٣١) . وانتقل أجريبا إلى ليون حيث سجن ثانية بسبب الدين كما تقول رواية غير مؤكدة : ولما أفرج عنه انتقل إلى جرينوبل . وهناك مات بالغا من العمر ثمانية وأربعين عاماً . ولعل له بعض الفضل في تكوين نزعة مونتيني الشكاكة . ولكن كتابه الرائع الوحيد كان في السحر الذي تنكر له . وظلت الأفكار والعادات المتصلة بالسحر مزدهرة إلى نهاية القرن :

٢ - الثورة الكوبرنيقية

كان للخطوات التي خطتها العلوم الرياضية ، والتي تبدوا لنا اليوم تافهة ، الفضل في شحذ أدوات الحساب في العصر الذي نحن بصددده . فأدخل كتاب مايكل ستايفل *Arithmetica integra* (١٥٤٤) علامات الزائد والناقص ، وكان كتاب روبرت ريكورد *Whetstone of Wit* (١٥٥٧) أول الكتب المطبوعة التي استعملت علامة « يساوي » . أما كتب الحساب التي ألفها آدم ريزي ، والتي كانت في زمانها ذائعة الصيت ، فقد أقنعت ألمانيا بالانتقال من الحساب بالفيشات إلى الحساب التحريري : ونشر يوهان فرنر (١٥٢٢) أول بحث حديث عن المخاريط ، وواصل جيورج ريتيكوس عمل ريجيومونتانوس في حساب المثلثات ، فضلا عن أنه ساعد كوبرنيق على نشر نظريته .

أما الفلك فقد أتيح له من الحسابات خير مما أتيح من الآلات . وعلى أساس هذه الحسابات تنبأ بعض المنجمين بطوفان ثان يقع في

« فبراير ١٥٢٤ » حين يلتقي المشتري وزحل في برج الحوت ، مما حمل مدينة تولوز على بناء فلك للاحتفاء به ، والأسر الشديدة الحيطرة على خزن الطعام في قمم الجبال (٢٨) . وكان أكثر الآلات الفلكية من مخلفات العصر الوسيط : كرات سماوية وأرضية ، وعصا يعقوب ، واسطرلاب ، وكرة ذات حلمات ، وربيعات واسطوانات ، وساعات كبيرة ، وبوصلات ، وعدة أدوات أخرى ليس من بينها التلسكوب ولا الفوتوغرافيا : بهذا الجهاز استطاع كوبرنيك أن يزلزل الدنيا .

وميكولاى كوبرنيك هذا كما تدعوه بولنده ، أو نيكلاس كوبرنيك كما تدعوه ألمانيا ، أو نيكولاولوس كوبرنيكوس كما يدعوه العلماء ، ولد في ١٤٧٣ بمدينة تورن على نهر فستولا في بروسيا الغربية ، وكان الفرسان التيوتون قد نزلوا عنها لبولنده قبل ذلك بسبع سنوات : وأمه من أسرة بروسية غنية ، أما أبوه فقدم من كراكاو وأقام في تورن واشتغل بتجارة التحاس : ولما مات الأب (١٤٨٣) كفّل أبناءه شقيق الأم ، لوكاس فاتزيرلرودى ، أسقف إيرملاند وأميرها ، وأرسل نيكولاولس إلى جامعة كراكاو حين بلغ الثامنة عشرة ليعبد نفسه للقسوسية . على أنه اقنع خاله بأن يسمح له بالدراسة في إيطاليا لأنه لم يحب الفلسفة الكلامية التي حظرت الدراسات الإنسانية . فعين بنفوذ خاله كاهنا (*) في كاتدرائية فراونبورج بروسيا الشرقية البولندية ، ثم منحه أجازة ثلاث سنوات .

وفي جامعة بولونيا (١٤٩٧ — ١٥٠٠) درس كوبرنيك الرياضيات . والفيزياء ، والفلك . وكان من بين معلميه أستاذ اسمه دومنيكو دى

(*) « canon » من دبة كهان الكاتدرائية ، وليس من الضرورى أن يكون قسيسا . وليس لدينا دليل واضح على أن كوبرنيك ارتقى من الرتب الدينية الصغرى إلى التسوسية قبل دى عمره الأخيرة . وفي ١٥٢٧ زكى لشغل وظيفة الأسقفية ، مما يشير إلى أنه كان وقتها قسيسا . (٢٩)

نوفارا ، تتلمذ من قبل على ريجيو مونتانوس ، وانتقد ما في نظرية
الفلكي بطلميوس من تعقيد سخي ، وعرف تلاميذه بقدامى الفلكيين
اليونان الذين تشككوا في ثبات الأرض ووضعها المركزي . فقد كان
من رأى فيلولاوس البيثاجورى ، الذى عاش في القرن الخامس قبل
الميلاد ، أن الأرض وسائر الكواكب تدور حول هستيا ، وهى
نار مركزية لا نراها لأن كل أجزاء الأرض المعروفة تحول بعيداً
عنها . وقد روى شيشرون أن هيكتاس السيراكيوزى ، وهو من
فلكي القرن الخامس ق.م. أيضاً ، كان يعتقد أن الشمس والقمر
والنجوم ثابتة ، وأن حركتها الظاهرية مرجعها دوران الأرض حول
محورها . وذكر أرخميدس وبلوتارخ أن أريستارخوس الساموسى
(٣١٠ - ٢٣٠ ق.م.) رأى أن الأرض تدور حول الشمس ، وأنه
اتهم بالضلال ، وأنه عدل عن رأيه . ويقول بلوتارخ أن سلوقس
البابلى أحيا الفكرة في القرن الثانى قبل الميلاد . وكان من الجائز أن
ينتصر هذا القول بوضع الشمس المركزى في العصور القديمة ، لولا أن
كلوديوس بطلميوس الإسكندرى أكد من جديد ، في القرن الثانى
بعد الميلاد ، نظرية وضع الأرض المركزى ، وأكدها بقوة وعلم
كبيرين بحيث قلّ من جرؤ بعده على تحديها . وكان بطلميوس نفسه
قد قرر أن على العلم وهو يحاول شرح الظواهر الطبيعية أن يتبنى
أبسط ما يمكن من فروض متفقة مع المشاهدات المسلم بها . ومع ذلك
فإن بطلميوس ، كهيبارخوس من قبله ، حين أراد تفسير حركة
الكواكب الظاهرية ، اضطرت له نظرية وضع الأرض المركزى إلى
افتراض مجموعات معقدة تعقيداً محيراً من الدوائر الصغيرة (epicycles)

والدوائر مختلفة المركز (eccentrics) (*) : فهل من سبيل إلى فرض أبسط ؟ وجاء نيكول أوريسمي (١٣٣٠ - ٨٢) ونيكولاس الكوزاوى (١٤٠١ - ٦٤) فجدا فكرة دوران الأرض ، وكتب ليوناردو دافنشى (١٤٥٢ - ١٥١٩) قبيل ذلك يقول : « إن الشمس لا تتحرك . . . وليست الأرض في مركز دائرة الشمس ، ولا هي في مركز الكون » (٣٠) .

وأحس كوبرنيق أن نظرية مركزية الشمس تستطيع أن « تنقذ المظاهر » - بشرحها الظواهر الطبيعية المشاهدة - بإحكام أشد من الرأى البطلمي . ففي سنة ١٥٠٠ ذهب إلى روما وقد بلغ السابعة والعشرين ، ربما لحضور اليوبيل ، وألقى هناك محاضرات تقول رواية إنه شرح فيها نظرية دوران الأرض على سبيل التجربة . وكانت أجازته قد انتهت ، فعاد للقيام بواجباته الدينية كاهناً في فراونبورج . ولكن رياضيات مركزية الأرض كانت تشوش صلواته . فطلب الإذن باستئناف دراساته في إيطاليا ، مقترحاً الآن أن يدرس الطب والقانون الكنسى - وهو ما بدا لرؤسائه أدخل في مهنته من الفلك . وقبل ختام القرن الخامس عشر كان قد عاد إلى إيطاليا . ونال درجة القانون في فرارا (١٥٠٣) ، ولم ينل درجة في الطب فيما يبدو ، ثم ارتضى الرجوع ثانية إلى فراونبورج : وما لبث خاله أن عينه سكرتيراً وطبيباً (١٥٠٦) ، ربما ليتيح له متسعاً من الوقت للاستزادة من الدرس . وعاش كوبرنيق ست سنوات في قلعة الأسقفية بهابلسبرج وهناك وضع الرياضيات الأساسية لنظريته ، ثم دونها في مخطوط . فلما مات الأسقف الكريم عاد كوبرنيق إل مكانه في فراونبورج . وواصل ممارسة الطب ، وكان يعالج الفقراء مجاناً (٣١) . وقد مثل كهنة

(*) ال epicycle دائرة مركزها محمول على محيط دائرة أكبر منها ، أما ال eccentric فثائرة لوس لها نفس المركز الذى لدائرة أخرى محتواة إلى حد ما في داخلها .

الكاتدرائية في مهام دبلوماسية وأعد لسجسموند الأول ملك بولنده خطة لإصلاح العملة البولندية. وفي مقال من مقالاته الكثيرة عن المالية ذكر هذه العبارة التي عرفت فيما بعد بقانون جريشام : العملة الرديئة . . . تطرد العملة القديمة الأحسن منها (٣٢). وهو يعنى أنه إذا أصدرت حكومة ما عملة منحطة اختزنت العملة الجيدة أو صدرت وامتنع تداولها، ودفعت الضرائب بالعملة الرديئة ، و « نقد الملك من عملته » . بيد أن كوبرنيق واصل أبحاثه الفلكية وسط هذه الشواغل المتنوعة. ولم يكن وضعه الجغرافى موافقاً لأبحاثه هذه . ففراونبورج قريبة من البلطى . يلفها الضباب أو السحاب نصف الوقت . وكان يحسد كلوديوس بطلميوس ، الذى كانت « ساوّه أبهىج ، حيث لا ينفث النيل الضباب الذى ينفثه نهر نافتولا . لقد حرمتنا الطبيعة تلك الراحة وذلك الهواء الهادئ » (٣٣) . لاعجب إذن أن يعبد كوبرنيق الشمس أويكاد . ولم تكن أرصاده الفلكية كثيرة ولا دقيقة ، ولكنها لم تكن ذات أهمية حيوية لهدفه . وكان فى أغلب أحيانه ينتفع بالبيانات الفلكية التى خلفها له بطلميوس . واعتزم أن يثبت أن كل ما وصل إليه من مشاهدات يتفق خير اتفاق مع نظرية مركزية الشمس .

وحوالى عام ١٥١٤ ألخص ما انتهى إليه من استنتاجات فى « تعقيب موجز » . ولم يطبع الكتاب فى حياته . ولكنه وزع بعض نسخ مخطوطة على سبيل جس النبض . وقد قرر فيه استنتاجاته ببساطة واقعية ، وكأنها لم تكن أعظم ثورة فى التاريخ المسيحى . قال :

١ - ليس هناك مركز واحد لجميع الكرات السماوية .

٢ - إن مركز الأرض ليس مركز الكون ، بل هو نقطة مركز الحاذبية والكرو القمرية .

٣ - كل الكرات (الكواكب) تدور حول الشمس بوصفها نقطتها الوسطى ، وإذن فالشمس مركز الكون .

٤ — نسبة المسافة بين الأرض والشمس إلى ارتفاع قبة السماء أصغر بكثير من نسبة نصف قطر الأرض إلى بعدها عن الشمس بحيث أن المسافة من الأرض إلى الشمس لا تدرك لضآلتها بالقياس إلى ارتفاع قبة السماء ٥

٥ — إن الحركة التي تظهر في قبة السماء لا تنشأ عن أى حركة في قبة السماء بل عن تحرك الأرض . والأرض هي وعناصرها المحيطة بها تدور دورة كاملة حول قطبيها الثابتين في حركة يومية ، في حين تظل القبة الزرقاء والسموات العليا ثابتة لا تتغير .

٦ — إن ما يبدو لنا حركات للشمس لا ينشأ عن تحركها بل عن تحرك كوكبنا الأرضي ، الذي يجعلنا ندور حول الشمس كأى كوكب آخر .
٧ — أن ما يبدو من تراجع الكواكب وحركتها المباشرة لا ينشأ عن حركتها بل عن حركة الأرض . إذن فحركة الأرض وحدها تكفي لتفسير الكثير من المفارقات البادية في السماوات (٣٤) :

ولم يلق الفلكيون القلائل الذين قرأوا كتاب التعقيب كبير بال إليه . وأيدى البابا ليو العاشر اهتماماً لا تحيز فيه بالنظرية حين أحيط بها عاماً وطلب إلى أحد الكرادلة أن يكتب إلى كوبرنيق طالباً إيضاح فكرته . وحظى الفرض برضى كبير في البلاط البابوي المستنير دام بعض الوقت (٣٥) . أما لوثر فقد رفض النظرية حوالى عام ١٥٣٠ قائلاً : « إن الناس يستمعون إلى منجم محدث حاول التدليل على أن الأرض تدور ، لا السماوات ولا القبة الزرقاء ، ولا الشمس ولا القمر . . . فهذا الأحمق يريد أن يقلب نظام الفلك كله رأساً على عقب . ولكن الكتاب المقدس ينبئنا بأن يشوع أمر الشمس لا الأرض أن تقف » (٣٦) . وأما كالفن فقد أجاب كوبرنيق بآية من المزمور الثالث والتسعين « أيضاً تثبتت المسكونة . لا تتزعزع » ثم تساءل : « فن يجروء على ترجيح شهادة

كوبرنيق على شهادة الروح القدس؟ (٣٧) . هذه الاستجابة لكتاب « التعقيب » فتت في عضد كوبرنيق حتى أنه بعد أن أكمل كتابه الكبير حوالى عام ١٥٣٠ قرر أن يحبس عن النشر . وواصل القيام بواجباته فى هدوء ، وحاول الاشتغال قليلا بالسياسة ، وفى سنتيناته اتهم بأن له خلية (٣٨) :

ولكن فى عام ١٥٣٩ اندفع إلى قلب هذه الشيخوخة المستسلمة رياضى شاب متحمس يدعى جيورج ريتيكوس . كان فتى فى الخامسة والعشرين . بروتستنتياً ، يحظى برعاية ملانكتون ، ويعمل أستاذاً فى جامعة فتنبرج . وكان قد قرأ « التعقيب » واقتنع بصدقه وتاقت نفسه لمساعدة الفلكى العجوز الذى كان يعيش بعيداً فى بلدة مغمورة على الباطى كأنها مخفر أمامى على حدود الحضارة ، منتظراً فى صبر أن يرى الآخرون معه دورة الأرض غير المريئة حول نفسها وحول الشمس . وأحب الفتى كوبرنيق حباً جماً ، ووصفه بأنه « خير الرجال وأعظمهم » وتأثر تأثراً عميقاً باخلاصه للعلم . وظل ريتيكوس عشرة أسابيع مكباً على دراسة المخطوط الكبير . ثم حث كوبرنيق على نشره ، ولكنه أبى ، غير أنه وافق على أن يقوم ريتيكوس بنشر تحليل مبسط لفصوله الأربعة الأولى . وعليه فقد أصدر العالم الشاب فى عام ١٥٤٠ ، فى مدينة دانتزج ، كتابه « أول تقرير عن كتاب دورات الأجرام السماوية » . وأرسل نسخة منه إلى ملانكتون والأمل يراوده ، ولكن اللاهوتى الكريم لم يقتنع . ولما عاد ريتيكوس إلى فتنبرج (فى مطلع ١٥٤٠) وأثنى على نظرية كوبرنيق فى فصله ، « أمر » - كما روى - أن يخاضر بدلا من ذلك عن كتاب يوهان دى ساكروبووسكو Sphaera (٣٩) . وفى ١٦ أكتوبر ١٥٤١ كتب ملانكتون إلى صديق له يقول : « يظن البعض أن من الإنجازات البارزة أن يؤلف

إنسان نظرية مجنونة كذلك الفيلسوف البروسي الذي يحرك الأرض ويثبت الشمس . حقاً إن واجب الحكام العقلاء أن يروضوا من جموح العقول» (٤٠).

وفي صيف عام ١٥٤٠ عاد ريتيكوس إلى فراونبورج ومكث بها حتى سبتمبر ١٥٤١ . ورجا أستاذه المرة بعد المرة أن ينشر على العالم مخطوطه . فلما انضم إليه في هذا الرجاء رجلان بارزان من رجال الدين ، استجاب كوبرنيك ، ربما لا طمثنانه إلى أنه يضع الآن إحدى قدميه في القبر . وأدخل على المخطوط إضافات نهائية ، ثم أذن لريتيكوس أن يبعث به إلى ناشر في نورمبرج تكفل بجميع النفقات والتبعات (١٥٤٢) . وإذ كان ريتيكوس قد رحل عن فتنبرج ليدرس في ليبزج فقد وكل إلى صديقه أندرياس أوزياندر ، وكان قسيساً لوثيرياً في نورمبرج ، مهمة الإشراف على طبع الكتاب .

كان أوزياندر قد كتب إلى كوبرنيك (٢٠ أكتوبر ١٥٤١) مقترحاً تقديم الرأي الجديد على أنه فرض لا حقيقة ثابتة ، وذكر في خطاب بنفس التاريخ أرسله إلى ريتيكوس أنه بهذه الطريقة «سيهدى الأرسطاطاليون واللاهوتيون من روعهم في غير مشقة» (١١) . وكان كوبرنيك نفسه قد وصف نظرياته غير مرة بأنها فروض . لا في تعقيبه الموجز فحسب ، بل في كتابه المطول (١٢) ، وفي الوقت ذاته زعم في الاهداء أنه دعم آراءه «بأعظم الأدلة وضوحاً» . ولأعلم لنا بم ردّ على أوزياندر . على أية حال قدم أوزياندر للكتاب على النحو التالي دون أن يوقع باسمه :

«إلى القارئ ، حول فروض هذا الكتاب .

نظراً إلى ما ذاع من سمعة هذه الفروض الجديدة ، فإن علماء كثيرين ستصدمهم ولا ريب نظريات هذا الكتاب صدمة قوية . . . على أن . . . فروض الأستاذ ليست بالضرورة صحيحة ، ولا حتى

مرجحة . ويكفى جداً أن تؤدي إلى حساب يتفق والملاحظات الفلكية . . .
وسيدار الفلكي باتباع أسهل الفروض فهماً . أما الفيلسوف فربما
طالب بترجيح أكثر ، ولكن لا هذا ولا ذاك سيستطيع اكتشاف
أى شيء يقينى . . . ما لم يكشف له عنه بالوحى الإلهى . فلنسلم إذن
بأن الفروض الجديدة التالية ستأخذ لها مكاناً إلى جوار الفروض القديمة
التي ليست أكثر منها رجحاناً . وعلاوة على ذلك فإن هذه الفروض
جديرة بالإعجاب وسهلة الفهم حقاً ، وفضلاً عن هذا فإننا واجدون
هنا كنزاً من الملاحظات الدالة على علم واسع . أما فيما عدا هذا
فلا يتوقع أحد من الفلك اليقينية فيما يتصل بالفروض . فهو لا يستطيع
أن يعطى هذه اليقينية . ومن يأخذ كل شيء وضع لأغراض أخرى
مأخذ الحقيقة سترك هذا العلم في أغلب الظن أجهل مما كان حين
بدأ فيه « (١٣) » .

وكثيراً ما ندد الناس بهذه المقدمة باعتبارها عنصراً مقحماً وقحاً (١٤) .
ولعل كوبرنيق قد استنكرها ، ذلك أن هذا الشيخ بعد أن عايش
نظريته ثلاثين عاماً أصبح يشعر بأنها بضعة من حياته ودمه ، وبأنها
وصف لحقائق الكون الفعلية . ولكن مقدمة أوزياندر كان فيها
حصافة وإنصاف ، فقد خففت من المقاومة الطبيعية التي تقاوم بها
عقول كثيرة فكرة مقلقة وثورية . وهى ما زالت مذكراً طيباً لنا
بأن أوصافنا للكون إن هى إلا آراء عرضة للخطأ صادرة من قطرات
ماء عن البحر ، وأنها تحتمل هى الأخرى الرفض أو التصحيح .
وظهر الكتاب أخيراً في ربيع ١٥٤٣ يحمل هذا العنوان :
« الجزء الأول من كتاب نيكولاى كوبرنيكى عن الدورات » .
وعرف الكتاب بعد ذلك بهذا الاسم : « فى دورات الأجرام
السموية » ، ووصلت إحدى نسخ الكتاب الأولى إلى يد كوبرنيق

فى ٢٤ مايو ١٥٤٣ . وكان على فراش الموت ، فقرأ صفحة العنوان ،
وابتسم ، ثم مات فى نفس الساعة .

وكان لإهداء الكتاب إلى البابا بولس الثالث فى ذاته جهداً لنزع
السلاح من يد المقاومة لنظرية تناقض حرفية الكتاب المقدس ، كما أيقن
كوبرنيك ، مناقضة صريحة . وقد بدأ بتأكيدات ورعة فقال : « ما زلت
أؤمن أن علينا أن نتجنب النظريات البعيدة كل البعد عن سلامة
العقيدة » . وذكر أنه تردد طويلاً فى نشر الكتاب متسائلاً « أليس
الأفضل أن أحذو حذو الفيثاغوريين . . . الذين درجوا على توصيل
أسرار الفلسفة بالفهم لا بالكتابة ، ولأقربائهم وأصدقائهم دون
سواهم » . ولكن رجلين من رجال الكنيسة المثقفين وهما نيقولا
شونبرج كردينال كبوا ، وتيدمان جيزى أسقف كولم — كانا
قد ألحا فى توصيته بنشر كشفه . (وقد وجد كوبرنيك أن من
الحكمة عدم ذكر اللوثرى ريتيكوس) . ثم اعترف بفضل الفلكيين
اليونان عليه ، ولكنه فى زلة قلم أغفل اسم أرسطارخوس . وقال
إنه يعتقد أن الفلكيين فى حاجة إلى نظرية أفضل من النظرية البطلمية .
لأنهم يجدون الآن صعوبات كثيرة فى رأى القائل بمركزية الأرض .
ولا يستطيعون على هذا الأساس أن يحسبوا طول السنة حساباً دقيقاً .
ثم إنه لجأ إلى البابا بوصفه رجلاً « عظيماً . . . فى محبته للعلوم
جميعها حتى الرياضيات » : لكى يحميه من « لدغ المفترين » الذين
سيدعون لأنفسهم الحق فى الحكم على هذه الأشياء . أو « سيهاجمون
نظرتى محتجين بفقرة من الكتاب المقدس » (١٥) ، وذلك دون إلمام
كاف بالرياضيات .

ويبدأ العرض بهذه المسلمات . أولاً أن الكون كروى . ثانياً ،
أن الأرض كروية — لأن المادة إذا تركت وشأنها تنجذب نحو مركز :

ومن ثم تكيف نفسها في شكل كروي . ثالثاً ، أن حركات الأجرام السماوية حركات دائرية متماثلة ، أو مكونة من هذه الحركات - لأن الدائرة هي « أكثر الأشكال كمالاً » ولأن « العقل يقشعر رعباً » من الفرض القائل بأن الحركات السماوية ليست متماثلة . (والصواب في التفكير محال ما لم يكن هناك صواب في سلوك موضوعات التفكير) .

ويلاحظ كوبرنيك نسبة الحركة : « كل تغيير يرى في الوضع مرجعه الحركة سواء حركة المشاهد أو حركة الشيء الذي يشاهده ، أو مرجعه التغيرات الطارئة على وضع الاثنين بشرط أن يكونا مختلفين . لأنه إذا حركت الأشياء بنسبة متساوية إلى نفس الأشياء ، لم تلاحظ أية حركة بين الشيء المرئي وبين المشاهد » (٤٦) . إذن فدوران الكواكب اليومي الظاهري حول الأرض يمكن تعليله بدوران الأرض يومياً حول محورها ، وحركة الشمس السنوية الظاهرية حول الأرض يمكن تعليّلها إذا افترضنا أن الأرض تدور سنوياً حول الشمس :

ويتوقع كوبرنيك الاعتراضات على نظريته . فقد زعم بطليموس أن السحب والأجسام الموجودة على سطح أرض دائرة تنطير بعيداً عنها وتترك وراءها . ويرد كوبرنيك بأن هذا الاعتراض أخرى أن يعترض به على دوران الكواكب الكبرى حول الأرض ، لأن مسافاتنا الشاسعة تعني أن لها أجراماً هائلة وسرعات عظيمة . كذلك زعم بطليموس أن الجسم المدفوع مباشرة إلى أعلى من أرض دائرة لا يعود في سقوطه إلى نقطته الأصلية . ويرد كوبرنيك بأن هذه الأجسام . شأنها شأن السحب ، هي « أجزاء من الأرض » وأنها تحمل معها في سيرها . أما الاعتراض بأن دوران الأرض سنوياً حول الشمس لو صحح « لتجلى في تحرك النجوم » الثابتة « (وهي النجوم الواقعة وراء مجموعتنا الكوكبية) كما تشاهد في طرفين

متقابلين لمدار الأرض ، فيرد عليه كوبرنيق بأن هذا التحرك موجود فعلا ، ولكن البعد الشاسع للنجوم (« القبة السماوية ») لا يتيح لنا رؤيته . (ويمكن اليوم رصد درجة معتدلة من هذه الحركة) .

ثم يجمل نظريته في فقرة جامعة مانعة :

« أولا وقبل كل شيء هناك مجال النجوم الثابتة ، الذى يحتوى ذاته وكل الأشياء ، وهو لهذا السبب عينه ثابت : : أما الأجسام المتحركة (الكواكب) فأولها زحل الذى يتم دورته فى ثلاثين سنة . ثم يأتى المشتري الذى يتمها فى اثنتى عشرة سنة ، ثم المريخ الذى يدور كل عامين . ويلى هذا فى الترتيب دورة رابعة تقع كل سنة وهى تحتوى الأرض ومعها مدار القمر كدائرة صغيرة يدور مركزها على محيط دائرة أكبر . أما الكوكب الخامس فهو الزهرة التى تدور حول الشمس فى تسعة شهور . ثم يشغل عطارد المكان السادس ، وهو يدور دورته فى ثمانين يوماً . وفى وسط هذه الكواكب جميعها تقوم الشمس ولم يخطئ البعض إذ وصفوها بمصباح الكون ، ووصفها غيرهم بعقل الكون ، وغيرهم بسيد الحاكم والقول صواب لأن الشمس وهى مربعة على عرشها الملكى تحكم أسرة النجوم المحيطة بها وهكذا نجد بفضل هذا التنسيق تماثلاً عجبياً فى الكون ، وعلاقة انسجام محددة فى حركة الأجرام السماوية وضمخاتها وهى علاقة من نوع يستحيل تحقيقه بأى طريقة أخرى (*) » (١٧) .

ويمكن القول بوجه عام إن أى تقدم يحرزه الإنسان فى نظرية ما يحمل معه الكثير من مخلفات النظرية القديمة المتروكة ، فقد أقام

(*) يفترض الفلاس الحديث وجود تسعة كواكب وفترات درران : عطارد (٨٨ يوماً) ، والزهرة (٢٢٥) ، والأرض (٣٦٥ - ٦٦) ، والمريخ (٦٨٧) ، والمشتري (١١١٩ سنة) ، وزحل (٢٦٠٤٦ سنة) وأورانوس (٨٤٠٢ سنة) ، ونبتون (١٦٤٠٧٩ سنة) ، وبلوتو (٢٤٨ سنة) .

كوبرنيق تصوراته على مشاهدات موروثه من بطليموس ، واحتفظ بالكثير من تفاصيل الجهاز السماوى البطلمى ، كالدوائر ، والدوائر الصغيرة التى تدور مراكزها على محيط دائرة أكبر ، والدوائر المنحرفة عن المسار الدائرى ، أما رفض هذه التفاصيل فسوف يتم على يد كبار . وكان أغرب الأشياء حساب كوبرنيق أن الشمس ليست بالضبط فى وسط مدار الأرض . فقد حسب أن مركز الكون « يبعد عن الشمس بمقدار ثلاثة أمثال قطر الشمس » ، وأن مراكز أفلاك السيارات هى كذلك خارج الشمس ، وأنها ليست واحدة على الإطلاق . وقد نقل كوبرنيق من الأرض إلى الشمس فكرتين يرفضهما العلم اليوم ، أولاهما : أن الشمس هى المركز التقريبى للكون ، والأخرى أنها ساكنة . وحسب أن الأرض ليست لها دورة حول محورها وأخرى حول فلسكها فحسب ، بل حركة ثلاثة ظنها ضرورية لتفسير ميل محور الأرض ومبادرة الاعتدالين .

وعلى ذلك يجب ألا نبتسم — ونحن ندرك الموقف بعد هذه القرون — مغرية من أولئك الذين تأخروا طويلا فى اعتناق نظرية كوبرنيق . ذلك أنه لم يطلب إليهم مجرد تصور الأرض وهى تدور وتندفع فى الفضاء بسرعة رهيبة على عكس ما تشهد به حواسهم شهادة مباشرة ، بل أكثر من ذلك أن يسلموا بعمليات حسابية تتوه فيها العقول ولا تقل فى تحييرها للأفهام عن حسابات بطليموس إلا بقدر طفيف . ولم تبد النظرية الجديدة متفوقة على القديمة بصورة واضحة إلا بعد أن صاغ كبلر وجاليليو ونيوتن جهازها ليحقق بساطة ودقة أعظم ، وحتى بعد هذا يجب أن نقول عن الشمس تلك الكلمات التى ربما قالها جاليليو عن الأرض « ومع ذلك فهى تدور » . هذا وقد رفض تيكو براهى فرض مركزية الشمس بحجة أن كوبرنيق لم يرد على اعتراضات بطليموس

رداً مقنعاً : وأعجب من هذا الرافض تلك السرعة النسبية التي قبل بها النظرية الجديدة فلكيون كريتيكوس ، وأوزياندر ، وجون فيلد ، وتومس ديجيز ، وإرزمس رينولد — الذي بنى «جداوله البروتنية» (١٥٥١) للحركات السماوية على نظرية كوبرنيك إلى حد كبير . ولم تبد الكنيسة الكاثوليكية اعتراضاً على النظرية الجديدة ما دامت تعرض ذاتها على أنها فرض . ولكن محكمة التفتيش لم تعرف رحمة في العقاب حين اعتبر جوردانو برونو الفرض حقيقة مؤكدة ، وبينت في وضوح نتائجها على الدين . وفي ١٦١٦ حرمت «لجنة الفهرس» قراءة كتاب «الدورات» إلى أن يصحح ، وفي ١٦٢٠ أذن للكاثوليك أن يقرأوا طبعات حذفت منها تسع عبارات تمثل النظرية على أنها حقيقة . ثم اختفى الكتاب من فهرس ١٧٥٨ المراجع ، ولكن الحظر لم يبلغ صراحة إلا في ١٨٢٨ .

كانت نظرية مركزية الأرض تلائم بصورة معقولة لاهوتاً يفرض أن كل الأشياء خلقت لمنفعة البشر . أما الآن فقد شعر هؤلاء البشر أنهم يترنحون فوق كوكب صغير اختزل تاريخه إلى «مجرد فقرة محلية في أخبار الكون» . (١٨) فإذا يمكن أن تعنيه كلمة « السماء » إذا كانت كلمتا « فوق » و « تحت » قد فقدتا كل معنى لهما . وإذا كانت إحداهما تنقلب فتصبح الأخرى في نصف يوم ؟ كتب جيمس وولف إلى تيكو براهي في ١٥٧٥ يقول : « ما من هجوم على المسيحية أشد خطراً من القول بضخامة السماوات وعمقها اللانهائيين » — مع أن كوبرنيك لم يقل بلانهائية الكون . فلا بد أن الناس حين توقفوا للتأمل في المعاني التي تتضمنها النظرية الجديدة راحوا يتساءلون عن صواب القول بأن خالق هذا الكون الهائل المنظم قد أرسل لابنه يموث على هذا كوكب المتوسط الحجم . وبدا أن كل شعر المسيحية الجميل ،

« يتصاعد دخاناً » (كما قال جوته فيما بعد) تحت لمسة هذا الكاهن البولندى . وأجبر الفلك القائل بمركزية الشمس الناس على أن يتصوروا الخالق من جديد فى صورة أقل ضيقاً فى الأفق وأقل تجسداً . وواجه اللاهوت أقوى تحد فى تاريخ الدين . ومن ثم كانت الثورة الكوبرنيقية أشد عمقاً من حركة الإصلاح البروتستنتى ، فقد جعلت الفروق بين العقائد الكاثوليكية والبروتستنتية تبدو تافهة : وتخطت حركة الإصلاح البروتستنتى إلى حركة التنوير ، من أرزمس ولوثر إلى فولتير . وحتى إلى ما بعد فولتير ، إلى لأدريه القرن التاسع عشر المتشائمة . هذا القرن الذى سيضيف الكارثة الداروينية إلى الكارثة الكوبرنيقية . ولم يكن هناك سوى واق واحد من أمثال هؤلاء الرجال ، وهو أن قلة قليلة فقط فى أى جيل هى التى ستدرك ما ينطوى عليه فكرهم من معان . فسوف « تشرق » الشمس و« تغرب » حين يكون كوبرنيق قد طوى فى زوايا النسيان .

فى عام ١٥٨١ أقام الأسقف كرومر نصباً تذكاريّاً لكوبرنيق على السور الداخلى لكاتدرائية فراونبورج بجوار قبر الكاهن . وفى عام ١٧٤٦ أزيل النصب لينسخ مكاناً لتمثال للأسقف زمبك . فمن هو هذا الأسقف ؟ من يدرى ؟ .

٣ — ماجلان وكشف الأرض

تقدم ارتياد الأرض بخطى أسرع من رسم خريطة السماء ، وكان لهذا التقدم تقريباً نفس التأثيرات المزعجة على الدين والفلسفة . أما الجيولوجيا فكانت أقل من غيرها تقدماً . لأن نظرية الخلق كما وردت فى الكتاب المقدس أصبحت فى مأمن من الشك بفضل الإيمان بمصدرها الإلهى . قال المصلح الإيطالى — الإنجليزى بيتر مارتير فرمبلى « لو شاع

بين الناس رأى خاطيء عن الخليقة كما وردت في سفر التكوين لبطلت كل وعود المسيح وفقد ديننا حياته كلها » . (٤٩) وأهم كتب الجيولوجيا التي صدرت في النصف الأول من القرن السادس عشر كتاب ألفه جورج أجريكولا (هذا فضلا عن آراء ليوناردو المبعثرة هنا وهناك) . تأمل هذه الفقرة من كتابه *De ortu et causis subterraneorum* (بال ١٥٤٦) عن منشأ الجبال : « تتكون التلال والجبال بفعل قوتين ، إحداهما قوة المياه ، والأخرى قوة الرياح ، ويجب أن نضيف إليهما النار التي في باطن الأرض . . . ذلك أن السيول تجرف أولا التربة اللينة ، ثم تحمل التربة الأكثر صلابة ، ثم تدحرج الصخور ، وهكذا تحفر السهول أو السفوح في بضع سنوات . . . ونتيجة لهذا الحفر في عصور كثيرة يتكون مرتفع ضخم . . . هو الأنهار . . . والأنهار تحدث نفس النتيجة باندفاعها وجرفها ، ولذا كثيراً ما ترى جارية بين جبال شاذجة كونتها هذه الأنهار ، أو بقرب الساحل الذي يحفها . . . وتكون الرياح تلالا وجبالا بطريقتين . . . إما بتحريك الرمال وإثارتها بعنف ، وإما بكفاحها لخروج بقوة . . . بعد أن تكون قد دفعت الى شقوق الأرض الحفية » (٥٠) .

أما كتاب أجريكولا *De natura fossilium* (١٥٤٦) فأول بحث منسق عن علم المعادن ، ويحتوى مقاله *De metallica* على أول بحث نسقى عن علم الطبقات ، وفيه كما رأينا أول تحليل للرواسب المعدنية .

أما الأثنوغرافيا (علم نشوء الأعراق) فقد أتحفتنا بكتابين كبيرين : أولهما *Cosmographia universalis* (١٥٤٤) ، لسباستيان مونستر ، وثانيهما *Descriptio Africa* (١٥٥٠) لليو الأفريقى *Leo Africanus* . كان الحسن بن محمد الوزان مسلماً من غرناطة ، وقد تنقل في أرجاء أفريقيا ووصل جنوباً إلى السودان

يحدوه ولع شديد بالأسفار كولع ابن بطوطة. وقد أسره القراصنة المسيحيون وبعثوا به إلى روما هدية للبابا ليو العاشر الذى أعتقه ورتب له معاشاً بعد أن أعجب بما حصله من علم وثقافة. واستجاب لهذا العطف باعتماقه المسيحية واتخاذ « ليو » اسماً له . ثم أنفق الثلاثين السنة التالية فى تأليف كتابه هذا بالعربية أولاً ثم بالإيطالية . وقبل الفراغ من طبعه الكتاب عاد إلى تونس . وهناك مات عام ١٥٥٢ على دين آبائه فيما يبدو . (٥١)

وكان العصر مثيراً بالنسبة للجغرافيا. فقد جاءت الأنباء والتقارير تترى ، من المبشرين والفاتحين الأسبان والملاحين والرحالة ، مضيغة لإضافات هائلة إلى معرفة أوروبا بالكرة الأرضية. وكان الأسبان الذين فتحوا المكسيك وكاليفورنيا وأمريكا الوسطى وبيرو فى هذه الفترة مغامرين وطلاب ثراء أولاً ، سثموا الفقر والحياة الرتيبة فى وطنهم ، واقتحموا المخاطر بلذة فى تلك الأقطار النائية الغربية . وفى غمرة الشدائد التى عانوها فى مغامراتهم المستهرة نسوا قيود الحضارة . واعتنقوا بصراحة أخلاقيات المدافع المتفوقة . واقترفوا عملاً من أعمال السطو والغدر والقتل لا يغتفر . إلا أن يرى طرف ذو مصلحة أن نتيجة النهائية كانت كسباً للحضارة . ومع ذلك فما من شك فى أن المغلوبين كانوا فى ذلك الوقت أعظم تحضراً من الغالبين الفعلين . وحسبك أن تتأمل حضارة المايا التى وجدها هرنانديز القرطبي فى يوكاتان (١٥١٧) . وإمبراطورية المونتزوميين الأزتيكية التى غزاها هرناندو كورتيز (١٥٢١) . وحضارة الإنكا الاشتراكية التى دمرت إبان فتح فرانيسكو بيزارو لبيرو (١٥٢٦ - ٣٢) . ولا ندرى أى صور نبيلة أو خسية كانت هذه الحضارات متطورة إليها لو أتيح لها سلاح تدافع به عن نفسها .

ومضى الكشف الجغرافى المثير قدماً : فارتاد سبستيان كابوت تحت الراية الأسبانية الأرجنتين وأورجواى وبراجواى : واخترق دى سوتو فلوريدا وولايات الخليج حتى بلغ أوكلاهوما . واكتشف بدرو دى الفارادو إمبراطورية تكساس ، واخترق فرانيسكو دى كورونادو أريزونا وأوكلاهوما حتى بلغ كانزاس . وبدأت مناجم بوتوزى فى بوليفيا تبعث بفضتها إلى أسبانيا (١٥٤٥) ، وكانت خريطة العالم الحديد ترسم سنة بعد سنة بالذهب والفضة والدم . وتختلف الإنجليز والفرنسيون فى هذه القارة الكبرى لأن أرجاء أمريكا الشمالية التى تركها لهم الأسبان والبرتغال كانت فقيرة فى معادنها النفيسة ، وعرة فى غاباتها . وأبحر جون رت بحذاء ساحل نيوفوندلند ومين . وبعث فرانسوا الأول بحوفانى دا فيرانانو ليبحث عن مسلك شمالى غربى إلى آسيا ، فرسا على كارولينا الشمالية ، ودخل ميناء نيويورك (التى تذكره بتمثال عند بطارياتها) ، ودار حول رأس كود حتى وصل مين . وأبحر جاك كارتية وهو يرفع علم فرنسا مصعداً فى السانت لورنس حتى بلغ مونتريال ، مدعماً بذلك دعوى فرنسا بحقها فى امتلاك كندا .

على أن أعظم المغامرات لإثارة فى هذا الجيل الثانى من أجيال الارتياذ فيما وراء المحيط هى الدوران حول الكرة الأرضية . كان فرناو دى ماجالايىس برتغالياً قد شارك بنشاط فى كثير من الرحلات والغزوات البرتغالية ، ولكنه انتقل إلى خدمة أسبانيا بعد أن غضبت عليه حكومته . وفى عام ١٥١٨ أقنع شارل الأول (الخامس) بأن يمول بعثة تبحث عن ممر جنوبى غربى إلى آسيا . ولم يكن الملك الشاب قد أصاب يومها ما أصاب من ثراء بعد هذا . لذلك كانت السفن الخمس التى أعطاها للماجلان عتيقه بالية حتى أن أحد القباطنة

حكم بعدم صلاحيتها للملاحة ، وكانت حمولة أكبرها ١٢٠ طناً ، وأصغرها ٧٥ طناً : وعاف الملاحون الخيرون بالبحر التطوع بين بحارة هذه المراكب ، واقتضى الأمر اختيار معظم بحارتها من بين حثالة أهل الساحل : وفي ٢٠ سبتمبر ١٥١٩ أفلح الأسطول من نهر الوادي الكبير عند سان لوكار . وكان يتمتع بميزة الإبحار من الصيف في الأطلنطي الشمالى إلى الصيف في الأطلنطي الجنوبي ، ولكن الشتاء أدركه في مارس ١٥٢٠ ، فألقت المراكب مراسيها ، وأنفق الملاحون خمسة شهور مملة في بتاجونيا . أما الوطنيون العمالقة الذين زاد طول الواحد منهم في المتوسط على ستة أقدام فقد أبدوا نحو الأسبان القصار القامة بالقياس لهم وداً فيه تल्प وتنازل ، ولكن كثرة المشاق واستمرارها حملاً بحارة ثلاث من السفن الخمس على التردد ، وأكره ماجلان على مقاتلة رجاله ليحبرهم على المضى فى هذه المغامرة . على أن سفينة منها تسلفت عائدة إلى أسبانيا ، وتحطمت أخرى على حاجز صخرى . وفي أغسطس ١٥٢٠ استؤنفت الرحلة ، وكان ماجلان يستطلع كل خليج يمر به عسى أن يكون مصباً لطريق مائى وراء المحيط . وفي ٢٨ نوفمبر تكلل البحث بالنجاح ، ودخل الأسطول الذى تناقص عدد سفنه المضائق التى تحمل اسم ماجلان . وهكذا استغرقت رحلة ٣٢٠ ميلاً من البحر إلى البحر ثلاثة وثمانين يوماً . ثم بدأ الأسطول عبوراً كثيباً موحشاً للمحيط الهادى الذى لم تبد له نهاية . ولم يقع نظر الملاحين خلال ثمانية وتسعين يوماً إلا على جزيرتين صغيرتين . وتناقضت المؤن بشكل خطر ، وأصيب الملاحون بالإسكربوط . وفي ٦ مارس ١٥٢١ مست السفن ساحل جوام : ولكن عداء الوطنيون حمل ماجلان ورجاله على مواصلة الإبحار . وفي ٦ أبريل وصلوا إلى الفلبين ، وفى اليوم السابع رسوا على جزيرة

كيبو . ورغبة في ضمان الحصول على المؤن من الجزيرة اتفق ماجلان مع الحاكم المحلي على أن يساعده في حربه مع أعدائه المجاورين . فشارك في حملة على جزيرة ماكتان ، وقتل في المعركة التي دارت هناك في ٢٧ أبريل ١٥٢١ . وهكذا لم يدر ماجلان حول الأرض ، ولكنه كان أول من حقق حلم كولومبوس في الوصول إلى آسيا بالإبحار غرباً (٥٢) .

كان عدد الملاحين قد هبط الآن بعد موت من مات منهم بحيث لم يكف إلا لتزويد سفينتين فقط بالرجال . أما إحدى السفينتين فقد قفلت عائدة عبر المحيط الهادى ، ربما سعيًا وراء الذهب الأمريكى . ولم يبق من سفن الأسطول غير «فكتوريا» . واضطلع بقيادتها جوان سبستيان ديلكانو ، فقاد السفينة الصغيرة التي لم تزد حمولتها على خمسة وثمانين طنًا مخترقًا جزر البهار ، عابراً المحيط الهندى ، دائراً حول رأس الرجاء الصالح ، مصعداً في ساحل أفريقيا الغربى . وأرسل الملاحون السفينة تجاه إحدى جزر الرأس الأخضر وهم يتحرقون شوقاً للزاد والمثونة ، ولكن البرتغاليين هاجمهم ، وأودع السجن نصفهم . وأفلح الباقيون وعددهم اثنان وعشرون في الهروب . وفي ٨ سبتمبر ١٥٢٢ بلغت السفينة فكتوريا إشبيلية وهي لا تحمل سوى ثمانية عشر رجلاً (والباقيون من أهل الملايو) هم كل من بقى من ٢٨٠ رجلاً أقبلوا من أسبانيا قبل ثلاث سنوات تقريباً . وسجلت يومية السفينة هذا التاريخ باعتباره ٧ سبتمبر . وعلل الكاردينال جاسبارو كونتاريني الفرق باتجاه الرحلة الغربى . لقد كانت المغامرة من أجراً للمغامرات في التاريخ ، ومن أحفلها بالثأر للجغرافيا .

وبقى على الجغرافيين واجب اللحاق بالرواد . وقد يسر لهم جيامباتستا راموزيو — وهو هاكليت الإيطالى — هذه المهمة بجمعه

خلال ثلاثين عاماً القصص والأخبار التي جلبها الرحالة وغيرهم من المسافرين ، وقد ترجمها وعلق عليها ، ثم نشرت في ثلاثة مجلدات (١٥٥٠ - ٥٩) بعد موته بثلاثة عشر عاماً . ويظهر التقدم الذي حققه الجغرافيون في عشر سنوات إذا قارنا بين الكرة الأرضية كما رسمت عام ١٥٢٠ ، المحفوظة بالمتحف القومى الألمانى فى نورمبرج ، والتي تبدو فيها جزر الهند الغربية دون أثر لقارة أمريكية ، ثم تقفز هذه الجزر فوق محيط ضيق إلى آسيا ، وبين ثلاث خرائط رسمها (١٥٢٧ - ٢٩) ديوجو ريبيرو ، وقد ظهرت فيها شواطئ أوروبا وأفريقيا وجنوب آسيا مرسومة بدقة عظيمة ، والساحل الشرقى للأمريكتين من نيوفوندلند حتى مضائق ماجلان ، والساحل الغربى من بيرو إلى المكسيك ، ولعل « خريطة راموزيو » (البندقية ١٥٣٤) البديعة للأمريكتين ، المحفوظة بمكتبة نيويورك العامة ، منقولة عن ريبيرو هذا . وفى نفس « الكلية الأم » خريطة قديمة خاطئة رسمها جرهادوس مركاتور (١٥٣٨) أطلق فيها على أمريكا الشمالية والجنوبية اسمها هذا لأول مرة . (أما « خريطة نركاثور البارزة » فترجع إلى عام ١٥٦٩) . وأضاف بيتر أبيان (١٥٢٤) إلى علم الجغرافيا بمحاولته إخضاع المسافات الجغرافية لمقاييس مضبوطة .

وقد ظهرت آثار هذه الارتبادات فى كل منحى من مناحى الحياة الأوروبية . فرحلات ١٤٢٠ - ١٥٦٠ زادت وجه الكرة المعروفة للبشر أربعة أضعاف تقريباً . وكان للجديد من الحيوان والنبات ، والأحجار الكريمة والمعادن ، والأطعمة والعقاقير ، الفضل فى إثراء نبات أوروبا وحيوانها وجيولوجيتها وموائدها وعقاقيرها . وتسائل الناس كيف وجد ممثلو الأنواع الجديدة كلها مكاناً فى فلك

نوح : وتغير الأدب ، فأخلت قصص الفروسية القديمة مكانها لقصص الأسفار أو المغامرات في الأقطار النائية ، وحل البحث عن الذهب محل البحث عن الكأس المقدسة في رمزية لاشعورية للمزاج الحديد . وفتحت أعظم ثورة تجارية في التاريخ (قبل أن تبلغ الطائفة مرحلة النضج) المحيط الأطلنطي وغيره من المحيطات للتجارة الأوربية ، وخلفت البحر المتوسط في حالة ركود تجارى ، ومن ثم ركود ثقافى تبعه بعد قليل . وانتقلت النهضة من إيطاليا إلى دول الأطلنطي . وراحت أوروبا ، التى كانت تملك سفناً ومدافع أفضل وسكاناً أصلب وأشد رغبة فى التملك والمغامرة ، راحت تفتح — وأحياناً تستعمر — البلد تلو البلد من الأقطار المكتشفة . وأكره السكان الوطنيون على العمل المتصل الشاق الذى لم يتعودوه لإنتاج السلع لأوروبا ، وأصبح الرق نظاماً راسخاً . وغدت أصغر القارات تقريباً أعظمها ثراء . وبدأت حركة صبغ الكرة الأرضية بالطابع الأوروبى ، وهى الحركة التى قلبت قلباً حاداً فى عصرنا . ووجد عقل الرجل الغربى حافزاً قوياً فى بعد الشقة بينه وبين الأقطار الجديدة وفى ضخامتها وتنوعها . وربما كان لبعض تشكك مونتينى جذور فى سحر الدخيل المحبوب من العادات والعقائد . واتخذت العوائد والأخلاق نسبية جغرافية أوهنت القديم من العقائد القطعية واليقينية . وكان لازماً أن ينظر إلى المسيحية ذاتها فى منظور جديد بوصفها دين قارة صغيرة تقوم وسط عالم من العقائد المنافسة ؛ وكما أن المذهب الإنسانى كشف عالماً قبل المسيح ، وكما أن كوبرنيق أماط اللثام عن ضلالة الأرض الفلكية ، كذلك كشف ارتياد الأراضى الجديدة وما تلاه من تجارة عن أقطار شاسعة تقوم وراء المسيحية دون اكتراث لوجودها . وتزعزعت مكانة أرسطو وغيره من اليونان حين ظهرت قلة ما عرفوا عن هذا الكوكب . واضمحل

إعجاب النهضة الأعمى باليونان ، واستعد الإنسان ، التياه بكشوفه
الجديدة تيه أهل النهضة ، لنسيان حجمه الفلكى المتناقص أمام اتساع معارفه
وتجارته . وظهر العلم والفلسفة العصريان ، واضطلعا بمهمة خطيرة ،
مهمة تصور العالم من جديد .

٤ — بعث علم الأحياء

بعث الآن من جديد علوم الأحياء التى لم تكد تحرز أى تقدم
منذ عصر الإغريق . فكافح علم النبات ليتحرر من قبضة الصيدلة
ويقف على قدميه ، ونجح فى هذا الكفاح ، ولكن لم يكن بد
من أن يظل المهيمنون عليه من رجال الطب . وبدأ الحركة
أوتو برونفيلز ، الطبيب المدنى فى برن ، بكتاب « صور حية للنبات »
(١٥٣٠ — ٣٦) ، وقد سرق معظم نصه من ثيوفراستوس ،
وديوسقوريدس ، وغيرهما من السلف ، ولكنه أضاف أيضاً وصفاً
للنباتات الألمانية الموطن ، وكانت رسومه المحفورة على الخشب وعددها
١٣٥ نماذج فى الأمانة . وأنشأ يوريكيوس كوردوس ، طبيب مدينة
بريمن ، أول حديقة نباتية (١٥٣٠) شمال جبال الألب ، وحاول
كتابة خلاصة مستقلة لعلم النبات الوليد فى كتابه *Botanilogicon*
(١٥٣٤) ثم عاد إلى مجال الطب فى كتابه *Liber de urinis* .
وقام ابنه فاليريوس كوردوس بجولات مستهترة فى سبيل درس النبات ،
وقد لقي حتفه أثناءها وهو فى التاسعة والعشرين (١٥٤٤) ، ولكنه
ترك من بعده للنشر كتابه « تاريخ النبات » ، وفيه وصف حى دقيق
لخمسة مائة نوع من النبات . وقد بدأ ليونارد فوكس ، أستاذ الطب
بتوبنجن . بدراسة النبات سبيلاً إلى الاقرباذين ، ثم انتهى بدراسته
لذاته ولما فيه من متعة . وكان كتابه *Historia stirpium*

(١٥٤٢) مثالا للتفاني في العلم ، وقد حوى ٣٤٣ فصلا حلت ٣٤٣ جنساً وشرحتها في ٥١٥ رسماً محفوراً على الخشب يشغل كل منها صفحة كبيرة كاملة . وأعد للطبع كتاباً أشمل حتى من سابقه ، وبه ١,٥٠٠ لوحة ، ولكن أحداً من أصحاب المطابع لم يقبل أن يتكفل بنفقات نشره . أما أثره الحى الباقى فهو جذس « الفوشيا » .

وربما كانت أهم فكرة مفردة أسهم بها في علم الأحياء في هذه الفترة هى شرح بيير بيلون في كتابه *Histoire des oyseaux* (١٥٥٥) لذلك التقابل المدهش بين عظام الإنسان والطيور . ولكن أعظم أبطال « العلم الطبيعى » في هذا العصر هو كونراد جسنر ، الذى شمل إنتاجه وعلمه ميداناً بلغ من الاتساع مبلغاً حمل كوفيه على أن يطلق عليه اسم بلينى ألمانيا ، بل كان يحق له أن يسميه ارسطو ألمانيا أيضاً . وقد ولد في أسرة فقيرة بزيورخ (١٥١٦) ، وأبدى من الاستعداد والدأب على الدرس ما جعل المدينة تتعاون مع رعاته الخاصين على تمويل تعليمه العالى في ستراسبورج وبورج وباريس وبال . وقد وضع أو جمع ١,٥٠٠ رسم توضيحي لكتابته « تاريخ النبات » ، ولكن تبين أن تكاليف طبع الكتاب ستكون باهظة ، فظل مخطوطاً ولم يطبع إلا عام ١٧٥١ ، وقد تأخر نشر تصنيفه البارع لأجناس النبات حسب بنياتها التناسلية بحيث لم يستطع ليناوس الاستعانة به . وقد نشر في حياته أربعة مجلدات (١٥٥١ - ٥٨) ، وخلف مجلداً خامساً ، من كتاب ضخيم في « تاريخ الحيوان » أورد فيه كل نوع من أنواع الحيوان تحت اسمه اللاتينى ، ووصف شكله ، وأصله ، وموطنه ، وعاداته ، وأمراضه ، وصفاته العقلية والعاطفية ، وفوائده الطبيعية والمنزلية ، ومكانه في الأدب ، وكان التصنيف أبجدياً لا علمياً ، ولكن تسكديسه الموسوعى للمعلومات أعان علم

الأحياء على أن يتخذ له شكلاً محدداً. على أن هذه الجهود لم تُنضج معين جسئر ، فبدأ موسوعته «المكتبة العالمية» في واحد وعشرين مجلداً عكف فيها على وضع فهرس بجميع الكتابات اليونانية واللاتينية والعبرية المعروفة ، وأكمل منها عشرين مجلداً ، واستحق بذلك لقب «أبي البليوغرافيا» . وفي قسم جانبي يسمى «متريداتيس» (١٥٥٥) حاول تصنيف ١٣٠ لغة من لغات العالم . ويبدو أن كتابه *Descriptio Montis Pilati* (١٥٤١) كان أول دراسة منشورة للجبال بوصفها إحدى صور الجمال ، وعرفت سويسرة الآن أنها بلد جليل رائع . وكل هذه المؤلفات أنجزت بين عامي ١٥٤١ و ١٥٦٥ . وفي هذه السنة مات كونراد جسئر ، روح الدراسة المتجسس .

وفي غضون ذلك كان لكتاب جوان فيث *De anima et vita* (١٥٣٨) معظم الفضل في خلق علم النفس التجريبي الحديث . وكان فيث أراد أن يتحاشى التشكك ، الذي كان هيوم مزعماً أن يبسطه بعد قرنين ، حول وجود «عقل» بالإضافة إلى العمليات العقلية ، فنصح الطالب ألا يسأل ما هو العقل أو ما هي النفس ، لأننا (كما أحس) لن نعرف هذا أبداً ، إنما يجب أن نسأل ماذا «يفعل» العقل ، وعلى السيكولوجيا ألا تكون غيبيات نظرية ، وأن تصبح علماً مبنياً على مشاهدات محددة ومتجمعة ، في هذا سبق فيث فرانسس بيكون بقرن من الزمان في توكيده للاستقراء . ودرس بالتفصيل ترابط الأفكار ، وعمل الذاكرة وتحسينها ، وعملية المعرفة ، ودور الشعور والعاطفة . ونحن نشهد في كتابه هذا علم النفس منبعثاً في ألم ، انبعاث كثير من العلوم قبله ، من بطن أم واحدة للجميع ، هي الفلسفة .

٥ — فيساليوس

في عام ١٥٤٣ نشر أندرياس فيساليوس كتاباً قال عنه السر وليم أوسلر إنه أعظم ما كتب في الطب قاطبة^(٥٢). كان أبوه أندرياس فيسل صيدلياً غنياً في بروكسل ، وجده طبيباً للمارى البرجندية ثم لزوجها مكسمليان الأول ، أما جده الأكبر — وكان طبيباً — فقد كتب تعليقاً على كتاب ابن سينا « القانون » . هنا نجد حالة من الوراثة الاجتماعية تنفوق حالة أسرة باخ . وما لبث فيساليوس أن أغرم بالتشريح بعد أن درب عليه منذ نعومة أظفاره . « فلم ينبج من مبيضه حيوان . فهو يشرح الكلاب والقطط والجرذان والفيران والخلدان تشريحاً غاية في الدقة^(٥٣) » غير أنه لم يهمل الدراسات الأخرى . ففي الثانية والعشرين من عمره حاضر في اللاتينية ، وكان يقرأ اليونانية في يسر . ثم درس التشريح في باريس (١٥٣٣ — ٣٦) على جاك دويوا الذي أطلق على كثير من العضلات والأوعية الدموية أسماءها التي ما زالت تحملها إلى اليوم . وظل فيساليوس طويلاً ، كأساتذته ، يؤمن بجالينوس لإنجيلا له ، ولم يفقد احترامه له قط ، ولكنه كان يحترم سلطان المشاهدة والمناقشة أكثر كثيراً . وقام هو وبعض زملائه الطلبة برحلات كثيرة إلى مستودعات جثث الموتى حيث جمعت العظام المستخرجة من جبانة الأطفال ، وهناك ألفوا منظر أجزاء الهيكل البشري ألفة أتاحت لهم كما روى « أن نجرؤ أحياناً ، حتى ونحن معصوبو الأعين ، على مراهنه رفاقنا ، وخلال نصف ساعة لم تكن تقدم لنا عظمة . . . إلا وعرفناها باللمس^(٥٤) » . وحدث غير مرة في محاضرات دويوا أن كان المشرح الشاب الجريء يزيح « الحلاقين الصالحين » الذين كان الأستاذ الطبيب يكل إليهم عادة مهمة التشريح الفعلي ، ويقوم هو بعرض الأعضاء موضوع المحاضرة عرض خبير^(٥٥) .

واعتكشف فيساليوس في لوفان حين غزا مليكه شارل الخامس فرنسا عام ١٥٣٦. وقد عطل نشاطه هناك نقص الحث، فخطف جثة من الهواء هو وصديق له يدعى جيا فريزيوس (الذى اشتهر فيما بعد رياضياً). وتكشف روايته للحادث عن ولعه بالتشريح. يقول: «بينما كنا نتمشى ونبحث عن عظام في المكان الذي يوضع فيه عادة من أعدموا، على الطريق الريفية. وقعت على جثة متيبسة... وكانت العظام مجردة من اللحم كلية ولا يمسكها غير الأربطة. وتسقلت الخازوق بمساعدة جيا وجذبت عظم الفخذ. وأتبعته العظم الكتفي والذراعيين واليدين... وبعد أن حملت الساقين والذراعيين إلى البيت خفية وفي رحلات متتالية... تركت نفسي حبيساً خارج المدينة في المساء حتى آتى بالصدر. وكان مربوطاً ربطاً وثيقاً بسلسلة، وكنت أتحرق شوقاً إلى إتمام مهمتي... وفي الغد نقلت العظام جزءاً فجزءاً خلال بوابة أخرى من بوابات المدينة» (٥٧).

وأدرك عمدة المدينة الأمر، ومن بعدها كان يعطى فصول التشريح ما أمكن الإفراج عنه من الحث. يقول فيساليوس «وكان هو نفسه يخضر بانتظام كلما قمت بالتشريح» (٥٨).

وما كان في استطاعة رجل كهذا «يتحرق شوقاً» أن يحتفظ بطبعه هادئاً. فما لبث أن اشتبك في نزاع حاد مع مدرس حول طرائق شق الوريد. ورحل عن لوفان (١٥٣٧) وركب هابطاً الرين عابراً جبال الألب إلى إيطاليا. وكان قد بلغ من الكفاية مبلغاً أتاح له الحصول قبل نهاية تلك السنة على درجة الطب في بادوا «بأقصى خفض» في الرسوم، لأنه كلما علا تقدير الطالب انخفضت رسوم تخرجه. وفي اليوم التالي نفسه (٦ ديسمبر ١٥٣٧) عينه مجلس شيوخ البندقية أستاذاً للجراحة والتشريح بجامعة بادوا. وكان يومها في الثالثة والعشرين:

وقام في الأعوام الستة التالية بالتدريس في بادوا وبولونيا وبيزا، وشرح مئات الجثث بيديه، وأصدر بعض الكتب الصغيرة . وقد رسم تلميذ لتيشان يدعى جان ستيفان فان كالكار ، تحت إشرافه ، ست لوحات نشرت عام ١٥٣٨ بعنوان *Tabulae anatomicae sex* وبعد عام أيد فيساليوس في رسالته عن « شق الأوردة » ببيير بريسو الباريسي في طرق الفصد . وفي معرض مناقشته للموضوع كشف عن بعض نتائج تشريحه للجهاز الوريدي ، وقد أعانت ملاحظاته هذه على كشف الدورة الدموية . وفي ١٥٤١ - ٤٢ اشترك مع علماء آخرين في نشر طبعة جديدة من النص اليوناني لجالينوس . وقد أدهشته أخطاء ندت عن جالينوس وكانت خليقة بأن يدحضها أبسط تشريح لجسم الإنسان كقوله مثلاً : إن الفك السفلي قسمان ، وإن القص سبع عظام متميزة ، والكبد عدة فصوص . وما كان ممكناً لتعليل هذه الأخطاء واغترافها إلا على فرض أن جالينوس لم يشرح قط آدميين بل حيوانات . وشعر فيساليوس أنه قد حان الوقت لمراجعة علم تشريح الإنسان بتشريح الآدميين . وهكذا أعد أعظم كتبه .

وحين طبع يوهان أوبورينوس عام ١٥٤٣ بمدينة بازل كتابه هذا المسمى « بنية جسم الإنسان » في ٦٦٣ صفحة من القطع الكبير ، لا بد أن الشيء الذي أدهش القارئ لتوه كان صفحة الغلاف - وكانت حفراً جديراً بالفنان دورو . يمثل فيساليوس يشرح تشريح ذراع مفتوحة ، ومن حوله خمسون طالباً يرقبونه . ثم الرسوم التوضيحية : ٢٧٧ رسماً مطبوعاً من كlišيات خشبية ذات دقة تشريحية لم يسبق لها نظير وبراعة فنية عظيمة ، معظمها من صنع فان كالكار ، وخلف الأشكال مناظر لا تتصل علمياً بالموضوع ولكنها جاذبة من الناحية الفنية - فترى مثلاً هيكلًا عظمياً عند مقعد للقراءة . وكانت هذه الرسوم المطبوعة من الجمال بحيث خالها بعضهم مصممة في مرسم تيشان

ربما باشرافه ؛ ولا بد أن نضيف إلى هذا أن فيساليوس رسم عدة رسوم منها بيده . وقد رافق الكليشيئات الخشبية ساهراً على سلامتها في الرحلة على ظهر بغل من البندقية إلى بال' عبر جبال الألب . وجين تم طبع الكتاب حفظت الكليشيئات بعناية . وفي تاريخ لاحق اشترت ، ثم تبودلت . ثم فقدت ، وفي عام ١٨٩١ عثر عليها مخبأة في مكتبة جامعة ميونيخ ، وقد دمرتها القنابل في الحرب العالمية الثانية .

أما الذي كان ينبغي أن يشير في النفس دهشة أعظم مما أثارته هذه الرسوم فهو أن النص - وهو نصر طباعى ولكنه إلى ذلك ثورة علمية - كان من صنع فتى لم يتجاوز التاسعة والعشرين . وهو ثورة لأنه أنهى سلطان جالينوس على التشريح . وراجع العلم كله بلغة التشريح ، وبهذا أرسى دعائم الأساس الفزيائى للطب الحديث ، الذى يبدأ بهذا الكتاب . فهنا وصف لأول مرة سير الأوردة الصحيح وتشريح القلب ؛ وهنا ورد ذلك القول الخطير . وهو أن التشريح البالغ الدقة لم يظهر أيّاً من تلك المسام التى افترض جالينوس أن الدم يمر عن طريقها من بطين إلى آخر ؛ وبهذا أصبح الطريق معبداً لسرفيتوس وكولومبو وهارنى . وقد صححت أخطاء جالينوس المرة بعد المرة - فيما يتصل بالكبد ، والقنوات المرارية . والفسكين ، والرحم . وقد ارتكب فيساليوس هو أيضاً أخطاء . حتى فى المشاهدة ، وأخفق فى أن يقفز القفزة الكبرى من تشريح القلب إلى دورة الدم . ولكن هنا أوصاف صادقة لعشرات من الأعضاء لم تحظ قط بمثل هذا الوصف الدقيق من قبل ، وفتح كل جزء من أجزاء الجسم للعلم بيد واثقة قديرة .

على أن فيساليوس عانى من عيوب فضائله . ذلك أن الكبرياء التى سنده طوال دراسته الموفقة جعلته سريع الغضب ، بطيئاً فى

الاعتراف بمنجزات سابقيه وتقدير حساسية منافسيه : وبلغ ولعه بذلك « الإنجيل الصادق . . . ألا وهو جسم الإنسان وطبيعة الإنسان » (٩) مبلغاً جعله يؤذى شعور عدد كبير من أقطاب اللاهوتيين : وكان يشير في تكلمه إلى رجال الكنيسة الذين يشتد إقبالهم على غرفة محاضراته حين يكون موضوع الدرس والعرض هو الأعضاء التناسلية (٦٠). وقد أثار عداء الكثيرين ، ومع أن جسده وفالوبيو رحباً بكتابته ، فإن أكثر الأساتذة القدامى ، ومنهم أستاذه السابق دوبوا ، نددوا بالمؤلف بوصفه محدثاً وقحاً ، وجدوا في تسقط العيوب في كتابه . وقال دوبوا إن جالينوس لم يخطئ ، ولكن جسم الإنسان عراه تغير منذ عهد جالينوس ، وعلى ذلك فعظام الفخذين الواضحة الاستقامة ، والتي ليست مقوسة كما وصفها جالينوس ، إنما هي في رأيه نتيجة لارتداء أوربي عصر النهضة سراويل ضيقة (٦١) .

وفي عاصفة من خيبة الأمل في موقف هؤلاء الرجال أحرق فيساليوس مجلداً ضخماً من كتاب « التعليقات » *Annotationes* وتفسيراً للأجزاء العشرة التي يتألف منها كتاب الرازي « كتاب المنصوري » — وهو موسوعة في الطب (٦٢). وفي عام ١٥٤٤ رحل عن إيطاليا ليصبح طبيباً ثانياً بين أطباء شارل الخامس الذي سبق أن أهده في حصافة كتابه « فابريكا » : *Fabrica* : ومات أبوه في نفس العام تاركاً له ثروة طيبة . فتزوج وبني بيتاً جميلاً في بروكسل . وصدرت طبعة ثانية لكتاب « فابريكا » عام ١٥٥٥ ، مزينة ومنقحة . وقد بين الكتاب أن التنفس الصناعي يمكن أن يبقى على حياة الحيوان رغم شق صدره ، وأن القلب الذي توقف نبضه يمكن أحياناً رد الحياة إليه باستعمال منفاخ . بعد هذا لم يصف فيساليوس جديداً إلى التشريح . فقد استغرق في العناية بمرضاه من أسرة الإمبراطور ومن دونهم ، وفي ممارسة

الجراحة ودراستها . وأصبح فيساليوس طبيباً ثانياً لفيليب الثاني بعد أن اعتزل شارل الملك . وفي يوليو ١٥٥٩ أوفده الملك ليساعد أمبرواز باريه في محاولة لإنقاذ حياة هنري الثاني الجريح ، ولجأ فيساليوس إلى اختبارات إكلينيكية أظهرت استحالة شفائه . وفي تاريخ لاحق من هذه السنة رافق هو وأسرته فيليب إلى إسبانيا .

في غضون ذلك أضاف آخرون جديداً إلى التشريح . فلاحظ جيامباتستا كانو صمامات الأوردة (١٥٤٧) ، وشرح سرفيتوس دورة الدم في الرئتين (١٥٥٣) ، ووصل ربالدو كولومبو إلى هذا الكشف ذاته (١٥٥٨) ، وأثبتته بأجراء تجربة على القلب الحي . ولكن سبعين سنة أخرى انقضت قبل أن يأتي هارفي بوصفه الخطير لسير الدم من القلب إلى الرئتين ، فالى القلب ، فالى الشرايين ، فالى الأوردة ، ثم إلى القلب . وكان الطبيب العربي ابن النفيس قد سبق سرفيتوس عام ١٢٨٥ (٦٣) ، وربما انحدرت الرواية المتواترة بنظرية إلى إسبانيا في شباب سرفيتوس .

. وبقيت لفيساليوس بضع مغامرات . من ذلك أن الأطباء الوطنيين في البلاط الأسباني كانوا يصرون على إهمال تشخيصه باعتبار هذا موقفاً يحتمه الشرف . فلما شكوا ابن فيليب الوحيد ، الدون كارلوس ، من ارتجاج في المخ إثر سقطة (١٥٦٢) ، أشار فيساليوس بأجراء تربنة له . ولكن النصيحة رفضت ، وأشرف الفتى على الهلاك . ووضعت على الجرح التماث واثار القديسين ، وجلد الأتقياء أنفسهم توسلا إلى السماء أن تشفيه بمعجزة . ولكن هذا كله لم يجد فتىلا . وأخير أصر فيساليوس على فتح الجمجمة ، ففتحت ، وسحبت منها كمية كبيرة من الصديد . وما لبث الأمير أن تماثل للشفاء ، وبعد إجراء العملية بثمانية أيام سار فيليب في موكب مهيب لتقديم الشكر لله . (٦٤)

وبعد عامين رحل فيساليوس عن أسبانيا لأسباب ما زالت محل خلاف . وقد روى أمبرواز باريه قصة مشرح أثار عليه غضب أسبانيا بأسرها لأنه فتح بطن امرأة كان الظن أنها ماتت من « اختناق الرحم » ، قال باريه أن ضربة أخرى من مبضع الجراح ردت المرأة فجأة إلى الحياة ، « الأمر الذى بعث فى قلوب جميع أصدقائها من الإعجاب والرعب . . . ما جعلهم ينظرون إلى الطبيب - الذى كان من قبل واسع الشهرة طيب السمعة - نظرهم إلى رجل مجرم بغض » (٦٥) ، ولا عجب فالأقرباء لا يقدرّون دائماً مثل هذا الشفاء غير المتوقع . وواصل الجراح الهيجونوتى روايته فقال « لذلك لم ير سبيلا أمامه إلا مغادرة البلاد إن ابتغى لنفسه السلامة » . وروى هيجونوتى آخر يدعى أوبير لانجيه قصة كهذه (حوالى ١٥٧٩) ، وذكر أن الطبيب هو فيساليوس ، وزعم أن فيساليوس وقع تحت طائلة محكمة التفتيش لأنه شرح شخصاً حياً ، وقد نجا من المحاکمة حين أخذ على نفسه عهداً بالحج إلى فلسطين تكفيراً عن خطيئته . والحادثة لم ترد فى أى مصدر معاصر ، والمؤرخون الكاثوليك يرفضونها لأنها فى رأيهم قصة خرافية (٦٦) . ولعل السبب لا يعدو أن فيساليوس مل البقاء فى أسبانيا .

وعاد إلى إيطاليا ، وأبحر من البندقية (ابريل ١٥٦٤) ، ويبدو أنه بلغ أورشليم . وفى رحلة العودة تحطمت سفينته ، ومات من التعرض للجو ، نائياً عن أصاقله ، على جزيرة زنطة تجاه ساحل اليونان الغربى (١٥ أكتوبر ١٥٦٤) . وكان يومها فى عامه الخمسين . وفى هذا العام ذاته مات ميكالانجلو ، وولد شكسبير . لقد كان البهاء الذى سطعت شمسُه قرناً فى سماء إيطاليا ينتقل إلى الشمال .

٦ - نهضة الجراحة

ظل علم الطب وفنه يسيران فى ركاب أئمة الطب من اليونان والعرب ، على الرغم مما أحرزه التشريح من تقدم . ولم يكن لشهادة الخواس كبير وزن أمام كلمة جالينوس أو ابن سينا ، لا بل إن فيساليوس نفسه قال حين ناقض تشريحه رأى جالينوس « لم أكذب أصدق عيني » . وكانت طبقات أو ترجمات جالينوس أو أبقرات تنشر المعلومات القديمة وتنشط القيام بالتجارب الجديدة - بالضبط كما كانت الجهود التى بذلها بترارك ورونسار لكتابة ملاحم فرجيلية تؤذى نبوغهما الفطرى وتحرف مجراه . وحين أسس ليناكر كلية الطب التى أطلق عليها فيما بعد كلية الأطباء الملكية (١٥١٨) . كانت كتبها الرئيسية هى ترجماته لجالينوس .

وقد أفاد علاج الأمراض من العقاقير الحديدية المخلوبة إلى أوربا كالسكينا ، وعرق الذهب ، والراوند ، المخلوبة من أمريكا . والزنجبيل ولبان الجاوى من سومطرة ، والقرنفل من جزر ملقا ، والصبر من كوتشين الصينية ، والكافور والزنجفر من الصين ، ووسع هذا التطور استعمال النباتات الوطنية . وصنف فاليريوس كوردوس أول فارماكوبيا ألمانية (١٥٤٦) ، وشاع علاج الزهري بتقيع خشب الغويقم المخلوب من جزر الهند الغربية . حتى أن آل فوجير جمعوا ثروة ثانية بحصولهم على احتكار بيعه فى أملاك شارل الخامس الذى كان مديناً لهم .

على أن فقر جماهير الناس وقذارتهم كانا سبباً فى تخلف الدواء عن المرض دائماً . وكانت أكوام القمامة أو روث البهائم تسمم الهواء . وتنتشر هنا وهناك فى الشوارع أحياناً . وكان لباريس شبكة مجار أراد هنرى الثانى إفراغها فى نهر السين لولا أن ثناه

رجال البلدية عن هذه الفعلة بتبصيره بأن النهر هو مورد مياه الشرب الوحيد لنصف السكان (٦٧). وأنشئت في إنجلترا لجان للمجاري في عام ١٥٣٢ ، ولكن لم يكن فيها حتى عام ١٨٤٤ سوى مدينتين اثنتين تنقل فيهما القمامة من الأحياء الفقيرة على حساب الدولة .

أما الأوبئة فكانت أقل فتكاً منها في العصور الوسطى ، ولكنها كفت — هي ووفيات النفساوات والأطفال — لتثبيت السكان عند حد لا يكادون يتجاوزونه. وقد اكتسحت الطواعين ألمانيا وفرنسا المرة تلو المرة بين عامي ١٥٠٠ و ١٥٦٨ . وانتشرت حمى التيفوس في إنجلترا في أعوام ١٤٢٢ ، و ١٥٧٧ و ١٥٨٦ نتيجة لهجرات القمل . واجتاح إنجلترا « المرض المرق » — ولعله ضرب من الأنفلونزا — في أعوام ١٥٢٨ و ١٥٢٩ و ١٥٥١ و ١٥٧٨ ؛ وألمانيا في ١٥٤٣ — ٤٥ ، وفرنسا في ١٥٥٠ — ٥١ . وقيل إن هذا المرض فتك بألف شخص في بضعة أيام في كل من هامبورج وآخن (٦٨). وكان الناس يعزون الأنفلونزا إلى « تأثيرات » influences: سماوية ، ومنها اشتقت اسمها . وعاد الطاعون الدبلي إلى الظهور في ألمانيا في عام ١٥٦٢ ، ففتك بتسعة آلاف من بين سكان نورمبرج البالغ عددهم أربعين ألفاً (٦٩) — وإن جاز لنا أن نفترض المبالغة في جميع الإحصاءات الخاصة بالطاعون . أما جوانب الصورة الأكثر إشراقاً فهي تضاؤل الإصابة بالجدام وبعض الاضطرابات العقلية كرقصة سانت فيتوس :

وكان سير التطبيب أبطأ من سير المعرفة الطبية . فزال دجاجة الطب يملأون الأرض ؛ وكان من اليسير الاشتغال بالطب دون الحصول على درجة جامعية برغم القوانين المقيدة . وكان أكثر الأطفال يخرجون إلى النور على أيدي القابلات . أما التخصص فلم

يكذب يبدأ . فطب الأسنان مثلاً لا يفصل عن الطب أو الجراحة ، وكان الحلاقون الصحيون يخلعون الأسنان ويستبدلون بها أسناناً من العاج . وترك جميع الأطباء تقريباً - وفيساليوس أحد القلائل الذين شذوا - مهمة الجراحة للحلاقين الصحيين ، الذين يجب على أى حال ألا ننظر إليهم على أنهم حلاقون ، لأن كثيراً منهم كانوا رجالاً ذوى دربة ومهارة :

فأمبرواز باريه بدأ حياته صبيّاً لحلاق ، ثم ارتقى حتى أصبح جراحاً للملوك : وقد ولد في بوج-إرسان في مين (١٥١٧) ، ثم شق طريقه إلى باريس ، وفتح كشك حلاقته في ميدان سان ميشيل . وخلال حرب ١٥٤٦ اشتغل جراحاً لفرقة من فرق الجيش . وكان في علاجه للجنود يسلم بالنظرية السائدة التي زعمت أن جروح الرصاص سامة ، ودرج (كما درج فيساليوس) على كميها بزيت البلسان المغلى ، فكان الكى يحيل الألم عذاباً . وذات ليلة فرغ الزيت ، فضمّد باريه الجروح بمزيج البيض ، وزيت الورد ، والترينتين : وفي الغد كتب يقول :

« أرقني بالألمس طول التفكير في المصابين الذين لم أستطع كى جروحهم . وتوقعت أن أجدهم جميعهم أمواتاً في الصباح . وبهذه الفسكرة قمت مبكراً لأتفقدهم ، فما راعني إلا أن أجدهم عالجتهم بالمرهم لا يشكون غير ألم بسيط جداً في جروحهم دون أى التهاب : : . وقد قضوا ليلتهم في نوم مريح . أما الباقون الذين عولجت جروحهم بزيت البلسان المغلى فقد ارتفعت حرارتهم والتهبت جروحهم : : : وآلمتهم ألماً حاداً . وعلى ذلك صممت على ألا أعود ثانية إلى كى هؤلاء التعساء بمثل هذه الطريقة القاسية » (٧٠) . ولم يحظ باريه بتعليم يذكر ، ولم ينشر كتيبته عن « طريقة

علاج الجروح » - وهو اليوم كتاب مشهور في عالم الطب - إلا في عام ١٥٤٥ : وفي حرب ١٥٥٢ أثبت أن ربط الشريان أجدى من السكى في وقف النزف الذى تسببه عمليات البتر : وقد وفق بفضل عملياته الجراحية في حمل العدو على الإفراج عنه بعد أسره . ولما عاد إلى باريس عين كبيراً للجراحين بكلية سان كوم ، الأمر الذى أثار فزع السوربون التى تنظر إلى أستاذ جاهل باللاتينية كأنه هولة بيولوجية . وعلى الرغم من هذا أصبح جراحاً للملك هنرى الثانى ، ثم لفرانسوا الثانى ، ثم لشارل التاسع ، ومع أنه كان يجهر ببروتستنتيته ، فقد أبقى أمر ملكى على حياته في مذبحه سان بارتلمي . ولم يصف مؤلفه « كتابان في الجراحة » (١٥٧٣) لنظرية الجراحة إلا قليلا ، ولكنه أضاف الكثير للتطبيق . فقد اخترع أدوات جديدة ، وأدخل الأطراف الصناعية ، وأشاع استعمال الحزام في الفتق ، وحسن من تعديل وضع الحنين في الولادة ، وأجرى أول إعادة لمفصل الكوع ، ووصف التسمم بأول أوكسيد الكربون ، وقرر أن الذباب حامل للمرض . ومن الأقوال المشهورة في حوليات الطب اعتراضه على ما تلقى من تهاني لنجاحه في علاج حالة مستعصية ، « أنا عاجته ، والله شفاه » . وقد مات عام ١٥٩٠ بالغاً الثالثة والسبعين بعد أن رفع كثيراً من مكانة الجراحين وكفايتهم ، ومنح فرنسا زعامة في الجراحة احتفظت بها قرونا من بعده .

٧ — باراسيلسوس والأطباء

في كل جيل يظهر رجال ينكرون على الأطباء محافظتهم المشوبة بالحيلة ، ويدعون الوصول إلى أنواع ممتازة من العلاج بوسائل خارجة على التقاليد الطبية ، ويرمون رجال المهنة بالتخلف الوحشي ، ويأتون بالأعاجيب حيناً ، ثم يتبددون في ضباب الغلو والعزلة اليائسين . ومن الخير أن يظهر ذباب الخيل هذا بين الحين والحين لينبه الفسك الطبي ، ومن الخير أن يكبح الطب جماع البدع المتعجلة في تعامله مع الحياة البشرية . ففي هذا الميدان ، كما في ميداني السياسة والفلسفة ، يتعاون الشباب المتطرف ، والشيخوخة المحافظة ، على غير إرادتهما ، ليحدثا توازناً بين الاختلاف والوراثة ، ذلك التوازن الذي تتخذه الطبيعة أداة للتطور .

كان فيليبوس ثيوفراستوس بومباستوس فون هوهنهايم يتخذ له اسم أورولوس رمزاً لنبوغه ، واسم باراسيلسوس — وهو على الأرجح ترجمة لاتينية للقب هوهنهايم^(٧١) . وكان أبوه فلهم بومباست فون هوهنهايم ابناً غير شرعي لنبيل سوابي حاد الطبع . ولما ترك فلهم ليدهر شئونه بنفسه ، مارس الطب بين فقراء القرويين قرب أينزيدلن في سويسرة ، وتزوج من إلزا أوخسندر ، وكانت بنت صاحب حانة وممرضة مساعدة ، وقد أصيبت بعد قليل بحالة اكتئاب جنوني . وربما كان تضارب هذا النسب سبباً في ميل فيليب إلى عدم الاستقرار ، وإلى إحساس ساخط بقدرات لم ترعها بيئته رعاية كافية . وقد ولد في ١٤٩٣ وشب وسط مرضى أبيه ، وربما في ألفة بالحنات غير صالحة له ، تلك الحانات التي ظلت حياتها الطليقة تستهويه على الدوام . وتزعم قصة غير مؤكدة أن الصبي خصاه خنزير برى أو جنود مخمورون؛

ولم يعرف أن امرأة ظهرت في حياته بعد البلوغ . وحين كان في التاسعة أغرقت أمه نفسها ، ولعل هذا هو السبب في رحيل الوالد والولد إلى فيلاخ بالتيروول . وتقول رواية متواترة أن فلهم كان يقوم بالتدريس هناك في مدرسة للمناجم ويشغل بالكيمياء القديمة على سبيل الهواية . ولا بد أنه كان هناك مناجم بقرب المدينة ومصنع لصهر المعادن ، ومن المحتمل أن يكون فيليب قد تعلم هناك طرفاً من الكيمياء التي سيحدث فيها ثورة في دنيا العلاج .

ولما بلغ الرابعة عشرة قصد هايدلبرج للدراسة . وتكشف طبعه القلق في انتقاله السريع من جامعة لأخرى — فرايبورج ، وإنجولشتات ، وكولونيا ، وتوبنجن ، وفيينا ، وارفورت ، وأخيراً (١٥١٣ — ١٥) فيرارا — ولو أن هذا التنقل بين دور العلم كان مألوفاً في العصور الوسطى . وفي عام ١٥١٥ ، التحق فيليب — وقد سمي نفسه الآن باراسيلسوس — حلاقاً صحياً في جيش شارل الأول ملك أسبانيا ، دون أن يحصل على درجة جامعية . فلما انتهت الحملة عاد إلى حياة الترحل . وهو يزعم أنه مارس الطب في غرناطة ، ولشبونة ، وإنجلترا ، والدنمرك ، وبروسيا وبولنדה ، ولتوانيا ، والمجر ، و « غيرها من الأقطار » (٧٢) وكان في سالزبورج إبان حرب الفلاحين عام ١٥٢٥ ، وعالج جروحهم وتعاطف مع أهدافهم . وقد ولع حيناً بالاشتراكية . فهو يندد بالمال ، والفائدة ، والتجار . ويدعو للشيوعية في الأرض والتجارة ، وللمساواة بين الناس في الأجور (٧٢) . وفي كتابه الأول المسمى « Archidoxa » (أى الحكمة العظمى — ١٥٢٤) رفض اللاهوت وامتنح التجربة العلمية (٧٤) . ولما قبض

عليه بعد إخفاق ثورة الفلاحين ، أنقذته من حبل المشنقة شهادة بأنه لم يحمل سلاحاً قط ، ولسكنه نفي من سالزبورج ، فغادرها على عجل .

وفي عام ١٥٢٧ كان في ستراسبورج يمارس الجراحة ويحاضر الحلاقين الصمحين ، وكان تعليمه لهم مزيجاً مهوشاً من المعقول وغير المعقول ، ومن السحر والطب - ولو أن الله وحده يعلم كيف سيصف المستقبل بقينياتنا الحاضرة : وقد رفض التنجيم ، ثم سلم به ، وكان يأبى أن يحقن مريضاً بحقنة شرجية ما لم يكن القمر في تربيعة الصميح . وكان يسخر من عصا السكهانة ، ولسكنه زعم أنه أحال المعادن ذهباً (٧٥) . وإذ كان - كأجريبيا في شبابه - يحدوه تعطش للمعرفة فقد بحث في شوق عن « حجر الفلاسفة » - أى عن صيغة عامة تفسر الكون. وكتب في سداجة المصدق عن الأقزام الخرافية ، وسلامندر الأسبتوس ، و « الإرشادات » ، وهى علاج الأعضاء المريضة بعقاقير شبيهة بها لوناً وشكلاً . ولم يستنكف من استخدام التعاويذ والتأيم السحرية علاجاً (٧٦) - ربما بوصفها طبياً إيحائياً .

ولكن هذا الرجل نفسه ، الذى ينضح بأوهام جيله ، أدخل تحسينات جريئة على استخدام الكيمياء في الطب . وكان يتحدث أحياناً حديث الماديين « إن الإنسان مشتق من المادة ، والمادة هى الكون كله » (٧٧) . والإنسان بالنسبة للكون كالعالم الصغير (الميكروكوزم) بالنسبة للعالم الكبير (الماكروكوزم) « وكلاهما من نفس العناصر - وأساسها الأملاح ، والكبريت ، والزئبق ، والمعادن والأملاح المعدنية التى تبدو عديمة الحياة هى فى الواقع مفعمة بالحياة » (٧٨) . والعلاج الكيماوى هو استخدام العالم الكبير

لشفاء العالم الصغير . والإنسان من حيث بدنه مركب كيميائي ، والمرض تنافر ، لا في « الأمزجة » كما زعم جالينوس ، بل في مكونات البدن الكيميائية ؛ وهذه أول نظرية حديثة للأبيض أو التمثيل الغذائي : وكان العلاج في ذلك العهد يعتمد في عقاقيره إلى حد كبير على عالم النبات والحيوان ، أما باراسيلسوس ، الغارق في كيميائه القديمة ، فقد أكد ما للمواد غير العضوية من قدرات علاجية . وجعل الزئبق ، والرصاص ، والكبريت ، والحديد ، والزرنيخ ، وكبريتات النحاس ، وكبريتات البوتاسيوم ، أجزاء من أقرباذينه ، وأشاع استعمال الصبغات والخلصات الكيميائية ، وكان أول من صنع « صبغة الأفيون » التي نسميها اللودنوم : وقد شجع استعمال الحمامات المعدنية ، وشرح خواصها وآثارها المتنوعة .

ولاحظ باراسيلسوس العوامل المهنية والجغرافية المؤثرة في المرض ، ودرس السل الرئوي المتليف في المعدنين ، وكان من أول من ربط بين القماعة والغوطر المتوطن : وأدخل تحسينات على فهم الصرع ، وعزا الشلل واضطرابات النطق إلى إصابات الرأس . ومع أن الفسكرة المسلم بها عموماً في ذلك العصر عن النقرس والتهاب المفاصل هي أنهما رقيقان للشيوخوخة لا شفاء منهما ، فإن باراسيلسوس رأى أنهما قابلان للشفاء إذا شخصا على أنهما نتيجة لاحماض تكونها بقايا الطعام التي استقرت طويلا في القولون . قال « كل الأمراض يمكن ردها إلى تخثر المادة غير المهضومة في الأمعاء » (٧٩) . وقد أطلق على هذه الأحماض الناشئة عن التعفن المعوى اسم « الطرطير » لأن رواسيها في المفاصل ، والعضلات ، والكلى ، والمثانة « تحرق كاللحم » ، وطرطروس

هى الجحيم » (٨٠) : « إن الأطباء يفاخرون بمعرفتهم بالتشريح ،
ولكنهم عاجزون عن رؤية « الطرير » اللاصق بأسنانهم » . (٨١)
وعلق هذا المعنى بالكلمة الجديدة . واقترح وقف تكون هذه
الرواسب فى الجسم بالغذاء الصحى ، والمقويات ، وتحسين
الإخراج ، وحاول « تليين » الرواسب باستعمال زيت الغار
ومركبات الراتنج ، أما الحالات الشديدة فقد دعا فيها إلى الجراحة
حتى يسمح للرواسب الملتصقة بالهروب أو تتاح لإزالتها . وقد
زعم أنه شفى كثيراً من حالات النقرس بهذه الوسائل ، ويعتقد
بعض الأطباء فى عصرنا هذا أنهم شفوا مرضى باتباع تشخيص
باراسيلسوس .

ووصلت إلى بال أنباء طرق العلاج التى توصل إليها باراسيلسوس
فى ستراسبورج . وكان المصور الشهير فروبن يشكو هناك ألماً
حاداً فى قدمه اليمنى ، فأشار الأطباء ببتير القدم . ودعا فروبن
باراسيلسوس إلى بال ليشخص الحالة . وجاء باراسيلسوس ،
ووفق فى علاجها دون الالتجاء إلى السلاح . واستشار إرزمس
باراسيلسوس ، وكان يومها يعيش مع فروبن ويشكو أوجاعاً
كثيرة ، فوصف له علاجاً لا ندرى مدى توفيقه فيه . على أية
حال أضاف هؤلاء المرضى المشهورون شهرة جديدة إلى شهرة
الطبيب الشاب ، وقربه خليط غريب من الظروف من منصب
الأستاذ الجامعى الذى كانت تهفو إليه نفسه .

كان البروتستنت فى تلك الحقبة أغلبية فى مجلس مدينة بال ،
ففصلوا الدكتور فونيكير طبيب المدينة على الرغم من اعتراضات
إرزمس والأقلية الكاثوليكية ، بحجة أنه « تفوه بمزعبارات جديدة
ضد الإصلاح البروتستنتى » (٨٢) وعينوا باراسيلسوس مكانه .

واقترح المجلس وباراسيلسوس أن هذا التعيين يتضمن حقه في التدريس في الجامعة ، ولكن السكالية استنكرت التعيين واقترحت عقد امتحان علني لباراسيلسوس في التشريح وهي على يدنة من ضعفه فيه . فتهرب من الاختبار ، وبدأ يمارس مهنته طبيباً بالمدينة ، ويحاضر في قاعة خاصة دون موافقة الجامعة (١٥٢٧) . وقد جمع إليه الطلاب بدعوة مميزة لحلقه هذا نصها : —

« من ثيوفراستوس بومباست فون هوهنهايم : الدكتور في فرعي الطب ، والأستاذ ، تحيات لطلبة الطب . إن الطب وحده دون جميع العلوم . . . هو المعترف به صناعة مقدسة . ومع ذلك فإن قلة من الأطباء يمارسونه اليوم بنجاح ، ومن ثم فقد حان الوقت لرده إلى مكانه المرموق السابق ، ولتنقيته من خيرة الممج ، وتطهيره من أخطائهم . وسنقوم بهذه المهمة ، لا بالتزام قواعد الأقدمين ، بل بشيء واحد دون سواه هو دراسة الطبيعة واستخدام الخبرة التي اكتسبناها خلال سنوات طويلة من الاشتغال بالطب . ومن ذا الذي يجهل أن معظم الأطباء المعاصرين يفشلون لأنهم استعبدوا أنفسهم لتعاليم ابن سينا وجالينوس وأبقراط ؟ . . . وقد يفضي بهم هذا الطريق إلى ألقاب فخمة ، ولكنه لا يكون طبيباً بمعنى الكلمة . . . فليس الطبيب في حاجة إلى الفصاحة أو اللامع باللغة أو الكتب . . . بل إلى المعرفة العميقة بالطبيعة وأعمالها . . . »

ولقد اعتزمت ، بفضل المنحة السخية التي قدمها سادة بال لهذا الغرض ، أن أشرح الكتب الدراسية التي ألفتها في الجراحة وعلم الأمراض ، مخصصاً لذلك ساعتين في كل يوم ، على سبيل التمهيد لطرق الشفاء التي أمارسها . وأنا لا أصنف هذه الكتب

من مختارات أنقلها عن أبقراط أو جالينوس . ولـكننى بطول
السكد والسكدح خلقتها من جديد على أسس من الخبرة ، التى هى
أسمى معلم لجميع الأشياء . فاذا شئت لإثبات شىء ما لم أفعل هذا
بالنقل عن هؤلاء القدامى . بل بالتجربة والتفكير المبني عليها .
فان شعرت أيها القارئ العزيز بدافع يدفعك إلى استـكـناه هذه
الحفايا المقدسة ، وإن شئت أن تسبر أغوار الطب فى زمن وجيز ،
فأقبل إلى فى بال . . . بال فى ٥ يونيو ١٥٢٧ » (٨٣) .

وسجل ثلاثون طالباً أسماءهم فى هذه الدراسة . وفى يوم الافتتاح
طلع باراسيلسوس فى الرداء الجامعى المألوف ، ولـكنه خلعه
عنه لتوه ، ووقف فى ثوب السكيمياى الحشن ومزرتة الجلدية
المتسخة بالسناج . وقد ألقى محاضرتـه فى الطب مكتوبة بلاتينية أعدها
له سكرتيره أوبورينوس (الذى طبع فى تاريخ لاحق كتاب
فيساليوس « فابريكا ») ، أما محاضرات الجراحة فألقاها بالألمانية .
وكانت هذه صدمة جديدة للأطباء التقليديين ، ولـكنها لم تزعجهم
بقدر ما أزعجهم رأى أبداه باراسيلسوس وهو « أنه يجب ألا يؤدى
الصيدلى عمله متواطئاً مع أى طبيب » (٨٤) . وكأنه أراد أن يعلن
على الملأ ازدرائه للطب التقليدى ، فقذف فى النار وهو مهتـج
بنص طبي حديث لـعلمه Summa Jacobii - وكان الطلاب قد
أوقدوا النار احتفالاً بعيد القديس يوحنا (٢٤ يونيو ١٥٢٧) ،
ثم قال « لقد ألقيت فى نار القديس يوحنا » بـخلاصة « السكتب » ،
حتى تصعد جميع الحن والبلايا فى الهواء مع الدخان . وهكذا
ظهرت مملكة الطب من أدراجها . وقارن الناس بين هذه الحركة
وبين إحراق لوثر لمرسوم أصدره البابا .

أما حياة باراسيلسوس فى بال فكانت خارجة على العرف

خروج محاضراته : يقول أوبورينوس « لقد أنفق العامين اللذين صحبته خلالهما في السكر والشره ليل نهار . . . وكان متلافاً ، تأتي عليه أوقات لا يجد في جيبه فيها فلساً . . . وكان في كل شهر يوصى بصنع سترة جديدة ، ويعطى القديمة لأول قادم ، ولسكنها كانت من القذارى بحيث لم أتمكن قط سترة منها لنفسى (٨٦) » وقد ترك لنا هنريش بولينجر وصفا لباراسيلسوس مماثلاً لهذا ، فهو مدمن للخمر ، « ورجل في منتهى القذارى (٨٧) » ولكن أوبورينوس يشهد بحالات عجيبة من الشفاء حققها أستاذه ، « في علاج القرح أتى بما يقرب من المعجزات في حالات يئس منها غيره » (٨٨) .

أما رجال الطب فقد برثوا منه دجالاً عاطلاً من الدرجة الجامعية ، مجرباً مستهتراً ، عاجزاً عن تشريح الجثث ، جاهلاً بعلم التشريح . أما هو فقد عارض التشريح بحجة أن الأعضاء لا يمكن فهمها إلا وهي تؤدي وظيفتها في الجسم الحى أداء متحداً طبيعياً . ورد على احتقار الأطباء له بلغة سوقية غاية في المرح . فسخر من وصفاتهم الوحشية ، وقمصانهم الحريرية ، وخواتمهم ، وقفازاتهم الناعمة ، ومشيتهم المتغطرة ، وتحداهم أن يخرجوا من حجرات الدرس إلى المعمل الكيميائي ، وأن يرتدوا المآزر ، ويوسفوا أيديهم بالعناصر الكيميائية وينحنوا فوق الأفران ليتعلموا أسرار الطبيعة بالتجربة وعرق الجبين . وقد عوض عن افتقاره إلى الدرجة الجامعية باتخاذ ألقاب مثل « أمير الفلسفة والطب » و « دكتور في فرعى الطب » (أى طبيب وجراح) ، و « ناشر الفلسفة » ، وداوى جراح غروره بالثقة في دعاواه . كتب يقول « سيتبعني الجميع ، وستكون مملكة الطب مملكتي . . . كل الجامعات وكل الكتاب القدامى مجتمعين أقل مواهب من ... » (٨٩) . وإذ ألقى نفسه مرفوضاً

من الغير ، فقد اتخذ لنفسه هذه الحكمة شعاراً « لا يملكك أحد إذا استطعت أن تملك نفسك » (٩٠) . أما التاريخ فقد وبخ تفاخره ، إذ جعل لقب أسرته « بومباست » اسماً نكرة (بمعنى الفشر) .

وحدث أن ظريفاً مجهول الاسم في بال - متواطئاً مع كلية الجامعة ، أوفى تمرد عفوى من الطلبة على مدرس دجاطى - كتيب قصيدة هجائية لاذعة وعرضها في مكان ظاهر ، والقصيدة باللاتينية الرديئة ، توهم أن جالينوس نفسه هو الذى كتبها من « الجحيم » يرد بها على منتقص قدره ، وقد سماه كاكوفراستوس - خطيب الروث . وهزأت الأبيات هزءاً شديداً بمصطلحات باراسيلسوس الغيبية ، ونعنته بالجنون ، وأشارت عليه بأن يشق نفسه . وحاول باراسيلسوس أن يعثر على الخانى ففشل ، لذلك طلب إلى مجلس المدينة أن يستجوب الطلاب واحداً واحداً ويعاقب المذنب . ولكن المجلس تجاهل الطلب . وحوالى هذه الفترة عرض قسيس في كاتدرائية بال أن يدفع مائة « جلد » لمن يشفيه من مرضه ، وشفاه باراسيلسوس في ثلاثة أيام ، ودفع له القسيس ستة جلدات ، وأبى أن يدفع الباقي بحجة أن العلاج لم يستغرق سوى وقت قصير جداً . فقاضاه باراسيلسوس ، ولكنه خسر دعواه ، وخسر معها هدوء طبعه ، فرمى نقاده بأنهم « غشاشون حكاكون للظهور » ، ونشر نبذة غفلة من اسم الكاتب رى فيها رجال الدين والقضاء بالفساد ، وأمر المجلس بالقبض عليه ، ولكنه أجل تنفيذ الأمر حتى الصباح . وهرب باراسيلسوس تحت جناح الظلام (١٥١٨) ، بعد أن قضى في بال ثمانية شهور .

وفى نورمبرج أعاد باختصار تجربته في بال . وكل إلى آباء المدينة مستشفى بجن ، فاستخدم ألواناً من العلاج أثارت الإعجاب : ولكنه ندد بحساده من أطباء المدينة لافتقارهم إلى الذمة ، وأثرائهم ، ولبدانة نسائهم . ثم دافع عن الكاثوليكية حين لاحظ

أن أغلب أعضاء المجلس من البروتستانت . وانزعج آل فوجير الدين يبيعون الغويقم حين زعم أن هذا « الخشب المقدس » عديم الحدودى فى علاج الزهرى . وفى عام ١٥٣٠ أغرى طباعاً مغموراً بأن ينشر « ثلاثة فصول عن المرض الفرنسى » عنف فيها الأطباء تعينفاً أثار عليه عاصفة من المعارضة أكرهته على أن يعود إلى تجواله من جديد . وأراد أن ينشر كتاباً أكبر فى الموضوع ذاته ، ولكن مجلس المدينة منع طبعه . ودافع باراسيلسوس فى خطاب كتبه إلى المجلس عن حرية الطبع بفصاحة لم تغنه فتيل ، ولم ير الكتاب النور قط فى حياته . وكان يحتوى على أفضل وصف لكلينيكى كتب عن مرض الزهرى ، وقد أشار باستعمال جرعات باطنية من الزئبق دون الاستعمالات الظاهرة له . وأصبح هذا المرض ساحة احتدمت فيها المعركة بين العلاج النباتى والعلاج الكيمايى .

وانتقل باراسيلسوس إلى سان — جال ، وسكن نصف عام منزل أحد مرضاه . وهناك وفى فترة لاحقة ألف كتبه « العمل العجيب جداً » و « معارضة الطبيعة ؟ » و « الجراحة الكبرى » ، وكلها بالألمانية الدارجة . وهى أكوام من الخامات الخشنة التى تعثر أحياناً على حجر كريم فى ثناياها . وفى عام ١٥٤٣ انتسكس إلى السحر ، وألف كتابه *Philosophia sagax* وهو خلاصة وافية فى السحر .

ولما مات مريضه فى سان — جال راح يضرب فى الأرض من جديد ، متنقلاً بين ربوع ألمانيا ، مستجدياً قوته أحياناً . وكان قد فاه فى شبابه ببعض الهرطقات الدينية — كقوله إن دلالة العماد رمزية لا أكثر ، وإن تناول الأسرار المقدسة نافع للأطفال والمغفلين ،

عديم الفائدة للأذكىاء ، وإن الصلوات للقديسين مضيعة للوقت (٩١).
أما الآن (١٥٣٢) ، بعد أن هدّه الفقر والهزيمة ، فقد اختبر
« التحول » الدينى . فصام ، ووهب متاعه الباقي للفقراء ، وكتب
المقالات التعبدية ، وعزى نفسه بآمال الجنة. وفى عام ١٥٤٠ قدم له
أستيف سالزبورج الملجأ ، فقبله الرجل شاكرآ ، مع أنه هو الذى شجع
الثورة هناك قبل خمسة عشر عاماً . وكتب وصيته ، فترك نقوده
القليلة لأقاربه ، وأدواته لحلاقى المدينة الصالحين ، وفى ٢٤ سبتمبر
١٥٤١ أسلم جسده للتراب .

لقد كان رجلاً قهرته عبقريته ، غنياً فى الخبرة المنة
والأحاسيس الذكية ، ناقصاً فى تعليمه المدرسى نقصاً أعجزه عن
فصل العلم عن السحر ، مفتقراً إلى ضبط النفس اللازم للسيطرة
على حماسه المتأججة ، حاد الخصومة بحيث لم يستطع التأثير فى
جيله . ولعل حياته وحياة أجريبا أعاننا على تضخيم أسطورة
فاوست . وإلى القرن الماضى كان يحج إلى قبره فى سالزبورج
ضحايا وباء تفشى فى النمسا والأمل يراودهم فى الشفاء بسحر روحه
أو بسحر رفاته (٩٢) .

٨ - الشككاكون

لم يكن القرن السادس عشر بالزمان الصالح للفلسفة ، فقد
استغرق اللاهوت المفكرين الناشطين ، وسير الإيمان العقل فى
ركابه بعد أن سيطر على كل شىء . وزفض لوثر العقل لأنه ينزع
بصاحبه إلى الكفر (٩٣) ، ولكن حالات الكفر كانت نادرة. فقد
أحرق قسيس هولندى فى لاهاى (١٥١٢) لإنكاره الخليقة والخلود
ولاهوت المسيح (٩٤) ، ولكنه لم يكن واضح الكفر . كتب
أخبارى إنجليزى تحت سنة ١٥٣٩ « مات هذا العام فى جامعة باريس

طبيب عظيم أنكر وجود الله ، وكان هذا رأيه الذى ثبت عليه منذ كان فى العشرين ، وقد عمر إلى ما بعد الثمانين ، واحتفظ بضلالتة هذه سرّاً طوال هذه السنين^(٩٥). وفى عام ١٥٥٢ نشر جيوم بوستل كتابه *Contra atheos* ولكن كلمة *atheist* (أى الملحد) قتل أن ميّز القوم بينها وبين القاتل بمذهب الألوهية ، أو القاتل بوحدة الوجود ، أو الشكاك .

على أنه وجد من الشكاكين عدد يكفى لنيل صفقة من لوثر ، فقد روى أنه قال « إن مواد قانون الإيمان أسمى من أن يدركها أبناء هذا العالم العميان . فوحدة الأقانيم الثلاثة فى إله واحد ، وتجسد ابن الله الحق ، ووجود طبيعتين للمسيح هما لاهوته وناسوته ، إلخ كل هذا يؤذيهم لأنهم يرون فيه حديث خرافة » . ثم أضاف إن بعضهم يتشككون فى أن الله خلق أناساً عرف من قبل أنهم هالكون^(٩٦) . وكان فى فرنسا بعض المتشككين فى الخلود^(٩٧) . من ذلك أن بونافنتور دسبريه سخر فى كتابه *Cymbalum mundi* (١٥٣٧) بالمعجزات ، وبتناقضات الكتاب المقدس ، وباضطهاد أصحاب البدع الدينية . وقد ندد كالفن والسوربون بكتابه هذا ، فأحرقه جلاد الدولة . واضطرت مارجريت إلى إقصائه عن بلاطها فى نيراك ، ولكنها بعثت إليه بالمال لتحفظ عليه حياته فى ليون : وفى عام ١٥٤٤ قتل نفسه ، وترك مخطوطاته لمارجريت « دعامة كل صلاح وحاميته »^(٩٨) .

وظهرت روح الشك فى ميدان السياسة متخذة صورة هجمات على حق الملوك الإلهى وحصانهم ، وكان الشكاك هنا عادة إما من الملفكرين البروتستنت الذين ضايقهم الأحكام الكاثوليك ، وإما من الملفكرين الكاثوليك الذين يدفعون الثمن غالياً إذا انتصرت الدولة .

وقد نشر الأسقف جون بونيت— وكان ساخطاً على مارى تيودور — فى عام ١٥٥٨ « بحثاً موجزاً فى السلطة السياسية » . قال فيه « إن الأمثلة الكثيرة والمتصلة ، التى وجدت بين الحين والحين ، لخلع الملوك وقتل الطغاة تؤكد على وجه اليقين أن من أحق الحق والعدل والتمشى مع قضاء الله . . . القول بأن سلطان الملوك والأمراء والحكام مصدره الشعب . . . وإن للناس أن يستردوا تفويضهم . . . حين يشاءون » (٩٩) . كذلك كان من رأى أستاذ اسكتلندى يدعى جون ميجر ، (وكان له بعض الفضل فى تكوين عقل جون نوكس) ، أنه ما دام كل سلطان زمنى مشتقاً من إرادة الجماعة ، فإن من الجائز خلع الملك الطالح وإعدامه ، شريطة اتخاذ الإجراء القانونى الواجب .

أما أطرف خصوم الحكم الملكى المطلق فهو كاثوليكي شاب حقق قدراً متواضعاً من الخلود بموته بين ذراعى مونتيني . يقول كاتب المقالة الغد « إن إيتين دلا بوييتى كان فيما أعلم أعظم رجل فى عصرنا » (١٠٠) . وقد ولد إيتين هذا لموظف كبير فى بيريجور ، ودرس القانون فى أورليان ، ثم عين مستشاراً فى « برلمان » بوردو قبل بلوغه السن القانونية . وحوالى عام ١٥٤٩ ، يوم كان فى فى التاسعة عشرة أهتمته الأفكار الجمهورية دراسته للأدب اليونانى والرومانى ، كتب هجومياً عنيفاً على الحكم المطلق — ولكنه لم ينشره قط — وسمى كتابه « مقال عن العبودية الاختيارية » . Discours lus la servitude volontaire . ولكن بما أن الكتاب ندد بدكتاتورية فرد واحد يتحكم فى الكثيرين ، فقد سُمى Contr' un (أى خصم الواحد) . فليسمع القارئ ندائه :

« أى عار وأى خزى فى أن يطيع عدد لا يحصى من الرجال طاغية عن رضى واختيار ، بل بروح العبيد ! طاغية لا يدع لهم حقوقاً فى عقار أو أبوين أو زوجة أو ولد ، ولا حتى فى حياتهم ذاتها - فأى نوع من الرجال هذا الطاغية ؟ ما هو يهز قول ولا بشمشون ؛ بل كثيراً ما يكون قزماً ، وكثيراً ما يكون أشد الحبءاء تخشاً فى الشعب كله - فليست قوة بدنه هى التى تضى عليه النفوذ والسلطة ، وكثيراً ما يكون عبداً لأحط المومسات . ليت شعري ما أشقى رعاياه وأحققهم ؛ إن كان اثنان ، أو ثلاثة . أو أربعة ، لا يثورون على واحد ، فذلك معناه الواضح أن الشجاعة تعوزهم . أما إذا كان المئات والألوف لا يخلعون عنهم نير فرد ، فما الذى يبقى من الإرادة الفردية والكرامة الإنسانية ؟ . . . إن حصول الفرد على حريته لا يقتضى بالضرورة استعمال القوة ضد الطاغية . إنه يسقط حالماً تمل البلاد وجوده . ولا حاجة بالشعب الذى أذله واستعبده أن يحرمه أى حق له . فالتحرر لا يتطلب شيئاً أكثر من الإرادة الصادقة لخلع النير . . . فاعزموا عزمًا صادقاً على ألا تكونوا عبيداً بعد اليوم - وإذا أنتم أحرار ! أمسكوا عن الطاغية المعونة يسقط ويتحطم كأنه تمثال عملاق سميت قاعدته من تحت قدميه (١٠١) .

ومضى لا بويضى يشكل بأرائه فسكر روسو وتؤم بين من بعده . فهو يقول إن الإنسان يتوق بطبعه إلى الحرية ، ومفارقات الحظ هى بنت الصدفة ، وهى تحمّل المحظوظين الالتزام بخدمة إخوتهم فى الإنسانية ، وكل الناس إخوان « صنعوا من طينة واحدة » ، وصانعهم إله واحد . والعجيب أن قراءة هذا الرأى المتطرف هى التى جذبت مونتينى - على ما طبع عليه من اتزان وحيطة - إلى لا بويضى ، وأفضت (١٥٥٧) إلى صداقة من أشهر الصداقات

فى التاريخ . وكان مونتينى يومها فى الرابعة والعشرين ، ولاتين فى السابعة والعشرين ، ولعل مونتينى كان آتئذ من الحداثة بحيث يستطيع تقبل العواطف المتطرفة . على أن صداقتهما سرعان ما ختمت بموت لابوييتى ولما يجاوز الثانية والثلاثين (١٥٦٣) . ووصف مونتينى أيامه الأخيرة وكأنه يتذكر وصف أفلاطون لموت سقراط . وبلغت حدة إحساسه بفقد ذلك الفى المشبوب العاطفة مبلغاً جعله يذكر موته — بعد أن انقضت عليه سبعة عشر عاماً — بشعور أشد عمقاً من ذكره لأى تجربة أخرى جاز بها فى حياته . ولم يكن راضياً عن طبع كتاب صديقه (Discours) وحزن حين نشره راعى كنيسة فى جنيف (١٥٧٦) . وقد علل تأليف الكتاب بروح الشباب السمحة ، وأرجع كتابته إلى سن أسبق هى السادسة عشرة . لقد أوشك هذا الصوت أن يكون صوت الثورة الفرنسية .

٩ — راموس والفلاسفة

كانت حياة بتروس راموس — بيير دلاراميه — لا تقل شاعرية عن حياة لابوييتى ، وموته أشد عنفاً . لقد آلى على نفسه أن يخلع نير أرسطو . إذ رأى فيه حكم رجل واحد دام نيافاً وثلاثة قرون ، لا على أمة واحدة فحسب بل على أمة كثيرة ، لا على الجسد بل على العقل ، بل كاد يبسط سلطانه على الروح . أو لم ينصب هذا المفكر الوثنى فياسوفاً رسمياً للكنيسة ؟ لقد فكر إنسانيو النهضة فى إحلال أفلاطون محله ، ولكن حركة الإصلاح البروتستنتى — أو الخشية من الحركة — أخذت تخنق الحركة الإنسانية ، وظلت الكلامية الأرسطاطالية ، سواء فى ألمانيا

البروتستنتية او في فرنسا الكاثوليكية ، متربعة على العرش حين مات لوثر (١٥٤٦) الذى لعنها ؛ وبدا خلع هذا المقدونى عن عرشه فى نظر الشاب المفكر أحل صورة من صور قتل الطغاة . فلما تقدم راموس لدرجة الأستاذية من جامعة باريس عام ١٥٣٦ ، وكان يومها فى عامه الواحد والعشرين ، اتخذ موضوعاً لرسالته هذه الدعوى القاطعة التى كان عليه أن يدافع عنها يوماً بطوله أمام من تجدوه من الكلية وخارجها : « كل ما قاله أرسطو باطل » .

كانت حياة راموس أشبه بنشيد يتغنى بالتعليم . فقد ولد قرب مدينة كالفرن « نوايون » فى إقليم بيكاردى ، وحاول مرتين السفر إلى باريس على قدميه يحدوه تعطش إلى كلياتها ، ولكنه أخفق فى المرتين وقفل إلى قريته مهزوماً . ثم حالفه التوفيق فى عام ١٥٢٨ ، حين بلغ الثانية عشرة ، إذ التحق بخدمة طالب غنى يحضر للجامعة فى كلية نافار — وهى نفس الكلية التى سرقها فيون . وشق بيبير طريقه فى منهج كلية الآداب العسير طوال سنوات ثمان ، يخدم نهاراً ويذاكر ليلاً . وكاد يفقد بصره خلال ذلك ، ولكنه عثر على أفلاطون . يقول .

« حين جئت باريس وقعت فريسة لتدقيقات السفسطائيين ، فعلمونى الآداب الحرة بالأسئلة والمجادلات ، دون أن يدلونى على أية فائدة أو منفعة أخرى . فلما تخرجت . . . انتهيت إلى أن هذه المجادلات لم تكن سوى مضیعة لوقتى . ولما أفزعتنى هذه الفكرة ، وهدانى ملك كريم ، وقعت على زينوفون ثم على أفلاطون ، ووصلت إلى معرفة فلسفة سقراط » (١٠٢) .

ما أكثر من وصلوا منا فى عهد الشباب إلى هذا الكشف المبهج ، وسعدوا . يوم التقوا فى أفلاطون بفيلسوف سرت الخمر والشعر فى عروقه ، وسمع صوت الفلسفة فى هواء أثينا نفسه ، وأمسك بها وهى حلققة ، وأسلمها

إلى الأجيال التالية وهي لا تزال تحمل نسمة الحياة ، وأصوات سقراط وتلاميذه لا تزال تجلجل بقوة النقاش ونشوة الجدل حول أشد المسائل إثارة في العالم ! يا لها من راحة يستمتع بها المرء بعد صفحات أرسطو المملة ، بعد الإسهاب في حديث «توسط الطريق» ، «والوسط غير الأمثل» ! بالطبع كنا — وكان راموس — غير منصفين لأرسطو ، إذ نقارن مذكرات محاضراته المحكمة بمحاورات أستاذه الميسرة ، ولا يستطيع تقدير الفيلسوف المفدوفى سوى الراخين في العلم . فلقد كان أرسطو الذى عرفه راموس هو أولا منطق «الأورجانون» ، أرسطو المدارس ، الذى لا يكاد يثبت لمحنة الترجمة إلى لاتينية الكلاميين ، ومحنة التحويل السحرى إل أكوينية تقليدية مسيحية طيبة . ويقول راموس إنه أنفق ثلاث سنين في دراسة منطق أرسطو دون أن يبصره أحد بفائدة واحدة أو تطبيق واحد له في العلم أو الحياة (١٠٢) .

وأنها لمفخرة لكلية باريس ، ولعلم راموس وحنقه وشجاعته ، أن يمنح درجة الأستاذية التى تقدم لنيلها ، ولعل الأساتذة أيضاً كانوا قد سثموا المنطق والاعتدال . ولكن بعضهم صدموا وأحسوا أن بضاعتهم لحقها ضرر من نقاش ذلك اليوم . وبدأت عداوات لم تفتأ تلاحق راموس حتى مماته .

وخولت له درجة الأستاذية الاشتغال بالتدريس ، فبدأ لفوره في الجامعة سلسلة من المحاضرات مزج فيها الفلسفة بأدب اليونان والرومان . وكثر تلاميذه ، وتضاعف كسبه ، واستطاع أن يرد لأمه الأرملة ما بذلته من مدخراتها لتدفع رسوم تخرجه . وبعد سبعة أعوام من التحضير أصدر سنة ١٥٤٣ (وهي نفس «سنة العجائب» التى صدرت فيها كتب كوبرنيك وفيساليوس) ، كتابين واصلا حملته لإسقاط منطق أرسطو . وكان أحدهما ، وهو : «Aristotellicae animadversiones» هجوماً مباشراً صاغه أحياناً

فى عبارات من القدح لاهوادة فيها ، أما الآخر عن أقسام المنطق فقد قدم فسقاً جديداً يحل محل القديم . فأعاد تعريف المنطق باعتباره فن الحديث ، وجمع بين المنطق والأدب والخطابة فى طريقة لإقناع فنية واحدة . وتوجس المهيمنون على الجامعة — ولهم العذر فى توجسهم — مما قد يجر إليه هذا المأخذ من أخطار . يضاف إلى هذا ارتيابهم فى بعض قضايا راموس التى شموها منها رائحة الهرطقة ، كقوله مثلاً : « إن عدم التصديق بداية المعرفة » (١٠٤) — وهذا تشكك ديكارتى سابق لديكارت ، أو طلبه مزيداً من دراسة الكتب المقدسة بدلا من دراسة مجلدات الفلاسفة الكلاميين — وكان لهذا الطلب رنين بروتستنتى ، أو تعريفه اللاهوت بأنه *doctrina bene vivendi* وهو تعريف هدد باحالة الدين أخلاقاً . ثم هناك طرق راموس المثيرة للغضب ، وكبرياؤه ومشاكسته ، وأسأوبه الجدلى العنيف ، وترفعه القاطع على القطع بالعقيدة .

وما إن نشر الكتابان حتى دعا مدير الجامعة راموس للمثول أمام رئيس بلدية باريس بوصفه عدواً للدين ، ومكدرآ للسلام العام ، ومفسداً للشباب بالبدع الخطرة . وعقدت المحاكمة أمام لجنة ملكية من خمسة أعضاء — اثنان عينهما راموس ، واثنان متهموه ، وخامس فرانسوا الأول . ولم يرض راموس عن إجراءات المحاكمة ، فسحب مندوبيه . وأصدر الثلاثة الباقيون حكمهم ضده (١٥٤٤) ، فنع بأمر ملكى من المحاضرة ، أو النشر ، أو المزيد من مهاجمة أرسطو . وعلقت صورة الحكم فى أرجاء عديدة من المدينة ، وأرسات إلى الجامعات الأخرى . وأخرج الطلاب هرليات كموا فيها براموس ، وسخر رابليه من هذا الشجار بأشراك الآلة فيه .

ولزم راموس الصمت فترة ، ثم بدأ سلسلة من المحاضرات فى كلية آفى ماريا ، ولكنه اقتصر على تدريس البلاغة والرياضيات ، وأغضت الحكومة عن المخالفة . وفى عام ١٥٤٥ أصبح المدير المساعد لكلية بريسل ،

ولما لبثت قاعة محاضراته أن ازدحمت بالطلاب . فلما تولى هنرى الثانى العرش بعد فرانسوا الأول ألغى الحكم الصادر على راموس وتركه « حر اللسان والقلم » ، وبعد عام عينه فى كرسى بالكلية حيث يعنى من أشرف الجامعة .

أما وقد بلغ راموس قصارىه إذ غدا أشهر معلم فى باريس ، فانه خصص الكثير من وقته وجهده لإصلاح الطرق التربوية . وإذا كان قد اتكأ على « البلاغة » - وكانت آنشد تعنى الأدب - فلم يكن هذا لتنشيط الفلسفة بالشعر فحسب ، بل لبث إنسانية نابضة بالحياة فى مناهج صيرتها التجريدات والقواعد الكلامية جافة عسيرة . وفى خمس مقالات عن النحو طبق المنطق على اللغة ، ورجا أن يصبح الهجاء الفرنسى صوتياً ، ولكن هذا الهجاء واصل سيره المترنح ، على أنه نجح فى أن يدخل فى الأبجدية الفرنسية حرفى z و v ليحلا محل الحرفين الساكنين i و u . ثم شجع تقرير المنح الدراسية لفقراء الطلبة ، ذاكرآ كفاحه وهو مملق فى سبيل التعليم ، وندد بالرسوم الباهظة التى تتقاضاها الجامعات عن التخرج ، وناضل فى الوقت نفسه لرفع رواتب المدرسين .

وفى عام ١٥٥٥ نشر كتابه Dialectique ، وهو أول كتاب فى المنطق بالفرنسية . وكان يحتاج الآن لا عن الإقناع بالجدل والمنطق فحسب ، بل دفاعاً عن العقل . كان بفطرته عدواً للنزعة التقليدية ولجورد الاستشهاد بالثقات ، وقد رأى فى العقل المرجع الوحيد الذى يحتكم إليه ، وآمن فى حماسة رجال النهضة أن العقل سيبلغ بالعلوم جميعها مرتبة تقرب من الكمال فى قرن واحد لو أطلق له العنان (١٠٥) . كتب يقول : « كان شغلى الشاغل أن أزيح من طريق الآداب الحرة . . . كل العقبات والمعوقات الفكرية ، وأن أعبد هذا الطريق وأقومه ، لا تيسيراً للتفكير فحسب ، بل للممارسة الآداب الحرة واستخدامها (١٠٦) » .

وأغراه خلقه وفلسفته بالتعاطف مع الثورة البروتستنتية . فلما حصل الهيجونوت حيناً على التسامح من الحكومة ، بل وعلى الاشتراك فيها ، أعلن راموس اتباعه المذهب الإصلاحى الحديد (١٥٦١) . وفى بواكير عام ١٥٦٢ مزق بعض تلاميذه الصور الدينية المعلقة فى كنيسة كلية بريسل . وواصلت الحكومة دفع راتبه ، ولكن مركزه كان يزداد حرجاً . فلما نشبت الحرب الأهلية (١٥٦٢) غادر باريس بترخيص مرور من كاترين دى مديتشى ، ثم عاد بعد عام حين وقعت معاهدة الصلح . وقد رفض فى أدب دعوة وجهت إليه ليشغل كرسيّاً فى جامعة بولونيا ، معتدراً بأن فرنسا طوقت عنقه بدين لا يسمح له بالرحيل عنها .

أما المعركة التى أفضت إلى موته فقد أصبحت علنية حين أفلح ألد أعدائه المدعو جاك شاربنتييه ، فى أن يشتري بالمال كرسي الرياضيات بالكلية الملكية (١٥٦٥) (١٠٧) ، على الرغم من اعترافه صراحة بجهله فى العلوم الرياضية . وندد راموس بهذا التعيين ، فهدده شاربنتييه ، ولجأ راموس إلى المحاكم لتحميه ، فأودع شاربنتييه السجن ، ولكن أفرج عنه بعد قليل ، وحاول بعضهم اغتيال راموس مرتين ، فلما استؤنفت الحرب الأهلية بين الكاثوليك والبروتستنت (١٥٦٧) غادر باريس ثانية . وقضت الحكومة الآن بالألا يقوم بالتدريس فى الجامعة أو الكلية الملكية غير الكاثوليك . فلما عاد راموس إلى باريس اعتزل الحياة العامة ، ولكن كاترين واصلت دفع راتبه وضاعفته ، وأصبح حراً فى أن يفرغ للدرس والتأليف .

وفى يوليو ١٥٧٢ دعاه مونلوك أسقف فالانس للانضمام إلى بعثة موفدة لبولنده ، ولعل الأسقف توقع حدوث مذبحه القديس بارتولوميو ، وفكر فى حماية الفيلسوف الشيخ . ولكن راموس رفض ، إذ لم يرقه مشروع تنصيب الأمير هنرى أنجو على عرش بولنده . وسافر مونلوك فى ١٧ أغسطس ،

وبدأت المذبحة يوم ٢٤ . وفي اليوم السادس والعشرين اقتحم رجلان مسلحان كلية بريسل وصعدا إلى الطابق الخامس حيث مكتب راموس . ووجداه يصلى فرماه أحدهما برصاصة في رأسه ، وطعنه الآخر بسلاحه ، ثم قذفه الاثنان معاً من النافذة . وجر الطلبة أو الرعاع الجسد الذى مازال ينبض بالحياة إلى نهر السين وألقوه فيه ، وأخرجوه نفر آخر منهم وقطعوه إرباً (١٠٨) . أما من الذى استأجر القتلة فعلمه عند الله ، ويبدو أنها ليست الحكومة ، فالظاهر أن شارل التاسع وكاترين ظلا راضيين عن راموس إلى النهاية (١٠٩) ، واغتبط شاربنتييه بالمذبحة وبقتل خصمه : « هذه الشمس الساطعة التى أضاءت فرنسا خلال شهر أغسطس . . . لقد زال الهراء بزوال صاحبه . وكل الناس الطيبين يفيضون بشراً (١١٠) » . وبعد عامين مات شاربنتييه نفسه ، بتأنيب الضمير كما يقول بعضهم ، ولكن ربما كان هذا شرفاً لا يستحقه .

لقد بدا راموس مهزوماً سواء فى الحياة أو التأثير . فأعداؤه انتصروا عليه ، ومع أن بعض « الراموسيين » سمعت أصواتهم فى الجليل التالى فى فرنسا وهولندة وألمانيا ، فإن الفلسفة الكلامية التى حاربها استعادت تفوقها ، ونكست الفلسفة الفرنسية رأسها حتى جاء ديكارت . ولكن إذا كانت الفلسفة لم تحرز فى هذه الحقبة إلا كسباً ضئيلاً ، فإن الخطوات التى خطاها العلم كانت خطيرة ؛ لقد بدأ العلم الحديث بكوبرنيك وفيساليوس . وتضاعفت المساحة المعروفة من الدنيا ، وتغير منظر العالم كما لم يتغير قط من قبل فى التاريخ المدون . وأخذت المعرفة تنمو سريعاً من حيث المجال والانتشار ، وراح استعمال اللغات الوطنية فى العلم والفلسفة — على نحو ما فعل باريه وباراسيلسوس فى الطب ، وراموس فى الفلسفة — يتسع فيشمل تعليم الطبقات الوسطى وأفكارها التى اقتصرت من قبل على المتخصصين من العلماء والقساوسة . وتحطمت « كعكة التقاليد » ، وانكسر قالب العقيدة ، وتهاوت قبضة الاستناد إلى السلف . وحل الإيمان من مراسيه فتدفق بحرية جديدة متخذاً أشكالاً لا حصر لها .

كان كل شيء يجرى متدفقاً إلا الكنيسة . ووقفت حيناً وسط هذه الثورة حائرة مشدوهة ، لا تكاد أول الأمر تدرك خطورة الأحداث : ثم تصدت في عزيمة وتصميم لذلك السؤال الخطير الذى واجهها : أمن واجبها أن تكيف تعاليمها وفق مناخ الأفكار وسيولتها الجديدين ، أم تقف جامدة وسط كل التقلبات ، وتنتظر حتى يرد بندول الفكر والعاطفة الناس ، فى تواضع وتعطش ، إلى تعزيزاتها وسلطانها ؟ وكان جوابها عن هذا السؤال هو الفيصل فى تاريخها الحديث .

الكتاب الخامس

معارضة الإصلاح البروتستانتي

١٥١٧ - ٦٥

الفصل الثامن والثلاثون

الكنيسة والإصلاح

١٥١٧ - ٦٥

١ - المصلحون البروتستنت الإيطاليون

ما كان المرء ليتوقع أن يجد في إيطاليا الوثنية مناحاً ، المشتركة بنية ، المحبذة لإيمان لطيف فنان ، الآهلة بالقدسيين الخالدين تنقل صورهم — سواء المرهبة منها والمحبوبة — كل سنة بين الشوارع ، المثرية بفضل الذهب الذى يبعث به إلى الكنيسة العديد من الدول التابعة — نقول إن المرء ما كان ليتوقع أن يجد في بلد كهذا رجالاً ونساء آلوا على أنفسهم أن يغيروا هذا الإيمان الجميل المقدس — ولو لقوا دون هذا حتفهم أحياناً — بعقيدة كابية سندها السياسى هو كره أمم الشمال أن تسمن إيطاليا بعائدات تدنيها . ومع ذلك فقد ظهر في كل مكان بايطاليا أناس شعروا بالفساد التى حطت من قدر الكنيسة شعوراً أحـد وأصدق حتى من شعور الألمان أو السويسريين أو الإنجليز . وكانت الطبقات المتعلمة تطالب في إيطاليا أكثر منها في أى بلد آخر بتحرير العقل من الولاء للأساطير التى سحرت الجماهير وسيطرت عليها حتى ولو كان هذا الولاء ظاهرياً ، هذا مع أن هذه الطبقات المتعلمة كانت تتمتع فعلاً بقسط من حرية التعليم والنفكير . ظهرت بعض كتابات لوثر في أكشاك الكتب بميلانو في عام ١٥١٩ ، وبالبندية في عام ١٥٢٠ . واجترأ راهب في كاتدرائية القديس مرقس نفسها (بالبندية) على التبشير بتعاليم لوثر . وكتب الكردينال كارافا إلى البابا كلمنت السابع (١٥٣٢) يقول إن الدين هبطت أسهمه

في البندقية ، وإن القليلين جداً من البنادقة يراعون الأصوام أو يجلسون على كرسي الاعتراف . وإن كتب الهرطقة رائجة هناك . ووصف كلمنت نفسه البدعة اللوثرية بأنها واسعة الانتشار بين صفوف الكهنة والعلمانيين في إيطاليا ، وفي عام ١٥٣٥ زعم المصلحون الدينيون الألمان بأن لهم ثلاثين ألفاً من الأتباع في موطن الكنيسة الكاثوليكية^(١) .

كانت أرفع السيدات مقاماً في فرازا بروتستنتية غيوراً . فقد تشربت رينيه ابنة لويس الثاني عشر الأفكار الجديدة من مارجریت النافارية من جهة ، ومن مريبتها مدام سوبيز من جهة أخرى . وجاءت الأميرة بهذه السيدة معها حين تزوجت (١٥٢٨) من إركولى دسقي ، الذي أصبح (١٥٣٤) ثاني دوق بهذا الاسم يحكم فرازا . وزارها كالفن هناك (١٥٣٦) وزاد معتقداتها البروتستنتية قوة وحدة . ووفد عليها كليمان مارو ، ثم أوبر لانجيه الفقيه الهيجونوتي . وتلقاهم إركولى جميعاً بأسلوب النهضة المذهب إلى أن صاح أحدهم خلال عبادة الصليب في يوم السبت المقدس (١٥٣٦) « idolatria ! » (أى عبادة أوثان !) ، وهنا سمح إركولى للحكمة التفتيش باستجوابهم . فهرب كالفن ومارو ، أما الباكون فيلوح أنهم نجوا بعد أن أكدوا سلامة عقيدتهم . ولكن رينيه جمعت بعد عام ١٥٤٠ حاشية بروتستنتية جديدة وانقطعت عن حضور الصلوات الكاثوليكية . وهذا إركولى ثائرة البابا بنفها إلى فيلا الدوق في كونساندولو على نهر بو ، ولكنها أحاطت نفسها هناك أيضاً بالبروتستنت ، ونشأت بناتها على المذهب الإصلاحى الحديد . ولما خشى إركولى أن تصبح بناته البروتستنت يباذق عديمة القيمة في شطرنج الزيجات السياسية نقلهن إلى دير للراهبات . وأخيراً سمح للحكمة التفتيش بتوجيه الاتهام إلى رينيه وأربعة وعشرين شخصاً من بيتها . فديننت بالهرطقة وحكم عليها بالسجن المؤبد (١٥٥٤) . وهنا أعلنت إنكارها للهرطقة ، وتناولت القربان المقدس ، وأعيدت إلى حظيرة الدين

والسياسة^(٢) ، ولكن آراءها الحقيقية وجدت تعبيراً صامتاً في تلك العزلة الحزينة الى أنفقت فيها سنى عمرها الأخيرة . وبعد موت إركولى (١٥٥٩) عادت إلى فرنسا ، حيث جعلت من بيتها في مونتارجى ملاذاً يحتسى به الهيجونوت .

كذلك مرت مودينا بلحظة بروتستنتية مشيرة ، وكانت هي أيضاً تحت حكم إركولى . وذلك أن أكاديمية العلماء والفلاسفة فيها سمحت بقسط كبير من حرية النقاش ، واشتبه في هرطقة بعض رجالها ومنهم جابريلى فاللويو تلميذ فيساليوس وخليفته . وكان راهب سابق يدعى باولو ريتشى يندد بالبابوية صراحة في عظاته . وراح الناس يناقشون الأفكار اللوثرية في الحوانيت والميادين والكنائس . وقبض على ريتشى وآخرين . وبسط الكردينال سادوليتو حمايته على الأكاديميين بحجة أنهم موالون للكنيسة وأن من الواجب إطلاق البحث لهم بوصفهم علماء^(٣) . وقنع البابا بولس الثالث بتوقيعاتهم على اعتراف بالإيمان ، ولكن إركولى فض الأكاديمية (١٥٤٦) ، وأعدم لوثرى عنيد في فرازا (١٥٥٠) ، وفي عام ١٥٦٧ ، حين عنفت الرجعية الكاثوليكية ، أحرق ثلاثة عشر رجلاً وامرأة واحدة بتهمة الهرطقة في مودينا .

وفي لوتشا أنشأ بييترو مارتيرى فرمبلى ، رئيس دير الكهنة الأغسطينيين ، أكاديمية رفيعة المستوى ، وجلب لها أفذاذ المعلمين ، وشجع حرية المناقشة ، وقال بلمهوره الكبير من المصلين إن لهم أن ينظروا إلى سر القربان لا على أنه تحول معجز بل تذكر ورع لآلام المسيح ، وكان في هذا لوثرياً أكثر من لوثر . فلما استدعى للمثول بين يدى مجلس رهبنته في جنوة لاستجوابه هرب من إيطاليا ، وندد بأخطاء الكاثوليكية ، ومفاسدها ، وقبل وظيفة أستاذ اللاهوت في أكسفورد (١٥٤٨) . وقد شارك في صياغة كتاب « الصلوات العامة » (١٥٥٢) بقسط مختلف

فيه ، وغادر إنجلترا حين استعادت الكاثوليكية سلطانها فيها ، ومات
أستاذاً للعبرية بزيوريخ عام ١٥٦٢ . وقد حذا ثمانية عشر كاهناً من دير
في لوتشا حذوه ، فهجروا رهبتهم ورحلوا عن إيطاليا .

كان الفضل في توجيه فرميلي وسورانو أسقف برجامو وكثيرين غير
هذين إلى الأفكار الجديدة لرجل يدعى جوان دى فالديس . ولعله هو
وشقيقه ألفونسو ، وهما من أسرة قشتالية عريقة ، ألمع التوائم مواهب
في التاريخ . أما ألفونسو ، تلميذ إرزمس الوفي ، فقد أصبح سكرتيراً
لاتينيا لشارل الخامس ، وكتب Dialogo de Lactano (١٥٢٩) ،
وفي هذا الحوار دافع عن « نهب روما » ، وقال إن لوثر ما كان ليترك
الكنيسة قط لو أنها أصلحت المفاصل التي ندد بها عن حق بدلاً من أن
تحكم بادانته . وأما جوان فقد شارك في هذا الكتاب ذاته بحوار سماه
Dialogo de Mercurio y caron ، كانت هرطقاته سياسية ، من ذلك
قوله إن من الواجب إلزام الأغنياء بكسب قوتهم ، وإن ثروة
الأمير ملك للشعب ، وينبغي ألا تبدد في حروب أمبريالية أو دينية^(١) .
وآثر كلمنت السابع جوان بطبيعة الحال ، فعينه أميناً بالقصر البابوي
حين كان في الثلاثين من عمره . على أن جوان رحل إلى نابولي حيث
انقطع للتأليف والتدريس ، وظل على ولائه للكنيسة ، ولكنه حين
عقيدة لوثر في التبرير بالإيمان ، ورأى للتصوف المخلص قدراً يسمو فوق
أى طقس خارجي من طقوس العبادة . والتف حوله جماعة ممتازة من
الرجال والنساء وارتضوا زعامته : كفرميلي . وأوكينو ، والشاعر
ماركانطونيو فلامينيو ، وبيetro كارنيزيكي ، وفيتوريا كولونا ، وكوستانزا
دافالوس دوقة أمالفي ، وإيزابلا مانريكيز أخت رئيس محكمة التفتيش
الأسبانية ، وجوليا جونزاجا التي عرفنا ما كانت تتمتع به من جمال
رائع . وبعد أن مات جوان فالديس (١٥٤١) تفرق تلاميذه في أرجاء

أوربا . وظل بعضهم وفياً للكنيسة كفتوريا كولونا ، وطور آخرون تعاليمه فبلغوا بها الهرطقة السافرة . وقطعت رءوس ثلاثة من صغار تلاميذه وأحرقوا في نابلي عام ١٥٦٤ ، وكذلك كانت نهاية كارنيزيكي بروما في عام ١٥٦٧ . أما جولبا جونزاجا فقد أنقذها موت البابا بولس الرابع ، وكان رجلاً قاسياً لا يرحم ، ودخلت ديراً للراهبات (١٥٦٦) وهكذا انتهت جماعة الإصلاح النابولية .

أما برناردينو أوكينو فقد جاز بكل مراحل التطور الديني . عاش في مدينة سينا بقرب مسقط رأس القديسة كاترين ، حياة تضارع حياتها تقوى وورعاً . وانضم إلى رهبان الفرنسيسكان ولكنه وجد نظامهم أكثر رخاوة مما يلائم مزاجه ، فانتقل إلى رهبنة الكبوشيين الأكثر صرامة . وقد عجب الرهبان من نكرانه النسكى لذاته ، وإذلاله العنيف لجسده ، ولما نصبوه وكيلاً عاماً لهم أحسوا أنهم اختاروا قديساً . وترددت مواعظه في أرجاء إيطاليا - في سينا ، وفلورنسة ، والبندقية ، ونابلي ، وروما ؛ إذ لم تسمع البلاد نظيرها حرارة أو بلاغة منذ عهد سافونارولا قبل ذلك بقرن . وذهب شارل الخامس لسمعه ، وتأثرت فتوريا كولونا به أعق التأثير ، أما بيترو أريتينو ، الذي جرب كل الخطايا تقريباً ، فقد حركه الاستماع إليه فأنقلب مفرطاً في تقواه . وضاعت كل الكنائس بسامعيه على رحابتها ، ولم يخطر ببال أحد أن هذا الرجل سيموت مهرطقاً .

ولكنه التقى بفالدريس في نابلي ، وبفضله ألم بمؤلفات لوثر وكالفن . ووافقت عقيدة التبشير بالإيمان روحه ، فبدأ يلوح لها في عظاته . وفي عام ١٥٤٢ دعى للمثول أمام السفير البابوي في البندقية ومنع من الوعظ . وما لبث البابا بولس الثالث أن دعاه إلى روما ليناقش معه الآراء الدينية لبعض الرهبان الكبوشيين . ولعل أوكينو كان يثق بالبابا المستنير ، ولكنه خاف ذراع محكمة التفتيش الطويلة ، وحذره الكردينال كونتاريني من

الخطر المحدق به . وفجأة قرر قديس إيطاليا ومعبودها هذا ، بعد أن التقى ببيتر فرميلي في فلورنسة ، أن يحدو حذوه ويعبر جبال الألب إلى بلد بروتستنتي ، وأعطاه أخ لفتوريا كولونا جواداً ، وفي فرارا أعطته رينيه ثياباً . ومضى مخترقاً لإقليم جريزون إلى زيوريخ ومنها إلى جنيف . وقد أبدى استحسانه للنظام البيورثاني الذي كان كالفن يرسى أسسه هناك ، ولما كانت ألمانيتها أقوى من فرنسيته فقد انتقل إلى بازل ثم إلى ستراسبورج ثم إلى أوجزبورج ، محاولاً كسب قوته بلسانه أو قلمه . وفي عام ١٥٤٧ دخل شارل الخامس أوجزبورج سيداً على ألمانيا بعد أن سحق البروتستنت في مولبرج . ونمى إليه أن الراهب الكبوشي الذي سمعه في نابلي يعيش هناك رجلاً متزوجاً ، فأمر القضاة بالقبض عليه ، ولكنهم تسبوا على فرار أوكينو ، الذي هرب إلى زيوريخ وبازل . ولما أوشك زاده على النفاد ، تلقى دعوة من رئيس الأساقفة كرامر للذهاب إلى إنجلترا . وهناك عكف على العمل بوصفه كاهناً فخرياً يتقاضى معاش تقاعد في كنتربري است سنوات (١٥٤٧ — ٥٣) ، وقد ألف كتاباً كان له أثر قوى في قصيدة ملتن « الفردوس المفقود » . ولكنه عجل بالعودة إلى سويسرة حين اعتلت ماري تيودور العرش .

وحصل على وظيفة راع للكنيسة في زيوريخ . ولسكن الشعب استاء من آرائه التوحيدية ، وطرد حين نشر حواراً بدا فيه المدافع عن تعدد الزوجات أقوى حجة من نصير الزواج الواحد . ومع أن ذلك كان في شهر ديسمبر (١٥٦٣) ، فقد أمر بمغادرة المدينة خلال ثلاثة أسابيع . ورفضت بازل الإذن له بالإقامة فيها . وسمح له بالملكث فترة وجيزة في نورمبرج ، وما لبث أن خرج بأسرته قاصداً بولنדה . وكانت يومها بالقياس إلى غيرها ملاذاً للمرييين من المفكرين . واشتغل بالوعظ في كركاو زمناً ولكنه طرد حين نفي الملك يجمع الأجانب غير الكاثوليك (١٥٦٤) . وفي الطريق من بولنדה إلى مورافيا قضى الطاعون على ثلاثة من أبنائه الأربعة . ولم

يعش بعدهم سوى شهرين ، ومات في شاكاو في ديسمبر ١٥٦٤ وكانت آخر كلماته تقريباً « لست أريد أن أكون بولنجرى ولا كالفيئا ولا بابويآ ، بل مسيحياً فقط » (٥) . ولم يكن هناك أشد من هذا خطراً .

أما أن تتحول إيطاليا إلى البروتستنتية فكان بالطبع ضرباً من المحال .. فقد كان عامة الشعب هناك برغم عدائهم للاكليروس متعلقين بالدين وإن لم يؤمنوا الكنائس . كانوا يحبون الاحتفالات والمراسيم التي قدسها مرور الزمن ، ويحبون القديسين المعينين أو المعزين ، ويحبون العقيدة التي ندر تشككهم فيها ، والتي رفعت حياتهم من فقر بيوتهم إلى سمو أعظم الدرامات التي تصورها عقل الإنسان — وهى افتداء الإنسان الساقط بموت إلهه . وأعان خضوع إيطاليا السياسى لأسبانيا المغالية في التدين على إبقاء شبهى الجزيرة كاثوليكيّتين . وكانت ثروة البابوية ميراثاً إيطالياً ومصصلحة. ايطالية رابضة ، وأى إيطالى يرى القضاء على هذه المنظمة الحايية للجزيرة كان يبدو فى نظر معظم الإيطاليين مشرفاً على الجنون . وقد اختلفت الطبقات العليا مع البابوية باعتبارها قوة سياسية تتسلط على وسط إيطاليا ، ولكنها اعتزت بالكاثوليكية عوناً لا غنى عنه للنظام الاجتماعى والحكومة الحافظة للسلام ، وأدركت أن عظمة الفن الإيطالى مرتبطة بالكنيسة بفضل إلهام أساطيرها ومعونة ذهبها . لقد أصبحت الكاثوليكية ذاتها فناً ، وطغت عناصرها الحسية على عناصرها النسكية واللاهوتية ؛ فالزجاج المعشق ، والبخور ، والموسيقى ، والعمارة ، والنحت ، والتصوير ، وحتى الدراما — هذه كلها كانت فى الكنيسة ومن الكنيسة ، وبدأت فى مجموعها المعجز جزءاً لا يتفصل عنها . ولم يكن بفنائى إيطاليا وعلمائها حاجة إلى التحول عن الكاثوليكية ، لأنهم حولوا الكاثوليكية إلى العلم والفن . وكان المثات بل الألوف من العلماء والفنانين يتمتعون بمعونة الأساقفة والكرادلة والبابوات ، وارتقى الكثير من الإنسانيين ، وبعض الشكاكين المؤدبين ،

إلى مكانة مرموقة في الكنيسة . وأحبت إيطاليا الجمال القريب المنال
حباً جماً لم يسمح لها أن تسلب نفسها في سبيل الحقيقة البعيدة المنال . وهل
وجد الحقيقة هؤلاء التيوتون المتعصبون ، أو ذلك البابا المصغر ، المتجهم ،
الحاكم الخفيف ، أو ذلك الغول القاسى المتربع على عرش إنجلترا ؟ وأى
هراء محزن يتصايح به هؤلاء المصلحون - في الوقت الذى نسيت فيه
الطبقات المثقفة في إيطاليا الجحيم والهلاك كل النسيان ! كان في وسع
المرء أن يفهم الرفض الصامت المستر لللاهوت المسيحى إثارة لربوبية
غامضة لطيفة ، أما تغيير سر التحول (تحول الخبز والخمر إلى جسد
المسيح ودمه) ليحل محله هول جبرية محتومة فذلك أشبه بالانتقال من رمزية
مبهجة إلى سخافة انتحارية . وفى هذا الوقت بالذات ، بعد أن بسطت
الكنيسة جناحها الغافرين على نزعات الإيطاليين الوثنية ، كان كالفن
يطالب الدنيا بأن تكبل نفسها بأغلال بيورتانية تهدد بتجريد الحياة من كل
فرح وتلقائية . وأنى للبهجة والفن الإيطاليين أن يدوما إذا كف هؤلاء التيوتون
والإنجليز الهمج عن إرسال نقودهم أو جلبها إلى إيطاليا ؟ .

٢ - المصلحون الكاثوليك الإيطاليون

ونتيجة لهذا كله اتجه الإجماع في إيطاليا إلى ضرورة الإصلاح داخل
الكنيسة . والحق أن رجال الكنيسة المخلصين ظلوا قروناً يسلمون بالحاجة
إلى الإصلاح الكنسى بل ويطالبون به . ولكن تفجر حركة الإصلاح
البروتستنتى وتقدمها أضافا إلحاحاً جديداً على الحاجة والمطالبة « وانصب
على رأس الإكليروس سيل غامر من الشتائم في المئات والألوف من النبذ
والصور الساخرة »^(٦) . ومس « نهب روما » ضمير الكرادلة وجمهير الشعب
المرتاعين كما مس دخولهم . وأعلن عشرات من القساوسة أن هذه الكارثة
نذير من الله . وفى عظة للأسقف ستافيليو أمام الروتا (وهو فرع قضائى

من الإدارة البابوية) عام ١٥٢٨ علل ضرب الله لعاصمة العالم المسيحي بعبارات أشبه ما تكون بلغة البروتستنت فقال «لأن البشر كلهم فسدوا ؛ إننا لسنا مواطني مدينة روما المقدسة ، بل مواطني بابل ، مدينة الفساد» (٧) . وهو ما قاله لوثر .

قبيل عام ١٥١٧ ، في تاريخ غير مؤكد ، أسس جوفاني بيترو كارافا والكونت جاتانو داتيني «مصلى الحب الإلهي» في روما للصلاة وإصلاح الذات . واختلف إلى المصلى خمسون من الرجال النابهين ، منهم إياكوبو سادوليتو ، وجانماتيو جيبرتي ، وجوليانو داتى . وفي عام ١٥٢٤ أسس جاتانو طريقة للإكليريكيين النظاميين ، وهم قساوسة علمانيون يخضعون أنفسهم للنذور الديرية . وفض المصلى بعد «نهب روما» ، والتحق كارافا وآخرون بالطريقة الجديدة التي اتخذت لها اسماً هو التياتية . نسبة إلى تياقي أوتشيتي ، مقر أسقفية كارافا . وقبل في الطريقة رجال مرموقون مثل : بييترو بيميو ، وماركانطونيوفلامينيو ، ولويجي بريولى ، وجاسبارو كونتاريني ، وريجنالد بولى . . . وكلهم نذروا أنفسهم للفقر ، والعناية بالمرضى ، وحياة الفضيلة الصارمة ، وكان هدفهم كما قال أول مؤرخ لهم : «تعويض ما في الإكليروس من نقص ، بعد أن أفسدت رجاله الرذيلة والجهل مما أفضى إلى خراب الشعب» (٥) . وانتشر أعضاء الطريقة في شتى أنحاء إيطاليا ، وأسهم المثل الذى ضربوه كما أسهمت الإصلاحات البابوية والمجمعية : والمثل الذى ضربه الكبوشيون والحزويت ، في إصلاح خلق الإكليروس الكاثوليكي والبابوات . وضرب كارافا المثل بالتخلي عن كل وظائفه الكنسية ذات الموارد ، وتوزيع ثروته الكبيرة على الفقراء . وكان جيبرتي في شخصه وسيرته صورة للإصلاح الكاثوليكي . فهو في بلاط ليو العاشر من أئمة الإنسانيين ، وفي عهد كامنت السابع أمين أول للإدارة البابوية . وإذ هزته كارثة عام ١٥٢٧ . اعتكف في

أسقفيته بغيرونا ، وعاش عيشة الراهب المتقشف وهو بدير أسقفيته . وأزعجه انحلال الدين هناك — فالكنائس متهمة ، والوعظ نادر ، والقساوسة يجهلون اللاتينية التي يتلون بها القداس ، والشعب لا يجلس إلى كرسي الاعتراف إلا نادراً . واستطاع بالقدوة الحسنة والمبدأ القويم وانظام الحازم أن يصلح أكليروسه . يقول مؤرخ كاثوليكي « وسرعان ما مائت السجون بالقساوسة ذوى الخليلات »^(٩) وأعاد جبرتي لإنشاء أخوة البر *Confraternita della Carita* التي أسسها الكردينال جوليانو دى مديتشى عام ١٥١٩ ، وبني ملاجئ للأيتام ، وفتح مصارف الشعب لإنقاذ المقترضين من برائن المرايين . وقام بمثل هذه الإصلاحات الكردينال إركولى جونزاجا (ابن إيزابلا دسقى) فى مانتوا ، وماركو فيدا فى ألبا ، وفابيو فيجيلي فى سبوليتو ، وكثير غيرهم من الأساقفة الذين أدركوا أن على الكنيسة أن تصلح ذاتها أو تموت .

وسلكت الكنيسة فى تاريخ لاحق العديدين من أبطال الإصلاح الكاثوليكي ، الذين عاونوا على إنقاذها ، فى عداد قديسيها . ومن هؤلاء القديس فيليب نيرى ، وهو نبيل فلورنسى شاب ، أسس فى روما (حوالى عام ١٥٤٠) جماعة غريبة تدعى *Trinita de Pellegrini* ويقضى نظام هذه الجماعة أن يحضر اثنا عشر علمانياً قداس الأحد ، ثم يحجون إلى إحدى الباسلقات ، أو إلى أحد المروج الريفية ، وهناك يلقون أو يسمعون أحاديث التقوى والورع ، وينغمسون بالموسيقى الدينية . وقد أصبح كثير من أعضاء الجماعة قساوسة ، وسموا أنفسهم « آباء المصلى » ، ومن ميولهم الموسيقية أضافت كلمة *oratorio* — التي تعنى فى الأصل مكان الصلاة — معنى جديداً إلى معناها القديم ، وهو التريمة الكورالية . ومنهم القديس شارل بوروميو — ابن أخى البابا بيوس الرابع — الذى استقال من وظيفة الكردينال الرفيعة فى روما ليظهر الحياة الدينية فى ميلانو .

فأقر النظام بين رجال الإكليروس بوصفه رئيساً للاساقفة هناك ، وكان لهم في تقشفه وتعبده الأسوة الحسنة . وقد لقي في سبيل الإصلاح بعض المقاومة ، ذلك أن طريقة دينية تدعى « أوميلياتي » ، كانت من قبل تفخر بتواضعها ، انحدرت إلى درك الراحة والدعة بل الاباحية . وأمر الكردينال رهبانها أن يطيعوا قانون رهبنتهم ، فأطلق أحدهم النار عليه وهو يصلي في الكنيسة . وكانت نتيجة هذه الفعلة أن تحولت رهبة الشعب إلى إجلال لهذا الرجل الذي رأى في الإصلاح خير رد على حركة الإصلاح البروتستنتي . وبفضل جهوده إبان حياته وفي أرجاء أبرشيته أصبح الخلق المهذب القاعدة الفاشية بين الإكليروس والعلمانيين على حد سواء . وأحس الناس بتأثيره في جميع أنحاء إيطاليا ، وقد أسهم هذا التأثير في تحويل الكرادلة من نبلاء متعلقين بنعيم الدنيا إلى كهنة أتقياء .

وبدأ البابوات يوجهون اهتمامهم الصادق إلى الإصلاح الكنسي بعد أن حفزهم أمثال هؤلاء . ففي بواكير عهد البابا بولس الثالث قدم له الفقيه الشهير جوفان باتيستا كاتشيا بحثاً في إصلاح الكنيسة قال في ديباجته « أرى أن الكنيسة أمنا المقدسة : . . قد اعترها من التغير الكبير ما تبدو معه وقد تجردت من سمات طابعها التبشيري ؛ وليس فيها أثر للتواضع وضبط النفس والتعفف والقوة الرسولية » (١٠) . وأظهر البابا بولس ميله بقبوله لإهداء الكتاب إليه . وفي ٢٠ نوفمبر ١٥٣٤ عهد إلى الكرادلة بيكولوميني ، وسانسفيرينو ، وتشيزي ، أن يضعوا برنامج تجديد خلق للكنيسة ، وفي ١٥ يناير ١٥٣٥ أمر بتنفيذ مراسيم الإصلاح التي أصدرها البابا ليو العاشر عام ١٥١٣ تنفيذاً دقيقاً . على أنه أجل الإصلاح الإيجابي بعد أن وقع في شرك السياسة البابوية والإمبراطورية ، وأحذق به خطر زحف العثمانيين ، وكره وسط هذه الأزمات أن يهز بنيان الإدارة البابوية أو أدائها لوظيفتها بتغييرات جذرية ؛ ولكن الرجال

الذين رفعهم إلى مرتبة الكردينالية كانوا كلهم تقريباً معروفين بالنزاهة والتقوى . وفي يوليو عام ١٥٣٦ قرر عقد مؤتمر لإصلاحى فى روما دعا إليه كونتاريني ، وكارافا ، وسادوليتو ، وكورتيزى ، وألياندر ، وبولى ، وتومازو باديا ، وفيديريغو فريجويزى أسقف جويو ، وكلهم رجال ملتزمون بالإصلاح ، وأمرهم أن يكتبوا تقريراً عن الرذائل الفاشية فى الكنيسة ، والوسائل التى يشيرون بها للتخفيف منها . وافتتح سادوليتو المؤتمر بأن قرر فى جرأة أن البابوات أنفسهم كانوا أهم سبب فى تدهور الكنيسة بخطاياهم وجرائمهم وشرهم للمال^(١١) . وظل المؤتمر يجتمع يومياً على مدى ثلاثة شهور . أما روجه الكبير ، وهو جاسبارو كونتاريني ، فكان ألمع رجال الإصلاح الكاثوليكي . ولد فى البندقية (١٤٨٣) من أسرة شريفة ، وتلقى علومه فى بادوا المتحررة ، وما لبث أن تقلد منصباً مرموقاً فى حكومة البندقية . وقد أوفد سفيراً لدى شارل الخامس فى ألمانيا ، وصحبه إلى إنجلترا وأسبانيا ، ثم مثل مجلس الشيوخ فى البلاط البابوى (١٥٢٧ - ٣٠) . واعتزل السياسة وانقطع للدرس ، وجعل من بيته ملتقى لخيرة رجال الدولة والكنيسة والفلاسفة والانسانيين فى البندقية . ومع أنه كان علمانياً فإنه كان يطيل التفكير فى الإصلاح الكنسى ، وتعاون تعاوناً نشيطاً مع كارافا . وجيبرتى ، وكورتيزى ، وبولى . وعرفته إيطاليا كلها مزيجاً نادراً من الذكاء والخلق ، وفى عام ١٥٣٥ ، ودون أى التماس منه . عينه بولس الثالث كردينالا مع أنه لم يلتق به قط^(١٢) .

وفى مارس ١٥٣٧ قدمت اللجنة للبابا « نصيحة الكرادلة المعينين لإصلاح الكنيسة » ، وقد فضحت هذه النصيحة الاجتماعية . بحرية مذهلة ، مفسد الحكم البابوى ، وعزتها بشجاعة أولاً « إلى مغالاة الفقهاء الكنسيين عديمي الضمير فى سلطة البابا مغالاة مستهرة » . ورأى التقرير « أن بعض

البابوات ادعوا الحق في بيع الوظائف الكنسية ، وقد أفشت هذه المتاجرة بالرتب الكهنوتية الرشوة والفساد في الكنيسة على نطاق واسع بحيث أشرفت هذه المنظمة العظمى على الخراب بسبب انعدام الثقة في نزاهتها . وحث التقرير على فرض رقابة صارمة على كل نشاط تقوم به الإدارة البابوية ، وعلى فرض رقابة على الإعفاءات الكنسية ، وعلى وقف دفع المال لنيها ، وعلى مستوى أعلى في جميع الوظائف وفي شروط اختيار الكرادلة والقساوسة ، وحظر الجمع بين عدة وظائف كنسية ذات دخل أو الانتفاع بهذه الوظائف غيائياً . وأضاف التقرير « لقد هجر معظم الرعاة قطعانهم في العالم كله ووكلوها إلى الأجراء » . أما الطرق الديرية فيجب تجديدها ، وأما أديار الراهبات فيجب إخضاعها للرقابة الأسقفية ، لأن زيارة الرهبان لها أفضت إلى الفساح وتدنيس المقدسات . وأما صكوك الغفران فيجب الإعلان عنها مرة واحدة في العام فقط . واختتم التقرير بهذا النداء الحار للبابا .

« لقد أرضينا ضمائرنا ، ولنا وطيد الأمل في أن نرى كنيسة الله وقد صلحت حالها تحت رياستكم لقد تسميت باسم بولس ، فلعلكم تحاكونه في محبته . لقد اخترت أداة لحمل اسم المسيح إلى الوثنيين ، وأملنا أن تكونوا قد اخترتم لتحياوا في قلوبنا وأعمالنا ذلك الاسم الذي نسي منذ أمد بعيد بين الوثنيين ومنا نحن الإكليروس ، ولتشفوا علتنا ، وتجمعوا خراف المسيح من جديد في حظيرة واحدة ، ولتصرفوا عنا غضب الله وانتقامه الذي يهددنا » (١٣) .

وتقبل بولس بروح طيبة هذه « النصيحة الذهبية » كما سماها الكثيرون ، وأرسل صورة منها لكل كردينال . أما لوثر فقد ترجعها إلى الألمانية ، ونشرها تبريراً كاملاً لاختصاصه روما ، على أنه حكم على كاتب الوثيقة بأنهم « كلابون . . . وأوغاد يائسون ، يصلحون الكنيسة بالتملق » (١٤) . وفي

٢٠ أبريل ١٥٣٧ عين بولس أربعة كرادلة - كونتاريني ، وكارافا ، وسيمونيتا ، وجينوتشي - لإصلاح قسم الوثائق ، وهو ذلك القسم من الإدارة البابوية الذي استشرت فيه الرشوة في منح تلك الإعفاءات ، والإنعامات ، والامتيازات ، والترخيصات ، والوظائف ذات الدخل ، المحجوزة لتصرف السلطة البابوية . وكانت المهمة تتطلب الشجاعة ، لأن قسم الوثائق كان يسلم البابا كل سنة ٥٠,٠٠٠ دوكاتية (١,٢٥٠,٠٠٠ دولار) - وهي نصف دخله تقريباً^(١٥) . وللغور تعالت صرخة ألم من موظفي القسم ومن يلوذ بهم ، فشكوا من غلاء المعيشة في روما ، وزعموا أن أسرهم سيحل بها العوز سريعاً لو أنهم أكرهوا على مراعاة حرفية القانون . ومضى بولس في حذر ، ومع ذلك كان « عمل الإصلاح يسير بهمة » كما كتب الباندر إلى مورو (٢٧ أبريل ١٥٤٠) . وفي ١٣ ديسمبر دعا بولس ثمانين من رؤساء الأساقفة والأساقفة المقيمين بروما ، وأمرهم بالعودة إلى كراسيهم . وهنا ارتفعت مئات الاعتراضات مرة أخرى . وحذر مورو البابا من أن العجلة في تنفيذ هذا الأمر قد تحمل بعض الأساقفة على الانضمام إلى اللوثرين إذ يعودون إلى مناطق غلب عليها الآن المذهب البروتستانتي ، وهذا ما حدث فعلاً في عدة حالات . وسرعان ما تاه بولس في بيداء السياسة الإمبراطورية ، وترك الإصلاح لخلفائه من بعده .

وانتصرت الحركة المطالبة بالإصلاح الداخلي حين ارتقى زعيمها كارافا كرسي البابوية (١٥٥٥) باسم بولس الرابع . وصدر الأمر إلى الرهبان الغائبين عن أديارهم دون موافقة رسمية وضرورة واضحة بالعودة إليها فوراً . وفي ليلة ٢٢ أغسطس ١٥٥٨ أمر البابا باغلاق جميع أبواب روما والقبض على جميع الرهبان الآتين . واتبعت إجراءات مماثلة في جميع الولايات البابوية . وأرسل بعض المدنيين للعمل في سفن تشغيل الأسرى .

وأبطل الاحتفاظ برياسة الأديار لإعالة الموظفين الغائبين بدخولها . وطلب إلى الأساقفة ورؤساء الأديار الذين لا يخدمون الإدارة البابوية فعلا في وظيفة ثابتة أن يعودوا إلى وظائفهم وألا حرموا من دخلهم . وحظر الانتفاع بالدخول الكنسية المتعددة . وأمرت كل أقسام الإدارة البابوية بخفض رواتبها ، ولإبعاد كل شبهة اتجار في التعيين للوظائف الكهنوتية ، وبعد أن خفض البابا بولس موارده على هذا النحو ، بذل تضحية أخرى فوقف دفع رسم التثبيت الذي كان يؤديه من يرقون رؤساء أساقفة . وصدرت عدة مراسيم بابوية ضد المراهبين ، والممثلين ، والبغايا ؛ أما القوادون فتقرر إعدامهم . وطلب إلى دانييلي دا فولتيرا أن يغطي بطريقة العضلات الخياطية أكثر الملامح التشريحية افتضاحاً في لوحة ميكلائجلو « الدينونة الأخيرة » ؛ ويجب التسليم بأن ذلك المجرز الرهيب ، مجزر الأجساد الهالكة أو المخلصة ، لم يجد له من قبل مكاناً مناسباً فوق مذبح البابوات . واتخذت روما الآن مظهراً من التقوى والفضيلة الخارجية لا يلائم طبيعتها . وأصلحت الكنيسة أكليروسها وأخلاقها في إيطاليا ، ووراء إيطاليا بصورة أقل وضوحاً ، تاركة عقائدها سليمة في كبرياء . لقد تأخر الإصلاح طويلاً ، ولكنه حين أتى كان مخلصاً وبارهاً .

٣ - القديسة تريزا والإصلاح الديرى

وكان التجديد الخلقى يجرى في الوقت ذاته في الطرق الديرية . وفي وسعنا أن نتصور سمعة هذه الطرق من ملحوظة ألباها ميكلائجلو التي السليم العقيدة ، ذلك أنه حين نعى إليه أن سباستيان ديل بيومبو سيرسم صورة راهب في كنيسة سان بيترو بمونتوريو نصحه بألا يفعل ، لأنه إذا كان الرهبان قد أفسدوا الدنيا على ما بها من سعة ، فلا غرابة أن يفسد

راهب الكنيسة وهى بهذا الصغر (١٦) . وصمم جريجوريو كورتيزى أن يصلح الرهبنة البندكتية فى بادوا فى صبر وأناة ، وجيرولامو سيريباندو الكهنة الأوغسطينيين ، وإيجيديو كانيزيو النسك الأوغسطينيين ، وباولو جوستنبانى الكامالدولين .

وقامت طرق ديرية جديدة شددت على الإصلاح . فأسس أنطونيو ماريا لاكاريا كهنة القديس بولس النظاميين فى ميلانو (١٥٣٣) ، وهم جماعة من القساوسة يندرون حياة الفقر الديرية . وكانوا أول الأمر يلتقون فى كنيسة القديس برنابا ، ومن هنا تسميتهم بالبرنابيين . وفى عام ١٥٣٥ وضعت القديسة أنجيلا نظام الراهبات الأورسوليات ليقمن بتعليم الفتيات ورعاية المرضى أو الفقراء ، وفى عام ١٥٤٠ أسس القديس يوحنا الإلهى جماعة « إخوان الرحمة » فى غرناطة للخدمة فى المستشفيات . وفى عام ١٥٢٣ اعتزم ماتيو دى باسى ، مدفوعاً بالرغبة الحارة فى الاقتداء بالقديس فرنسيس الأسيسى ، أن يتبع حرفياً نظام الرهبنة الأخير الذى خلفه مؤسس الطريقة الفرنسيسكانية لرهبانها . وانضم إليه غيره من الرهبان ، وما وافى عام ١٥٢٥ حتى شجع تكاثرهم ماتيو على أن يلتمس من البابا اعتماد فرع جديد من الفرنسيسكان ملتزم بأشد قواعد الرهبنة صرامة . واستطاع الرئيس الإقليمى للطريقة أن يستصدر أمراً بإيداعه السجن لعصيانه ، ولكن سرعان ما أطلق سراح ماتيو ، وفى عام ١٥٢٨ ثبت البابا كلمنت السابع طريقة الرهبان الكبوشيين الجديدة . وقد أطلق عليها هذا الاسم لأن رهبانها كانوا يلبسون نوع القلنسوة cappuccio التى لبسها فرنسيس . وكانوا يرتدون أحشن الثياب ، ويعيشون على الخبز والخضر والفاكهة والماء ، ويصومون أصواماً قاسية . ويسكنون قلالى ضيقة فى أكواخ حقيرة ، ولا يسافرون إلا مشاة ، ويمشون حفاة طوال العام . وقد اكتسبوا مكانة مرموقة بفضل رعايتهم المضحية لمرضى وباء

١٥٢٨ - ٢٩ . وكان ورعهم عاملاً في إبقاء فتوريا كولونا ونفر آخر
من اعتنقوا البروتستنتية حديثاً في حظيرة كنيسة ما زالت قادرة على إيجاب
أمثال هؤلاء المسيحيين الغيورين .

أما أكثر الأشخاص إثارة للاهتمام في عصر الإصلاح الديري الذي
نحن بصددته فرئيسة دير أسباني رقيقة البدن شديدة السيطرة ، هى تريزا
دى تشييدا . كانت ابنة فارس قشتالى من آبله ، فخور باستقامته المتطرفة
وولائه للكنيسة . وقد درج على أن يقرأ على أسرته جانباً من حياة
القديسين (١٧) . أما الأم ، المصابة بعلّة مزمنة ، فكانت تطرد السأم عنها
بقراءة روايات الفروسية ، وتشارك من فراش مرضها في مغامرات
أماديس الغالى . وتذبذب خيال تريزا في طفولتها بين الحب الشاعري
والاستشهاد الطاهر المقدس . وحين بلغت العاشرة نذرت على نفسها حياة
الرهبة . ولكنها لم تلبث بعد سنوات أربع أن تفتح صباها عن حسناء
تطفر بفرحة الحياة ، وتنسى ثوب الدير أمام الأتواب البهية التى ضاعفت
من مفاتها . وتوافد عليها المعجبون ، ووقعت في حب أحدهم على تيبب
ووجل ، فدعاها إلى موعد لقاء . وفي اللحظة الحاسمة أحست بالخوف ،
واعترفت لوالدها بالمؤامرة الرهبة . ولما كانت أمها قد ماتت ، فان الدون
ألونزو دى تشييدا أودع الفتاة الحساسة ديراً للراهبات الأوغسطينيات
في آبله .

وكرهت تريزا حياة الدير ونظامه الكثيين . ورفضت أن تقسم يمين
الرهبة ، وتطلعت في صبر نافذ إلى عيد ميلادها السادس عشر حين
يسمح لها بمغادرة الدير . ولكن ما إن دنا هذا الهدف حتى مرضت مرضاً
خطيراً وأشرفت على الموت . ثم تماثلت للشفاء ، ولكن مرح الشباب
ولى . ويبدو أن ضرباً من الصرع المستعري أصابها ، ربما نتيجة للتمرد
المكبوت على قيود غريبة عن غرائزها . وكانت النوبات تلودها ثم تتركها

خائفة القوى . ونقلها أبوها من الدير وأرسلها لتعيش مع أخت لها غير شقيقة في الريف . وفي طريقها أعطاها أحد أعمامها كتاباً من تأليف القديس جيروم . وقد وصفت الرسائل الحية التي احتواها الكتاب أهوال الجحيم ، وصورت مغازلات الجنسين كأنها الطريق المزدحم المفضي إلى الهلاك الأبدي . وقرأت تريزا الرسائل بشغف . وبعد نوبة شديدة أخرى طلقت كل فكرة في السعادة الدنيوية ، وعزمت على الوفاء بنذر طفولتها . فعادت إلى آيلة ودخلت دير التجسد الكرمل (١٥٣٤) .

وسعدت حيناً وسط روتين الدير المهدئ ، روتين القداديس ، والصلوات والاعترافات المطهرة ، ولما تناولت القربان شعرت بالخبز كأنه المسيح حقاً على لسانها وفي دمها . ولكن نظام الدير الرخو أقلقها . فالراهبات لا يسكن القلالي بل الحجرات المريحة ، ويأكلن الطعام الفاخر برغم الأصوام الأسبوعية ، ويتزين بالقلائد والأساور والخواتم ، ويستقبلن الزوار في قاعة الاستقبال ، ويتمتعن بالأجازات الطويلة خارج أسوار الدير . وأحست تريزا أن هذه الظروف لا توفر لها الحماية الكافية من مغريات الجسد وأحلامه . ولعل هذه المغريات والأحلام ، بالإضافة إلى سخطها المتزايد ، جعلت نوباتها أكثر حدوثاً وأشد ألماً . وهنا أرسلها أبوها ثانية إلى أختها ، وأعطاها عمها ثانية كتاباً دينياً اسمه « الأبجدية الثالثة » لفرانسيسكو دي أوزونا . وكان أبجدية في الصلاة الصوفية ، الصلاة دون كلام ، لأن « الذين يدنون من الله في صمت هم وحدهم الذين يمكن أن يسمعون ويعطيهم جواباً » على حد قول المؤلف (١٨) . وفي عزلتها الريفية مارست تريزا هذه الصلاة الصامتة المتأمله التي لاعمت كل الملاءمة ما أحدثته بها النوبات من حالة شبيهة بالوجد .

وحاول طبيب يعالج بالأعشاب أن يداوئها ، ولكن مستحضراته كادت تقتلها . ولما عادت إلى صومعتها في آيلة (١٥٣٧) كانت مشرقة

على الموت ، تواقه إليه . ثم أصابها أشد نوباتها عنفاً ، وراحت في غيبوبة خالها الراهبات غيبوبة الموت ، وظلت يومين باردة لا حراك بها ، تبدو مقطوعة النفس ؛ وحفر الراهبات لها قبراً . ثم أفاقت ، ولكنها ظلت ضعيفة جداً بحيث لم تستطع أن تهضم طعاماً جامداً أو تحتمل أية لمسة . ورقدت ثمانية أشهر في مستشفى الدير فيما يقرب من الشلل الكلى . وتحسنت حالها فأصبح شللها جزئياً ، ولكن « الفترات التي لم ترهقني فيها الآلام المبرحة كانت في الحق نادرة (١٩) » . وأقلعت عن كل أنواع العلاج الطبي ، وصممت على أن تعتمد كلية على الصلاة . وظلت ثلاث سنوات تتعذب وتصلى . وفجأة . في صباح يوم من أيام سنة ١٥٤٠ ، استيقظت العليلة طريخة الفراش ، التي بدت ميؤوساً من شفائها ، لتجد أطرافها وقد فارقتها الشلل . فقامت ومشيت . ويوماً بعد يوم أخذت تشارك بنصيب أنشط في أعمال الدير . وهلل الناس لشفائها باعتباره معجزة ، وكذلك كان اعتقادها فيه . ولعل الصلاة قد هدأت من نائرة جهاز عصبي أرهقته الرغبات المصطرعة ، والشعور بالإثم ، وخوف الجحيم ؛ ومنحت أعصابها التي هدأت . وبعد الأطباء عنها ، جسدها سلاماً لم تعهده من قبل .

وذاع صيت دير التجسد باعتباره المكان الذي حدث فيه شفاء معجز . وتوافد الناس من المدن المحيطة ليروا الراهبة التي شفاها الله ، وتركوا نقوداً وعطايا للدير المقدس . وشجعت رئيسة الدير هذه الزيارات ، وأمرت تريزا بالظهور أمام الزوار . وأزعج تريزا أن تجد أنها تستشعر لذة في هذه الزيارات ، وفي هذه الشهرة ، وفي وجود رجال وسمى الوجوه . وعادوها شعور بالإثم . وذات يوم (١٥٤٢) بينما كانت تتحدث في قاعة الاستقبال إلى رجل استهواها بصفة خاصة ، خيل لآلها أنها ترى المسيح واقفاً إلى جوار الزائر . وراحت في غيبوبة ، واقتضى الأمر خلها إلى قلايتها على نقالة .

وظلت ترى هذه الرؤى طوال الستة عشر عاماً التالية ، وأصبحت عندها أكثر واقعية من الحياة . وفي عام ١٥٥٨ فيما هي غارقة في صلاتها أحست بنفسها تخرج من جسدها وتصعد إلى السماء حيث رأت المسيح وسمعتة . ولم تعد هذه الرؤى تضنيها ، بل على العكس من ذلك تنعشها . كتبت تقول :

« إن النفس التي كثيراً ما تضنيها وترهقها الآلام الرهيبة قبل حالة الوجد تخرج منها ممتلئة عافية مقبلة على العمل بشكل يدعو إلى الإعجاب . . . كأن الله شاء أن يشارك الجسد ذاته في سعادة النفس بعد أن أطاع رغباتها . . . والنفس بعد هذه المنحة يملؤها قدر من الشجاعة عظيم إلى حد يجعل الجسد لا يشعر إلا بأوفر راحة لو مزق في تلك اللحظة إرباً في سبيل الله » (٢٠) .

وفي مناسبة أخرى خيل إليها أن « ملاكاً رائع الحسن » قذف « سهماً طويلاً من الذهب » في رأسه نار « مخترقاً قلبي عدة مرات ، حتى وصل إلى صميم أحشائي » .

« كان الألم حقيقياً بحيث اضطررت إلى الأنين بصوت عال ، ومع ذلك كان عذبا إلى حد مدهش لم أتمن معه الخلاص منه . ليس في مباهيج الحياة ما يستطيع أن يهب رضى أكثر من هذا . وحين يحب الملاك السهم تركني وقد اضطرت كلّي يحب عظيم لله (*) » (٢١) .

هذه الفقرات وأشباهها مما كتبه القديسة تريزا تقبل بسهولة تفسيرات التحليل النفسى ، ولكن أحداً لا يستطيع التشكك في إخلاص القديسة الشديد . فقد أيقنت كما أيقن اجناتايوس بأنها رأت الله ، وأن أعوص المشكلات كانت تحل لها في هذه الرؤى .

« ذات يوم وأنا أصلى وهب لى أن أدرك في لحظة واحدة كيف أن

(*) يحذف أتقياء الأسبان بذكرى رؤيا الطول هذه لى هيد مقدس يقع في ٢٧ أمهـلـين من كل عام .

الله يرى ويحتوى كل الأشياء . . . وهذه من أبرز النعم التي منحني الله إياها . . . فقد جعلني الرب أفهم كيف أن إلهاً واحداً يمكن أن يكون في ثلاثة أقانيم . وجعلني أرى هذا في وضوح شديد بحيث أخذني عجب شديد كما غمرتني سكينه عظمى . . . والآن حين أفكر في الثالوث الأقدس . . . أشعر بسعادة لا ينطق بها « (٢٢) » .

أما الراهبات أخوات تريزا فقد علن رواها بأنها ليست سوى أوهايم ونوبات مرضية (٢٣) ، وإلى هذا الرأي كان يميل آباء اعترافها ، فقد قالوا لها في جفاء « لقد خدع الشيطان حواسك » . وخال أهل المدينة أن الشياطين مستها ، وطالبوا محكمة التفتيش بفحصها ، واقترحوا أن يطرد قسيس شياطينها بالتعزيم . ونصحتها صديقه بأن تبعث للمحكمة بقصة حياتها ورواها ، فكتبت سيرتها في كتابها المشهور « Vida » ، ففحصه رجال المحكمة ، وحكموا بأنه وثيقة مقدسة خليقة بأن تشدد إيمان كل من يقرأها .

فلما أن دعم هذا الحكم مركز تريزا ، صممت — وقد بلغت الآن السابعة والخمسين — أن تصلح طريقة الراهبات الكرمليات . وبدلاً من محاولة إعادة نظام النسك القديم في دير التجسد ، قررت افتتاح دير منفصل دعت إليه من الراهبات وطالبات الرهبة كل من تقبل عيشة الفقر المطلق . لقد كان الكرمليات القدامى يلبسن الخيش الخشن ، ويمشين حافيات ، ويقتصدن في الطعام ويصمن أصواماً كثيرة . واشترطت تريزا على راهباتها الكرمليات الحافيات نظاماً أقرب ما يكون إلى هذا النظام الصارم ، لا بوصفه غاية في ذاته ، بل رمزاً للتواضع ولنبد هذه الحياة الدنيا بما فيها من مغريات . وقامت في طريقها مئات العقبات ، فندد أهل آبله بالخطئة لأنها تهدد بقطع كل اتصال بين الراهبات وأقاربهن . ورفض رئيس الطريقة الإقليمي الإذن لها بفتح دير جديد ، فلجأت تريزا إلى البابا بيوس

الخامس ، وظفرت بموافقة . ووجدت أربع راهبات قبلن الانضمام إليها ، وكرس دير القديس يوسف الحديد في عام ١٥٦٢ في شارع ضيق من شوارع آبله . وكانت راهباته يلبسن صنادل من الجبال ، وينمن على القش ويصمن عن اللحم ، ويلتزم ديرهن لزوماً دقيقاً .

ولم يرق راهبات الدير الأقدم - وعددهن ١٨٠ - هذا الفصح البسيط لأساليب حياتهن المتهاونة. وأمرت رئيسة الدير تريزا بأن تستأنف ارتداء ثوبها الأبيض السابق ، ولبس حذاءها ، وأن تعود إلى دير التجسد ، زاعمة أنها التزمت قبلها بنذر الطاعة . وأطاعت تريزا . ودينبت بخطيئة الكبرياء ، وحبست في صومعتها . وقرر مجلس المدينة إغلاق دير القديس يوسف ، وأوفد أربعة رجال أشداء لإجلاء الراهبات اللاتي لم يعد لهن الآن رئيسة . ولكن العذارى لابسات الصنادل قلن « إن الله يريدنا أن نمكث هاهنا ، فنحن إذن ماكنات » . ولم يجروا الموظفين القانونيون القساة على إكراههن على الجلاء . أما تريزا فقد قذفت الرعب في قلب الرئيس الكرملى الإقليمى حين أومأت إلى أنه إنما يسىء إلى الروح القدس بوضعه العراقيل في طريق خططها ؛ فأمر بالإفراج عنها . وغادرت الدير معها أربع راهبات ، وسارت النسوة الخمس إلى دارهن الجديدة وسط الثلوج ؛ وحيا الراهبات الأربع القدماى تريزا « Madre أما » لهن وهن سعيديات ، وأصبحت الآن معروفة في أسبانيا كلها تقريباً باسم تريزا يسوع ، صديقة الله الحميمة .

وكان نظام رهبنتها يتسم بالحبّة والبهجة والحزم . فاليبيت موصل في وجه العالم ، لا يسمح للزوار بدخوله ، والنوافذ مكسوة بالقماش ، والأرض المبلطة هي الأسيرة والموائد والمقاعد . وبني في الجدار قرص دائر ، وأنى طعام يضعه الناس على نصفه الخارجى يقبله الدير بشكر ، ولكن ليس للراهبات أن يستجدين . وكن يكملن ما نقص من قوتهن

بالغزل وأشغال الإبرة ، وتوضع منتجاتهن خارج باب الدير ، ولأى مشتر أن يأخذ منها ما شاء ويترك مقابله ما شاء . وأقبلت راهبات جديديات على الرغم من هذا التقشف كله ، ومن بينهن امرأة كانت أبجل نساء آيلة وأشدهن فتنة للرجال . ولما زار الرئيس العام للأديار الكرملية هذا الدير الصغير بلغ به التأثير أشده ، فطاب إلى تريزا أن تؤسس بيتاً مماثلة له في سائر أرجاء أسبانيا . وفي عام ١٥٦٧ استصحبته بضعة راهبات ، وسافرن في عربة حقيرة قطعت سبعين ميلاً على طرق رديئة لتؤسس ديراً للراهبات الكرمليات الخفيات في مدينة ديل كاميو . وكان البيت الوحيد الذى عرض عليها بناء مهجوراً متهدماً تداعت جدرانها ورشح سقفه ، ولكن حين رأى أهل المدينة الراهبات يحاولن العيش فيه ، توافد النجارون والمباطون لإصلاح الدار وصنع أثاث بسيط له دون أن يدعوهن لذلك أحد أو يتقاضوا على عملهم أجراً .

وجاء إلى تريزا رئيس دير الرهبان الكرمليين في مدينة طالباً إليها قواعد رهبنتها رغبة منه في إصلاح رهبانه المترخين . وكان الرجل فارغ القوام ، ولكن جاء في صحبته شاب قصير هزيل جداً حتى أن تريزا قالت بعد رحيلهما في دعابتهما التي كانت تضيئ الإشراف على نسكها « تبارك الله ، فان عندى الآن راهباً ونصفاً لتأسيس ديرى الجديد » (٢٤) . أما هذا الروهب ، واسمه جوان دى أيبس ألفاريز ، فقد كتب له أن يصبح سان جوان دى لاكروز ، أى القديس يوحنا الصليبي ، روح الرهبان الكرمليين الحفاة وفخرهم .

ولم تنته مصاعب تريزا . ذلك أن الرئيس الإقليمي للأديار الكرملية عينها رئيسة على دير التجسد ، ربما اختياراً لحكمها وشجاعتهما . وكان راهبات هذا الدير يكرهنها ، وقد خشين أن تديقهن الآن ألوان الذل والهوان انتقاماً منهن . ولكنها عاملتهن بكثير من التواضع والركة حتى

كسبتن الواحدة بعد الأخرى ، وما لبث النظام الجديد الأكثر صرامة أن حل شيئاً فشيئاً محل التراخي القديم . ومن هذا الانتصار تقدمت تريزا لإنشاء دير جديد في إشبيلية .

وصمم رهبان الطريقة التي تراخى نظامها على وقف امتداد الإصلاح . فهورب بعضهم عميلة تنكرت في زى راهبة حافية إلى دير إشبيلية . وما لبثت هذه المرأة أن أعلنت على الملأ في أسبانيا أن تريزا تجلد راهباتها وتتلقي نالاعتراغات كأنها كاهن . وطلب إلى محكمة التفتيش التحقيق معها ثانية . وودعت للمثول أمام المحكمة الرهيبة ، واستمعت المحكمة إلى شهادتها وأصدرت هذا الحكم « لقد برئت من كل التهم . . . فاذهبي وواصلي عملك (٢٥) » . ولكن أعداءها كسبوا سفيراً بابوياً إلى صفوفهم . فندد بتريزا « امرأة عاصية متمردة ، تنشر التعاليم المؤذية تحت قناع التقوى ، تركت ديرها مخالفة بذلك أوامر رؤسائها ؛ امرأة طماعه ، تعلم اللاهوت كأنها من فقهاء الكنيسة ، محترقة بذلك القديس بولس الذي منع النساء من أن يعلمن » . ثم أمرها بأن تعتكف حبيسة في دير للراهبات بطليطلة (١٥٧٥م) . وحات تريزا إلى من تلجأ في هذا التغير الجديد ، فكتبت إلى الملك . وكان فيايب الثاني قد قرأ « حياتها » . وأحب الكتاب . فأرسل مبعوثاً خاصاً من بلاطه يدعوها لمقابلة الملك ، واستمع إليها ، واقتنع بورعها . وسحب السفير البابوي أمره السابق بفرض القيود على تريزا بعد أن وبخه الملك ، وأعلن أنه زود بمعلومات كاذبة .

وفي وسط أسفارها وشدائدها كتبت كتيبات تعبدية صوفية شهيرة مثل « طريق الكمال ١٥٦٧ » و « الحصن الداخلي ١٥٧٧ » . وقد كشفت في هذا الكتيب عن عودة آلامها الجسدية فقالت « ينخيل إلى أن أنهاراً مفعمة بالمياه تتدافع داخل رأسي فوق منحدر سحيق ، ثم اعود فأسمع الطيور في غنائها وصفيها بعد أن طغى عليها ضجيج المياه . وأنا أرق ذهنى وأزيد صداعى » (٢٦) ، وعاودتها النوبات القلبية ، وكان عسيراً على

معدتها أن تحتفظ بالطعام ، وراحت على الرغم من هذا تنتقل في ألم من دير إلى دير من تلك الأديار الكثيرة التي أسستها ، فاحصة ، مصلحة ، ملهمة . وفي ملقا أصابها نوبة شلل . ثم شفيت ، ومضت إلى طليطلة ، فنزلت بها نوبة أخرى . ثم شفيت ، ومضت إلى سقوية وبلد الوليد ، وبلنسية ، وبرغش وإلبه ، وهناك اضطرها نزف في رثتها أن تتوقف . واستقبلت الموت ببشاشة ، واثقة أنها إنما ترحل عن عالم من الألم والشر إلى صحبة المسيح الخالدة .

ودفنت في مسقط رأسها بعد منافسة معيه بين ألبه وآبله وخطف جسدتها المرة بعد المرة . وزعم المصلون الأتقياء أن جسدتها لم يفسد قط ، وروى حدوث العجائب الكثيرة عند قبرها . وفي عام ١٥٩٣ تلقت طريقة الراهبات الكرملبات الحافيات اعتماد البابا . واشترك نفر من أشهر الأسبان مثل سرفانتس ولوبي دى فيجا في توجيه نداء إلى البابا يلتمسون فيه على الأقل تطويبها . وهذا ما حدث (١٦١٤) ، وبعد ثماني سنوات تقرر أن تكون تريزا إحدى اثنين من قديسي أسبانيا الحامين ، أما الثاني فهو الرسول يعقوب .

في غضون هذا خرج من أسبانيا من هو أعظم من تريزا ليصلح الكنيسة ويهز الدنيا .

٤ — إجناتيوس لويولا

ولد الدون إينيجو دى أونيز اللويولى في قلعة لويولا باقليم جويبوزكوا ، وهو من أقاليم الباسك ، في عام ١٤٩١ . وكان أحد ثمانية أبناء وخمس بنات للدون بلتران دى أونيز اللويولى ، الذى ينتمى إلى طبقة النبلاء الأسبان العظام . وقد ربى الصبى ليكون جندياً ، لذلك لم يتلق من التعليم المدرسى إلا القليل ، ولم يبد ميلا إلى الدين . واقتصرت قراءاته على قصة « أماديس

الغالى» وأشباهها من روايات الفروسية . ولما بلغ السابعة أرسل ليكون تابعاً للدون جوان فيلاسكويز دى كويلار ، وبفضله أتيح له بعض الاتصال بالبلاط الملكى . وحين بلغ الرابعة عشرة أحب جرمن دفوا . الملكة الجديدة لفرديناند الكاثوليكي ، ولما حان وقت تقليده رتبة الفروسية اختارها مليكة له ، ولبس شعارها ، وحلم بالفوز يمتدبل مخرم من يدها جزاء انتصاره فى مبرة للفروسية^(٢٧) . على أن هذا لم يمنع من الدخول فى الغراميات والمشاجرات العارضة التى كانت نصف حياة الجندى . ولم يحاول إخفاء هذه الأعمال الطائشة الطبيعية فى سيرته الذاتية ، البسيطة الآمنة ، التى أملاها فى ١٥٥٣ - ٥٦ .

ثم انتهى شبابه الحلى حين عين للخدمة العسكرية العاملة فى بانبلونة عاصمة نافار . وهناك أنفق أربع سنوات يحلم بالمجد ولا يفتح عينيه إلا على حياة رتيبة . وواتته الفرصة لكى يثبت كفايته ، فقد هاجم الفرنسيون بانبلونة ، وشدت بسالة إينيجو أزر المدافعين ، ولكن العدو استولى على القلعة ، وأصيبت ساق إينيجو اليمنى بكسر من قذيفة مدفع (٢٠ مايو ١٥٢١) . وترفق المنتصرون به ، وجبروا عظامه ، وأرساوه على نقالة إلى حصن أسلافه . ولكن العظام أخطئ جبرها ، فاقتضى الأمر كسرها وجبرها من جديد . ثم تبين أن العملية الثانية أسوأ من سابقتها ، لأن جدعة من العظم برزت من الساق . واستقامت العظام بعد عملية ثالثة ، ولكن الساق أصبحت الآن أقصر مما ينبغى . وظل إينيجو الأسابيع يعانى عذاب جبيرة جعلته ضعيفاً عاجزاً يشكو ألماً لا يبرحه .

وخلال أشهر النقاهة الطويلة المملة طاب كتيباً ، لا سيما قصة مؤثرة عن الفروسية والأميرات اللاتي يتهذهن الخطر . ولكن مكتبة القاعة لم يكن بها سوى كتابين لا ثالث لهما : أولهما « حياة المسيح » بقلم اودلفوس ، أما الثانى فيحكى سير القديسين . *Flos sanctorum* ، وضاق الجندى ذرعاً بالكتابين أول الأمر ، ثم تسلطت عليه صورتا المسيح ومريم ،

وتبين له أن أساطير القديسين لا تقل عجباً عن ملاحم الحب النبيل والحرب ،
ففرسان المسيح هؤلاء هم من كل الوجوه أبطال كفرسان قشتالة . وتكونت
في عقله شيئاً فشيئاً فكرة مؤداها أن أنبل الحروب هى حرب المسيحية
مع الإسلام . وجعلت جدة الايمان الأسباني الدين عنده ، كما جعلته
عند دومنيك من قبل ، لا تعبداً هادئاً كتعبد الراهب الألماني توماس
أكمبيس ، ولكن رغبة مشبوبة في الصراع ، بل حرباً مقدسة . وصمم
على الذهاب إلى بيت المقدس وتحرير الأماكن المقدسة من سيطرة غير
المسيحيين . وذات ليلة ظهرت له العذراء وابنها في رؤيا ، وبعدها (كما
أخبر الأب جونزاليز فيما بعد) لم يهاجمه قط أى لغراء جنسى^{٢٨١} . ونهض
من فراشه ، وجثا على ركبتيه ، وأقسم أن يكون جندياً للمسيح ومريم
حتى الموت .

وكان قد قرأ أن الكأس المقدسة خبئت مرة في قلعة بمونتسرات في
إقليم برشلونه . هنالك ، كما ورد في أشهر الروايات قاطبة ، قضى أماديس
ليلة بطولها ساهراً أمام صورة العذراء تاهباً للفروسية . وما إن وجد إنييجو
في نفسه القدرة على السفر حتى امتطى بغلاً وانطلق إلى ذلك المزار البعيد .
وظل حيناً يرى في نفسه جندياً مرتدياً شكة النزال . ولكن القديسين
الذين قرأ أخبارهم لم يحملوا سلاحاً ولا درعاً ، إنما كانت عدتهم أفقر
الثياب وأرسخ الإيمان . فلما بلغ مونتسرات طهر روحه بالاعتراف
والتكفير ثلاثة أيام ، ثم خلع ثيابه الغالية على شحاذ ، وارثدى عباءة حاج
من قماش خشن . وقضى طوال ليلة ٢٤ — ٢٥ مارس ١٥٢٢ وحيداً
في كنيسة صغيرة بدير بندكتي ، راکعاً أو واقفاً أمام مذبح العذراء .
وأخذ على نفسه العهد بحياة العفة والفقر الدائمين . وفي صباح الغد تناول
القربان ، وأعطى بغله للربان ، ثم انطلق إلى أورشليم وهو يعرج على
قدمه .

كانت أقرب الموانى إليه برشلونه ، وفى طريقه إليها توقف عند قرية مانريزا . ودلته عجوز على مغارة يأوى إليها . فجعلها مسكنه أياماً ، وإذ كان حريضاً على أن يبرز القديسين فى نسكهم ، فقد مارس هناك من التقشف الصارم ضروباً كادت تقضى عليه . وفى ندمه على ما أسلف من خيلاء بمظهره ، كف عن تنظيف شعره أو قصه أو تمشيطة — فسقط بعد قليل . وأبى أن يقص أظافره أو يستحم أو يغسل يديه أو وجهه أو قدميه^(٢٩) ، وعاش على ما وسعه استجدائه من طعام ، إلا أن يكون لحماً ؛ وكان يصوم أياماً بطولها ، ويسوط نفسه ثلاث مرات فى اليوم ، وينفق الساعات فى الصلاة كل يوم . وأمرت امرأة ثقية بنقله إلى بيتها مخافة أن يودى هذا التقشف الصارم بحياته ، وهناك مرضته حتى استعاد عافيته . ولكنه عاود جلد نفسه حين نقل إلى قلالية فى دير دومنيكى بمانريزا . لقد أزعجته ذكرى ذنوبه الماضية ، فشن الحرب على جسده باعتبارها الأداة للذنوب ، وصمم على أن ينتزع بالجلد كل فكرة خطيئة من جسده . وبدا الصراع أحياناً ميئوساً منه ، ففكر فى الانتحار . وهنا جاءته الرؤى التى شددته ، واعتقد وهو يتناول القربان مرة أنه لا يرى قربانة بل المسيح الحى ، وفى مرة أخرى ظهر له المسيح وأمه ، ومرة رأى الثالث ، وفهم — بومضة من بصيرته يقصر دونها اللفظ أو الفكر — سر الأقانيم الثلاثة فى الإله الواحد ، وفى « مرة أخرى » كما يروى « أذن له الله أن يفهم كيف خلق العالم »^(٣٠) . وأبرأت هذه الرؤى الصراع الروحى الذى ابتعثها ، فطرح وراء ظهره كل قلق بسبب حماقات شبابه ، وخفف من غلواء نسكه ، وإذ قهر جسده فقد استطاع الآن أن يطهره دون غرور . ومن خبرة هذا الصراع الذى امتد قرابة عام وضع « الرياضات الروحية » التى يمكن أن يخضع فيها الجسد الوثنى للإرادة المسيحية . ورأى أن فى وسعه الآن أن يمثل أمام المزارات المقدسة فى أورشليم .

وأبحر من برشلونة في فبراير ١٥٢٣ . وفي طريقه تخلف أسبوعين في روما ، ثم لاذ بالفرار قبل أن تثنيه روحها الوثنية عن طريق القداسة . وفي ١٤ يوليو استقل سفينة من البندقية إلى يافا . وأصابته خطوب كثيرة قبل أن يبلغ فلسطين ، ولكن رواء المتصلة شدت من أزره . وكانت أورشليم نفسها لإحدى المحن ، فالترك الذين يسيطرون عليها يسمحون للزوار المسيحيين بدخولها ، ولكنهم يمنعون التبشير فيها ، وحين اقترح إينيجو تحويل المسلمين إلى المسيحية برغم هذا الحظر ، أصدر الرئيس الفرنسيكاني المحلى ، الذى وكل إليه البابا حفظ السلام هناك ، أمراً للقديس بالعودة إلى أوربا . وفي مارس ١٥٢٤ عاد إلى برشلونة .

ولعله أحس الآن أنه وإن كان سيدياً على جسده فانه عبد لأوهامه . فصمم على تهذيب عقله بالتعليم . واشترك مع تلاميذ المدارس في تعلم اللاتينية مع أنه كان في الثالثة والثلاثين . ولكن شهوة التعليم كانت فيه أقوى من إرادة التعلم . وسرعان ما بدأ لإجناطيوس — وهو اسمه المدرسى — في تبشير لفييف من النساء التقيات الفاتنات . وندد به عشاقهن مفسداً لمتعتهن وضربوه ضرباً وحشياً . فانتقل إلى القلعة (١٥٢٦) ، وعكف على دراسة الفلسفة واللاهوت . وهنا أيضاً راح يعلم جماعة خاصة صغيرة جلها من فقيرات النساء ، فيهن نفر من البغايا المتعطشات إلى الخلاص . وحاول أن ينتزع منهن ميولهن الخاطئة بالرياضة الروحية ، ولكن بعض تلميذاته أصابتهن نوبات أو غشيات ، فاستدعته محكمة التفتيش للمثول أمامها . وأودع السجن شهرين^(٣١) ، ولكنه في النهاية أقنع المفتشين سلامة عقيدته ، فأفرج عنه ، غير أنه منع من التعليم . ومضى إلى سلمنقه (١٥١٧) ، وجاز تجربة مماثلة انتقل فيها من مرحلة التعليم إلى المحاكمة أمام محكمة التفتيش ، إلى السجن ، إلى الإفراج ثم إلى الكف عن التعايم . فلما خاب ظنه في أسبانيا ، يم شطر باريس ، دائماً سيراً على الأقدام في رداء الحاج ، سائقاً أمامه الآن حماراً يحمل أسفاراً .

وفي باريس عاش في ملجأ الفقراء . وكان يستجدي في الشوارع طعامه ونفقة تعليمه . ودخل كلية مونتيجي . حيث كان بوجهه الشاحب المهزول ، وبدنه الأعجف ، ولحيته المهوشة ، وثيابه العتيقة ، محط الأنظار غير العطوفة ، ولكنه واصل السعي إلى أهدافه في حرص ملك عليه حواسه حتى أن بعض الطلبة بدأوا ينزلونه منزلة القديس . فأسروا بارشاده ألوان الرياضة الروحية من صلاة وتكفير وتأمل . وفي عام ١٥٢٩ انتقل إلى كلية سانت — بارب . وهناك أيضاً التف حوله نفر من التلاميذ . وانتهى مساكنه بطريقتين مختلفتين إلى الإيمان بقداسه . فأما بيير غافر . الذي كان من قبل راعياً في إقليم السافوا الأليي ، فكان يتعذب عذاباً مبرحاً من مخاوف وهمية أو واقعية . وبتأثيرها نذر حياة العفة الدائمة . وكان يخفي الآن وهو في العشرين تحت طباعه المذهبة روحاً تكافح مغريات الجسد كفاحاً محموماً ، ومع أن إجناتيوس لم يدع لنفسه توقد الذكاء . فقد كان يملك القدرة على الإحساس بحياة الآخرين الداخلية بفضل شفافية حياته . وعلى ذلك فقد حدث مشكلة صديقه الشاب . وأكد له أن نزعات الجسد يمكن السيطرة عليها بالإرادة المدربة . وكيف تدرب الإرادة ؟ أجاب إجناتيوس ، بالرياضة الروحية . وراحا يمارسان هذه الرياضة معاً . وأما نزيل غرفته الآخر ، واسمه فرانسوا زافير . فكان أصله من بنبلونة حيث مارس لويولا الجندية ، وسليل عدد كبير من الأسلاف النابيين ، وسيم ، غنياً ، فخوراً ، فتي مستهتراً . مرحاً . عليمًا بمخانات باريس وبناتها (٣٢) . وسخر الفتى من صاحبيه الزاهدين وراح يباهي بما أصاب من توفيق مع النساء . على أنه كان ذكياً في دراساته (٣٣) . حصل من قبل على درجة الأستاذية . وهو يحضر الآن للدكتوراة . وذات يوم رأى رجلاً نقر الزهرى وجهه . فأوقفه المنظر ملياً . وبينما كان مرة يفيض في الحديث عما يجيش في صدره من طموح للشهرة والمجد . ذكر له إجناتيوس في هدوء هذه الآية من الإنجيل : « ماذا ينتفع الإنسان لو ربح

العالم كله وخسر نفسه ؟ » ، وساء السؤال زافير ، ولكنه لم يستطع نسيانه . فبدأ ينضم إلى لويولا وفابر في رياضتهما الروحية ، ولعل كبريائه دفعته إلى مباراة زميله في القدرة على احتمال الحرمان والبرد والألم . وراحوا يجلدون أنفسهم ، ويصومون ، وينامون في قمص رقيقة على أرض حجرية غير مدفأة ، ويقفون حفاة عراة تقريباً على الثلوج ليخشنوا أجسادهم وليخضعوها في الوقت ذاته ، وبلغت التدريبات الروحية التي بدأت في مانريزا شكلاً أكثر تحديداً . وصاغها إجناتيوس في كتيب على غرار « رياضة الحياة الروحية » (١٥٠٠) الذي وضعه الدون جارسيا دى كزنيروس ، رئيس دير مونتسرات البندكتي (٢٣) ، ولكنه سكب في هذا القلب من حرارة العاطفة والخيال ما جعل كتيبه قوة محركة في التاريخ الحديث . وكانت نقطة البداية التي انطلق منها لويولا هي عصمة الكتاب المقدس والكنيسة ، فهو يرى أن الحكم الفردي في الدين إنما هو ادعاء باطل مولد للفوضى تدعيه عقول ضعيفة متكبرة . « علينا دائماً أن نكون على استعداد للإيمان بأن ما يبدو لنا أبيض إنما هو أسود إذا عرفته كذلك الكنيسة ذات الكهنوت المسلسل (٢٤) » وعلينا إن أردنا تجنب الهلاك الأبدي أن ندرّب ذواتنا على أن نكون خداماً ممثلين لله ، والكنيسة التي استخلفها الله على الأرض .

أما أول تدريب روحي فهو تذكر خطايانا الكثيرة ، والتفكير في مقدار العقوبة الذي تستحقه . لقد حكم على الشيطان بالبحيم لخطيئة واحدة ، أفليست كل خطية نقارفها تمرداً على الله كتمرد الشيطان ؟ فلنحتفظ بحساب يومي لذنوبنا بعلامات على سطور تمثل الأيام ، ولنحاول كل يوم أن ننقص عدد هذه العلامات . وفيما نحن راكعون في حجرتنا أو صومعتنا بعد إظلامها ، لتتخيل البحيم بأجلى ما نستطيع ، يجب أن نستحضر كل فظائع هذه النار التي لا تموت ، يجب أن نتصور عذاب

الهالكين ، ونسمع ضرخات الألم وصيحات اليأس المنبعثة منهم ؛ يجب أن نشم الأبخرة المنتنة التي تتصاعد من الكبريت واللحم المحترقين ؛ يجب أن نحاول الإحساس باللسنة اللهب تلك وهي تلدع أجسادنا ؛ ثم يجب أن نسأل أنفسنا ، كيف السبيل إلى النجاة من هذا العذاب الأبدي ؟ لا سبيل إلا تضحية الفداء التي قدمها الله نفسه في المسيح على الصليب^(*) . فلنتأمل إذن حياة المسيح ، في كل دقائقها ، علينا أن نكون حضوراً بالخيال في تلك الأحداث التي هي أعمق الأحداث في تاريخ العالم . يجب أن نجثو في الخيال أمام الأشخاص المقدسين في تلك الملحمة الإلهية ، وإن نلثم هذب أثوابهم . وبعد أن ننفق أسبوعين في مثل هذه التأملات يجب أن نصحب المسيح في كل خطوة من خطوات آلامه ، في كل مرحلة من مراحل الصليب ؛ نصلي معه في جثسياني ، ونشعر بأننا نجلد معه ، ويصق علينا ، ونسمر على الصليب ، يجب أن نقاسي كل لحظة من لحظات عذابه ، أن نموت معه ، وأن نقبر معه . وفي الأسبوع الرابع يجب أن نتخيل أنفسنا وقد تمنا منتصرين من القبر ، وصعدنا أخيراً معه إلى السماء . وإذا تشددنا هذه الرويا المباركة ، فستكون على أهبة الانخراط جنوداً مكرسين في المعركة الهزيمة الشيطان وريح النفوس للمسيح ، وفي تلك الحرب المقدسة سنحتمل باغتيال كل ما نلقي من شذائد وننفق حياتنا في بهجة وفرح .

ووجدت هذه الدعوة للتعبد الممتد طوال الحياة تسعة طلاب في باريس على استعداد لقبولها . ولعل هؤلاء الشبان الجادين ، الذين شعروا لأول مرة بما في العالم من غموض محير ، وثاقت نفوسهم لمراسة من الإيمان والأمل وسط خضم من الشكوك والخاوف - نقول لعلهم دفعوا بثقل المطالب

(*) لاحظ أن لوثر جاز بمثل هذه المخاوف من الجحيم ، وبمثل غروب انكشف التكفيرية هذه ، وبمثل هذا التحرر بفضل الإيمان بتضحية المسيح القادمة ، الذي كان المحرك لحياة أجنايوس .

الملقاة على كواهلهم إلى المشاركة بمصيرهم وحياتهم وخلصهم في خطة لويولا . فاقترح أن يذهبوا معاً في الوقت المناسب إلى فلسطين . ويحيوا هناك حياة أقرب ما تكون إلى حياة المسيح . وفي ١٥ أغسطس ١٥٣٤ اجتمع لويولا ، وفافر ، وزافير ، ودييجو لائيز ، وأونسو ساليرون ، ونيكولا بوباديللا ، وسيمون رودريجز ، وكاود لوجي . وجان كودير ، وباشاس برويه - اجتمع هؤلاء العشرة في كنيسة صغيرة بمونمارتر ، ونذروا حياة العفة والفقر ، وأخذوا العهد على أنفسهم بالذهاب إلى الأراضي المقدسة والعيش فيها بعد قضاء عامين آخرين في الدرس . ولم يكن لديهم إلى الآن فكرة واضحة عن مكافحة البروتستنتية ، وبدا الإسلام لهم تحدياً أعظم . ولم يكن بهم ميل إلى الحيلالات اللاهوتية . فهدفهم إنما هو حياة القداسة ، وحركتهم تمتد جذورها في تربة الصوفية الأسبانية لا صراعات العصر الفكرية . وخير حجة يقدمونها هي التقى والورع .

وفي شتاء ١٥٣٦ - ٣٧ اخترقوا فرنسا سيراً على الأقدام ، وعبروا الألب ، ثم إيطاليا إلى البندقية حيث كانوا يأملون العثور على سفينة تخملهم إلى يافا . ولكن البندقية كانت تخوض حرباً مع الترك . فاستحال عليهم السفر . وخلال فترة التخلف التقى إجناتيوس بكارافا ، وانضم حيناً إلى التياتين . وكان لخبرته مع هؤلاء القساوسة الأتقياء بعض الأثر في تغيير خطته من العيش في فلسطين إلى خدمة الكنيسة في أوروبا . واتفق هو وتلاميذه على أن يتقدموا للبابا طالبين أداء أى خدمة يكلها إليهم ، إذا انقضت عليهم في هذا الانتظار سنة دون أن يفتح أمامهم الطريق إلى فلسطين . وحصل فافر على إذن لهم جميعاً برسامتهم قساوسة .

كان لويولا قد بلغ إذ ذاك السادسة والأربعين ، أصلع الرأس به عرج خفيف لم يفارقه لآثر جرحه . وما كان له بقامته التي لم تزد على

خمسة أقدام وبوصتين أن يقع من نفوس ناظره أى موقع لولا رهافة
أرستقراطية فى قسمآ وجهه ، وتدبب فى أنفه وذقنه ، ولولا ما فى عينيه
من سواد ونفاذ وعمق واكتئاب ، وما فى طلعه من رزائنه وعزم ؛
وكان قد غدا القديس المستغرق فى تأملاته ، العازف عن الفكاهة . لم يكن
مضطهداً لخصوم الدين ، ومع أنه وافق على وجود محكمة التفتيش (٣٥) فقد
كان ضحيٓها أكثر منه عميلها . كان صارماً فى عطف ، بخدم المرضى
عن طيب خاطر فى المستشفيات وإبان تفشى الطاعون ، حلمه أن يريح
نفوساً إلى الإيمان لا بالنار أو السيف بل بالسيطرة على الخلق فى الشباب
الطبع وتشكيله تشكيلاً ثابتاً فى الإيمان . ولم يكن هذا المؤسس لأنجح
نظم التربية فى التاريخ شديد التأكيد على العلم أو الذكاء . لم يكن لاهوتياً ، ولم
يشترك فى مجادلات الكلاميين أو تدقيقاتهم ؛ وقد آثر الإدراك الحسى المباشر
على الفهم العقلى . ولم ير ضرورة للجدل حول وجود الله ، ومريم
والقديسين ، فقد كان مقتنعاً بأنه رآهم ، وأحس بهم أقرب إليه من أى
شئ أو شخص فى محيطه ، وكان على طريقته رجلاً ثملاً بمعرفة الله
ومحبته . ومع ذلك فان تجاربه الصوفية لم تجعل منه رجلاً غير عملى . لقد
كان فى وسعه أن يجمع بين مرونة الوسائل وصلابة الغايات ، بأبى تبرير
أى وسيلة لغاية يراها حسنة ، ولكن فى مقدوره أن يترى تحيئاً للفرصة .
ويعتدل فى آماله ومطالبه ، ويلازم بين أساليبه والأشخاص والأحوال ،
ويستعمل الدبلوماسية إذا اقتضى الأمر استعمالها ، ويرى الرأى الثاقب
فى الرجال ، ويحسن اختيار مساعديه وعماله ، ويسوس الرجال كأنه
قائد يقود فرقة عسكرية - وهو ما كان يراه فى نفسه فعلاً . وقد أطلق
على فرقته الصغيرة اسماً حربياً « فرقة يسوع » ، ولا عجب ، فهم جنود
تطوعوا مدى الحياة لشاربة الإلحاد والخلال الكنيسة . أما هم فقد قبلوا
النظام العسكرى للعمل المنسق تحت قيادة مطلقة ، باعتبار هذا القبول
مرأً طبيعياً وضرورياً .

وفى خريف ١٥٣٧ خرج لويولا وفاقر ولاينيز من البندقية قاصدين روما ليلتمسوا موافقة البابا على خططهم . وقطعوا الطريق كله سيراً ، يستجدون طعامهم ويعيشون أكثر الوقت على الخبز والماء . ولكنهم كانوا يترنمون بالمزامير فى سعادة وهم ماضون فى رحلتهم ، وكأنهم عليمون بأن فئتهم هذه الصغيرة ستنبتق منها منظمة قوية رائعة .

٥ - اليسوعيون

فلما أن بلغوا روما لم يلتمسوا المثل بين يدى البابا من فورهم ، لأن بولس الثالث كان غارقاً فى الدبلوماسية الحرجة . لذلك تطوعوا بالخدمة فى المستشفى الأسباني . وعنوا بالمرضى ، وعلموا الصغار . وفى مطلع عام ١٥٣٨ استقبلهم بولس ، وأثرت فيه رغبتهم فى الذهاب إلى فلسطين والعيش فيها رهباناً مثاليين . وأسهم هو وبعض الكرادلة بمبلغ ٢١٠ كرونا (٥ - ٢٥٠ دولاراً ؟) فى نفقات رحلة الفرقة . ولما اضطر النساك إلى التخلي عن الفكرة لاستحالة تنفيذها ردوا المال إلى واهبيه (٣٦) . واستدعى من ظل من الأعضاء فى الشمال إلى روما ، فبلغ عدد الجماعة الآن أحد عشر عضواً . وعين البابا بولس فافر ولاينيز أستاذين فى السايينزا (جامعة روما) . فى حين انقطع إجناتيوس والباكون لأعمال البر والتعليم . ونظم لويولا بعثة خاصة لهداية المومسات ، وأسس بتبرعات مؤيديه « بيت مرثا » لاستقبال هؤلاء النسوة ، وقد أثار عدااء الكثيرين له فى روما بمواقفه الحماسية التى هاجم فيها الخطايا الجنسية .

وأصبح من المرغوب فيه تحديد مبادئ الفرقة وقانونها نظراً إلى انضمام أعضاء جدد إليها . وأضيف نذر الطاعة إلى نذرى العفة والفقر ، واشترط طاعة « القائد » الذى يختارونه طاعة ليس فوقها إلا الطاعة للبابا فقط . ثم نذر رابع « بخدمة بابا روما باعتباره خليفة الله على الأرض » ، و « بالتنفيذ

الفورى الذى لا تردد فيه ولا اعتذار لكل ما يأمرهم به البابا الحاكم أو خلفاؤه لفائدة النفوس أو لنشر الإيمان « فى أى مكان فى العالم . وفى عام ١٥٣٩ طلب لويولا إلى الكردينال كونتاريني أن يرفع إلى البابا بولس الثالث مواد التنظيم هذه ، وأن يلتزم تثبيته للفرقة باعتبارها طريقة دينية جديدة . وكان البابا ميالا إلى الموافقة ، وخالفه بعض الكرادلة لأنهم رأوا فى الجماعة نفراً من الغلاة الذين تستعصى سياستهم ، ولكن بولس تغلب على اعتراضاتهم ، وبمقتضى المرسوم البابوى المسمى « لأجل تنظيم الكنيسة المجاهدة » أنشأ رسمياً ما سماه المرسوم « جماعة يسوع » (٢٧ سبتمبر ١٥٤٠) . وسمى أعضاؤها اسماً مناسباً هو « الاكليريكيون النظاميون فى جماعة يسوع » . ولم يظهر اسم « الجزويت » إلا عام ١٥٤٤ ، وكان آتخذ لفظ هجو قبل كل شيء ، استعمله كالفن وغيره من النقاد (٢٧) ، ولم يستعمله قعد لإجنايتوس نفسه . وبعد موته استل نجاح الطريقة الدينية الجديدة من اللفظ حمته القديمة ، فأصبح فى القرن السادس عشر شارة شرف .

وفى ١٧ أبريل ١٥٤١ انتخب إجنايتوس قائداً . وظل عدة أيام بعد انتخابه يغسل الأطباق ويؤدى أحقر الأعمال (٢٨) . وقد جعل مقامه روما فيما بقى من عمره (وكان الآن فى الخمسين) ، وأصبحت المدينة المقر الدائم للجماعة . وبعد طول التفكير والتجربة ، وضع « دساتير » الجماعة بين عامى ١٥٤٧ و ١٥٥٢ ، وهى بتغييرات طفيفة قانون الجزويت اليوم . وقد نص على أن توضع سلطة الطريقة النهائية فى أيدي الأعضاء « المندورين » نذراً كاملاً . ويختار هؤلاء مندوبين من كل إقليم ، وهؤلاء المندوبون — هم والرؤساء الإقليميون ، والقائد ، ومعاونوه — يؤلفون « المجمع العام » . وينتخب هذا المجمع قائداً جديداً إذا لزم الأمر ، ثم يفوض إليه سلطته ما لم يقترب ذنباً خطيراً . وقد أعطى « ناصحاً » ، وأربعة مساعدين . يراقبون كل أعماله ، ويحذرونه من أى خطأ جسيم ، ويدعون لمجمع العام لحلعه إذا اقتضى الأمر .

ويتعين على طالبى عضوية الجماعة أن يقضوا فترة اختبار من عامين ،
يدرّبون خلالها على هدف الجماعة ونظامها : ويمارسون الرياضة الروحية ،
ويؤدّون الأشغال الحكيمة ، ويخضعون للرؤساء فى « طاعة مقدسة » مطلقة .
وعليهم أن يتخلّوا عن إرادتهم الفردية : ويرتضوا أن يؤمروا كما يؤمر
الجنّد . وينقلوا « كأنهم الجنّت »^(٣٩) ، وعليهم أن يتعلموا الإحساس بأنهم
بطاعتهم رؤساءهم إنّما يطيعون الله . ويجب أن يوافقوا على إبلاغ رؤسائهم
أخطاء زملائهم . وعلى ألا يستشعروا أى غضاظة فى أن تبلغ أخطاؤهم
لرؤسائهم^(٤٠) . لقد كان هذا النظام صارماً ولكن فيه تمييزاً ومرونة ، وقل
أن حطم الإرادة أو قضى على المبادرة . والظاهر أن الاستعداد للطاعة هو
أول خطوة فى تعلم الأمر ، لأن هذا التدريب أخرج العدد الكبير من
الرجال الأكفاء المغامرين .

والذين يطبقون فترة الاختبار القاسية هذه يأخذون على أنفسهم عهداً
« بسيطة » — أى قابلة للسحب — بالفقر والعفة والطاعة ، ويدخلون « الطبقة
الثانية » . وبعض هؤلاء يمتكثون على هذا الوضع إخوة علمانيين ،
وبعضهم « مدرسين مؤهلين » يبتغون القسوسية ، ويدرسون الرياضيات
والآداب القديمة والفلسفة واللاهوت ، ويعلمون فى المدارس والكلليات .
أما الذين يجوزون مزيداً من الاختبارات فيدخلون الطبقة الثالثة ، طبقة
« المساعدين المؤهلين » ، وبعض هؤلاء قد يرقون إلى الطبقة الرابعة — طبقة
« المنذورين » — وكلهم قساوسة يتعهدون خصيصاً بالاضطلاع بأى عمل
أو بعثة يكلها إليهم البابا . وكان هؤلاء « المنذورون » عادة قلة صغيرة
— لا تتجاوز أحياناً العُشر — بين أعضاء الجماعة كلها^(٤١) . وعلى الطبقات
الأربع أن تعيش عيشة مشتركة كالرهبان ، ولكن نظراً إلى واجباتهم
الإدارية والتربوية الكثيرة فقد أعفوا من الالتزام الديرى بتلاوة صلوات
العبادة اليومية السبع ولم يطلب إليهم أى ممارسات نسكية ، وإن جاز

إسداء النصيح لهم إذا اقتضى الأمر . ونص على الاعتدال في الطعام والشراب ؛ دون صوم متشدد ، ويجب أن يحفظ الجسم والعقل جميعاً صالحين لأداء جميع الأعمال . وللعصو أن يحتفظ بحقه في أى أملاك يمتلكها حين دخوله الطريقة ، ولكن كل دخل يأتيه منها يجب أن يعطى للجماعة ، التى تأمل أن تكون الوريثة النهائية . وكل المقتنيات والأنشطة الحزوية يجب أن تكرر لمجد أعظم ، مجد الله .

لقد ندر أن حملت مؤسسة ما بصمات شخصية واحدة على هذا النحو القاطع . وامتد أجل لويولا سنين أتاح له تنقيح دساتيره ليصوغ منها نظام رهبنة يعمل بنجاح . وراح من حجرته العارية الصغيرة يقود بسلطان صارم وحذق عظيم حركات جيشه الصغير في كل أرجاء أوربا وفي كثير من أنحاء العالم الأخرى . وكانت مهمة حكم الجماعة ، وإنشاء وإدارة كليتين وعدة مؤسسات خيرية في روما ، أثقل من أن يحتملها طبعه كلما تقدم به العمر ، فأصبح غاية في الحفاء مع أقرب مرءوسيه ، وإن ظل عطوفاً على الضعفاء^(١٢) . على أنه كان أقسى ما يكون على نفسه . وكثيراً ما كانت وجباته حفنة من البندق وكسرة من الخبز وكأساً من الماء . وكثيراً ما كانت ساعات نومه لا تزيد على أربعة في اليوم ، بل إنه اختزل إلى نصف ساعة في اليوم تلك الفترة التى يخصصها للرؤى والاستنارة السماوية^(١٣) ، ولما مات (١٥٥٦) شعر الكثير من أهل روما أن ريحاً حادة قد توقفت عن الهبوب ، ولعل بعض أتباعه امتزجت مشاعر الحزن عندهم باحساس الراحة . ولم يستطع الناس أن يدركوا بهذه السرعة أن هذا الأسباني الذى لا يقهر سيثبت أنه من أعظم الرجال تأثيراً في التاريخ الحديث :

كانت الجماعة تضم عند موته لإقراة ألف عضو ، منهم نحو خمسة وثلاثين عضواً « مندوراً »^(١٤) . وبعد خلافات أظهرت قدراً كبيراً من إرادة القوة لدى هؤلاء اليسوعيين الذين خالهم الناس محطى الإرادة ، اختير

دييجو لايينز قائداً (١٥٥٨) ، وقد اعترض بعض النبلاء الأسبان ممن كان لهم شيء من النفوذ في الطريقة على اختياره لأن أسلافه منذ أربعة أجيال كانوا يهوداً . وخاف البابا بولس الرابع أن يانهى الأمر بمنصب قائد الجزويت إلى منافسة البابوية ، لأنه يتولاه مدى الحياة . فأمر بمراجعة دساتير الجماعة لتقصر رئاسة القائد على ثلاث سنوات . ولكن بيوس الرابع ألغى الأمر ، وأصبح القائد « البابا الأسود » (كما لقبته الأجيال التالية نسبة إلى رداء الكاهن الأسود) . وما لبثت الطريقة أن ازدادت حجماً وقوة بعد أن انضم إليها فرانسيس بورجيا ، دوق جانديا ، ووهبها ثروته . ويوم أصبح هذا الرجل قائدها الثالث (١٥٦٥) كانت تضم ٣,٥٠٠ عضو يعيشون في ١٣٠ بيتاً في ثمانية عشر إقليماً أو دولة .

ولم تكن أوربا سوى قطاع صغير في نشاطها . فقد أوفدت مبعوثيها إلى الهند والصين واليابان والدنيا الجديدة . وكانوا في أمريكا الشمالية رواداً مغامرين لا تثنيهم المثبطات ، يحتملون كل الكروب والخطوب على أنها عطية من الله . أما في أمريكا الجنوبية فقد جاهدوا كما لم تجاهد أى جماعة أخرى لتطوير التعليم والزراعة العلمية . وفي عام ١٥٤١ غادر القديس فرنسيس زافير لشبونة على سفينة برتغالية ، وبعد عام من الرحلة والمعاناة بلغ جوا . وهناك أخذ يمشى في الشوارع رائحاً غادياً وهو يقرع ناقوساً يدعو الناس للاستماع إليه . فلما التفوا حوله بسط لهم العقيدة المسيحية بكل إخلاص وبلاغة ، ثم أوضح الخلق المسيحي عملياً بمشاركة في عيشه أفقر المستمعين إليه مشاركة مغتبطة ، حتى استطاع أن يحول إلى المسيحية آلاف الهندوس والمسلمين ، بل إنه أقنع بالإيمان بعض المسيحيين البرتغاليين المغتربين الذين قست الشدائد قلوبهم . ولعل إبراءه المرضى راجع إلى الثقة التي بثها فيهم أو إلى معرفته العارضة بالطب ، وقد نسبت إليه المعجزات فيما بعد . ولكنه لم يدع لنفسه واحدة منها . أما المرسوم

البابوى الذى سلكه فى زمرة القديسين (١٦٢٢) ، فقد نسب إليه « موهبة الألسن » — أى القدرة على التحدث بأى لغة عند الحاجة ، ولكن الحقيقة أن هذا القديس البطل كان لغوياً ضعيفاً ينفق الساعات الطويلة فى حفظ المواعظ بالتأملية أو الملاوية أو اليابانية ، وكان إيمانه أحياناً أشد من أن تسايه إنسانيته ، فقد حث يوحنا الثالث ملك البرتغال على إنشاء محكمة للتفتيش فى جوا (٤٦)، وأوصى ألا يرسم للقوسية أى هندوسى ما لم ينحدر من أجيال عدة من الأسلاف المسيحيين ، ولم يكن يطبق فكرة اعتراف برتغالى لقسيس وطنى (٤٧) . وأخيراً غادر جوا لأنها بلد تتعدد فيه اللغات تعدداً لا يعينه على تحقيق أهدافه . قال « أريد أن أكون حيث لا يوجد مسلمون ولا يهود . أعطونى وثنين خالصاً » (٤٨) — فلقد أحس أن الوثنيين أطوع إيماناً لأنهم أقل رسوخاً فى دين آخر . وفى عام ١٥٤٩ قصد اليابان ، ودرس اليابانية فى طريقه إليها . ولما رسا فى كاجوشيا ، راح هو وزملاؤه يبشرون فى الشوارع والناس يستمعون إليهم فى أدب . وبعد عامين عاد إلى جوا ، وقوم خلاا ظهر بين المسيحيين هناك ، ثم أبحر ليبشر الصين (١٥٥٢) . وبعد عناء شديد نزل جزيرة تشانج — تشوين ، أسفل مصب نهر كانتون . وكان إمبراطور الصين قد قرر اعتبار دخول أوربى للصين جريمة كبرى ، ومع ذلك ما كان هذا ليثنى عزم زافير لو أنه وجد وسيلة للانتقال . وخلال انتظاره بمرض ، ثم فارق الحياة فى ٢ ديسمبر ١٥٥٢ وهو يبكى قائلاً « فيك يا رب رجائى ، فلا تجعلى ملعوناً إلى الأبد » (٤٩) . وكان إذ ذاك فى السادسة والأربعين .

وقد تفانى اليسوعيون فى عملهم فى أوربا تفانيهم فى البعثات الأجنبية . فلزموا أماكنهم وعنوا بالمرضى فى فترات تفشى الطاعون (٥٠)، وبشرو كل الطبقات ، وكيفوا لغتهم وفق كل موقف . وجعلهم تعليمهم الممتاز وطباعهم المهذبة آباء الاعتراف المفضلين عند النساء والنبلاء ، ثم عند

الملوك . وشاركوا في شئون الدنيا بنشاط ولكن بحكمة ولباقة ، وقد نصحهم إجناتيوس بأن قسطاً أكبر من الحكمة وأقل من التقوى خير من قدر أكبر من التقوى وأقل من الحكمة^(٥١) . وكانوا عادة رجالا على خلق عظيم ، أما الأخطاء التي رموا بها في فترة لاحقة فلم تكد تظهر في العصر الذي نحن بصدد^(٥٢) . ومع أنهم وافقوا جماعة على محكمة التفتيش^(٥٣) ، فإنهم وقفوا على مبعده منها ، مؤثرين أداء رسالتهم عن طريق التعليم . وقد اضطرتهم قلة عددهم إلى ترك تعليم الأطفال لغيرهم ، أما هم فركزوا جهودهم على التعليم الثانوى ، وإذ وجدوا أن الجامعات قد سبقتهم في الهيمنة عليها طرق دينية أخرى أو السلطة الزمنية أو رجال الدين اليروتستنت ، فقد نظموا لهم كليات خاصة ، وحاولوا تدريب شبان مثقفين . ليكونوا مراكز للتأثير في الجيل التالى . وهكذا أصبحوا أعظم المربين في زمانهم .

لقد أنشأوا في نقط هامة في أوروبا معاهد دنيا — تقابل الجمنازيوم الألماني والليسيه الفرنسية — وكليات عليا . واستطاعوا أحياناً أن يتسلموا جامعات موجودة فعلاً كما حدث في كوامبرا ولوفان . وروعوا منافسيهم بتعليمهم التلاميذ مجاناً . وأكبر الظن أن منهج الدراسة الذى وضعوه يدين بالفضل للمدارس التي أنشأها في هولنده وألمانيا «إخوان الحياة المشتركة» ، ولجمنازيوم شتورم في ستراسبورج ، ولأكاديميات ألمانيا وإيطاليا الإنسانية . وكان هذا المنهج يقوم على الآداب القديمة ويدرس باللاتينية ، أما استعمال اللغة القومية فمحظور على الطلبة إلا في العطلات^(٥٤) ، وأعيدت دراسة الفلسفة الكلامية في الفرق العليا . وزيد الاهتمام بترية الخلق — أى الفضائل والعادات — وربط من جديد بين هذه التربية وبين العقيدة الدينية ، وغرس الإيمان التقليدى في التلاميذ ، فأشربهم نظام من الصلاة ، والتأمل ، والاعتراف ، والتناول ، والقداس ، واللاهوت ، سلامة في العقيدة قل معها من انحرف منهم في القرن السادس عشر عن هذا السبيل

المطروق . وردت الدراسات الإنسانية من الوثنية إلى المسيحية . على أن هذا النظام كانت فيه مأخذ خطيرة ، فهو مفرط في الاعتماد على الذاكرة ، مشبوط للأصالة ، ناقص في العلوم كغيره من مناهج ذلك العهد ، وقد نقى التاريخ تحقيقاً للهيمنة على الحاضر . ومع ذلك فاننا نجد مفكراً ذا نزعة استقلالية قوية مثل فرانسس بيكن ينادر إلى القول في مدارس اليسوعيين ، « وددت لو كانت هذه المدارس مدارسنا ولو بوضعها الراهن » (٥٥) . وسنرى في القرنين التاليين أن خريجها سيرزون في كل مناحي الحياة تقريباً عدا البحث العلمي .

وقبل وفاة لويولا كان هناك مائة كلية يسوعية . وبفضل التعليم والدبلوماسية والتفاني في العمل ، وبفضل الحماسة التي يضبطها النظام ، وبفضل التنسيق بين الأهداف والتوزيع البارع في الوسائل ، أفلح الجزويت في صد المد البروتستنتي ، واستردوا للكنيسة جانباً كبيراً من ألمانيا ، ومعظم المجر وبوهيميا ، وكل بولنده المسيحية . وندر أن حققت جماعة بمثل هذا الحجم الصغير ، مثل هذا النجاح الكبير ، بمثل هذه السرعة الفائقة . ومضت سمعتها ونفوذها ينموان العام بعد العام ، إلى أن اعترف بعد عشرين عاماً من تأسيسها الرسمي بأنها أروع نتاج للإصلاح الكاثوليكي . ويوم اجترأت الكنيسة في نهاية المطاف على دعوة ذلك الجمع العام الذي طال ارتقاب أوروبا له ليهديء صراعها اللاهوتي ويبرئ جراحها الدينية ، كانت حفنة من الجزويت — بثافتهم ، وولانهم ، وحصافتهم ، وسعة حيلتهم ، وبلاغتهم — هي التي ناط بها البابوات مهمة الدفاع عن سلطتهم المتحداه ، والمحافظة على الإيمان القديم كاملاً غير منقوص .

الفصل التاسع والثلاثون

البابوات والمجمع

١٥١٧ - ٦٥

١ - البابوات يكرهون على الدفاع

لقد أرجأنا إلى آخر هذا المجلد هذه المهمة الشاقة على كاتب غير كاثوليكي ، مهمة فهم رد فعل البابوات للتحدي الذي واجههم به الإصلاح البروتستانتي ، ثم وصفه في غير ميل ولا تحيز .

لقد كان رد الفعل أول الأمر دهشة متألمة . ولا عجب ، فبابوات فترة الإصلاح البروتستانتي ، ربما باستثناء واحد ، كانوا رجالاً طيبين ، على قدر ما يتاح لرجال دولة أن يكونوا ، لا مجردين من حب الذات أو خالين من الخطايا ، بل في جوهرهم مهذبين رحماء أذكاء ، مقتنعين في إخلاص بأن الكنيسة مؤسسة ليست رائعة في إنجازاتها فحسب ، ولكنها ما زالت ضرورة لا غنى عنها لصحة الإنسان الأوربي الخلقية وسلامه النفسي . وإذا سلمنا بأن خدام الكنيسة البشريين قد سقطوا في رذائل خطيرة ، أفلا نجد عيوباً كهذه أو شراً منها في كل إدارة علمانية ؟ وإذا كنا نحجم عن الإطاحة بالحكومة المدنية عقاباً لها على جشع أمرائها واختلاسات موظفيها ، فهل يكون إحجامنا أقل عن هدم كنيسة ظلت ألف سنة الأم التي غذت الحضارة الأوربية بالدين والتعليم والأدب والفلسفة والفن ؟ . وأي ضير في أن تبدو بعض العقائد التي روى أنها معوان على النهوض بالفضيلة والنظام عسيرة المضم على المؤرخ أو الفيلسوف - وهل

التعاليم التي يقترحها البروتستنت أكثر منطقاً أو أسهل تصديقاً إلى الحد الذي يبرر أن تقلب أوروبا رأساً على عقب بسبب هذا الخلاف ؟ . إن التعاليم الدينية على أية حال لا يحددها منطق القلة بل حاجات الكثرة ، لأنها إطار للعقيدة يمكن في نطاقه تنشئة الإنسان العادى الميال بطبيعته إلى ارتكاب عشرات الأفعال غير الاجتماعية . ليكون مخلوقاً يملك من الدربة وضبط النفس ما يكفي لجعل المجتمع والحضارة أمراً ممكناً . ولو أن هذا الإطار حطم . لكان لزاماً بناء إطار آخر ، ربما بعد قرون من الفوضى الخلقية والمادية . . أليس دعاة الإصلاح البروتستنتي متفقين مع الكنيسة على أنه لا جدوى من الدستور الخلقى ما لم يعززه الإيمان الدينى ؟ أما الطبقات المفكرة فهل تراها حققت أى مزيد من الحرية أو السعادة تحت إمرة الأمراء البروتستنت عنها تحت إمرة البابوات الكاثوليك^(*) ؟ ألم يزدهر الفن تحت زعامة الكنيسة ، وألا يذوى تحت خصومة المصلحين البروتستنت الذين أرادوا أن ينزعوا من الناس تلك الصور التي تغذو ما في حياتهم من شعر وأمل ؟ وأى مبررات قاهرة تدعو في رأى العقول الناضجة إلى تفتيت العالم المسيحى إلى مذاهب لا تحصى ، متنازعة ، مبطل بعضها للبعض ، عاجزة بمفردها أمام غرائز البشر ؟ .

إننا لا نستطيع أن نعرف هل كانت هذه مشاعر البابوات المعاصرين لحركة الإصلاح البروتستنتى ، لأن القادة النشطين قلما يذيعون على الناس فلسفاتهم . ولكن لنا أن نتصور الموقف النفسى للبابا ليو العاشر (١٥١٣ — ٢١) على هذا النحو ، إذ وجد البابوية تهتز تحت قدمية بمجرد أن دعى للاستمتاع بها . كان رجلاً يشبه الكثيرين منا — مذنّب بالخطيئة وبالإهمال

(*) يقول ناقد من أقوى وأعلم نقاد الكنيسة « قبل ان تطلب ثورة لورث كانت كل أرجاء أوروبا الكاثوليكية تتمتع بمقدر كبير من حرية الفكر والكلام » . « هنرى ل ، تاريخ محكمة التفتيش فى أسبانيا ، ص ١١ ، الجزء الثالث .

الإجرامى ، ولكنه فى جملة جدير بالصفح عنه . كان عادة ألطف الناس وأكثرهم عطفاً ، عليه رزق نصف شعراء روما ، ومع ذلك فقد لاحق مهرطى بريشا حتى الموت ، وحاول أن يؤمن بأن الأفكار الممزقة للكنيسة يمكن أن تنتزع من البشر بحرق أصحابها . وقد أظهر من الحلم مع لوثر قصارى ما ننتظر من بابا ومن عضو فى أسرة مديتشي ، ولنتصور أن الوضع انعكس ، وكيف كان البابا مارتن يحرق المتمرد ليو محقاً ! لقد حسب ليو حركة الإصلاح البروتستنتى نزاعاً غير مهذب بين رهبان أجلاف . ومع ذلك فى بواكير عام ١٥١٧ ، وفى بداية رياسته البابوية ، ألقى جيانفرانشسكو بيكو ديلا ميراندولا (ابن أخى بيكو الأشهر منه) أمام البابا والكرادلة خطاباً يسترعى الاهتمام « يرسم فيه بأحلك الألوان ذلك الفساد الذى تسلل إلى الكنيسة » ويتنبأ بأنه « لو أن ليو . . . أبى لبراء الجراح ، فانه يخشى أن الله نفسه لن يستعمل بعد اليوم علاجاً بطيئاً ، بل سيتر ويبيد الأعضاء المريضة بالنار والسيف »^(١) . ولكن ليو انصرف على الرغم من هذا الإنذار إلى الاحتفاظ بتوازن للقوى بين فرنسا والإمبراطورية حماية للولايات البابوية . يقول مؤرخ كاثوليكي : « لم يفكر قط فى إصلاح على النطاق الواسع الذى أصبح ضرورياً . . . وظلت الإدارة البابوية فى روما دنيوية شأنها فى أى وقت مضى »^(٢) .

وخير برهان على أنه لم يعد سبيل إلى الإصلاح إلا أن يأتى بضربة من الخارج هو إخفاق أدريان السادس (١٥٢٢ — ٢٣) . ذلك أنه سلم بهذه المفاصل واضطلع باصلاحها فى القمة ، ولكن أهل روما سخرُوا منه وسبوه لأنه يهدد مواردهم من ذهب الأقطار الواقعة وراء الألب . وبعد عامين من النضال ضد هذه الأنانية الجاهلة مات أدريان قهراً .

بيد أن العاصفة المتجمعة تفجرت على رأس كلمنت السابع (١٥٢٣ — ٣٤) . لقد كان من خيرة البابوات فكراً وخلقاً ، رحيماً كريماً ، دافع عن اليهود المطاردين ، ولم يشارك فى الانحلال الجنسى أو المالى المحيط به ،

وواصل إلى نهاية حياته المضطربة تغذية الفن والأدب الإيطاليين برعايته الذكية المميزة . ولعل ما حظى به من تعليم رفيع حال بينه وبين أن يكون إدارياً ناجحاً ، وكان في ذكائه من الحدة ما أتاح له رؤية المبررات الحسنة لكل مسلك في كل أزمة : وأوهن علمه من شجاعته ، وأغضبت ذبذباته الدولة تلو الدولة . على أننا لا نملك إلا التعاطف مع رجل توافر له حسن النية الشديد . رجل رأى روما تنهب تحت بصره ، ورأى نفسه سجين غوغاء وإمبراطور : رجل منعه ذلك الإمبراطور من محاولة الوصول إلى صالح معقول مع هنري الثامن ؛ رجل أكره على أن يختار بين أمرين أحلاهما مر ، أن ينحسر إما هنري وإنجلترا ، وإما شارل وألمانيا ؛ رجل قيل له حين احتجاج على تحالف فرنسوا مع العثمانيين ، والقاتل هو ذلك الملك . « المسيحي جداً » . إنه إذا بدر منه مزيد من الاحتجاج فان فرنسا ستطلق البابوية . إن أحداً من البابوات لم يتجرع مثله كأس المنصب حتى هذه الثمالة المرة .

وكانت أخطاؤه وبيلة . فهو حين أساء تقدير خلق شارل وموارده ، وبهذا شجع على « نهب روما » أصاب البابوية بلطمة شجعت شمال ألمانيا على نبذ الولاء لروما . وحين توج الرجل الذي أذن بذلك الهجوم فقد احترام العالم ، حتى العالم الكاثوليكي . وقد أذعن لشارل من جهة لا فتقاره إلى القوة المادية اللازمة للمقاومة ، ومن جهة أخرى لخشيته من أن إمبراطوراً أقصاه البابا عن وده قد يدعو مجمعاً عاماً من العلمانيين ومن رجال الدين ، ويمسك بزمام السلطين الكنسية والزمنية جميعاً . ويتم إخضاع الكنيسة للدولة المتمردة ، بل ربما يخلعه باعتباره ابناً غير شرعي^(٢٣) . ولوأ تاحت لكلمنت الشجاعة التي أبدأها عمه لورنزو مديتشى في نابلي عام ١٤٧٩ ، لبادر بدعوة مجمع قد يوفق تحت قيادته المتحررة في إصلاح أخلاقيات الكنيسة وتعاليمها ، وفي إنقاذ وحدة العالم المسيحي الغربي .

أما خليفته فقد بدا لأول وهلة حائراً على جميع شروط الذكاء والخلق .
وأقر الجميع بأن أليساندرو فارنيزي ، الذي اتخذ اسم بولس الثالث ،
هو الرجل الصالح لأرفع منصب في العالم المسيحي ، فقد ولد في أسرة
غنية مثقفة ، وتعلم الآداب القديمة على يد بومبونيوس لايتوس ، ونضج
أديباً إنسانياً وسط أسرة مديتشي بفلورنسة ، وقربه بابا أوقعته أخته من
قبل في شباك شعرها الذهبي ، ورسم كرينالا في الخامسة والعشرين
(١٤٩٣) ، وأثبت كفايته في مهام دبلوماسية عسيرة ، وارتقى إلى مقام
مرموق وغير منازع في مجمع الكرادلة ، ثم انتخب للبابوية بالإجماع في
عام ١٥٣٤ . ولم ينل من قدره كثيراً لإنجابه أربعة أبناء قبل أن يرسم
قسيساً في عام ١٥١٩ ، ومع ذلك فقد ظهر في خلقه ، كما ظهر في مجرى حياته
العملية . تقلب وتناقضات ، وبعض هذا راجع لأنه وقف كعمود مهزوز
بين النهضة التي أحباها وبين حركة إصلاح بروتستنتي لم يستطع فهمها
أو اغتفارها . ومع أنه كان رقيق البدن ، فقد سلخ خمسة عشر عاماً من
الزعازع السياسية والداخلية . ومع أنه تزود بكل ثقافة عصره ، فانه كان
يلجأ بانتظام إلى المنجمين ليحددوا له أكثر الساعات مواتاة لرحلاته
أو قراراته بل ومقابلاته^(٤) . ومع أنه كان رجلاً شديد الحساسية ، ميالاً
بين الحين والحين إلى نوبات الغضب ، فقد كان معروفاً بضبطه لنفسه .
وقد وصفه تشليني — الذي اضطر لإيداعه السجن — بأنه رجل « لا إيمان
له بالله ولا بغيره »^(٥) . وهذا يبدو غلوفاً في الحكم عليه ، فما من شك في أن
بولس كان يؤمن بنفسه ، إلى أن أضعف مسلك ذريته في سنوات عمره
الأخيرة لإرادة الحياة فيه . وقد عوقب حيث أثم ، فقد أعاد محاباة الأقرباء
التي كانت طابع بابوية عصر النهضة ، وأعطى بياتشنزا وبارما لولده
بيرلويجي ، وكاميرينو لحفيده أوتافيو ، وخلع القبة الحمراء على ابني
أخيه البالغين من العمر أربعة عشر وسبعة عشر عاماً ورقاهما على الرغم

مما ذاع عنهما من فساد خلق . لقد كان يملك شخصية بلا خلق ، وذكاء بلا حكمة .

وقد اعترف بعدالة النقد الذى وجهه دعاة الإصلاح البروتستنتى إلى إدارة الكنيسة ، ولو كان الإصلاح الكنسى هو العقبة الوحيدة فى سبيل المصالحة لحاز أن ينهى حركة الإصلاح هذه . فى عام ١٥٥٣ أوفد بيير باولو فرجيرو ليسبر القادة البروتستنت حول حضورهم مجتمعاً عاماً ، ولكنه أنى أن يعد بالسماح بأى تغيير جوهرى فى العقيدة المعروفة أو فى سلطة البابوات . وعاد فرجيرو من ألمانيا بخفى حزين ، فقد أبلغ البابا أن الكاثوليك هناك انضموا إلى البروتستنت فى التشكك فى إخلاص البابا فى اقتراح عقد المجمع (٦) ، وأن الأرثيدوق فرديناند شكاه من أنه لا يستطيع العثور على أب اعتراف لم يكن زانياً أو سكيراً أو جهولاً (٧) . وكرر بولس المحاولة فى عام ١٥٣٦ ، وكلف بيتر فان در فورست أن يتفق مع اللوثرين على شروط عقد مجمع ، ولكن ناخب سكسونيا صد بيتر فلم يظفر بشئ . وأخيراً بذل بولس قصارى جهد الكنيسة فى الوصول إلى تفاهم مع ناقدىها ، فأرسل إلى مؤتمر براتسبون الكردينال جاسبارو كونتارينى ، وكان رجلاً لا يتطرق الشك إلى إخلاصه فى الحركة الكاثوليكية الداعية للأصلاح .

ونحن لا نملك غير العطف على الكردينال الشيخ الذى اقتحم ثلوج الأبنين والألب فى فبراير ومارس ١٥٤١ وهو يتوق لتتويج حياته بتنظيم السلام الدينى . وقد تأثر كل من كان فى راتسبون بتواضعه ، وبساطته ، وحسن نيته . وقد توسط فى صبر القديسين بين الكاثوليك إليك وفلوج وجروبر ، والبروتستنت ملانكتون وبوكر ويستوريوس . وأمكن التوصل إلى اتفاق حول الخطية الأصلية ، والإرادة الحرة ، والعماد ، والتثبيت ، والرسامة . وفى ٣ مايو كتب كونتارينى إلى الكردينال فا، نيزى مغتبطاً

« حمداً لله ، بالأمس وصل اللاهوتيون الكاثولوليك والبروتستنت إلى اتفاق حول عقيدة التبشير » ، ولكن لم يتيسر الوصول إلى حل وسط مقبول حول سر القربان ، فقد أبى البروتستنت الاعتراف بأن في استطاعة قسيس أن يحول الخبز والخمر إلى جسد المسيح ودمه ، وشعر الكاثوليك أن التخلي عن عقيدة التحول هذه معناه التخلي عن صميم القداس وطقوس كنيسة روما . وقفل كونتاريني عائداً إلى روما وقد أضناه الإخفاق والحزن ، ليدمغه أتباع الكردينال كارافا المترممين في الكتلركة التقليدية بتهمة اللوثرية . ولم يفصح بولس نفسه عن استطاعته قبول الصيغ التي وقع عليها كونتاريني ، على أنه استقبله استقبالا ودياً وعينه ممثلاً للبابا في بولونيا . وهناك مات بعد وصوله بخمسة أشهر .

وأصبحت سياسة الدين أشد اكفهراراً واختلاطاً . وتساءل بولس ألا يظفر الإمبراطور شارل الخامس من وراء تصالح البروتستنت مع الكنيسة بدولة ألمانية موحدة ، يسود السلام ربوعها ، بحيث تطلق يده في أن يولى وجهه صوب الجنوب ، ويربط أملاكه في شمالى وجنوب إيطاليا بالاستيلاء على الولايات البابوية والقضاء على سلطة البابوات الزمنية ؟ أما فرنسوا الأول فانه لخشيته أيضاً من تهدة ألمانيا أنهم كونتاريني بالاستسلام المخزى للمهرطقين ، وتعهده بتأييد بولس تأييداً كاملاً إن هو رفض في حزم مصالحة اللوثرين^(٨) - الذين كان فرنسوا يسعى إلى التحالف معهم - ويبدو أن رأى بولس استقر على أن التفاهم الدينى سيكون مجلبة خراب سياسى . وفي عام ١٥٣٨ استطاع بالدبلوماسية البارة أن يقنع شارل وفرنسوا بتوقيع هدنة في نيس ، ولما أمن شر شارل في الغرب على لما النحو حرضه على الهجوم على اللوثرين . وحين قارب شارل الانتصار ١٥٤٦ سحب بولس الفرقة البابوية التي كان قد أرسلها إليه ، لأنه هناصاً أي ارتعد فرقاً من أن يكون في خلاص الإمبراطور من وجود

مشكلة بروتستنتية في مؤخرته ما يغريه باخضاع إيطاليا كلها لسلطانه وأصبح البابا بروتستنتياً مؤقتاً، ونظر إلى اللوثرية كأنها حامية للبابوية — تماماً كما كان سليمان القانوني حامياً للوثرية . وفي هذه الأثناء كان فرنسوا الأول — درعه الثاني ضد شارل — يحالف العثمانيين الذين هددوا المرة بعد المرة بغزو إيطاليا والهجوم على روما . ولعلنا نغتفر بعض هذا التذبذب لبابا أرهقه الحصار وأحدثت به المشكلات على هذا النحو ، وما من عدة لديه غير حفنة من الخند ، ولا دفاع غير إيمان لا يعمر فيما يبدو إلا قلوب الضعفاء . وفي وسعنا أن ندرك ضآلة الدور الذي لعبه الدين في هذه الصراعات على القوة حين نسمع تعليق شارل للسفير البابوي إذ علم أن بولس حول وجهه شطر فرنسا : قال الإمبراطور إن البابا أصابته في شيخوخته عدوى مرض يصيب الناس عادة في شبابهم ، هو المرض الفرنسي (٩) .

ولم يصد بولس البروتستنتية ولا أدخل أى إصلاحات جوهرية ، ولكنه نفخ الحياة في البابوية ورد لها عظمتها ونفوذها ، وظل إلى النهاية واحداً من بابوات النهضة . فقد شجع جهود ميكلائيلو وغيره من الفنانين وأمدهم بالمال ، وجعل روما المباني الجديدة ، وزين الفاتيكان بـ « الصالاريجيا » و « الكابيلا باولينا » ، وشارك في حفلات الاستقبال الفخمة ، ورحب بالحميلات من النساء على مائدته ، واستقبل الموسيقيين والمهرجين والمغنيات والراقصات في بلاطه (١٠) ، وحتى في ثمانيناته لم يكن سليل فارنيزي هذا ليفسد اللعبة على لاعبيه . وقد نقله لنا تيشان في سلسلة من اللوحات القوية — وفي أفضل هذه اللوحات (المحفوظة بمتحف نابلي) يبدو هذا الحبر الأعظم ، الذي سلخ من عمره خمسة وسبعين عاماً ، محتفظاً بقوته ، على وجهه أخاذيد حفرتها مشكلات الدولة والأسرة ، ولكن رأسه لم ينحن بعد للزمن . وبعد ثلاث سنوات رسم تيشان لوحة لبولس وابنى أخيه أوتافيو

والسندرو (محفوفة هي الأخرى بنابلي) كادت تتنبأ بمصيره ، فالبابا الذى انحنى الآن ظهره ونال منه الأعياء . يبدو فيها وكأنه يستجوب أوتافيو مسترياً فى أمره . ذلك أن بييرلويجي . بن بولس ، اغتيل عام ١٥٤٧ ، وفى عام ١٥٤٨ تمرد أوتافيو على أبيه ، ودخل فى اتفاق مع أعداء بولس ليجعل بارما ولاية إمبراطورية . وأسلم البابا العجوز نفسه للموت (١٥٤٩) بعد أن هزمه حتى أبنائه .

وقد أخطأ خليفته فى تسمية نفسه بيوليوس الثالث (١٥٥٠ - ٥٥) ، إذ لم يكن فيه شىء من فحولة يوليوس الثانى ولا قوته ولا أهدافه الطموحة . بل إنه استأنف أساليب ليو العاشر السهلة الهينة ، واستمتع بالبابوية فى إسراف لطيف ، وكان حركة الإصلاح البروتستنتى مانت بموت لوثر . فخرج للصيد . واحتفظ بندماء البلاط ، وقامر بمبالغ كبيرة ، ورعى مصارعات الثيران . ورقى لمنصب الكردينالية تابعاً له يعنى بنسبته . وأعطى روما على الحملة آخر رشفة رشفها من وثنية النهضة سواء فى الأخلاق والفن^(١١) . وقد كلف فينولا وغيره بأن يشيدوا له خارج « البورتا ديل بوبولو » بيتاً جميلاً « فيللا دى بابا جوليو » (١٥٥٣) جعله مركزاً للفنانين والشعراء والاحتفالات . ثم كيف نفسه فى هدوء وفق سياسات شارل الخامس . وشكا النقرس فى غير أوانه ، فحاول علاجه بالصوم . ويبدو أن هذا البابا الأبيقورى مات من الزهد فى الطعام^(١٢) ، وقيل من الانغماس فى اللذات^(١٣) .

وجاء البابا مارشيللوس الثانى ، وكان أقرب إلى القديسين . فحياته الخلقية بلا لوم ، وتقواه عميقة ، واختياره لشاغلي المناصب مثالى ، وجهوده لإصلاح الكنيسة مخلصية ، ولكنه مات فى اليوم الثانى والعشرين من تقلده منصب البابوية (٥ مايو ١٥٥٥) .

وكان الكرادلة أرادوا أن يعلنوا على الملأ أن معارضة الإصلاح

البروتستنتي قد وصلت إلى البابوية ، فقلدوها رجلا كان روح حركة الإصلاح في الكنيسة وصوتها ، وهو الناسك جوفاني بييترو كارافا ، الذي سمي نفسه بولس الرابع (١٥٥٥ - ٥٩) . وكان وقد بلغ التاسعة والسبعين ثابتاً على آرائه لا يحدد عنها قيد أنملة ، مكرساً نفسه لتنفيذها برسوخ في الإرادة وحدة في العاطفة لا يكادان يناسبان رجلاً في سنه . كتب السفير الفلورنسي يقول : « إن البابا رجل قد من حديد ، بل إن الأحجار التي يمشي فوقها تنفث الشرر » (١٤) . كان مولده في بينيفنتو ، لذلك حمل حرارة جنوبي إيطاليا في دمه ، وبدت النار دائمة التوقد في مقلتيه الغائرتين . وكان في طبعه فورة البركان ، ولم يجروء على معارضته سوى السفير الأسباني تدعمه فرق الدوق ألفا . وقد كره بولس الرابع أسبانيا لأنها سيطرت على إيطاليا ، وكما حلم يوليوس الثاني وليو العاشر بطرد الفرنسيين ، كذلك كان أول أهداف هذا الثمانيين النشيط تحرير إيطاليا والبابوية من السيادة الأسبانية — الإمبراطورية . فاتهم شارل الخامس بأنه ملحد مقنّع (١٥) ، وابن مجنون لأم مجنونة ، وشخص « كسيح جسداً وروحاً » (١٦) ، ودمغ الشعب الأسباني بأنه حثالة من الساميين (١٧) ، وأقسم أنه لن يعترف بفيليب واليا على ميلان . وفي ديسمبر ١٥٥٥ عقد معاهدة مع هنري الثاني ملك فرنسا وإيركولي الثاني أمير فرارة لطرد جميع القوات الأسبانية أو الإمبراطورية من إيطاليا ، فإذا تم للحلفاء النصر أخذت البابوية سيينا ، والفرنسيون ميلان ، وحكموا نابلي بوصفها ولاية بابوية ، ووجب عزل شارل وفرديناند لقبولهما شروط البروتستنت في أوجزبورج (١٨) .

وممهزلة من هذه المهازل التي يمكن رؤيتها ، ونحن على بعد كاف ، في مآسى التاريخ ، وجد فيليب الثاني نفسه في حرب مع البابوية وهو أشد أنصار الكنيسة غيرة وتحمساً . فأمر الدوق ألفا على مضض بأن يزحف بجيش نابولي على الولايات البابوية . ولم تمض أسابيع حتى هزم الدوق

بجنوده المتمرسين بالقتال ، البالغ عددهم ١٠,٠٠٠ ، قوات البابا الضعيفة ، واستولى على المدينة تلو المدينة ، ونهب أناني ، واستولى على أوستيا ، وهدد روما (نوفمبر ١٥٥٦) . وبارك بولس معاهدة بين فرنسا والعثمانيين ، ولجأ وزير خارجيته ، الكردينال كارلو كارافا ، إلى سليمان القانوني ليهاجم نابلي وصقلية (١٩) . وأرسل هنري الثاني جيشاً إلى إيطاليا يقوده فرنسوا دوق جيز ، فاستعاد أوستيا ، وهلك البابا ، ولكن هزيمة الفرنسيين في سان — كستان أكرهت جيز على العودة برجاله سريعاً إلى فرنسا ، وزحف ألفا على أبواب روما دون مقاومة . وولول أهل روما فرقاً ، وودوا لو أن حبرهم الديني الطائش كان نزيل قبره (٢٠) ، ورأى بولس أن المزيد من القتال قد يعيد «نهب روما» الرهيب ، بل قد يحمل أسبانيا على الانفصال عن كنيسة روما . لذلك وقع في ١٢ سبتمبر ١٥٥٧ معاهدة صلح مع ألفا ، الذي عرض شروطاً سخية ، واعتذر عن انتصاره ، ولثم قدم البابا المغلوب (٢١) . وردت إلى البابا جميع أراضيها التي سبق الاستيلاء عليها ، ولكن السيادة الأسبانية على نابلي وميلان والبابوية تأكدت . وبلغ انتصار الدولة على الكنيسة منتهاه ، حتى أن الأمراء النخبين هم الذين توجوا فرديناند حين تسلم لقب الإمبراطور من شارل الخامس (١٥٥٨) ، ولم يسمح لأى ممثل للبابا بالقيام بأى دور في مراسم الاحتفال . وهكذا كانت نهاية تنويع البابوات لأباطرة الدولة الرومانية المقدسة ، وتحقق آخر المطاف انتصار شارلمان في خلافه مع ليو الثالث .

والآن وقد تخفف بولس الرابع طوعاً أو كرها من أعباء الحرب ، فانه فرغ فيما بقى له من فترة بابويته للإصلاحات الكنسية والأخلاقية التي ذكرناها من قبل . وقد توجه بطرد وزيره الإباحي الكردينال كارلو كارافا ، وإن جاء هذا الطرد متأخراً ، وبني ابني أخ آخرين من روما ؛ وكانا قد شوها سمعة بابويته . وأجلت عن الفاتيكان أخيراً سبة محاباة الأقرباء التي استشرت فيه قرناً من الزمان .

٢ — الرقابة ومحكمة التفتيش

وهذا البابا الحديدي هو الذي بلغت رقابة المطبوعات في عهده غاية الصرامة واتساع المدى ، وأصبحت محكمة التفتيش ضرباً من الإرهاب كادت تبلغ وحشيته في روما ما بلغته في أسبانيا . ولعل بولس الرابع شعر بأن رقابة المطبوعات وقمع الهرطقة واجبان لا مندوحة عنهما لكنيسة أجمع الرأي البروتستنتي والكاثوليكي على أن مؤسسها هو ابن الله . لأنه إذا كانت الكنيسة من الله ، فخصومها إذن لا بد عملاء للشيطان ، والحرب الدائمة على هؤلاء الشياطين التزام ديني قبل إله مهان .

والرقابة قديمة قدم الكنيسة نفسها تقريباً . فالمسيحيون في أفسس أحرقوا في عصر الرسل كتباً في « فنون غريبة » قيل إن قيمتها بلغت « ٥٠,٠٠٠ قطعة من الفضة (٢٢) » ، وحرّم مجمع أفسس (١٥٠) تداول « أعمال بولس » (٢٣) غير القانونية . وفي فترات مختلفة أمر البابوات بحرق التلمود أو غيره من كتب اليهود . وحظرت ترجمة ويكيليف وما تلاها من الترجمات البروتستنتية للكتاب المقدس لاحتوائها مقدمات وهوامش وتصحيحات معارضة للكاثوليكية . وزاد اختراع الطباعة من حرص الكنيسة على ألا تفسد أبنائها التعاليم الباطلة . فأمر مجمع اللاتيران الخامس (١٥١٦) بالألا تطبع بعده كتب دون أن تفحصها الكنيسة وتوافق عليها . وأصدرت السلطات الزمنية بيانات بمحظوراتها من المطبوعات غير المرخصة : مجلس شيوخ البندقية في ١٥٠٨ ، ومجلس نواب فورمز ومراسيم شارل الخامس وفرنسوا الأول في ١٥٢١ ، وبرلمان باريس في ١٥٤٢ . وفي ١٥٤٣ وسع شارل الرقابة الكنسية على المطبوعات فشملت أمريكا الأسبانية . وفي عام ١٥٤٤ نشرت السوربون أول فهرس عام بالكتب المحرمة ، ونشرت محكمة التفتيش أول قائمة إيطالية في عام ١٥٤٥ .

وفي عام ١٥٥٩ نشر بولس الرابع أول فهرس بابوي بالكتب المحظورة ، وقد ورد فيه ثمان وأربعون طبعة مهرطقة للكتاب المقدس ، وأوقع الحرم على واحد وستين طابعاً وناشراً^(٢٤) . وقد فرض على كل كاثولكى الامتناع عن قراءة أى كتاب نشر منذ سنة ١٥١٩ دون أن يحمل اسمى المؤلف والطابع ومكان النشر وتاريخه ، وحرمت قراءة أى كتاب بعد ذلك لم يحصل على إذن كنسى "imprimatur" بطبعه . وشكا باعة الكتب وطلاب العلم من أن هذه الإجراءات معطلة لهم أو قاضية عليهم ، ولكن بولس أصر على الطاعة التامة . وأحرقت آلاف الكتب فى روما وبولونيا ونابلى وميلان وفلورنسه والبندقية — ١٥٩٠ فى البندقية فى يوم واحد^(٢٥) . وبعد موت بولس انتقد نفر من قادة الكنيسة إجراءاته لما فيها من مغالاة فى العنف وعدم التمييز ، ورفض مجمع ترنت فهرسه ، وأصدر تحريماً أكثر تنظيماً ، هو « الفهرس الثلاثى » (١٥٦٤) . وشكلت لجنة خاصة للفهرس فى ١٥٧١ لمراجعة القائمة وإعادة نشرها بصفة دورية .

ومن العسير الحكم على أثر هذه الرقابة . وعند باولو ساربي ، وكان راهباً سابقاً ، ومعارضاً للإكليروس ، أن الفهرس « هو أبداع سر كشف إلى الآن . . . لفرض البلاءة على الناس »^(٢٦) . ولعله شارك فى أحداث اضمحلال إيطاليا الفكرى بعد عام ١٦٠٠ ، واضمحلال أسبانيا بعد عام ١٧٠٠ ، ولكن العوامل الاقتصادية والسياسية كانت أهم . والفكر الحر ، كما يقول أقوى مؤرخ إنجليزى له ، عاش فى الدول الكاثوليكية خيراً مما عاش فى الدول البروتستنتية ، وتبين حتى عام ١٧٥٠ أن الحكم المطلق للكتب المقدسة الذى فرضه اللاهوتيون البروتستنت أشد إيذاء للبحث والتفكير المستقلين من فهارس الكنيسة ومحكمة تفتيشها^(٢٧) . أياً كان الأمر فإن الحركة الانسانية ذهبت ، فى الدول الكاثوليكية والبروتستنتية على السواء . وخف التأكيد على الحياة فى الأدب ، واضمحلت دراسة اليونانية ومحبّة الآداب

الوثنية ، ورمى اللاهوتيون المنتصرون الإنسانيين الإيطاليين (ولهم بعض العذر في هذا) بأنهم كفرة متغطرسون فاسقون .

ونفذت الرقابة على الكتب في تراخ حتى وكلها بولس الرابع إلى محكمة التفتيش (١٥٥٥) . وكانت هذه المؤسسة التي أنشئت أولاً عام ١٢١٧ قد انتكست سلطتها وسمعتها نتيجة لتساهل بابوات النهضة . ولكن حين أخفقت آخر محاولة للمصالحة مع البروتستنت في راتسبون ، وظهرت التعاليم البروتستنتية في إيطاليا ذاتها ، حتى بين رجال الإكليروس ، وخيف أن تتحول مدن بأسرها مثل لوكا ومودينا إلى البروتستنتية (٢٨) اشترك الكردينال جوفاني كارافا ، وإيجناتيوس لويولا ، وشارل الخامس في الإلحاح على إعادة محكمة التفتيش . وأذن بولس الثالث (١٥٤٢) ، وعين كارافا وخمسة كرادلة آخرين لإعادة تنظيم المؤسسة ، ونحول لهم سلطة تفويض كنسيين خاصين في أرجاء العالم المسيحي ، وشرع كارافا في التنفيذ بما عهد فيه من صرامة ، وأنشأ مقرا للمحكمة وبمبنا ، ووضع هذه القواعد لمرءوسيه :

- ١ — حين يكون الإيمان موضع شك يجب ألا يكون هناك أى تأجيل ، ولا بد من اتخاذ الإجراءات الصارمة بكل سرعة إذا قامت أقل شبهة .
- ٢ — يجب ألا يكون هناك أى اعتبار لأى أمير أو حبر مهما علا منصبه .
- ٣ — الصرامة المتناهية أولى أن تستعمل مع أولئك الذين يحاولون الاحتماء بأى حاكم . ولا يعامل بالرفق والعطف الأبوى إلا من اعترف اعترافاً كاملاً .

٤ — يجب ألا يحط لإنسان من قدره بإبداء التسامح نحو المهرطقين أيأ كان نوعهم ، ونحو الكالفنيين على الأخص (٢٩) .

فأما بولس الثالث ومارتشييلوس الثانى فقد قيدا حماسة كارافا ، واحتفظا بحق العفو عند الاستئناف . وأما يوليوس الثالث فكان أوهم من أن يتدخل في عمل كارافا ، فأحرق في عهده نفر من المهرطقين في روما .

وفي عام ١٥٥٠ أمرت محكمة التفتيش الجديدة بمحاكمة أى كاهن كاثوليكي لا يعظ ضد البروتستنتية . فلما ارتضى كارافا نفسه عرش البابوية باسم بولس الرابع ، انطلقت المؤسسة إلى العمل بكل طاقتها . « واكتسبت المحكمة بفضل صرامته الحارقة سمعة واسعة : بحيث لم يكن هناك كرسى قضاء آخر في الأرض يتوقع الناس منه إصدار أحكام أشد بشاعة وإرهاباً » على حد قول الكردينال سيريباندو^(٢٠) . ووسع اختصاص محكمة التفتيش حتى شمل التجديف والمتاجرة بالرتب الكهوتية (السيمونية) ، واللواط ، والزواج المتعدد ، وهتك العرض ، والقوادة ، وانتهاك نظم الكنيسة في الصوم ، وغير هذه من الذنوب التي لا تمت للهرطقة بسبب . ونحن نسوق أيضاً هذه الفقرة من كلام مؤرخ كاثوليكي عظيم :

« كان البابا العجول السريع التصديق يعير أذنًا صاغية لكل اتهام ولو كان شديد السخف . . . وكان رجال محكمة التفتيش الذين لم يفتر البابا عن حضهم يشمون الهرطقة في حالات كثيرة ما كان المراقب الهادئ الحذر ليكشف فيها أثراً لهرطقة . . . وحرص الحاسدون والمفترون على بذل الجهد في تسقط الكلمات المريبة من شفاه رجال كانوا عمداً راسخة للكنيسة ضد المبتدعين ، وعلى تليفق تهم الهرطقة لهم . . . وبدأ عصر لإرهاب فعلى ملأ روما كلها بالخوف »^(٢١) .

وفي قمة هذا العنف (٣١ مايو ١٥٥٧) أمر بولس بالقبض على الكردينال جوفاني مورو ، أسقف مودينا ، وفي ١٤ يونيو أمر الكردينال بولي بأن يتخلى عن سلطة الممثل البابوي في إنجلترا ويحضر إلى روما ليواجه محاكمته بتهمة الهرطقة . وقال البابا إن مجمع الكرادلة نفسه سرت إليه دعوى الهرطقة . أما بولي فقد بسطت عليه الملكة ماري حمايتها ومنعت تسليم الاستدعاء البابوي له . وأما مورو فقد اتهم بأنه وقع اتفاق راسبون حول عقيدة التبرير بالإيمان ، وبأنه تهاون مع المهرطقين الداخليين في

! نطاق سلطته ، وبأنه كان صديقاً لبولى ، وفتوريا كولونا ، وفلامينيو ، وغيرهم من الشخصيات الخطرة ، وبعد أن قضى ثمانية عشر يوماً سجيناً فى قلعة سانت أنجيلو أصدر قضاة التفتيش حكمهم ببراءته ، وأمروا بالإفراج عنه ، ولكنه أبى أن يبرح زنزانه حتى يقر بولس براءته . ولكن بولس رفض ، فظل موروئى سجيناً حتى أطلقه موت البابا . وأما فلامينيو فقد فوت على محكمة التفتيش غرضها بموته ، « ولكننا أحرقنا أخاه شيزارى فى الميدان المواجه لكنيسة الميرفا » (٢٢) ، كما قال بولس : وراح الحبر المحنون يطارد أقرباءه هو بشبهات الهرطقة فى عناد لا يعرف التحيز . قال « لو أن أبى ذاته كان مهرطقاً لجمعت الحطب لحرقه » (٢٣) .

كان بولس لحسن الحظ بشراً نهايته الموت ، فضى لحسابه . بعد أربع سنوات من الحكم . واحتفلت روما بموته بأربعة أيام من الشغب المرح ، حطمت خلالها الجماهير تمثاله ، وجرتة فى الشوارع ، ثم أغرقته فى نهر تير ، وأحرقت مبانى محكمة التفتيش ، وأطلقت سجناءها ، وأتلفت وثائقها (٢٤) . ولعل البابا كان يرد على هذا بأنه ما كان فى استطاعة رجل أن يصلح أخلاق روما ومفاسد الكنيسة إلا إذا أوتى صرامته وشجاعته اللتين لا هودة فيهما ، وأنه وفق فى هذه المغامرة بينما أخفق أسلافه . ومن أسف أنه فى محاولته إصلاح الكنيسة تذكر توركويمادا ونسى المسيح .

وتنفس غرب أوروبا كله الصعداء حين اختار مجمع الكرادلة سنة ١٥٥٩ جوفانى أنجيلو دى مديتشى حبراً أعظم باسم البابا بيوس الرابع . لم يكن مليونيراً مديتشياً ، بل ابن جاب للضرائب ميلانى ، اشتغل بالحمامة ليكسب قوته ، وظفر بأعجاب بولس الثالث وثقته ، فعين كردينالاً ، واشتهر بالذكاء والميل إلى أعمال البر ، فلما ارتقى عرش البابوية ابتعد عن الحرب ووبخ أولئك الذين كانوا يشيرون بالسياسات العدوانية ، ولم يقض على محكمة التفتيش ، ولكنه أشعر قضاتها بأنهم

« يسرونه أكثر لو ياشروا عملهم بلطف السادة المهذبن لا بجلافة الرهبان » (٣٥).
وأراد اغتياله متعصب حسب مفرطاً في اللين ، ولكنه شلّ رهبة حين
مر به البابا هادئاً مجرداً من أسباب الدفاع . وقد برهن على ما أوتي من
روح المصالحة إذ سمح لأساقفة ألمانيا الكاثوليك بمناولة سر القربان بالخبز
والخمر كليهما . وأعاد عقد مجمع ترنت ، وقاده إلى خاتمة اتسمت بالنظام ،
ثم فارق الحياة عام ١٥٦٥ بعد رئاسة دعمت في هدوء حركة المعارضة
للإصلاح البروتستنتي .

٣- مجمع ترنت (١٥٤٥ - ٦٣)

قبل أن يأتي لوثر بزمن طويل ارتفعت مئات الأصوات مطالبة بعقد
مجمع يصلح الكنيسة . وطالب لوثر بعرض نزاعه مع البابا على مجمع
عام حر ، وطالب شارل الخامس بعقد مجمع كهذا بأمل نفص يده
من المشكلة البروتستنتية ، وربما بأمل تأديب البابا كلمنت السابع ،
واستطاع ذلك البابا الذي أنهكت الهجمات المتكررة أن يجد مائة عذر
لتأجيل مثل هذا المجمع حتى يصبح بعيداً عن متناوله . فقد تذكر ما حدث
للسلطة البابوية في مجع كونيستانس وبازل ، وما كان يسمح لأساقفة
معادين له ، أو لمندوبي الإمبراطور ، بدس أنوفهم في سياساته أو مصاعبه
الداخلية أو مولده . ثم كيف يستطيع مجمع أن يتخذ الموقف ؟ ألم يرفض
لوثر الاعتراف بالمجمع كما رفض الاعتراف بالبابوات ؟ ولو قبل
البروتستنت في مجمع وسمح لهم بحرية الكلام فإن النزاع الذي سيسفر
عنه هذا القبول سيوسع الانشقاق ويزيده مرارة ويزعج أوروبا بأسرها ؛
ولو حيل بينهم وبينه لأثاروا غضب الترد والعصيان . وأراد شارل أن
يعقد المجمع على أرض ألمانية ، ولكن فرنسوا أبي السماح للإكليروس
الفرنسي بحضور اجتماع خاضع لسيادة الإمبراطور . يضاف إلى هذا

رغبة فرنسوا فى الإبقاء على النيران البروتستنتية مشتعلة فى المؤخرة الإمبراطورية . لقد كان الموقف مختلطاً أشد الاختلاط .

فلما جاء بولس الثالث ساورته كل مخاوف كلمنت ، ولكنه كان أشجع منه . فى عام ١٥٣٦ أصدر دعوة لمجمع عام يجتمع فى مانتوا فى ٢٣ مايو ١٥٣٧ ، ودعا البروتستنت لحضوره . وافترض أن جميع الأطراف التى ستحضره ستقبل النتائج التى يخلص إليها المجمع ؛ ولكن ما كان للبروتستنت وهم أقلية فى مؤتمر كهذا أن يقبلوا مثل هذا الالتزام . وأشار لوثر بعدم الحضور ، ورد مؤتمر البروتستنت المنعقد فى شمالكالدين دعوة البابا دون أن يفتحها . وواصل الإمبراطور لإصراره على عقد المجمع فى أرض ألمانية ، وكانت حجته أنه لو عقد فى أرض إيطالية لازدحم بالأساقفة الإيطاليين ولأصبح لعبة فى يد البابا . وبعد الكثير من المفاوضات والتأجيلات وافق بولس على عقد المجمع فى ترنت ، وكانت تقع فى أرض إمبراطورية وتخضع لشارل على الرغم من غلبة الإيطاليين على سكانها . ودعى المجمع للانعقاد فيها فى أول نوفمبر ١٥٤٢ .

ولكن ملك فرنسا رفض أن يلعب دوره . وأبى نشر دعوة البابا فى أرجاء ملكه ، وهدد بالقبض على أى فرد من الإكليروس الفرنسى يحاول حضور مجمع منعقد على أرض عدوه ، فلما افتتح المجمع لم يكن حاضراً سوى بضعة أساقفة كلهم إيطاليون ، وأجل بولس الاجتماع حيناً حتى يسمح شارل وفرنسوا بانعقاد المجمع بكامل عدده . وبدأ أن صلح كريبي قد أزاح العقبات من الطريق ، ودعا بولس إلى عودة انعقاد المجمع فى ١٤ مارس ١٥٤٥ . ولكن تجدد الخطر على الإمبراطور من العثمانيين أكرمه ثانية على مصالحة البروتستنت ، فطلب تأجيل المجمع مرة أخرى ، ولم يبدأ « المجمع المسكونى التاسع عشر للكنيسة المسيحية » دوراته النشيطة إلا فى ١٣ ديسمبر ١٥٤٥ .

ولكن حتى هذه البداية لم يحالفها التوفيق ، ولم تبلغ قط مبلغ « نصف العمل » . ذلك أن البابا الذى قارب الثمانين ظل فى روما ، يرأس المجمع « غيباً » ، ولكنه ندب عنه ثلاثة كرادلة يمثلونه : ديل مونتي ، وتشرفيني ، وبولى . وكان قوام المجمع كردينال ترنت مادروزو ، وأربعة رؤساء أساقفة ، وعشرين أسقفاً ، وخمسة من قادة الطرق الديرية ، وبعض رؤساء الأديار ، وبضعة لاهوتيين ؛ ولم يكن فى وسع المجمع حتى ذلك الحين الزعم بأنه « مسكونى » — أى عالمي^(٣٦) . وبينما كان حق التصويت فى مجمعي كونستانس وبازل متاحاً للقساوسة ، والأمراء ، وبعض العلمانيين ، كما كان متاحاً للأساقفة ، وكان التصويت بالمجموعات القومية ، فان هذا الحق قصر هنا على الكرادلة والأساقفة والقواد ورؤساء الأديار ، وكان التصويت بالأفراد ، ومن ثم فان الأساقفة الإيطاليين — وأكثرهم مدين للبابوية أو موال لها لأسباب أخرى — سيطروا على المجمع بأغليبيتهم العددية . وحضرت اللجان المجتمعة فى روما بإشراف البابا المسائل التى لا يمكن عرض غيرها للمناقشة^(٣٧) . وقد لاحظ مندوب فرنسى أنه ما دام المجمع يزعم بأنه يعمل بإرشاد الروح القدس ، فان الأقنوم الثالث كان يأتى إلى ترنت بانتظام فى حقبة البريد القادمة من روما^(٣٨) .

ودارت أولى المناقشات حول الإجراءات : أمن الواجب البدء بتعريف الإيمان ثم البحث فى الإصلاحات ، أم العكس ؟ فأما البابا ومؤيدوه الإيطاليون فأرادوا البدء بتعريف للعقائد . وأما الإمبراطور ومؤيدوه فأرادوا البدء بالإصلاح ، أملاً من شارل فى تهدئة البروتستنت أو إضعافهم أو إحداث مزيد من الانقسام فى صفوفهم ، وأملاً من الأحرار الألمان والأسبان أن تقلل الإصلاحات من سلطة البابا على الأساقفة والمجامع . وقد أمكن الوصول إلى حل وسط ، فاتفق على أن تحضر لجان مترامنة القرارات حول العقيدة والإصلاح ، وتعرض هذه القرارات على المجمع بالتناوب .

وفى مايو ١٥٤٦ أوفد بولس اثنين من اليسوعيين هما لاينيز وسالميرون ليساعدا مندوبيه فى الشئون اللاهوتية وفى الدفاع عن البابا ؛ ثم انضم إليهما بيتر كانيزيوس وكلود لوجى . وما لبث تفقته اليسوعيين الذى لم يضارعهم فيه أحد أن أكسبهم نفوذاً طاغياً فى المناقشات ، وقاد إصرارهم على سلامة العقيدة المجمع إلى إعلان الحرب على أفكار الإصلاح البروتستنتى بدلا من التماس التوفيق أو الوحدة . وكان حكم الأغلبية فيما يبدو أن أى تنازلات للبروتستنت لن ترأب الصدع ؛ وأن الملل البروتستنتية تعددت وتنوعت بحيث لا يمكن لأى حل وسط أن يرضى بعضها دون أن يغضب البعض الآخر ، وأن أى تغيير جوهرى فى العقائد التقليدية من شأنه أن يضعف بنيان الكاثوليكية العقائدى واستقرارها كله ؛ وأن السماح للعلمانيين بالسلطات الكهنوتية سيقوض السلطة الأدبية للكهنة والكنيسة ، وأن هذه السلطة لا غنى عنها للنظام الاجتماعى ؛ وأن لاهوتاً يرتكز بصراحة على الإيمان سيحبط نفسه إذا خضع لأهواء التفكير الفردى . وبناء عليه فإن دورة المجمع الرابعة (أبريل ١٥٤٦) أكدت من جديد كل فقرة من فقرات العقيدة النقية ، وادعت سلطاناً متساوياً لتقليد الكنيسة وللكتاب المقدس ، وأعطت الكنيسة الحق دون غيرها فى شرح الكتاب وتفسيره ، وأعلنت أن ترجمة جيروم اللاتينية هى الترجمة والنص النهائى للكتاب ؛ وتقرر أن القديس توما الأكوينى هو الشارح العمد لللاهوت النقى من الشوائب ، ورفع كتابه « خلاصة اللاهوت » إلى مقام لا يعلوه فيه إلا الكتاب المقدس والمراسيم البابوية (٣٩) . وهكذا نرى أن الكاثوليكية بوصفها ديناً ذا سلطان معصوم بدأت عملياً من مجمع ترنت ، وتبلورت على هيئة استجابة عنيدة لذلك التحدى الذى واجهتها به البروتستنتية ، والعقلانية ، والرأى الفردى . وانتهى بذلك « اتفاق الجحشلمان » بين كنيسة النهضة والطبقات المفكرة .

ولكن إذا كان الإيمان حيويًا إلى هذا الحد . فهل كان أيضاً كافياً في ذاته لاستحقاق الخلاص كما زعم لوثر ؟ لقد ارتفعت في الدورة الخامسة (يونيو ١٥٤٦) مناقشات عنيفة حول هذه النقطة ، وأمسك أحد الأساقفة بلحية آخر وانتزع منها حفنة من الشعر الأبيض ، ولما سمع الإمبراطور بما وقع أرسل إلى المجمع يقول إنه إن لم يهدأ فسيأمر بالقاء نفر من الأساقفة في نهر أديج ليهديء نائرتهم^(١٠) . ودافع ريجينالد بولى عن رأى قريب قرباً خطراً من رأى لوثر ، حتى أن الكردينال كارافا (الذى أصبح بولس الرابع فيما بعد) دمغه بالهرطقة ، وانسحب بولى من المعركة قاصداً بادوا ، واعتذر بالمرض عن التخليف عن حضور المجمع^(١١) . ودافع الكردينال سيرياندو عن الصيغة التوفيقية التى عرضها فى راتسبون الكردينال كينونتاريني ، وكان قد مات ، ولكن لاينز أقنع المجمع بأن يشدد على أهمية الأعمال الصالحة وحرية الإرادة ، معارضاً بذلك لوثر معارضة كاملة .

أما إجراءات الإصلاح الكنسى فكانت حركتها أقل نشاطاً من تعريفات العقيدة . كان أسقف كاتدرائية القديس مرقس قد افتتح دورة ٦ يناير ١٥٤٦ برسمه صورة قائمة للفساد الذى استشرى فى العالم ، والذى لن يفوقه فى ظنه فساد الأجيال القادمة إطلاقاً ، وقد عزا هذا الفساد « إلى شر الرعاة دون سواه » . وقال إن هرطقة لوثر سببها الرئيسى خطايا الإكليروس ، وإن إصلاح الإكليروس خير سبيل لقمع هذا التمرد^(١٢) . ولكن الإصلاح الجوهرى الوحيد الذى تحقق فى هذه الدورات الأولى كان ذلك الذى حرم على الأساقفة الإقامة بعيداً عن أسقفياتهم ، أو شغل أكثر من أسقفية . واقترح المجمع على البابا أن ينقل إصلاح قسم الوثائق من التوصيات النظرية إلى الأوامر الفعلية ، ولكن بولس كان يريد أن تترك شئون الإصلاح للبابوية ، فلما أصر الإمبراطور على مزيد من السرعة فى مناقشات الإصلاح فى المجمع ، أمر البابا مندوبيه بأن يقترحوا نقل

المجمع إلى بولونيا — التي تسمح لروما بأن تشرف على أعمال المجمع لإشرافاً أسرع لأنها واقعة في الولايات البابوية . ووافق الأساقفة الإيطاليون ، أما الأساقفة الإسبان والإمبراطوريون فاحتجوا ، وظهر في ترنت طاعون غير ذى بال في الوقت المناسب ففضى على أحد الأساقفة ، وانتقلت الأغلبية الإيطالية إلى بولونيا ، أما الباقيون فظلوا في ترنت . ورفض شارل الاعتراف بدورات بولونيا . وهدد بعقد مجمع منفصل في ألمانيا . وبعد عامين من الجدل والمناورة خضع بولس وعطل مجمع بولونيا (سبتمبر ١٥٤٩) .

وخف توتر الموقف بموت بولس . ووصل يوليوس الثالث إلى تفاهم مع الإمبراطور ، فدعا المجمع للانعقاد مرة أخرى في ترنت في مايو ١٥٥١ لقاء وعد من شارل بالامتناع عن تأييد أى إجراء من شأنه اختزال سلطة البابا ، ووافق البابا على إعطاء اللوثرين فرصة الإدلاء بأقوالهم . ولكن هنرى الثانى ملك فرنسا رفض الاعتراف بالمجمع لانه كره هذا التقارب بين البابا والإمبراطور . فلما اجتمع كان عدد الحاضرين ضئيلاً فاضطر إلى تأجيل اجتماعاته . ثم عاد إلى الاجتماع في أول سبتمبر بحضور ثمانية من رؤساء الأساقفة ، وستة وثلاثين أسقفاً ، وثلاثة رؤساء أديار . وخمسة قادة ، وثمانية وأربعين لاهوتياً . ويواكيم الثانى ناخب براندنبورج ، وسفراء يمثلون شارل وفرديناند .

وأكدت الدورة الثالثة عشرة للمجمع (أكتوبر ١٥٥١) من جديد عقيدة التحول الكاثوليكية ، فالكاهن بتقدسه الخبز والخمر في سر القربان يحولهما فعلاً إلى جسد المسيح ودمه . بعد هذا لم يعد هناك جدوى من الاستماع إلى البروتستانت ، ولكن شارل أصر على هذا . واختار دوق فورتمبرج ، وموريس ناخب سكسونيا ، وبعض مدن جنوبي ألمانيا — اختار هؤلاء أعضاء وفد بروتستانتى ، ووضع ملانكتون بياناً بالعقيدة اللوثرية لرفعه .

إلى المجمع : وضمن شارل للمندوبين سلامة المرور ، ولكنهم إذ تذكروا كونستانس وهس طلبوا أيضاً ضماناً بسلامة المرور من المجمع ذاته . وبعد نقاش طويل منحهم المجمع الضمان . ولكن راهباً دومنيكياً ذكر في عظة تدور حول مثل الزوان ، ألقاها في ذات الكاتدرائية التي انعقدت فيها دورات المجمع ، أن زوان المهرطقين قد يمهلون إلى أجل ، ولكن لا بد في النهاية من حرقهم (٤٣) .

وفي ١٤ يناير ١٥٥٢ ألقى المندوبون البروتستنت كلمتهم في المجمع : فاقترحوا تأكيد المراسيم التي أصدرها مجمعا كونستانس وبازل بشأن تخويل المجمع سلطاناً أعلى على البابوات ، وأن يحل أعضاء المجمع الحاضر من عهود الولاء للبابا يوليوس الثالث ، وأن جميع القرارات التي وصل إليها المجمع حتى ذلك التاريخ يجب إلغاؤها ، وأنه يجب أن يعيد مجمع موسع يمثل فيه البروتستنت تمثيلاً كافياً مناقشة الموضوعات من جديد (٤٤) . ومنع يوليوس الثالث بحث هذه المقترحات . وقرر المجمع تأجيل البت فيها إلى ١٩ مارس ، وهو التاريخ الذي يتوقع فيه وصول مزيد من المندوبين البروتستنت .

وفي أثناء هذه العطلة طرأت على اللاهوت تطورات حربية على نحو غير متوقع . ففي يناير ١٥٥٢ وقع ملك فرنسا حلفاً مع البروتستنت الألمان ، وفي مارس زحف موريس أمير سكسونيا على إنزبروك ، وفر شارل ، وما كان لأية قوة أن تمنع موريس إن شاء من الاستيلاء على ترنت والإطاحة بالمجمع . واختفى الأساقفة واحداً بعد الآخر ، وفي ٢٨ أبريل عطل المجمع رسمياً . ونزل فرديناند بمقتضى معاهدة باساو (٢ أغسطس) عن الحرية الدينية للبروتستنت المنتصرين حريياً ، فلم يعد المجمع يهتم في شيء بعد هذا .

ورأى بولس الرابع أن من الحكمة أن يدع المجمع يسبب خلال

رياسته . فلما جاء البابا بيوس الرابع ، وكان شيخاً دمث الخلق ، راودته فكرة مؤداها أن منح سر القربان بالخبز والخمر قد يهدى البروتستنت كما هدأ البوهيميين من قبل . فطلب إلى المجمع أن ينعقد من جديد في ترنت في ٦ أبريل ١٥٦١ ، ودعا إليه جميع الأمراء المسيحيين سواء الكاثوليك أو البروتستنت . وقد جلب المندوبون الفرنسيون إلى هذه الدورة الجديدة قائمة رهيبة بالاصلاحيات التي ينشدونها : القداس باللغة القومية ، والتناول بالخبز والخمر ، وزواج القسس ، وإخضاع البابوية للمجامع العامة ، وإنهاء نظام الاعفاءات البابوية (٥٠) ، ويبدو أن مزاج الحكومة الفرنسية كان في تلك اللحظة شبه هيجونوتي . وأيد فرديناند الأول هذه المقترحات ، وكان الآن إمبراطوراً ، وأضاف أن « البابا يجب أن يتواضع ، ويخضع لإصلاح شخصه ودولته وإدارته » ، أما أساطير القديسين فينبغي أن تنق من السخافات . وأما الأديار فينبغي إصلاحها حتى « لا تعود ثروتها الطائلة تنفق بمثل هذا السفه » (٥١) . وأندر الموقف بالخطر على بيوس ، وترقب مندوبوه افتتاح الدورة في شيء من الدعر .

وبعد تأجيلات كان دافعها الروية أو الاستراتيجية التأم شمل الدورة السابعة عشرة للمجمع في ٢٨ يناير ١٥٦٢ ، بحضور خمسة كرادلة ، وثلاثة بطارقة . وأحد عشر رئيس أساقفة . وتسعين أسقفاً ، وأربعة قادة ، وأربعة رؤساء أديار . ومختلف الممثلين العلمانيين للأمراء الكاثوليك . واستجابة لطلب من فرديناند عرض ضهان بسلامة المرور لأي مندوب بروتستانتي قد يرغب في الحضور . ولكن أحداً لم يحضر . وترغم رئيس أساقفة غرناطة وشارل كرينال اللورين حركة ترمي إلى الحد من امتيازات البابا ، فأكد أن الأساقفة لا يستمدون سلطانهم عن طريقه بل بـ « الحق الإلهي » المباشر ، وردد أسقف سقوية هرطقة من هرطقات لوثر ،

إذ أنكر أنه كان للبابا سيادة على غيره من الأساقفة في الكنيسة الأولى (٤٧) . على أن هذا التمرد الأسقفى أطفأته البراعة البرلمانية التي أبداه مندوبو البابا ، وولاء الأساقفة الإيطاليين والبولنديين للبابا ، وبعض الحملات البابوية التي وجهت في الوقت المناسب إلى كردينال اللورين . وانتهى الأمر بتوسيع سلطة البابا لا بالحد منها ، واشترط على كل أسقف أن يقسم يمين الطاعة الكاملة للبابا . وأمكن تهدئة فرديناند بوعده بأن البابا سيسمح في ختام المجمع بأن يعطى القربان بالخبز والخمر كليهما .

أما وقد فرغ المجمع من أهم نزاع واجهه ، فقد انتهى بسرعة من أعماله الباقية . فحرم زواج الإكليروس ، وقرر توقيع عقوبات صارمة على تسرى القساوسة . وشرع الكثير من الإصلاحات الصغيرة للنهوض بأخلاق رجال الإكليروس ونظامهم . وقرر إنشاء كليات لاهوتية يدرّب فيها الراغبون في القسوسية على عادات التقشف والتقوى . أما سلطات الإدارة البابوية فقد اختزات . ووضعت قواعد لإصلاح الموسيقى والفن الكنسيين . وتقرر تغطية صور العرايا بما يكفي لمنع إثارتها للخيال الحسى . ووضح الفارق بين عبادة الصور وعبادة الأشخاص الذين تمثلهم الصور . وتأيد استعمال الصور الدينية بالمعنى الثاني . أما المطهر والغفرانات والتوسل إلى القديسين ، فقد دافع عنها وأعيد تعريفها . وهنا اعترف المجمع في صراحة بالمتناسد التي انبعثت عن شررها نار التمرد اللوثرى . وقد نص أحد القرارات على ما يأتى : -

« إن المجمع يقرر بصدد منح الغفرانات . . . أنه يجب القضاء كافية على كل كسب لإجرامى متصل بها ، باعتباره مصدراً لفساد مخزن بين الشعب المسيحى : أما عن غير ذلك من ضروب الخلل والفوضى الناجمة عن الخرافة أو الجهل أو الاستهانة بالمقدسات أو أى سبب كائن ما كان - فبما أن هذه كلها لا يمكن القضاء عليها بالتحريمات الخاصة نظراً إلى

انتشار الفساد على نطاق واسع ، فان المجمع يلقي على عاتق كل أسقف واجب التعرف على ما يوجد في أسقفيته من مفساد ، وعرضها على المجمع الإقليمي التالى ، وإبلاغها إلى الحبر الأعظم فى روما بعد موافقة الأساقفة الآخرين (٤٨) .

وأجمع البابا والإميراطور على أن المجمع قد بلغ الآن نهاية نفعه ، وفى ٤ ديسمبر ١٥٦٣ فض نهائياً وسط ابتهاج المندوبين المرهقين . بعد أن حدد طريق الكنيسة لقرون قادمة .

لقد نجحت معارضة الإصلاح البروتستنتى فى أهدافها الأساسية : صحيح أن الرجال — سواء فى الأقطار الكاثوليكية أو البروتستنتية — ظلوا يكذبون ويسرقون ، يغوون العذارى ويبيعون الوظائف . يقتلون ويشنون الحرب (٤٩) . ولكن أخلاق الإكليروس تحسنت ، وروّضت الحرية الحاجة التى اندفعت فيها إيطالية النهضة فتكيفت تكييفاً مذهباً وفق مزاعم البشر . فالبلغاء الذى كان صناعة كبرى فى روما والبندقية أيام النهضة أخفى الآن رأسه ، وأصبحت العفة طابع العصر . وتقرر اعتبار تأليف الكتب القدرة أو نشرها جريمة كبيرة فى إيطاليا . وهكذا شنع نيكولو فرانكو ، سكرتير أريتينو وعدوه ، بأمر من البابا بيوس الخامس عقاباً على تأليفه كتاب *Priapeia* (٥٠) . أما أثر القيود الجديدة على الفن والأدب فلم يكن مؤذياً أذى مطلقاً لا خلاف عليه ؛ مثال ذلك أن فن الباروك انبعث على استحياء من مكانه المغمور ؛ كذلك إذا نظرنا من زاوية أدبية خالصة فاننا لا نجد تاسو ، وجوارينى ، وجولدوني ، يهبطون هبوطاً عن مرتبة بوياردو ، وأريوستو ، ومكافيللى المسرحى . وقد أقبل أعظم عصور أسبانيا الأدبية والفنية فى ملء « الرجعية الكاثوليكية » . ولكن الفرحة التى كانت طابع إيطالية النهضة انطفأت ، وفقدت النساء الإيطاليات بعض ذلك السحر والابتهاج الذى أتاها من حريتهن السابقة لحركة الإصلاح البروتستنتى . وساد إيطاليا عصر أقرب ما يكون إلى

البيورتانية نتيجة لقيام أخلاقية قائمة واعية . وانتعشت الديرية . وكانت خسارة للنوع الإنساني ، من وجهة نظر العقل الحر ، أن تقضى الرقابة الكنسية والسياسية على حرية الفكر النسبية التي سادت أيام النهضة ، وكانت مأساة أن تعاد محكمة التفتيش في إيطاليا وغيرها من البلاد في الوقت الذي أخذ العلم ينبثق فيه محطماً قشرته الوسيطة . وضحت الكنيسة عن عمد بالطبقات المفكرة في سبيل الأكثرية المتدينة التي صفقت لقمع أفكار قد تذيب إيمانها المعزى .

كانت الإصلاحات الكنسية حقيقية ودائمة . وإذا كانت الملكية البابوية قد رفع مقامها فوق الارستقراطية الأسقفية للمجامع ، فإن هذا كان يساير روح العصر ، حين كانت الارستقراطيات في كل بلد ، عدا ألمانيا ، تفقد سلطانها ليتقلده الملوك . وأصبح البابوات الآن أرقى من الأساقفة خلقياً ، وأمكن تنفيذ النظام الذي تطلبه الإصلاح الكنسي على يد سلطة متركزة خيراً من سلطة مقسمة ، وأنهى البابوات محاباتهم لأقربائهم . وشفوا الإدارة البابوية من تسوياتها الباهظة الثمن ورشوتها المفزوحة . وأصبحت إدارة الكنيسة بشهادة من فحصوا هذا الأمر من غير الكاثوليك نموذجاً للكفاية والنزاهة^(٥١) . وأدخل استعمال مقصورة الاعتراف المظلمة (١٥٤٧) وجعل إجبارياً (١٦١٤) ، ولم يعد القسيس عرضة لأن يفتنه جمال بعض المعترفات . أما باعة صكوك الغفران الحائلون فقد اختفوا ، وأما الصكوك فقد خصصت في معظم الحالات للعبادات الورعة ولأعمال البر لا للتبرعات المالية ، وبدلاً من أن يتقهقر رجال الإكليروس الكاثوليك أمام زحف البروتستنت أو الفكر الحر . انطلقوا ليعيدوا اقتناص فكر الشباب وولاء السلطان . وأصبحت روح اليسوعيين ، تلك الروح الواثقة ، الإيجابية ، النشيطة ، المدربة على النظام ، هي روح الكنيسة المجاهدة .

لقد كان شفاء الكنيسة في جملة شفاء مذهبها ، وثمرتها من أروع الثمرات التي جادت بها حركة الإصلاح البروتستنتي .

كلمة ختامية

النهضة ، والإصلاح البروتستنتى . والتنوير

إن النهضة والإصلاح البروتستنتى هما ينبوعا التاريخ الحديث ، والمصدران المتنافسان للتجديد الفكرى والخلقى الذى طرأ على الحياة الحديثة . وقد ينقسم الناس حسب ميولهم وانتسابهم هنا ، حسب دينهم الواعى الذى يدينون به للنهضة التى أطلقت العقل من عقالة وأضفت الجمال على الحياة ، أو حسب عرفانهم بصنيع الإصلاح البروتستنتى الذى شحذ الإيمان الدينى والحس الخلقى . والخلاف بين إرزمس ولوثر متصل ، وسوف يتصل ، لأن الحقيقة التى قد يصل إليها الناس فى هذه الأمور الكبيرة هى ثمرة الجمع بين الأضداد ، وستشعر هذه الحقيقة دائماً بأبوتها المزدوجة .

ويمكن القول إن الخلاف من بعض النواحي سلالى وجغرافى ، خلاف بين اللاتين والتيوتون ، بين الجنوب الحسى الطلق والشمال الجلد المعتم ، بين شعوب هزمت على يد روما وتلقت منها التراث الكلاسيكى ، وشعوب قاومت روما — وبعضها هزم روما — وأحبت جذورها وأرضها أكثر كثيراً من اليونان جالبي المواهب أو الرومان حاملى القوانين . لقد قسمت إيطاليا وألمانيا فيما بينهما تشكيل النفس الحديثة ، إيطاليا بالرجوع إلى الأدب والفلسفة والفنون الكلاسيكية ، وألمانيا بالرجوع إلى الإيمان والشعائر المسيحية الأولى . وكانت إيطاليا على وشك النجاح فى محاولتها الثانية لغزو ألمانيا — بالعشور والمذهب الإنسانى هذه المرة — ولكن ألمانيا قاومت ثانية ، وطردت الكنيسة وأسكتت الإنسانين . وأنكرت حركة الإصلاح البروتستنتى النهضة واهتمامها بالشئون والمباهج الدنيوية ، وعادت إلى تلك الناحية (وهى ناحية واحدة فقط !) من نواحي العصور الوسطى التى عدت إنجازات البشر ومباهجهم تافهة باطلة ، ووصفت الحياة بأنها واد

للدموع ، ودعت الخطاة إلى الإيمان والتوبة والصلاة . فأما إيطاليو النهضة الذين قرأوا مكيافللي وأريتينو ، فقد رأوا في هذا انتكاساً إلى العصور الوسطى ، وعوداً إلى عصر الإيمان في مرحلة المراهقة المناضلة التي يمر بها عصر العقل . وقد ابتسم الإيطالي الذي استمع إلى يومبوناتزي ، وعاش تحت حكم بابوات النهضة الهين اللين ، حين وجد لوثر وكالفن وهنري الثامن يحتفظون بكل العقائد الخارقة التي اتسم بها الإيمان الوسيط — كتاب مقدس من إملاء الله ، وإله مثلث الأقانيم ، وإيمان بالقضاء والقدر ، وخليقة خلقت بأمر إلهي ، وخطيئة أصلية ، وتجسد ، وولادة من عذراء ، وتكفير ، ودينونة أخيرة ، وجنة ونار — ثم يرفضون بالضبط عناصر المسيحية الوسيطة — كعبادة العذراء ، والإيمان بإله ملؤه المحبة والرحمة ، وترسل إلى القديسين الشفعاء ، والطقوس التي تزdan بكل الفنون — تلك عناصر التي أضفت على ذلك الإيمان رقة وعزاء وجمالاً يبرر التغاضي عن الأساطير تغاضياً سمح بالاستمتاع بالفنون .

كان الكاثوليكي الصادق الإيمان حجته ضد حركة الإصلاح البروتستانتي . فهو أيضاً يكره العشور ، ولكنه لا يستطيع أن يتصور القضاء على الكنيسة . لقد كان عليماً بأن الرهبان أخذ يفلت زمامهم ، ولكنه شعر بأنه ينبغي أن يفسح في الدنيا مكان ومؤسسات لرجال انقطعوا للتأمل والدرس والصلاة ، وكان يقبل كل كلمة من الكتاب المقدس بشرطين : أن ناموس المسيح أبطل ناموس موسى ، وأن للكنيسة سلطاناً مساوياً لسلطان الكتاب لأن مؤسسها هو ابن الله ، ويجب أن يكون لها الحق النهائي في تفسير الكتاب والملاءمة بينه وبين حاجات العيش المتغيرة . وماذا تكون النتيجة لو أن فقرات من الكتاب ملتبسة متناقضة في ظاهرها تركت ليفسرها كل فرد تفسيراً حراً ويحكم عليها كما يشاء ؟ أفلا تمزق ماث العقول الكتاب إرباً ، وألا تتحطم المسيحية وتبدد شيعاً مقتتلة لا حصر لها ؟ .

ويواصل الكاثوليكي العصري الحجة مروراً بكل ناحية من نواحي الحياة العصرية فيقول « لقد كان إصراركم على الإيمان دون الأعمال مدمراً ، فأفضى إلى دين توارت برودة القلب فيه خلف ورع العبارة ، وكاد البر أن يموت طوال مائة عام في مراكز انتصاركم . ولقد قضيتم على سر الاعتراف وخلفتم مئات التوترات في نفوس البشر الذين تتنازعهم الغريزة والحضارة ، وهأنتم أولاء تعيدون متأخرين ذلك النظام الشافي تحت أشكال مريبة . ولقد دمرتم جل المدارس التي أنشأناها ، وأضعفتم الجامعات التي أسستها الكنيسة وطورتها حتى أشرفتم بها على الموت . إن قادتكم يسلمون بأن تمزيقكم الإيمان أدى إلى تدهور خلقى خطر في ألمانيا وانجلترا . فلقد أطلقتم على الناس فوضى من الفردية في الأخلاق والفلسفة والصناعة والحكم . ولقد انتزعتم من الدين كل بهجته وجماله ، وملأتموه بدراسة الشياطين وبالرعب ، وحكتم على الجماهير الكبيرة من الناس باللعة الأبدية لأنهم « مرفوضون » ، وعزيم قلة وقحة بفخر « الاختيار » والخلاص . لقد خنقتم نمو الفن ، وحيثما انتصرتم ذبلت الدراسات القديمة . لقد صادرتم أملاك الكنيسة لتعطوها للدولة والأغنياء . ولكنكم تركتم الفقراء أفقر مما كانوا ، وأضعفتم الاحتقار إلى فقرهم وتعاستهم . لقد تغاضيتم عن الربا والرأسمالية . ولكنكم حرمتم العمال أيام الراحة المقدسة التي منحتم إياها كنيسة رحيمة . لقد رفضتم البابوية لا لشيء إلا لتمجدوا الدولة ، وأعطيتم الأمراء الاناثيين حق تقرير ديانة رعاياهم ، واستخدام الدين سنداً لحروبهم . لقد فرقتم بين الأمة والأمة ، وقسمتم كثيراً من الأمم والمدن على ذواتها ، لقد حطمت الضوابط الأدبية الدولية على القوى القومية ، وخلفتم فوضى من القوميات المقتتلة . لقد أنكرتم سلطان كنيسة أسسها ابن الله باعترافكم ، ولكنكم أقررت الملكية المطلقة ، ومجدتم حق الملوك الإلهي . ودمرتم وأنتم لا تدرون

قوة « الكلمة » ، وهى البديل الوحيد لقوة المال أو السيف . وادعيتم حق الحكم الشخصى ، ولكنكم أنكرتموه على غيركم حالما أمكنكم هذا ، وكان رفضكم التسامح مع المنشقين أقل وضوحاً للأفهام من رفضنا ، لأننا لم ندافع قط عن التسامح ، فليس فى وسع إنسان أن يتسامح إلا فى الأشياء التى لا يبالى بها . ثم انظروا ما أفضى إليه حكمكم الشخصى هذا . فكل رجل يصبح بابا ، ويحكم على تعاليم الدين قبل أن يبلغ من العمر ما يتيح له فهم وظائف الدين فى المجتمع والأخلاق ، وحاجة الناس إلى إيمان ديني . وإن ضرباً من جنون التزيق والتفريق لا تكبحه أى سلطة مجمعة موحدة يلقى باتباعكم فى منازعات بلغ من سخفها وعنفها أن الناس راحوا يتشككون فى الدين كله ، وكادت المسيحية ذاتها تصبح فى خطر الانحلال ، وكاد الناس يتركون فى عرى روحى أمام الموت ، لولا وقوف الكنيسة صامدة وسط كل تقلبات الرأى والجدل ، وكل مستحدثات العلم والفلسفة ، ولولا أنها تحفظ قطيعها الذى التأم شمله ، منتظرة ذلك الوقت الذى يخضع فيه المتفهمون منكم ، والمسيحيون الحقيقيون ، كبرياء الفردية والعقل لحاجات البشر الدينية ، ويعودون إلى الحظيرة الوحيدة القادرة على صون الدين برغم الايديولوجيات المجدفة التى راجت فى هذا العصر الشقى .

ترى أيستطيع البروتستنت الرد على هذا الاتهام ؟ « يجب ألا ننسى السبب فى انشقاقنا : فلقد فسدت كنيستكم الكاثوليكية سواء فى ممارساتها أو فى أشخاصها ، وكف قساوستكم عن أداء وظائفهم ، وكان أساقفتكم متعلقين بنعيم الدنيا ، وبابواتكم معرة العالم المسيحي ، ألا يعترف مؤرخوكم بهذا ؟ لقد طالبكم رجال أمناء بأن تصلحوا ما فسد ، محتفظين بولائهم للكنيسة ، فوعدتم وتظاهرتن بالإصلاح ، ولكنكم لم تفعلوا ، بل لأنكم على العكس من ذلك أحرقتن بالنار رجالا من أمثال هس وجيروم البراغي لأنهم رفعوا عقائرهن مطالبين بالإصلاح . لقد بذلت مئات الجهود

لإصلاح الكنيسة من الداخل ، ولكنها أخفقت ، إلى أن أكرهتكم حركة إصلاحنا البروتستنتي على العمل ، وحتى بعد ثورتنا أصبح البابا الذي حاول تطهير الكنيسة مثار هزة روما وسخريتها .

« إنكم تتباهون بأنكم خلقتُم النهضة ، ولكن الكل مجمعون على أن النهضة كانت تنبعث وسط فساد خلقي ، وعنف ، وخيانة ، لم تعرفها أوروبا منذ عهد نيرون ؛ أفلم نكن محقين في الاحتجاج على هذه الوثنية ، التي تحتال عجباً حتى في الفاتيكان ؟ وإذا سلمنا أن الأخلاق انحدرت حيناً بعد أن بدأت حركة إصلاحنا ، فإن إعادة بناء حياة خلقية بليت أسسها وخدماتها الدينية استغرق بعض الوقت ، وأخيراً أصبحت أخلاقيات البلاد البروتستنتية أسمى بكثير من أخلاقيات فرنسا وإيطاليا الكاثوليكيين . قد ندين بيقظتنا الذهنية للنهضة ، ولكننا ندين بشفائنا الخلق لحركة الإصلاح البروتستنتي ، فقد أضافت دعم الخلق إلى تحرير العقل ، ثم إن نهضتكم اقتصرت على الارستقراطية والمفكرين ، لقد احتقرت الشعب ، وأغضت عن خداع باعة صكوك الغفران لأفراده ، وعن غش مستغلي الخرافات من المتظاهرين بالنسك . أو لم يكن خيراً تحدى هذا الاستغلال المالى الصبارخ لآمال البشر وغناوفهم ؟ لقد رفضنا الصور والتماثيل التي يشتتموها في كنائسكم ، لأنكم كنتم تسمحون للناس أن يعبدوا الصور ذاتها ، كما كان يحدث حين فرضتم عليهم الركوع أمام الدى المقدسة المحمولة في مواكب تحترق الشوارع . أما نحن فقد جرونا على إرساء ديانتنا فوق إيمان قوى نشيط ، بدلا من محاولة تخدير عقول الناس بالطقوس ؟

« وقد اعترفنا بأن السلطة الزمنية من عند الله — كما اعترف لاهوتيوكم من قبلنا — لأن النظام الاجتماعى يتطلب حكومة محترمة . ولم نرفض سلطة البابوات الدولية إلا بعد أن استعملوها استعمالا فاضحاً ، لا للحكم بالعدل بين الأمم بل لخدمة مآربهم المادية . وعجزُ بابواتكم الأنانيين عن توحيد

أوروبا في حملة صليبية ضد العثمانيين يدل على أن خيانة البابوية حطمت وحدة العالم المسيحي قبل حركة الإصلاح البروتستنتي بزمن طويل . ومع أننا أيدنا حق الملوك الإلهي ، فإننا أيضاً شجعنا نمو الديمقراطية في إنجلترا واسكتلندة وسويسرة وأمريكا ، في حين كان قساوستكم في فرنسا وإيطاليا وأسبانيا يخضعون للملوك ؛ وقد حطم تمردنا على سلطة كنيستكم تعويذة الحكم المطلق ، وهياً أوروبا لمساءلة كل ألوان الاستبداد دينية كانت أو علمانية . إنكم تعتقدون أننا جعلنا الفقراء أفقر مما كانوا . ولكن هذه أيضاً كانت مرحلة عابرة ، فالرأسمالية ذاتها التي استغلت فقر الفقراء حيناً تعلمت أن تغني الرجل المتوسط كما لم يغن من قبل ؛ وما من ريب في أن مستوى المعيشة في إنجلترا وألمانيا وأمريكا البروتستنتية أعلى منه في إيطاليا وأسبانيا وفرنسا الكاثوليكية .

« وإذا كنتم اليوم أقوى مما كنتم بالأمس ، فإنما الفضل في هذه القوة لنا . فإذا كان يحدث لو لم تكرهكم حركة الإصلاح البروتستنتي على إصلاح الإدارة البابوية ، وإنقاذ إكليروسكم من التسرى ، وتنصيب رجال مؤمنين على كرسى البابوية بدلا من الوثنيين ؟ ولئن تدينون بالفضل فيما يتمتع به إكليروسكم اليوم من سمعة الزهارة ؟ أجمع ترنت ؟ ولكن لئن تدينون بالفضل في مجتمع ترنت إن لم يكن لحركة الإصلاح البروتستنتي ؟ فلو لا ذلك الضابط لوصلت كنيستكم انحدارها من المسيحية إلى الوثنية حتى ينتهى الأمر بتتويج بابواتكم على عالم لأدرى أبيقورى . وحتى مع هذا التجديد الذي فرضناه على كنيستكم ، فإن الشعوب التي تقبل عقيدتكم أشد إهمالا للدين ، وتشككاً في المسيحية ، من الشعوب التي اعتنقت الإصلاح البروتستنتي ؛ ويكفى أن تقارنوا بين فرنسا وإنجلترا : « ولقد تعلمنا أن نوفق بين تديننا وبين حرية العقل ، وأقطارنا البروتستنتية هي التي شهدت أعظم ازدهار للعلم والفلسفة . ونحن نأمل

أن نلأئم بين مسيحيتنا وبين تقدم المعرفة — ولكن أنى يتيسر هذا لكنيسة ترفض كل علم القرون الأربعة الماضية ؟ » .

وهنا يتدخل الإنسانى فى المناقشة ، فيهدم البيتين جميعاً على رأسه . هذا فخر البروتستنتية وضعفها ، فهى تستهوى العقل ، الذى لا يفتأ يتغير ، أما قوة الكاثوليكية فى رفضها أن تكييف نفسها وفق نظريات العلم ، التى ثبت من الخبرة التاريخية أنها قلما تعيش بعد القرن الذى ولدت فيه . إن الكاثوليكية تستهدف إشباع مطالب الناس الروحية ، الناس الذين قلما سمعوا بكوبرنيق وداروين ، ولم يسمعوا قط بسبينوزا وكانط ؛ وهؤلاء الناس كثيرون خصيصيون ، ولكن أنى لدين يتحدث إلى العقل ، ويتمركز حول العظة ، أن يكيف نفسه وفق كون آخذ فى الاتساع ، كون أصبح فيه الكوكب الذى ادعى أنه تلقى ابن الله نقطة عابرة فى الفضاء ، وليس النوع الذى مات من أجله سوى لحظة فى مشهد الحياة الدائم التغير ؟ وما الذى يحدث للبروتستنتية إذا أخضع الكتاب الذى اتخذته أساسها الوحيد والمعصوم للنقد « الأعلى » الذى يحيله من كلمة الله إلى أدب العبرانيين وإلى تحول المسيح فى لاهوت بولس الصوفى ؟ .

« ليست المشكلة الحقيقية التى تواجه العقل الحديث ذلك الخلاف بين الكاثوليكية والبروتستنتية ، ولا بين الإصلاح البروتستنتى والنهضة ، إنما بين المسيحية والتنوير — هذه الحقبة التى ليس من اليسير تحديد تاريخها ، والتى بدأت بفرانسس بيكن ، وعقدت آمالها على العقل والعلم والفلسفة ، وكما كان الفن ركيزة النهضة ، والدين روح الإصلاح البروتستنتى ، فكذلك أصبح العلم والفلسفة إلهى التنوير . ومن وجهة النظر هذه كانت النهضة تسير فى الخط المباشر للتطور العقلى الأوروبى ، وأفضت إلى الاستنارة ، أما حركة الإصلاح البروتستنتى فكانت انحرافاً عن ذلك الخط ، ورفضاً للعقل ، وتأكيذاً جديداً للإيمان الوسيط .

« ومع ذلك فإن حركة الإصلاح البروتستنتى برغم تعصبها فى أول عهدها أسدت صنيعين لحركة التنوير ، فقد حطمت سلطان العقيدة ، وبعثت عشرات الملل والنحل التى لو وجدت قبلها لماتت حرقاً ، وسمحت بأن يقوم فيما بينها جدل كان من القوة بحيث اعترف فى النهاية بأن العقل هو المحكمة التى يتعين على جميع المذاهب أن تترافع أمامها عن قضايها ما لم تكن مسلحة بقوة مادية لا تقاوم . وفى تلك المرافعة ، فى ذلك الهجوم والدفاع ، تضعضت كل المذاهب والعقائد ، ولم ينقض قرن على تمجيد لوثر للإيمان حتى أعلن فرانسيس بيكن أن المعرفة قوة . وفى ذلك القرن السابع عشر بعينه قدم المفكرون من أمثال ديكارت وهويز وسبينوزا ولوك الفلسفة بديلاً للدين أو أساساً له . وفى القرن الثامن عشر جهر هلفتيوس وهولباك ولامترى بالإلحاد ، ونعت فولتير بالتعصب لأنه آمن بالله . هذا هذا هو التحدى الذى واجهته المسيحية ، فى أزمة أعمق كثيراً من الجدل بين الترجمة الكاثوليكية والبروتستنتية لعقيدة العصر الوسيط . والجهد الذى بذلته المسيحية للبقاء برغم كوبرنيك وداروين هو المسرحية الأساسية للقرون الثلاثة الأخيرة . فليت شعرى أى قيمة لصراعات الدول والطبقات بالقياس إلى تلك المعركة الفاصلة الكبرى ، هرجدون النفس الإنسانية ؟ » .

لآن إذ نلقى إلى الوراء بنظرة على هذه القصة المتعرجة التى روتها هذه الصفحات الألف ، ندرك أننا نستطيع التعاطف مع جميع الأطراف المقاتلة . نستطيع أن نفهم غضب لوثر على فساد روما وتسلطها ، وكره الأمراء الألمان أن يروا العطايا الألمانية تسمن إيطاليا ، وعزم كالفن ونوكس على بناء جماعات خلقية مثالية ، ورغبة هنرى الثامن فى أن يكون ملكه وريث ، وأن يكون له على مملكته سلطان . ولكننا نستطيع أن نفهم أيضاً آمال إرزمس فى إصلاح العالم المسيحى بالحقد ، ونستطيع أن نشعر بفزع الأتقياء من أساقفة روما مثل كونتاريني مما يحتمل من تمزيق

كنيسة ظلت القرون حاضنة وحارسة للحضارة الغربية ، وما زالت أمنع حصن ضد فساد الخلق والفوضى واليأس .

إن شيئاً من هذه الجهود لم يضع سدى . فالفرد يستسلم للموت ، ولكنه لا يموت إذا خلف للبشرية شيئاً . لقد عاونت البروتستنتية في الوقت المناسب على تجديد حياة أوروبا الخلقية ، وطهرت الكنيسة نفسها فغدت منظمة أضعف سياسياً وأقوى خلقياً مما كانت . وثمة درس واحد ينبعث ويعلو فوق دخان المعركة . وهو أن الدين يكون في أفضل حالاته إذا اضططر للعيش في ظروف المنافسة ؛ وهو ينزع إلى التعصب متى وحليماً افتقر إلى التحدى وغدا السيد الأعلى . وأعظم ما جادت به حركة الإصلاح البروتستنتي هو تزويدها أوروبا وأمريكا بتلك المنافسة الدينية التي تشحذ همه كل مذهب ، وتنهبه إلى التسامح ، وتهب عقولنا المشتهة لذة الحرية وامتناعها .

تشجع أيها القارئ ! فلقد قاربنا النهاية .

المراجع

CHAPTER XXXV

1. Putnam, *Books*, II, 40 - I,
2. Luther, *Works*, IV, 128.
3. Janssen, III, 355.
4. Ibid., 356.
5. 363.
6. Luther, IV, 156.
7. Richard, *German Civilization*, 289; Janssen, III, 358.
8. Paulsen, *German Education*, 56-7.
9. Luther, IV, 128.
10. Janssen, XIII, 260, 264.
11. *Camb. Mod. Hy*, II, 468 ; Gasquet, *Eve*, 42.
12. Traill, III, 93.
13. Owen, J., *Skeptics of the French Renaissance*, 438.
14. Graves, F., *Peter Ramus* 15.
15. *Camb. Hy of Poland*, I, 274
16. Elyot, *The Governor*, I, 21.
17. Ibid., I, 11.
18. Watson, F., *Luis Vives*, 33.
19. In Haydn, *Counter-Renaissance*, 242 .
20. Ibid., 199.
21. Sichel, *Women* 47.
22. Marot, Rondeau 13. in Ma - uide, 165 .
23. France, A., *Rabelais*, 6,
24. Smith, *Erasmus* , 414; Fra - nce , *Rabelais*, 38.
25. Faguet, 211.
26. Rabelais, *Gargantua*, ed, Cluny, Introd., xxi.
27. Michelet, III, 300.
28. Rabelais, Introd., xxiii.
29. Owen, *French Renaissance*, 619 .
30. Rabelais, *Works*, bkii, ch. 8,
31. Tilley, *Studies in the French Renaissance*, 85 f.
32. Nock, *Rabelais*, 105,
33. Brunetière, *Manual of French Literature*, 46n.
34. France, *Rabelais*, 216.
35. Smith, *Reformation*, 195n.
36. France, 124.
37. Sichel, *Women*, 239.
38. Sichel, *Catherine de Medici*, 245.
39. La Tour, *Origines*, IV, 413.
40. Roeder, *Catherine de Medici*, 510.
41. Holzknecht, *Backgrounds of Shakespeare*, 270
42. *Camb. Hy of English Literature*, III, 189.
43. Richard, *German Civilization*, 151.
44. Janssen, XIII, 467.
45. In Bainton, *Reformation*, 129
46. En. Brit., IX, 675.
47. Putnam, *Books*, II, 243.
48. Janssen, XI, 317 f.
49. In Friedell, *Cultural Hy of the Modern Age* I, 232.
50. Janssen, XII, 324 f.
51. En Brit., XXXIII, 1192.
52. In Trend, *Civilization of Spain*, 101.
53. Prescott, *Ferdinand*, II, 568n,
54. Ibid., 569n; *Camb. Mod. Hy*, V, 495.

55. Hefele, *Ximenez*, 101; Hume, *The Samish People*, 348.
56. Allen, *Political Thought*, 119.
57. Diaz del Castillo, *True Hy of Comquest of Mexico*, xi.
58. Mendoza, *Lazarillo de Tormes*, Introd., 3.
60. Mendoza, 71.
21. Bacon, Fr., *Henry, VII, I Works*, VI, 245.
22. Blomfield, *Renaissance Architecture in England* 8; Lees Milne, *Tudor Renaissance*, 31
23. Ibid.
24. 45.
25. Blomfield, 11.
26. Ganz., P., *The Paintings o Hans Holbein*, 218.
27. So Stange, *German Painting* --, but Ganz 223, assigns i to 1528-30.
28. En. Brit., VIII, 679a.
29. Stange, 22.
30. Janssen, XI, 48.
31. Ibid.
32. Ganz, 284.
33. Woltmann, *Holbein and His Time*, 454.
34. Calvert, *Cordova*, 97.
35. Dieulafoy, *Art in Spain and Portugal*, 230.
36. Calvert, *Sculpture in Spain* 125; bur Sirling - Maxwell, *Annals of the Artists of Spain*, I, 126, questions the story.
37. Dieulafoy, 336.

CHAPTER XXXVI

1. In Coulton, *Art and the Reformation*, 408.
2. Janssen, XI, 56.
3. Calvin, *Institutes*, I, xi 12.
4. Michelet, III, 295.
5. Dimler, *French Painting in the Sixteenth Century*, 51.
6. Tavannes in Sichel, *Catherine*, 294.
7. Vasari, II, 355.
8. Ibid.
9. Blomfield, *Hy of French Architecture*, I, 81.
10. Lacroix, *Arts of the Middle Ages*, 151.
11. Ward, *Architecture of the Renaissance in France*, II, 125.
12. Sichel, *Catherine*, 394.
13. *Réalités* magazine, March, 1954, p. 27.
14. Conway, *The Van Eycks*, 494.
15. Glück, *Pleter Brueghel le Vieux*, 7.
16. Conway, 492.
17. Glück, *Brueghel: Details from His Pictures*, 10 - 11.
18. Craven, *Treasury of Art Masterpieces*, 112.
19. Smith, Luther, 176.
20. Bond Fr., *Westminster Abbey*, 131.
1. Schaff, *Swiss Reformatian*, 182.
2. Janssen, XII, 292.
3. Traill, III, 269.
4. Janssen, XII, 307.
5. Thorndike, *Hy of Magic and Experimental Science*, V, 231.
6. Coulton, *Medieval Village*, 268.
7. Janssen, XII, 372.

8. Bainton, *Hunted Heretic* 112.
9. In Kesten, *Copernicus*, 96.
10. Lacroix, *Science and Literature in the Middle Ages*, 211, Thorndike, V, 175, 255-9.
11. Bainton, *Hunted Heretic*, 112.
12. Smith, *Luther*, 310.
13. Roeder, *Catherine de' Medici*, 368.
14. Lecky, *Rationalism*, II, 3.
15. Lacroix, *Military, and Religious Life*, 444; Smith, *Reformation*, 656.
16. Friedell, I, 283.
17. Lea, *Studies in Church History*, 588.
18. Lea, *Inquisition in Spain*, IV, 220.
19. Lecky, *History of European Morals*, II, 54.
20. Traill, III, 326; Froude, *Henry VIII*, III, 191.
21. Lea, IV, 212-25.
22. Janssen, XII, 355.
23. Spence, *Cornelius Agrippa*, 84.
24. *Ibid.*
25. Thromdick, V, 136-7.
26. Spence, 79.
27. Owen, *Evenings with the Skeptics*, II, 495-6.
28. Kesten, 196; Thorndike, V, 178 f.
29. Cath. En., IV, 352.
30. Leonardo, *Notebooks*, I, 310-298.
31. Cassendi in Kesten, 109.
32. Kesten, 132.
33. *Ibid.* 153.
34. *Commentariolus*, in Rosen, *Three Copernican Treatises*, 58.
35. Trattner, *Architects of Ideas*, 28.
36. Luther, *Table Talk*, 69, in Fosdick, *Great Voices of the Reformation*, xviii.
37. In Russell, B., *History of Western Philosophy*, 528.
38. Kesten 233.
39. *Ibid.* 382.
40. 309.
41. 295-6.
42. Rosen, 30.
43. Kesten, 297-8.
44. E. g., Kesten. 299; Trattner, 31.
45. *Prefaces and Prologues*, in Harvard Classics XXXIX, 52, f.
46. Copernicus, *De revolutionibus*, I, 5.
47. *Ibid.*, I, 10.
48. Josiah Royce in Fletcher, J. B., *Dante*, 236.
49. In *White Warfare of Science with Theology*, I, 212.
50. In Agricola *De re metallica*, 595.
51. Penrose *Travel and Discovery*, 306.
52. R. I. Mantiri of Indonesia has argued unconvincingly that Magellan was not killed on Mactan, but chose to remain behind and to found a kingdom in the Celebes.
53. Castiglioni *History of Medicine*, 421.
54. Sigerist *The Great Doctors*, 125.
55. In Saunders & O'Malley, *The Illustrations from the Works of Andreas Vesalius* 14.
56. Locy, *Biology and Its Makers*, 28.

57. Saunders, 14; Italics mine.
58. Ibid., 15.
59. In Haydn, *Counter-Renaissance*, 198,
60. Vesalius, *De humani corporis fabrica* v, 15, in Thorndike, V, 526.
61. Locy, 35.
62. Letter of Vesalius June 13, 1546, in Thorndike, V, 529.
63. Sarton, III-1, 267.
64. Saunders, 37.
65. Ibid., 39.
66. Walsh *Hopes and Science*, 117
67. *Speculum*, April, 1928, P.193,
68. Castiglioni, 466.
69. Janssen XIV, 68.
70. Sigerist, 131.
71. Ibid., 111. The usual interpretation of *Paracelsus* as meaning "Beyond Celsus" is justified by the very minor rank of Celsus (1st c. A. D.) in the history of medicine.
72. Pachter, *Magic into Science: the Story of Paracelsus*, 92.
73. Ibid., 105-6
74. Cf. Passage in Robinson, D. S., *Anthology of Modern Philosophy*, 13-14.
75. Pachter, 67, 112-116.
76. Thorndike, V, 628.
77. *Opus Poramirum*, in Pachter, 129.
78. Thorndike, V, 665.
79. In Pachter, 210.
80. Ibid., 211.
81. Ibid.,
82. 147.
83. 152-3
84. 163.
85. 158.
85. 155.
87. 168.
88. 187.
98. 167.
90. Inscription on engraving of Paracelsus in Vienna State Library.
91. Pachter 108, 229.
92. Ibid., 4.
93. Commentary on Galatians, iii, 6, in Janssen XIV, 121.
94. Robertson, *Freethought*, I, 399.
95. Ibid., 389.
96. *Table Talk*, 66.
97. La Tour, IV, 417.
98. Sichel, *Women*, 225.
99. In Hallam, *Introduct to the Literature of Europe*, II, 140.
100. Montaigne Letter to M. de Mesmes in Sichel, *Montaigne*, 21.
101. In Rucker, R., *Nationalism and Culture*, 134.
102. In Taylor, *Thought and Expression in the 16th Century*, 1, 381.
103. *Speculum*, Oct, 1933 P. 431.
104. Owen J., *Skeptics of the French Renaissance*, 205.
105. Ibid., 539.
106. Graves, *Peter Ramus*, 108. Italics mine.
107. Owen, 529.
108. Ibid., 534-5; Michelet, III, 474; Graves, 106-7.
109. Ibid., 106.
110. Micheler, III, 474.

CHAPTER XXXVIII

1. Pastor, X, 310; XII, 494; Robertson, *Freethought*, I, 408.
2. Noyes, *Ferrara* 203-19.
3. *Camb. Mod. Hy*, II, 386.
4. Trend, *Civilization of Spain*, 123.
5. Schaff, *Swiss Reformation*, 651.
6. Pastor, XI, 3.
7. *Ibid.*, X, 444.
8. Carpaccioius in Ranke, *Hy of the Popes*, I, 131.
9. Janelle, *Catholic Reformation* 64.
10. Pastor, XI, 134.
11. *Ibid.*, 155 f.
12. Ranke, *Popes*, I, 117.
13. In Pastor, XI, 164 f.
14. *Ibid.*, 192.
15. McCabe, *Crises in the History of the Papacy*, 319.
16. Voltaire, *Selected Works*, ed. McCabe, IV, 216.
17. Fülöp-Miller, *Saints That Moved the World*, 333.
18. *Ibid.*, 350.
19. 354.
20. James, *Varieties of Religious Experience*, 414.
21. Fülöp-Miller, 375.
22. James, 411.
23. Fülöp Miller, 367.
24. *Ibid.*, 396.
25. 405.
26. 419.
27. 274.
28. Ignatius, St., *Autobiography*, 28.
29. *Ibid.*, 40.
30. 54,
31. Cath. En., VII, 640
32. Fülöp-Miller, 302.
33. *Camb. Mod. Hy*, II, 657; McCabe, *Candid Hy of the Jesuits*, 8; Ranke, *Popes*, I, 173n.
34. Longridge, *The Spriritual Exercises of St. Ignatius Loyola*, 119.
35. Sengkick, *Ignatius Loyola*, 350; McCabe, *Candid Hy* 40 .
36. Sedgwick, 182.
37. Billeoc, 228-234.
38. McCabe, 32.
39. Sedgwick, 221.
40. *Ibid.*, 215.
41. Symonds, *The Catholic Reaction*, I, 215.
42. Report of Father. Gorzalez in Sedgwick, 344.
43. Fülöp-Miller, 319-20
44. Cath En., VI, 643.
45. Sedgwick, 111.
46. Penrose, *Travel and Discovery*, 69.
47. Campbell, Thos., *Jesuits*, 77-8
48. *Ibid.*, 78.
49. 84.
50. McCabe, 84.
51. Actno, *Lectures*, 115.
52. Robertson, *Charles V*, II, 78.
53. Pastor, XIII, 222.
54. Graves, *Hy of Education during the Middle Ages*, 4 2
55. Smith *Reformation*, 666.

CHAPTER XXXIX

1. Pastor, VII, 6.
2. *Ibid.*, 5.

3. Pastor, X. 385.
4. XI, 40.
5. Cellini, *Autobiography*, i, 123.
6. Pastor, XI, 50.
7. *Camb. Mod. Hy*, II, 233.
8. Ranke, *Popes*, I, 125.
9. Froude, *Council of Trent*, 313.
10. Pastor, XI, 356.
11. XII, 61 f.
12. *Ibid.*, 154.
13. Robertson, *Charles V*, II, 401.
14. Pastor, XIV, 72.
15. Armstrong, *Charles V*, II, 361.
16. Pastor, XIV, 126.
17. Ranke, *Popes*, I, 218.
18. Pastor, XIV, 345.
19. *Ibid.*, 142-3.
20. Ranke, I, 226.
21. *Ibid.*, 227.
22. Acts, XIX, 19.
23. Putnam, *Censorship of the Church of Rome*, I, 1.
24. Draper, *Hy of Intellectual Development*, II, 214.
25. Pastor, XIV, 277 f.
26. Sirpi, *Isioria del Concilio Tridentino*, II, 91, in Symonds, *Catholic Reaction*, I, 154.
27. Robertson, *Freethought*, I, 456-7.
28. Pastor, XII, 503.
29. Ranke, I, 159.
30. Pastor, XII, 508.
31. XIV, 286.
32. *Ibid.*, 300.
33. *Ibid.*
34. 414f.; Ranke, I, 235.
35. *Ibid.*, 245n.
36. Admitted by Janelle. 78.
37. *Ibid.*, 71.
38. *Camb. Mod. Hy*, II, 664, 678.
39. Sarton, II-2, 916.
40. Ranke, I, 153; *Camb. Mod. Hy*, II, 667; Froude, *Edward VI*, 9 f.
41. Ranke, I, 155; *Comb. Mod. Hy*, II, 668.
42. Lea, *Sacerdotal Celibacy*, 518.
43. Froude, *Council of Trent*, 283.
44. Pastor, XII, 116.
45. *Camb. Mod. Hy*, II, 675; Ranke, I, 252.
46. *Ibid.*, 251.
47. *Camb. Mod. Hy*, II, 680.
48. Session XXV; Cath. En.; VII, 787.
49. For Italy cf. Symonds, *Catholic Reaction*, I, 214, 333; for Spain, Lea, *Auricular Confession*, II, 426.
50. Lacroix, *Prostitution*, II, 1156.
51. Figgis, *From Gerson to Gr. otius*, 43; Robertson, *Charles V*, II, 515-6; Tain, *Italy : Rome and Naples* 240.

تصويب الاخطاء الطباعية

نورد الصواب وحده فيما يلي :

صفحة	سطر	صفحة	سطر
٨	٤	٧٥	٦
١١	٤	٨	٨
١٥	١٧	٨٤، ٨٣	٢٤
١٦	١٢	٨٧	٨
١٧	١٦	٨٨	١
٢٤	٢١	١٦	١٦
٢٥	٥	٨٩	٨
٢٦	١٤	٢١	٢١
٢٩	١٥	٩٥	١٥
٤١	٤	٩٩	٦
٨	Pléiade	١٠٠	١٣
٤٢	١٦	١٠١	١
٥٠	١٣	١٠٣	٣
٥١	١٨، ١٧	٧	٧
٥٣	١٠	١٠٥	٩
٥٤	٢	١٩	١٩
٥٥	٢٠	١٠٦	٨
٦٠	٨	١٠٨	١٨
٦٧	٢٠	١١٠	١٧
٦٨	١٦	١١١	٣
٧٠	٤	١٣٨	٢٤
٧٢	١٤	١٤٥	١٣
٧٤	٢٠، ١	١٥٠	٢٢
١٤	أروقة تعتمد		

صفحة	سطر	صفحة	سطر
١٥٤	١١	٢٠٩	٥
١٦٥	١٣		١٩
	٢٣	٢١١	٦
١٦٦	٤	٢١٤	٩
١٦٧	١٥		١٣
١٧٣	٢١	٢١٦	٨
١٧٤	٤	٢١٧	٦
١٧٨	٢١	٢١٨	٢٥
١٨٥	١٤	٢٢٠	١٢
١٨٦	٢٠		١٦
١٨٧	١٧		٢٥
١٨٨	٣	٢٢٢	٢٣
	٨	٢٢٣	١٩
١٨٩	٤	٢٢٤	٢٢
	١٦	٢٢٧	٩
١٩٣	٥	٢٣٣	٢١
	١١		٢٤
	١٤	٢٣٤	١٦
١٩٤	٧		٢٠
١٩٥	١٣	٢٤٠	٧
١٩٨	٤	٢٤٦	١٣
	١١	٢٥٢	١٧
	١٤	٢٥٣	٨
	٢٤	٢٥٥	٤
٢٠٢	٢١		١١
	٢٤		١٢
٢٠٣	٢٣		١٤
٢٠٤	٢٤	٢٥٦	٢